

**KIM IL SUNG**

**O B R A S**

**¡TRABAJADORES DEL MUNDO ENTERO, UNÍOS!**

# KIM IL SUNG

## O B R A S

### 43

*Enero de 1991-Octubre de 1992*

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS  
PYONGYANG, COREA  
95 DE LA ERA JUCHE (2006)

# ÍNDICE

## MENSAJE DE AÑO NUEVO

*1 de enero de 1991* ..... 1

## CÓMO SENTAR LA BASE DE PRODUCCIÓN DE METANOL Y ACCELERAR LA CONSTRUCCIÓN DE CENTRALES ELÉCTRICAS

Discurso pronunciado en la reunión consultiva con los funcionarios  
directivos del sector económico *16 de enero de 1991* ..... 19

## PARA CREAR UN MAYOR NÚMERO DE OBRAS PICTÓRICAS POPULARES

Conversación con funcionarios durante el recorrido por la Casa de  
Creación Mansudae *11 de febrero de 1991* ..... 32

## RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL REDACTOR JEFE DEL DIARIO JAPONÉS *MAINICHI SHIMBUN*

*19 de abril de 1991* ..... 42

## POR UN MUNDO NUEVO, LIBRE Y PACÍFICO

Discurso pronunciado en la sesión inaugural de la 85ª Conferencia de la  
Unión Interparlamentaria *29 de abril de 1991* ..... 49

## CHARLA CON LA DELEGACIÓN DEL PARTIDO DEMOCRÁTICO DE IZQUIERDA DE ECUADOR

*3 de mayo de 1991* ..... 55

## RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL DIRECTOR DE LA AGENCIA DE INFORMACIÓN KYODO, DE JAPÓN

*1 de junio de 1991* ..... 67

CONVERSACIÓN CON SON WON THAE, COMPATRIOTA RESIDENTE EN ESTADOS UNIDOS	
<i>15 y 31 de mayo y 2 de junio de 1991</i> .....	77
CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE COMITÉS OLÍMPICOS NACIONALES, QUE A LA VEZ DESEMPEÑA LOS CARGOS DE PRESIDENTE Y DIRECTOR DE LA COMPAÑÍA DE PRENSA DE MÉXICO, Y SU COMITIVA	
<i>5 de junio de 1991</i> .....	130
CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DE CAMBOYA	
<i>18 de junio de 1991</i> .....	147
ALCANCEMOS LA GRAN UNIDAD DE NUESTRA NACIÓN	
Charla con los funcionarios dirigentes del Comité por la Reunificación Pacífica de la Patria y los miembros de la Dirección del Norte de la Alianza Pannacional por la Reunificación de la Patria	
<i>1 de agosto de 1991</i> .....	157
ALGUNAS TAREAS PARA ACONDICIONAR BIEN IMPORTANTES ZONAS DE LA PROVINCIA DE RYANGGANG Y DESARROLLAR SU ECONOMÍA	
Discurso pronunciado en la reunión consultiva de funcionarios directivos de la provincia de Ryanggang <i>20 de agosto de 1991</i> .....	174
PARA PRODUCIR SAL CON EL MÉTODO INDUSTRIAL	
Discurso pronunciado en la reunión consultiva de los dirigentes del sector económico <i>23 de agosto de 1991</i> .....	189
LOS FUNCIONARIOS DEBEN TRABAJAR CON FIDELIDAD AL PARTIDO Y AL LÍDER, A LA PATRIA Y AL PUEBLO	
Conversación con el secretario jefe del comité del Partido de la provincia de Jagang y la directora de la Empresa de Comercio del distrito Jonchon <i>19 de septiembre de 1991</i> .....	201

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL DIRECTOR GENERAL  
DE LA LIBRERÍA IWANAMI, DE JAPÓN**

*26 de septiembre de 1991* .....208

**PARA DESARROLLAR EL COMERCIO EXTERIOR CONFORME  
A LOS CAMBIOS DE LA SITUACIÓN**

Discurso pronunciado en la reunión consultiva con directivos del Partido,  
el Estado y la economía *23 y 26 de noviembre de 1991* .....219

**DISCURSO PRONUNCIADO EN EL BANQUETE OFRECIDO  
PARA FESTEJAR LA CULMINACIÓN DE LAS OBRAS DE  
AMPLIACIÓN Y MODERNIZACIÓN DEL COMPLEJO DE  
FERTILIZANTES DE HUNGNAM**

*1 de diciembre de 1991* .....226

**INCREMENTEMOS LA PESCA PARA MEJORAR LA  
ALIMENTACIÓN DEL PUEBLO**

Discurso pronunciado en la reunión consultiva con funcionarios  
directivos del sector de la pesca *3 de diciembre de 1991* .....240

**ACERCA DE LOS DEBERES DEL INSTRUCTOR POLÍTICO  
DE COMPAÑÍA EN EL EJÉRCITO POPULAR**

Discurso pronunciado en la Conferencia de Instructores Políticos de  
Compañía del Ejército Popular de Corea *25 de diciembre de 1991* .....247

**MENSAJE DE AÑO NUEVO**

*1 de enero de 1992* .....258

**APLICAR MEDIDAS PARA ELEVAR EL SALARIO DE TODOS  
LOS OBREROS, TÉCNICOS Y TRABAJADORES DE OFICINA Y  
EL INGRESO DE LOS CAMPESINOS COOPERATIVISTAS**

Decreto del Comité Popular Central de la República Popular Democrática  
de Corea *13 de febrero de 1992* .....270

**ODA DEDICADA AL COMPAÑERO KIM JONG IL CON  
MOTIVO DEL ANIVERSARIO 50 DE SU NACIMIENTO**

*16 de febrero de 1992* .....273

ALLANEMOS EL CAMINO HACIA LA PAZ Y LA  
REUNIFICACIÓN DEL PAÍS CON LA FUERZA UNIDA  
DEL NORTE Y EL SUR

Charla con los miembros de las delegaciones del Norte y del Sur  
participantes en las conversaciones de alto nivel *20 de febrero de 1992*.....274

SOBRE LA LABOR DE LA ASOCIACIÓN GENERAL DE  
COREANOS EN JAPÓN

Charla con la delegación de felicitación de los coreanos residentes en  
Japón con motivo del 50 aniversario del nacimiento del compañero  
Kim Jong Il *24 de febrero de 1992* .....278

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL REDACTOR JEFE DEL  
JAPONÉS *ASAHI SHIMBUN*

*31 de marzo de 1992* .....286

CONSTITUCIÓN SOCIALISTA DE LA REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA

Adoptada en la Primera Sesión de la V Legislatura de la Asamblea  
Popular Suprema de la República Popular Democrática de Corea, el 27 de  
diciembre de 1972 y modificada en la Tercera Sesión de su IX Legislatura  
*9 de abril de 1992* .....296

Capítulo I. Política .....296

Capítulo II. Economía .....299

Capítulo III. Cultura .....303

Capítulo IV. La Defensa Nacional .....306

Capítulo V. Derechos y deberes fundamentales del ciudadano .....307

Capítulo VI. Órganos Estatales .....310

    1. Asamblea Popular Suprema .....310

    2. Presidente de la República Popular Democrática de Corea .....315

    3. Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de  
    Corea .....316

    4. Comité Popular Central.....316

5. Consejo de Administración .....	318
6. Asambleas Populares y Comités Populares Locales .....	320
7. Comités Económico-Administrativos Locales.....	322
8. Tribunal y Procuraduría .....	324
Capítulo VII. Escudo, Bandera, Himno Nacional y Capital .....	326
RESPUESTAS A PREGUNTAS DE UN GRUPO DE PERIODISTAS DEL <i>WASHINGTON TIMES</i> , DE ESTADOS UNIDOS	
<i>12 de abril de 1992</i> .....	328
ELEVAR EL PAPEL DE LAS MASAS POPULARES ES LA GARANTÍA PARA LA VICTORIA DE LA CAUSA DE LA INDEPENDENCIA	
Discurso en el banquete ofrecido por el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea <i>15 de abril de 1992</i> .....	338
LOS COMBATIENTES ANTIJAPONESES PERTENECEN A LA PRIMERA GENERACIÓN DIGNA DE NUESTRA REVOLUCIÓN	
Conversación con los participantes en el almuerzo ofrecido en honor al centenario del nacimiento de su madre Kang Pan Sok <i>21 de abril de 1992</i> .....	346
MENSAJE DE FELICITACIÓN AL XVI CONGRESO INTEGRAL DE LA ASOCIACIÓN GENERAL DE COREANOS EN JAPÓN	
<i>21 de mayo de 1992</i> .....	358
CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DEL PARTIDO DEL TRABAJO DE LOS COMUNISTAS DE SUECIA	
<i>29 de junio de 1992</i> .....	362
LOGREMOS LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA DE MODO INDEPENDIENTE CON LAS FUERZAS UNIDAS DE TODA LA NACIÓN	
Conversación con los compatriotas en el extranjero que han participado en la III Conferencia Pannacional <i>19 de agosto de 1992</i> .....	378

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL REDACTOR JEFE DEL  
PERIÓDICO *MEDIA INDONESIA*

*1 de septiembre de 1992*.....395

SOBRE ALGUNAS TAREAS QUE SE PRESENTAN ANTE EL  
COMITÉ DEL PARTIDO DE LA PROVINCIA DE HAMGYONG  
DEL NORTE

Discurso pronunciado en el pleno ampliado del Comité del Partido de la  
Provincia de Hamgyong del Norte *4 de septiembre de 1992*.....400

QUE LAS MUJERES DEL NORTE Y EL SUR SE UNAN PARA  
ANTICIPAR LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA

Conversación con la delegación de mujeres del Sur y las compatriotas  
residentes en ultramar que participaron en el Tercer Seminario de  
Pyongyang sobre la Paz en Asia y el Papel de las Mujeres  
*6 de septiembre de 1992*.....418

CONVERSACIÓN CON LA DELEGACIÓN DE EDUCADORES DE  
LA CHONGRYON

*17 de octubre de 1992* .....426

## **MENSAJE DE AÑO NUEVO**

*1 de enero de 1991*

Queridos compañeros;

Compatriotas y hermanos:

Con motivo del Año Nuevo de 1991, el que acogemos llenos de esperanzas, envío mis calurosas felicitaciones y saludos a todo el pueblo del Norte del país, a los hermanos sureños, a los coreanos residentes en Japón y a todos los demás compatriotas radicados en el extranjero.

Asimismo hago llegar mis saludos a los pueblos de los países socialistas, a los no alineados y a los demás progresistas, así como a todos los amigos del mundo.

1990 fue un año de victorias que proporcionaron un gran orgullo a nuestro pueblo, el cual pese a los bruscos cambios del curso de la historia, continúa avanzando con pasos firmes bajo la bandera del socialismo.

El año pasado, a causa de las intrigas antisocialistas de los imperialistas y de otros reaccionarios, en la arena internacional se produjeron sucesivamente acontecimientos complejos que despertaron preocupación general, lo cual colocó nuevos obstáculos y dificultades ante nuestro pueblo que construye el socialismo en las difíciles condiciones creadas por la división nacional. No obstante, nuestro Partido, sin vacilar en lo más mínimo, mantuvo con firmeza sus lineamientos revolucionarios, lineamientos que se corresponden con las condiciones del país, hizo frente a la ofensiva

contrarrevolucionaria con una ofensiva revolucionaria, y confiando en las fuerzas de las masas del pueblo trabajador las orientó a impulsar con energía un nuevo y magno movimiento de avance. Bajo su dirección nuestro pueblo, firmemente convencido de la justeza de la causa socialista y de su triunfo, venció con valentía y con ánimo redoblado obstáculos y desafíos de toda índole y realizó brillantes proezas en su camino para lograr la edificación del socialismo.

Gracias al trabajo creador y abnegado de la clase obrera y de los combatientes del Ejército Popular se efectuaron con éxito la construcción de centrales eléctricas y la reconstrucción y ampliación de fábricas y empresas, que son obras destinadas a incrementar el poderío de la economía nacional, independiente y socialista, y se impulsaron con dinamismo importantes obras, sobre todo la construcción del Complejo de Fertilizantes Potásicos de Sariwon. Los fieles constructores de la capital, que se han movilizad para hacer realidad el propósito del Partido de solucionar por completo el problema de la vivienda del pueblo en un breve tiempo, aceleraron las construcciones del reparto Thong-il y obtuvieron un resonante éxito al levantar en el año pasado modernos edificios de apartamentos para 30 mil familias.

Nuestros trabajadores agrícolas, los miembros del Ejército Popular y los voluntarios, que participaron en las grandes obras de geotransformación para la irrigación del campo, materializaron un proyecto de inaudita transcendencia al abrir en un corto espacio de tiempo 800 kilómetros de canales de riego, gracias a lo cual se han entrelazado el río Taedong con el Ryesong y el Amnok con el Taeryong a través de sendas redes de regadío, que llevan agua a los graneros occidentales. Con la realización de este proyecto nuestro país ha llegado a tener un desarrollado sistema de irrigación, del que puede enorgullecerse ante el mundo, y esto significa una gran victoria de la Tesis sobre el problema rural socialista, presentada por el Partido.

Nuestros intelectuales, leales al Partido y a la revolución y con un alto orgullo y sentido de responsabilidad de ser los protagonistas de

la construcción socialista, realizaron abnegados esfuerzos en aras del desarrollo de las ciencias, la educación, el arte y la literatura, la salud pública y otras ramas de la cultura socialista, además de la edificación económica, e hicieron significativos aportes.

Los brillantes éxitos que nuestro Partido y el pueblo alcanzaron en la construcción socialista en medio de la ardua situación actual, unidos sólidamente en un solo cuerpo y superando las múltiples dificultades que se les presentaron, constituyeron un duro golpe para los imperialistas y demás reaccionarios y un fuerte estímulo para los pueblos progresistas y amigos del mundo. El hecho de que en el país, enfrentado de manera directa con el imperialismo norteamericano, el socialismo siga avanzando triunfalmente, sin el menor titubeo, mientras los imperialistas vociferan acerca de su “crisis”, despierta admiración entre los pueblos del mundo, y muchos manifiestan su profundo interés por saber dónde radica nuestro secreto.

La llave de la invencibilidad y victoria del socialismo en nuestro país radica, en una palabra, en que establecimos firmemente el Juche en la construcción socialista.

Hoy, nuestro Partido y las masas populares, aglutinados como un ente socio-político que comparte un mismo destino, forman el poderoso sujeto de la revolución, y su unidad y cohesión deviene la gran fuerza impulsora de la construcción socialista. El Partido, que hereda y lleva adelante de modo brillante las gloriosas tradiciones de la Revolución Antijaponesa por la libertad y la emancipación del pueblo, empeña todos sus esfuerzos sólo por satisfacer los intereses de las masas populares y asegurarle la felicidad enarbolando la consigna: “¡Servir al pueblo!”, y éste, por su parte, sigue con lealtad su dirección, convirtiendo en fe la consigna: “Si el Partido decide, lo cumplimos”. El socialismo a nuestro estilo, que el pueblo ha construido con su propia fuerza bajo la dirección del Partido, es una auténtica sociedad popular donde todo está a su servicio; una sociedad pujante que se desarrolla constantemente sobre la sólida base de la soberanía, la autosuficiencia y la autodefensa. El gran Partido, profundamente arraigado entre las masas populares, el gran

pueblo que sigue su dirección con fidelidad y el socialismo humanocéntrico que encarna la idea Juche: he aquí precisamente el cimiento del sólido socialismo establecido en nuestro país y la fuente del poderío que puede vencer cualquier tempestad y prueba.

Hago llegar mi cálido agradecimiento a nuestra heroica clase obrera, campesinos, trabajadores intelectuales, miembros del Ejército Popular, en fin a todo el pueblo que el año pasado, en fiel acato a la dirección del Partido y, junto con éste, avanzó con pasos firmes por el camino de la revolución y concluyó victoriosamente la batalla que llevamos a cabo en el primer año de la década de los 90.

Este año tenemos por delante la importante tarea de impulsar con energía la construcción del socialismo conforme a lo que demandan la situación actual y la revolución en desarrollo, y así manifestar plenamente las ventajas de nuestro socialismo.

Construir con éxito el socialismo constituye el honroso deber que nuestro pueblo asume hoy ante la época y la historia. Cuando se difundan sin cesar resonantes noticias sobre su victoriosa marcha, la histórica campaña de los imperialistas contra nuestra República y contra el socialismo no surtirá efecto, y, por el contrario, crecerá la fuerza de atracción de la idea Juche y se anticipará el día del triunfo total del socialismo y de la reunificación de la patria.

Este año, enarbolando la bandera de la idea Juche y llevando hacia adelante con dinamismo las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural, debemos mantener ininterrumpidamente el ascenso de todos los frentes de la construcción socialista.

La tarea principal que encaramos en cuanto a la edificación económica socialista es prestar primordial atención a las ramas de vanguardia de la economía nacional y explotar con eficiencia las bases económicas existentes para normalizar en alto grado la producción y elevar el nivel de vida material y cultural del pueblo en correspondencia con las exigencias del socialismo.

Imprimir un desarrollo acelerado a estas ramas es un requisito importante para incrementar el poderío de la economía nacional independiente y el eslabón principal para estabilizar en un alto nivel

la producción actual. Este año garantizaremos prioritariamente el fomento de las industrias extractiva y eléctrica, y el transporte ferroviario, y dirigiremos ingentes esfuerzos hacia el avance de la metalurgia, de manera que se produzcan innovaciones en estas ramas.

Y al materializar la orientación del Partido de realizar de manera concentrada la construcción, debemos impulsar con fuerza las obras que tienen una importancia decisiva para el fortalecimiento del carácter independiente de la economía nacional y el alcance de las metas principales del Tercer Plan Septenal, entre ellas las del Complejo de Fertilizantes Potásicos de Sariwon, el Combinado de Acero 9 de Octubre y las centrales eléctricas. Los constructores y los miembros del Ejército Popular que participan en estas obras, dando prueba de su abnegación patriótica y heroísmo colectivo, ejecutarán sin falta las obras de construcción a que se comprometieron con el Partido, y así responderán a la gran esperanza que en ellos depositaron el Partido y el pueblo.

Mejorar continuamente el bienestar del pueblo constituye el principio supremo de las actividades de nuestro Partido, y el propósito que perseguimos en la construcción del socialismo consiste también en asegurarle una vida abundante y feliz. Seguiremos dedicando grandes esfuerzos al mejoramiento de la vida del pueblo para incrementar su bienestar material en correspondencia con su preciada y digna vida política y con su fecunda y sana vida cultural.

Lo más importante para el progreso de la vida del pueblo es fomentar con rapidez la agricultura y la industria ligera. Este año al sector agrícola le corresponde elevar decididamente la fertilidad de los suelos y realizar las faenas, aplicando los aportes de la ciencia y la técnica con arreglo a los requisitos de nuestro original método de cultivo, para alcanzar sin falta las metas propuestas para la producción de cereales y desarrollar en forma multifacética la economía rural conforme a las condiciones naturales. Debemos materializar correctamente la orientación del Partido de registrar un cambio sustancial en la industria ligera y así incrementar en

considerable medida la producción de tejidos y otros artículos de consumo masivo. En la industria química deben ponerse en total funcionamiento las fábricas para asegurar a tiempo los fertilizantes y las sustancias agroquímicas necesarios para la producción agrícola y abastecer a las plantas de la industria ligera de suficiente cantidad de fibras químicas y de otras materias primas.

En el presente año se construirá una mayor cantidad de viviendas modernas en las ciudades y el campo, y especialmente en Pyongyang se seguirá impulsando con dinamismo la construcción del reparto Thong-il.

Se cumple este año el 30 aniversario de la creación por nuestro Partido del sistema de trabajo Tae-an, que abriera una nueva era en la gestión económica socialista.

Es el más ventajoso sistema de gestión económica que ha hecho posible materializar en esta actividad la línea de masas y combinar de manera orgánica la orientación partidista y la administrativa, económica y técnica de modo que las masas productoras puedan cumplir con su responsabilidad y el papel que les corresponden como dueñas, y la economía sea administrada de manera científica y racional. Aplicar el sistema de trabajo Tae-an de modo consecuente constituye la clave para manifestar plenamente las ventajas y la potencialidad de la economía socialista que se basa en la propiedad colectiva. Introduciéndolo cabalmente debemos producir un cambio en la orientación y administración de la economía socialista.

Lo fundamental en este sistema es ejecutar certeramente la orientación colectiva del comité partidista. En todos los sectores y unidades de la economía nacional se procurará que los comités del Partido intensifiquen su orientación colectiva de manera que los funcionarios partidistas y los administrativos y económicos, los técnicos y los productores colaboren estrechamente y se desempeñen con alto sentido de responsabilidad y de iniciativa creadora para cumplir satisfactoriamente las tareas económicas. Se debe lograr que los funcionarios administrativos y económicos, elevando su papel, establezcan un riguroso orden de trabajo, refuercen la disciplina en la

ejecución del plan, la administración de la fuerza laboral y la producción y se esmeren en la labor de organización económica sobre la base del principio de dar preferencia al fomento de la tecnología y aumentar la eficiencia económica y la calidad de los productos.

Las tareas que enfrentamos este año son enormes, pero es enteramente posible llevarlas a feliz término con tal que todo el pueblo se esfuerce unido compactamente en torno al Partido.

Tenemos una tradición que nos enorgullece: abrir el camino de la victoria sobreponiéndonos a las dificultades y contratiempos con la fuerza de la unidad monolítica. Debemos fortalecer el sistema de ideología Juche entre los militantes del Partido y los trabajadores, consolidar monolíticamente la cohesión política e ideológica de toda la sociedad nucleada por el Partido y hacer que en ella rija el espíritu de unidad camaraderil de ayudarse y guiarse unos a otros sobre la base del principio de “Uno para todos y todos para uno”.

A los dirigentes, que son miembros del mando de la revolución, les compete organizar e impulsar de modo revolucionario los trabajos desplegando en alto grado el partidismo, el espíritu revolucionario y de clase obrera y el carácter popular y, poniéndose al frente, conducir con su propio ejemplo personal a las masas.

El nuestro es un pueblo heroico que en el decursar de una sola generación venció a dos imperialismos, un pueblo revolucionario que ha construido un magnífico socialismo guiado por el espíritu de apoyarse en sus propias fuerzas y de luchar con tenacidad. En fiel respuesta al llamamiento del Partido de vivir y luchar como héroes, todos los militantes y trabajadores imprimirán un nuevo auge a la construcción socialista y así volverán a cubrir de honor a la Corea del Juche.

El pasado año tuvo una profunda significación, pues toda la nación se sumó al deseo de alcanzar la reunificación de la patria en la década de los 90 e incorporó al gran camino para lograrlo y con su vigorosa lucha escribió una nueva página en la historia del movimiento por esa causa.

En el año que despedimos el 15 de agosto se efectuó la histórica Conferencia Pannacional en medio de la gran expectativa e interés de los compatriotas del Norte, el Sur y del extranjero, y en Pyongyang, Seúl y en ultramar personalidades de los círculos políticos y sociales, deportistas, artistas y otros compatriotas de diversas clases y capas, realizaron conversatorios y actividades, que resultaron ser grandes actos festivos que produjeron alegría a todos los connacionales y manifestaron plenamente ante el mundo su firme voluntad de lograr la reunificación. El vehemente anhelo de alcanzar la unidad nacional, que se exteriorizó derritiendo el hielo de la confrontación y la escisión, muestra que el noble ideal de la gran unidad nacional va triunfando mientras que la política del anticomunismo y de enfrentamiento que tiende a sembrar la desconfianza y el antagonismo en el seno de la nación ha fracasado. Sobre todo, la formación de la Alianza Pannacional por la Reunificación de la Patria en el pasado año constituye un inapreciable éxito que las fuerzas patrióticas porreunificación en el Norte, el Sur y ultramar han logrado tras una ardua lucha, y a la vez un acontecimiento de gran importancia que sirve para reforzar las fuerzas que representan al sujeto de la misma causa y para ampliar y promover este movimiento.

Hoy, cuando acogemos el nuevo año, todos nuestros compatriotas, más convencidos que nunca de que la reunificación de la patria es posible, están firmemente decididos a lograr un mayor avance en su lucha por conquistarla y por lograr la unidad nacional.

No debemos tolerar que la división del país continúe aun medio siglo después de surgida sino que debemos ponerle fin para concluir infaliblemente la histórica causa de su reunificación dentro de pocos años.

El problema acuciante para acelerar la reunificación de la patria es asegurar la paz en la Península Coreana y preparar las condiciones apropiadas para alcanzarla.

La paz es el ideal más anhelado de la humanidad y es lo máspreciado para nuestro pueblo. Si en nuestro país, sobre el cual se

cierne un permanente y pesado peligro de guerra, se desatara una conflagración, la existencia de la nación pendería de un hilo, para no hablar ya de su reunificación. Preservar la paz constituye la tarea más apremiante que el Norte y el Sur han de cumplir con prioridad para conseguir la reunificación y la seguridad de la nación.

Hemos prestado siempre primordial atención al problema de la paz y realizado los más sinceros esfuerzos para resolverlo.

En 1988 presentamos un proyecto comprensivo pro paz con el ardiente deseo de que se mantuviera la paz en la Península Coreana y se abriera el camino de la reunificación pacífica; este proyecto prevé concertar la declaración de no agresión entre el Norte y el Sur, y el convenio de paz entre la República Popular Democrática de Corea y Estados Unidos, reducir en gran medida las fuerzas armadas del Norte y el Sur y retirar por etapas las tropas estadounidenses y sus armas nucleares del Sur de Corea, y el año pasado posibilitamos que se efectuaran las conversaciones de alto nivel Norte-Sur y expusimos un importante proyecto para eliminar efectivamente el estado de confrontación militar, incluyendo el problema de la no agresión.

Sin embargo, los Estados Unidos y las autoridades sudcoreanas no muestran ninguna reacción positiva ante estos sinceros esfuerzos que hemos realizado y le dan las espaldas a la solución de los asuntos relacionados con la paz y los militares, y muy por el contrario, se encaminan a aumentar en gran escala sus armamentos. Tal como muestra el resultado de las pasadas conversaciones de alto nivel Norte-Sur, las autoridades surcoreanas claman sólo de palabra por la “paz” y el “fin de la guerra fría”, pero en realidad no quieren tomar ni siquiera elementales medidas para asegurar la paz sino que se aferran sólo a su “concepto de priorizar los intercambios”.

Desde luego que reconocemos la necesidad de resolver los problemas de los viajes humanitarios y de los intercambios, pero no podemos transigir en cuanto al intento de posponer la solución de las cuestiones sobre la paz y las militares que son más apremiantes. Para efectuar las visitas a la tierra natal y los intercambios económicos entre el Norte y el Sur, lo primero que debe hacerse es despojarse,

por así decirlo, de los puñales escondidos en el seno y poner fin a la preocupación por una eventual agresión al Norte o al Sur. En la actual situación de nuestro país donde existe realmente el peligro de guerra, evadir la solución del problema militar y aferrarse sólo a la cuestión del intercambio, es igual, de hecho, a no querer preservar la paz, ni realizar los viajes e intercambios normales. La posición de las autoridades surcoreanas en las recientes conversaciones de alto nivel Norte-Sur respecto a la cuestión de suscribir una declaración de no agresión, demuestra que no tienen ni la más mínima intención de resolver el problema de la paz.

La suscripción de este documento constituye el punto de partida para eliminar la desconfianza entre el Norte y el Sur, poner fin al estado de enfrentamiento y dar una nueva oportunidad para la paz y la reunificación pacífica.

En cuanto a la declaración de no agresión también las autoridades sudcoreanas se han pronunciado por su suscripción desde hace mucho tiempo, así que no pueden tener ningún motivo ni pretexto para rechazarla hoy. No podemos comprender en absoluto por qué ellas se oponen tan obstinadamente a adoptarla, esgrimiendo una nueva condición: la “creación primordial de la confianza”, que no pasa de ser un pretexto para evitar la firma de la declaración de no agresión. La declaración de no agresión de ninguna manera puede ser un problema que deba resolverse después de la creación de la confianza, sino que, al contrario, deviene el punto de partida y la garantía más importante para crear la confianza.

Si las autoridades sudcoreanas califican de papel inservible la declaración de no agresión desde antes de su adopción y declaran que no pueden confiar en nosotros, entonces en nada podrán concordar con nosotros, ni tendrá sentido alguno llevar a cabo estas conversaciones. Al oponerse a la firma de la misma revelaron que su reiterado pronunciamiento por la no agresión es una mentira y “la amenaza de agresión al Sur” de que han hablado no pasa de ser una mera invención.

Las autoridades sudcoreanas no deben rehuir el problema de

eliminar el estado de enfrentamiento militar o tratar de postergarlo, sino aceptar sin vacilación la adopción de la declaración de no agresión y cesar también el simulacro conjunto “Team Spirit”.

También los Estados Unidos, responsable directo de que el asunto de la paz en la Península Coreana aún no esté resuelto, debe considerar en su justa medida nuestros sinceros esfuerzos por la paz y la unánime aspiración del pueblo coreano a la reunificación de la patria, renunciar a su peligrosa política de guerra basada en la posición de fuerzas, subscribir cuanto antes un convenio de paz con nosotros y retirar sus tropas y armas nucleares del Sur de Corea.

Si se elimina el estado de enfrentamiento militar entre el Norte y el Sur y se retiran las tropas norteamericanas y las armas nucleares del Sur de Corea, se garantizará una paz duradera en el país y propiciará una coyuntura decisivamente favorable para su reunificación pacífica.

Un problema importante que se presenta hoy para acercar el ansiado día de la reunificación de la patria es definir las vías a seguir para alcanzarla.

De no hacerlo el Norte y el Sur, aunque hablen mucho de la reunificación, en la práctica no podrán marchar al mismo paso hacia el objetivo común, ni resolver el primer obstáculo surgido en las conversaciones sostenidas para el logro de la reunificación. Hoy, cuando la reunificación se presenta no como una meta para un lejano futuro, sino como una tarea, muy actual y real, ambas partes deben llegar cuanto antes a un acuerdo respecto a las vías que se emplearán para alcanzarla y esforzarse por llevarlo a la práctica, infundiéndole así esperanza en todos los compatriotas que anhelan ver reunificada la patria.

En las condiciones de nuestro país, donde existen dos regímenes diferentes en el Norte y el Sur, la reunificación debe realizarse manteniendo el principio de no vencer ni ser vencida una parte por otra y a través del método de implantar el sistema confederal sustentado en la fórmula de una nación y un Estado con dos regímenes y dos gobiernos.

Esta propuesta pretende alcanzar la reunificación con el método de instaurar un Estado nacional unificado, por encima de los diferentes regímenes y gobiernos existentes en ambas partes, los cuales quedarán intactos. La misma parte de la posibilidad de que coexistan dos sistemas y gobiernos diferentes dentro de un Estado nacional.

Actualmente, algunas personas dicen que para reunificar el Norte y el Sur, ya “diferenciados”, es necesario recuperar su “homogeneidad”, pero uno y otro, como integrantes de una misma nación, no han sufrido ningún cambio ni en el pasado ni hoy en su identidad nacional y siguen siendo homogéneos en cuanto a la nacionalidad. Si hay diferencia entre ambas partes, se limita a la heterogeneidad surgida por el establecimiento de dos regímenes diferentes por más de 40 años, situación que no puede constituir un gran problema si se compara con la homogeneidad de una nación formada y consolidada a lo largo de milenios. La diferencia entre los dos regímenes no puede ser, de ninguna manera, un pretexto para que nuestra nación siga dividida ni un obstáculo insuperable para la reunificación del Norte y el Sur. Si tienen por base la comunidad nacional que pese a los avatares de la historia se mantiene incólume, es del todo posible que los dos regímenes coexistan dentro de una nación, dentro de un Estado unificado. Abogar por el “concepto de la unificación de los regímenes” como premisa para constituir un Estado y un sistema social, sin dirigir la atención a esta posibilidad anteriormente expuesta y argumentando, al abrigo de la “recuperación de la homogeneidad”, que sólo debemos vivir divididos en dos Estados antes de que se logre la unión de los dos regímenes, tiende a prolongar indefinidamente la división del país y, a fin de cuentas, a impedir la reunificación.

Podremos confiar a las venideras generaciones la tarea de unir los dos regímenes diferentes del Norte y el Sur para que la resuelvan con tiempo y sin dificultades, pero la de instaurar un Estado unificado como una sola nación por encima de las diferencias de ideología y de sistema social, no puede ser postergada por más tiempo.

En vista de que en ambas partes existen realmente dos regímenes y gobiernos diferentes y ninguna de las dos partes quiere hacer dejación de lo suyo, es irreal la reunificación en un sistema social ni es previsible su logro. Máxime, dado que la unión de los regímenes tendría como condición principal someter uno al otro, sea cual fuere el método, no podría ser aceptada por ninguna de las dos partes, y tratar de imponer lo inaceptable exacerbaría, inevitablemente, la desconfianza y el enfrentamiento, llegando, contrario a lo que se desea, a que se produzcan choques y catástrofes nacionales irreparables.

En estos días las autoridades sudcoreanas, seducidas por la unificación mediante la absorción, método que se aplicó en otro país, desarrollan una diplomacia mendigante de acuerdo con su “política para los países septentrionales”, con el absurdo intento de aplicar ese método en nuestro caso con la ayuda de fuerzas foráneas. Que ellas imploren la intervención y mediación de otros países para imponer sus condiciones al Norte, mientras no muestran sinceridad en las conversaciones con sus compatriotas, es una expresión de su hábito de servir a las grandes potencias y de su posición divisionista, así como la reanudación de sus ya fracasadas maniobras para conseguir la “reunificación después de vencer al comunismo”.

La reunificación por este método es un sueño que nunca se hará realidad en nuestro país. La historia ha demostrado patentemente que con el método de someter a la parte oponente, sea mediante la guerra o por vía pacífica, es imposible lograr la reunificación de nuestro país. Las autoridades sudcoreanas deberán tener presente que la posición independiente de nuestro Partido y del Gobierno de nuestra República es incommovible y que el socialismo que construimos aplicando la idea Juche es indestructible.

Reunificar por el método confederativo basado en la fórmula de una nación y de un Estado compuesto por dos regímenes y dos gobiernos, constituye el magno principio que signa la vía para la reunificación acorde a la realidad del país. Su aplicación viene a ser el único camino para reunificar a la Patria por vía pacífica y en el

más corto espacio de tiempo posible después de poner fin a su división y alcanzar la reconciliación y la unidad del Norte y el Sur como dos partes integrantes de una misma nación.

Ya hace tiempo que presentamos la propuesta de crear la República Confederal Democrática de Coryo como vía para conseguir la reunificación sobre la base de la referida fórmula. A ésta la apoyan y aprueban activamente no sólo la población del Norte del país sino también amplios sectores de compatriotas del Sur y ultramar.

Estamos convencidos de que ella es un justo e imparcial proyecto común de la nación con vistas a la reunificación, que puede servir de base para lograr un acuerdo nacional. Sin embargo, para llegar con mayor facilidad al acuerdo nacional en cuanto a la creación de la República Confederal Democrática de Coryo, estamos dispuestos a discutir el problema de lograr de modo paulatino la reunificación por el sistema confederativo confiriendo más facultades, por el momento, a los gobiernos autónomos regionales de esa República, y a la larga, ampliar las funciones del gobierno central.

En lo que se refiere al ingreso en la ONU, aunque consideramos mejor que lo hagamos con el único nombre de Estado que adoptemos después de ser realizada la reunificación según el sistema confederativo, incluso no nos opondremos a que el Norte y el Sur entren en ella aun antes de conseguirlo, con tal que esto sea tan solo un escaño.

Si reunificamos la patria mediante la creación de la República Confederal Democrática de Coryo, el Norte y el Sur verán realizado ese anhelo nacional sin que sus intereses propios sean perjudicados, y se presentarán con orgullo ante el mundo como una nación inteligente unificada.

Si las autoridades sudcoreanas tienen realmente interés en la reunificación del país, deberán aceptar nuestra propuesta de realizarla según el sistema confederativo, —que no permite “vencer al comunismo”, ni “imponerlo”, ni agredir al Norte ni al Sur—, en lugar de abrigar el irrealizable propósito de lograrla después de

“derrotar al comunismo” y engañar al pueblo con la argucia de la “reunificación bajo el comunismo”.

Con miras a llegar a un acuerdo nacional en cuanto a las vías para la reunificación de la patria, proponemos convocar lo antes posible a los representantes de las autoridades, los partidos y las organizaciones del Norte y el Sur a una conferencia consultiva política para la reunificación nacional y definir en ella esas vías.

A fin de aproximar la reunificación de la patria es indispensable alcanzar la gran unidad nacional.

La reunificación de la patria es una causa independiente que nadie puede cumplir en lugar de nuestra nación, y una empresa de toda ésta, ya que contando sólo con la fuerza de las autoridades y sectores privilegiados es imposible llevarla a cabo. Todos los partidos, las organizaciones y diversos sectores del pueblo en el Norte y Sur y ultramar que se oponen a las “dos Coreas” y desean sinceramente la reunificación de la patria, tienen que aunar su voluntad y fuerzas y lograr la gran unidad, poniendo en primer plano las demandas e intereses vitales de la nación.

Para conquistar esa gran unidad nacional hay que dejar de discriminar a los partidos en el poder de los de la oposición, y a las fuerzas gubernamentales de las opositoras, ni discriminar a la minoría con respecto a la mayoría, ni cuestionar la diferencia de criterios políticos y los errores del pasado, ni tener recelos y prejuicios recíprocos. Las fuerzas políticas de cada partido y grupo y todos los demás sectores de la población que aspiran a la reunificación del país, deben hacer coincidir sus argumentos y acciones, y solidarizarse y unirse en un gran frente común por esta causa, y desplegar con vigor el movimiento de toda la nación por la paz y la reunificación.

A fin de lograr la gran unidad nacional es de especial importancia que los políticos del Norte y el Sur tengan contactos, efectúen diálogos y profundicen la confianza mutua. Hoy, cuando entre las autoridades se realizan conversaciones y también los diversos sectores no gubernamentales desean reunirse para dialogar, es una

vergüenza que los políticos, con una importante responsabilidad en el destino y el porvenir de la nación, estén sin hacer nada. Nos encontraremos con personalidades tanto del partido en el poder como de otros partidos y círculos opositores, sin importarnos sus formas, sean bilaterales o multilaterales, y a cualesquiera le abriremos de par en par las puertas de las conversaciones para la reunificación.

Las conversaciones entre las autoridades nunca pueden ser la única puerta para el diálogo entre el Norte y el Sur. Las autoridades sudcoreanas deben abandonar su mezquina y arbitraria actitud de obstaculizar los diálogos entre los círculos no gubernamentales de ambas partes, situación esta que se agrava ya que las mismas no quieren llevar adelante las conversaciones de alto nivel Norte-Sur. Además, deben abolir las “leyes” hostiles hacia el Norte, poner en libertad sin demora a las personalidades de diversos sectores detenidas y encarceladas bajo la acusación de haber visitado al Norte o discutido el problema de la reunificación con nosotros en ultramar, y asegurar a todos los sudcoreanos el derecho igualitario a encontrarse y dialogar libremente con el Norte.

La reunificación representa el patriotismo y la división implica la traición. Todos los compatriotas del Norte, el Sur y ultramar que aman al país, a la nación, deberán levantarse como un solo hombre en la sagrada lucha por alcanzar la reunificación destruyendo toda clase de maquinaciones divisionistas, y hacer del presente un año de distensión, de paz, de reconciliación y unidad, un año histórico que posibilite una nueva coyuntura para esta causa.

La cambiante situación internacional actual demuestra de manera elocuente lo justa que es la política exterior antiimperialista e independiente que nuestro Partido mantiene invariablemente.

Los imperialistas hablan mucho del fin de la guerra fría y la llegada de la era pacífica, pero la situación internacional sigue siendo tensa y compleja y continúan siendo agudos el enfrentamiento y la lucha entre el socialismo y el imperialismo, entre el progreso y la reacción. Ellos persiguen de forma abierta el designio de extender su esfera de dominación a todo el mundo, por lo cual la causa de los

pueblos por la independencia se ve gravemente desafiada.

La estrategia del supuesto “retorno pacífico” a que recurren los imperialistas persigue, en su esencia, el objetivo de descomponer desde sus adentros a los países socialistas y desviarlos hacia el capitalismo para someterlos a su esfera de dominación en el plano político y económico. Ellos obligan a las naciones independientes en vías de desarrollo a cambiar su sistema político y su régimen económico en aras de conquistarlas presentando como condición la supuesta “ayuda” y “cooperación”. Es por esto que valiéndose de la pérdida del equilibrio de las fuerzas en las relaciones internacionales, actúan cada vez con más arrogancia; no vacilan en perpetrar vandálicas invasiones armadas contra Estados soberanos, y con el pretexto de oponerse a la agresión se han entregado a preparar otra agresión de mayor envergadura, creando así el peligro de una guerra devastadora.

La realidad muestra que no ha cambiado ni en lo más mínimo la naturaleza agresora y saqueadora del imperialismo y que es éste, precisamente, el promotor de las amenazas contra la paz y el creador de las dificultades y confusiones para la lucha de los pueblos por la soberanía, la independencia y el socialismo.

Los pueblos progresistas del mundo, sin dejarse engañar por el almidonado y seductor lenguaje de los imperialistas, ni cifrar sus esperanzas en su artificiosa “ayuda”, tienen que enarbolar más alto la bandera del antiimperialismo y la independencia.

El Gobierno de nuestra República seguirá manteniendo con firmeza la política externa que tiende a la independencia, la paz y la amistad y hará todos sus esfuerzos para desarrollar las relaciones de amistad y cooperación con los pueblos de los países socialistas, de los no alineados y otras diversas naciones de la Tierra.

Hará ingentes esfuerzos para destruir el viejo orden internacional, que engendra el dominio y la subyugación, e implantar otro nuevo basado en la independencia, así como para desarrollar la cooperación Sur-Sur en las diversas esferas: la política, la economía y la cultura según el principio de autosustentación colectiva.

Hoy Asia está entrando en una nueva etapa de desarrollo. Si sus laboriosos y talentosos pueblos se mancomunan y colaboran de modo estrecho ateniéndose a los principios de independencia, igualdad y beneficio mutuo, podrán alcanzar la seguridad en el continente y la prosperidad común, así como contribuir a la causa de la paz mundial. Para construir una nueva Asia independiente, pacífica y próspera el Gobierno de nuestra República promoverá en forma activa los vínculos de amistad y cooperación con las diferentes naciones de la región.

En el decursar de la historia es posible que la humanidad sufra fracasos y vicisitudes temporales, pero es una ley inviolable el que la misma marche irremediamente por el camino de la independencia, del socialismo. Las personas, que, dejándose vencer ante las dificultades surgidas en el proceso de avance, abandonan los principios y toman otro camino alejándose de la ruta de la historia, sufrirán inevitablemente los reveses y la ruina, mientras que los pueblos que defienden la verdad y los principios y siguen esta ruta conquistarán legítima e infaliblemente la victoria. Esta es la lección que se enseña a la humanidad, que está próxima a acoger el siglo XXI en medio de circunstancias confusas, en medio de la compleja lucha entre lo nuevo y lo caduco, entre el progreso y la reacción.

Nuestro pueblo que bajo la acertada dirección del Partido del Trabajo de Corea avanza por el camino del socialismo con plena confianza y optimismo está predestinado a tener sólo un porvenir lleno de victorias y glorias.

Luchemos todos con vigor, unidos monolíticamente en torno a nuestro Partido y al Gobierno de la República, para conquistar la cumbre del socialismo y acelerar el proceso de la reunificación independiente y pacífica de la patria, enarbolando la bandera revolucionaria de la idea Juche.

# **CÓMO SENTAR LA BASE DE PRODUCCIÓN DE METANOL Y ACELERAR LA CONSTRUCCIÓN DE CENTRALES ELÉCTRICAS**

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva con  
los funcionarios directivos del sector económico**

*16 de enero de 1991*

En la presente reunión consultiva vamos a discutir el asunto de la producción de metanol mediante la gasificación de lignito y el de la fabricación de los generadores y calderas necesarios para la construcción de las centrales eléctricas.

Ante todo, hace falta tomar medidas para aumentar la producción de metanol.

Sólo así, es posible suministrarlo, sustituyendo la nafta, al Complejo Químico Juventud de Namhung para que normalice su producción. Ahora, este Complejo no produce como se requiere porque la nafta no se procesa según lo establecido en el plan por falta de petróleo. A mi juicio en el futuro se tornará más difícil la situación en cuanto al petróleo. Actualmente, el mundo pasa por una crisis petrolera debido a la tensa situación en el Golfo. Para apoderarse del petróleo de la zona del Medio Oriente, los imperialistas estadounidenses concentran en Arabia Saudita sus tropas y otras fuerzas armadas multinacionales y amenazan con atacar a Irak, mientras que los iraquíes dicen que lucharán contra ellos. A juzgar por la situación actual puede estallar allí una guerra en cualquier momento. Teniéndolo en cuenta, debemos tomar las

medidas para sustituir por otros los productos cuya elaboración exige un alto consumo de petróleo. Para superar la influencia de la crisis del Golfo, tenemos que emplear el metanol en lugar de la nafta y producir gasolina con el petróleo destinado a la elaboración de nafta. Si con el petróleo importado se produce nafta, se reducirá la producción de gasolina en la misma medida.

Aumentar la producción de metanol es necesario también para normalizar la producción en los Complejos de Vinalón de Sunchon y 8 de Febrero. Si esta entrega no se realiza es imposible producir vinalón. Sólo con el incremento de la producción de metanol puede llevarse a cabo la elaboración de plásticos y utilizarse en los automóviles como sustituto de la gasolina. Según experimentos realizados es del todo posible utilizarlo en los vehículos como combustible.

A fin de producir mucho metanol, es necesario crear una gran planta que lo produzca mediante la gasificación del lignito. Tenemos conocimientos sobre este método porque hace ya mucho tiempo que se aplica en nuestro país para sacarlo del carbón. Además, como recientemente nuestros especialistas conocieron en otro país nuevos procedimientos tecnológicos para la gasificación del carbón, lo que falta ahora para producir gran cantidad de metanol, es establecer las bases para esta empresa. Si se produce gran cantidad de metanol, puede normalizar la producción en las fábricas químicas que emplean petróleo, por muy tirante que sea la situación con el petróleo, así como también transformar la industria petroquímica en otra que no lo utilice.

No tiene nada de misterioso gasificar el carbón en polvo. Basta con pulverizarlo, meterlo en el generador de gas e inyectarle oxígeno. Me han informado que el Complejo de Fertilizantes de Hungnam ahorró el 50 por ciento de la antracita mediante su gasificación, pero no hay que fomentar este proceso. No estoy de acuerdo en gasificar la antracita, porque ésta se debe emplear en grandes cantidades para la producción de hierro. Actualmente nuestra industria metalúrgica opta por producir hierro con antracita,

por eso la necesita en abundancia. Si seguimos en esta dirección no necesitaremos carbón coque para sostener la economía. Debemos ahorrar la antracita porque, repito, con ella hemos de incrementar la producción de hierro.

Hay que producir metanol con el gas obtenido del lignito. Es una ventaja que con este proceso se reduzca a la mitad el consumo de lignito como se hace en otros países. Cueste lo que cueste, debemos gasificar el lignito cuyo poder calorífico es de 3 000 kilocalorías, y no la antracita. Algunos funcionarios llaman gasificación del carbón a la de la antracita; mas yo nombro así a la que se hace con lignito. Cuando hablo de la gasificación del carbón, no tengo en consideración la de la antracita. De aquí en adelante, debemos llamarla gasificación del lignito.

A mi juicio, sería conveniente crear una planta para la producción de metanol con capacidad para un millón de toneladas. Esto sería suficiente para el consumo de un año, en el Complejo Químico Juventud de Namhung, en los Complejos de Vinalón de Sunchon y 8 de Febrero, y en la producción de otros plásticos. El millón de toneladas de metanol que se obtendría mediante la gasificación del lignito, posibilitaría resolver el problema del aceite y aportaría beneficios en varios aspectos, porque del petróleo se podría extraer más gasolina, en lugar de nafta.

Aconsejo que creen por separado en las zonas costeras del mar Oeste y Este las fábricas para producir metanol con una capacidad de 700-800 mil toneladas y de unas 200 mil toneladas, respectivamente.

En la occidental se producirá metanol con el gas obtenido del lignito de la zona de Anju, que tiene inagotables yacimientos; será provechoso extraerlo y utilizarlo en la producción de metanol. Para gasificar ese lignito, es necesario enriquecerlo hasta elevar su poder calórico a 3 000 kilocalorías.

Esa planta se puede crear cerca del Complejo Químico Juventud de Namhung que consume mucho metanol, o cerca del Complejo Carbonífero de la Zona de Anju. En este último caso, habría que transportar el metanol en vagones cisterna herméticamente cerrados

o por tuberías. En otro caso, puede establecerse la planta detrás de la Central Termoeléctrica Chongchongang. Cuando recorría esa zona para determinar el terreno del Complejo Químico Juventud, vi que alrededor de esa Central existían varios lugares apropiados para levantar fábricas. Si se establece allí la base para la producción de metanol, se podría presentar el problema del transporte del lignito, pero se resolvería produciendo y utilizando vagones de uso exclusivo.

En la zona costera oriental ésta puede asentarse ampliando el proceso productivo del metanol del Complejo 7 de Julio o podría construirse en la zona de Hamhung. Si se establece en esta zona, no se necesitará traer metanol de otra provincia como se hace ahora. Sin embargo, sería más beneficioso, a mi parecer, crearla en la provincia de Hamgyong del Norte donde la extracción de lignito es considerable. En la zona costera Este, debe, pues, instalarse en el Complejo 7 de Julio ampliando su proceso productivo, y para enviar el producto a la zona de Hamhung, bastaría con emplear vagones cisterna.

Para decidir si en la región costera del Mar Oeste sería adecuado establecer esa planta cerca del Complejo Carbonífero de la Zona de Anju o del Complejo Químico Juventud de Namhung, y si en la del Mar Este, es conveniente hacerlo en el Complejo 7 de Julio, hay que recorrer una vez más dichos lugares. Es necesario, además, volver a discutir en concreto las dimensiones y otros problemas relativos a los procesos técnicos.

Los equipos necesarios para la creación de la planta productora de metanol han de fabricarse en el país.

Se procurará que el Combinado de Abono de Cianamida Cálcica de Sunchon transforme su horno eléctrico de carburo de calcio en otro cerrado y produzca a través de la inyección de oxígeno. Esto permitirá ahorrar electricidad y utilizar el gas que despiden los hornos. Ya di al Combinado la tarea de comprobar cuánto disminuye, mediante ese proceso, la norma de consumo de electricidad por unidad de producto; tiene que estudiar también cómo utilizar el gas que expide el horno. En adelante, haremos que el carburo de calcio

producido en ese Combinado no se utilice para producir cianamida cálcica, sino se envíe todo al Complejo de Vinalón de Sunchon. Con el carburo de calcio que se produzca en ambas plantas, será posible asegurar la cantidad necesaria para la producción de 100 mil toneladas de vinalón, sin necesidad de crear en el de Sunchon más capacidad productiva de carburo de calcio.

Después de la presente reunión de consulta, hay que discutir en detalle las medidas que hay que tomar para producir un millón de toneladas de metanol mediante la gasificación del lignito, según la orientación que presenté, e informarme del resultado. De esta tarea se ocupará el secretario del Comité Central del Partido, encargado de ciencias y educación. Para analizarla citará a todos los especialistas y técnicos que estuvieron preparándose y haciendo prácticas en el extranjero.

Como dije ayer en la reunión consultiva de los funcionarios dirigentes del sector económico, actualmente la situación de la energía eléctrica es tirante. Si ahora en las fábricas y empresas la producción no está normalizada esto se encuentra más relacionado con el insuficiente suministro de electricidad que con la insuficiencia de las materias primas e insumos.

Nos compete llevar a cabo enérgicamente la lucha para aumentar la capacidad generadora mediante la aceleración de la edificación de centrales eléctricas.

Para incrementarla con rapidez es necesario construir muchas centrales hidroeléctricas grandes, medianas y pequeñas. En cuanto al cemento necesario lo producirán la Fábrica de Cemento de Pusanri y la 2 de Agosto. Se procurará que la de Pusanri concluya rápidamente su reparación y aumente su producción. Como existen la cantera de piedra caliza y la mina de carbón en sus contornos, la misma tiene condiciones favorables para incrementar la producción. Hay que asignarle una mina de carbón, para que pueda producir 500 mil toneladas de cemento al año.

Asimismo, se precisa suministrarle sin interrupción el carbón a la Fábrica de Cemento 2 de Agosto para que normalice su producción.

Del cemento que se produzca allí, 50 mil toneladas se consumirán en la provincia y 250 mil se destinarán a la construcción de centrales hidroeléctricas.

Si la Fábrica de Cemento de Pusanri y la 2 de Agosto entregan un total de 750 mil toneladas, o sea, 500 mil y 250 mil toneladas, respectivamente, es posible impulsar según lo planificado la edificación de centrales hidroeléctricas.

También es preciso crear capacidad generadora en las termoeléctricas, con arreglo a un plan. Sólo apoyándonos en la construcción de las centrales hidroeléctricas es difícil solucionar el problema de la electricidad. Por tanto, hay que levantar a la par las termoeléctricas.

Está previsto construir en Haeju una central termoeléctrica con capacidad de 300 mil kilovatios; sería recomendable que con el tiempo aumentara su capacidad hasta 500 mil, y luego hasta un millón de kilovatios. Sólo así, puede resolverse el problema de la electricidad en la provincia de Hwanghae del Sur. Como el clima de esta región es templado, es apropiado para la agricultura y la maricultura. Pueden producirse en ella alrededor de dos millones de toneladas de cereales al año, cantidad que equivale casi a la mitad de los víveres que consume el país. Pudiera decirse que es una provincia rentable. Es por este motivo que hemos proyectado construir allí una central termoeléctrica de gran tamaño y convertir a Haeju en una ciudad industrial. Aunque ahora no se han instalado más fábricas por falta de electricidad, en el futuro cuando la central sea una realidad será posible levantar en Haeju fábricas de máquinas, de artículos de uso diario, de elaboración de alimentos y otras muchas.

Si se construyen centrales nucleares, al mismo tiempo que aumenta con rapidez la capacidad generadora en las hidroeléctricas y termoeléctricas, nuestra industria eléctrica alcanzará un nivel igual al de los países desarrollados. Si los funcionarios despliegan una decidida y tenaz lucha, pueden incrementar con rapidez la capacidad de generación en las hidro y termoeléctricas y resolver así con total seguridad el problema eléctrico.

A la par que se construyen con éxito las hidro y termocentrales, es indispensable producir a tiempo los generadores, las calderas y otros equipos necesarios. Como esto es de vital importancia para conseguir ampliar la capacidad generadora, para la reunión de hoy cité a muchos funcionarios del sector de la industria mecánica.

En el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean se deben producir gran número de generadores. Para lograrlo es preciso normalizarlos, estandarizarlos y producirlos en serie. Sólo así, es posible aumentar la producción y elevar la calidad. Si se fabrican según distintas normas, no es posible incrementar la producción ni elevar la calidad de ningún artículo. Normalizar y estandarizar los generadores, permite disminuir la diversidad en los diseños, lo que resulta beneficioso en varios aspectos.

Es recomendable que la norma del generador hidroeléctrico de gran tamaño sea de 50 mil kilovatios. Hasta ahora se instalaron generadores de 100 mil kilovatios o de mayor capacidad en lugares de alta caída de agua, y los de 50 mil en sitios de baja caída; de aquí en adelante se emplearán exclusivamente estos últimos. En lugares donde la caída de agua sea desde gran altura bastará con colocar varios generadores de este tipo. En las actuales condiciones de nuestro país éstos resultan más apropiados y rentables. Como nuestros ríos no son caudalosos, si se instalan generadores con más de 50 mil kilovatios de capacidad, sería difícil explotarlos como es debido. En la Central Hidroeléctrica No.2 de Thaechon se ha colocado uno de 125 mil kilovatios por ser abundante el agua de la represa de Songwon, pero cuando el agua merme, es posible que no funcione de acuerdo a su capacidad. Si se instalan varios de 50 mil kilovatios, en lugar de éste, sería posible mantenerlo en explotación, al menos uno, aunque merme el nivel del agua. No hicieron bien en instalar el de 125 mil en la Central Hidroeléctrica No.2 de Thaechon. En lo adelante, considero que no hay necesidad de producir generadores de más de 50 mil kilovatios.

En cuanto a los generadores hidroeléctricos de mediano tamaño, aconsejo que los estandaricen con el de 5 mil kilovatios, ya que se adecua más a la realidad de nuestro país. En la central de esclusa de

Mirim se han instalado varios generadores de 8 mil kilovatios, mas no funcionan debidamente por falta de agua. Por eso, critiqué a los funcionarios correspondientes e hice que en las nuevas centrales de esclusa se colocaran los de 5 mil kilovatios.

También hace falta estandarizar los minigeneradores y los de pequeño tamaño. Existen funcionarios que tratan de montarlos con diversos estándares; es recomendable que los estandaricen con 50, 100 y 500 kilovatios.

Hay que analizar en detalle dónde sería adecuado establecer la planta productora de pequeños generadores hidroeléctricos.

Es recomendable que los produzca el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean o la Fábrica de Aparatos Eléctricos de Yonggwang de la provincia de Hamgyong del Sur, para lo cual es necesario ampliarlos. No hay necesidad de construir una nueva fábrica para que los monte. Hay que organizar pronto la labor para crear esa base.

También los generadores termoeléctricos deben estandarizarse con 50 mil kilovatios. En el Complejo Termoeléctrico de Pukchang están instalados los de 100 mil kilovatios, pero en el futuro no deben equiparse las centrales termoeléctricas con generadores tan grandes. Como en dicho Complejo se instalaron los grandes, si por algún motivo paran uno o tres generadores se pierden 100 ó 300 mil kilovatios, respectivamente, lo cual no es una cantidad desdeñable para un país tan pequeño como el nuestro. Si allí se instalan varios de 50 mil kilovatios, aun cuando se sometieran al reajuste o a la reparación uno o dos, no se presentaría un gran problema. Por eso, en las centrales termoeléctricas que se van a construir en lo adelante se colocarán generadores de este tipo, si bien ocupan áreas algo más extensas. Para las centrales con capacidad de 200 mil y 300 mil kilovatios bastaría con instalar 4 y 6 generadores, respectivamente.

Los generadores hidro y termoeléctricos de 50 mil kilovatios serán producidos por el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean. Este puede montarlos bien porque tiene experiencias por haber fabricado los de gran tamaño y, además, está dotado con muchos y modernos equipos.

También las turbinas deben producirse de acuerdo con las capacidades de los generadores. Si se suministran los materiales, se podrán fabricar cuantas turbinas se necesiten.

Producir la caldera de carbón de bajo poder calorífero es problema más acuciante que presentamos para lograr el incremento de la capacidad generadora. Si se logra producirla es posible construir en gran escala termocentrales, porque nuestro país cuenta con una enorme cantidad de ese carbón en el subsuelo. En estos días pienso mucho en cómo fabricar tal caldera que se alimente con el carbón de mil a 1,5 mil kilocalorías y recabé de los trabajadores de la rama de la industria mecánica sus opiniones al respecto; parece que es posible fabricarla. Según informaciones, el Complejo Papelero de Haeju y la Fábrica de Pulpa de Kilju transformaron las calderas para consumir el carbón de 1 300-1 500 kilocalorías. El Complejo de Maquinaria Pesada de Taean, dado que tiene anteriores experiencias, debe fabricarlas pronto y en grandes cantidades. Para montarlas por nuestra cuenta, hace mucho tiempo que envié a especialistas y técnicos al extranjero y tomé otras diversas medidas. Dicen que tras los persistentes y prolongados esfuerzos para cumplir la tarea, ellos lograron fabricar una caldera de ebullición a baja temperatura y otra universal, pero aún no estamos seguros de su utilidad.

Al Complejo de Maquinaria Pesada de Taean le corresponde producir la caldera de 210 toneladas que se alimenta con el carbón de bajo poder calorífero. Calculando que una caldera de este tipo mueva un generador de 50 mil kilovatios, hay que producir gran cantidad de las mismas para crear cada año una capacidad generadora de cientos de miles de kilovatios más. Esto requiere adoptar medidas para producir tubos de alta presión. El Complejo de Maquinaria Pesada de Taean afirma que si le suministran esos tubos y otros determinados materiales, puede fabricar calderas de 210 toneladas, que consumen el carbón de baja caloría; hay, pues, que asegurarle esos tubos, a toda costa. Se le confiará al Complejo de Acero de Songjin u otra empresa la misión de producir los tubos de alta presión necesarios para el montaje de dichas calderas.

Si en lo adelante éstas funcionan bien y se extrae gran cantidad de carbón en la zona de Anju, nos proponemos sustituir con ellas todas calderas de la Central Termoeléctrica de Sunchon, las de la Central Chongchongang y las del Complejo Termoeléctrico de Pukchang. Ahora, este Complejo posee calderas de 320 toneladas que consumen carbón de alta caloría, pero en el futuro las cambiaremos por otras de la misma capacidad que se alimenten con el carbón de baja caloría que se extrae en la zona de Anju.

De aquí en adelante, no se construirán centrales termoeléctricas que consumen antracita. La antracita posee un valor inapreciable por lo que no se usará como combustible sino sólo como materia prima en la industria.

Además, deben adoptarse medidas para producir los transformadores necesarios para la construcción de estas centrales. Para levantar gran número de medianas y pequeñas centrales, se necesitan transformadores adecuados de varios tipos y hay que fabricarlos a tiempo para que no se obstaculice la puesta en marcha de las centrales. Como es difícil producirlos todos en el Complejo de Maquinaria Pesada de Taeon, sería bueno levantar una fábrica que produzca los transformadores necesarios para las centrales hidroeléctricas de mediana y pequeña capacidad. El Complejo de Maquinaria Pesada de Taeon debe centrar sus esfuerzos en montar generadores, calderas de 210 toneladas que se alimenten con el carbón de bajo poder calorífico y otros grandes equipos de generación.

Este año se cumple el 30 aniversario de la implantación del Sistema de Trabajo Taeon. Con tal motivo, el Complejo de Maquinaria Pesada de Taeon debe exhortar a todo su personal para que dé todo su esfuerzo y así lograr que se produzca un gran salto en la producción de los equipos generadores.

A los funcionarios de la rama de la industria mecánica les compete analizar detalladamente las cuestiones relacionadas con la producción de los equipos de generación, entre otros los generadores hidro y termoeléctricos de 50 mil kilovatios, las calderas de 210

toneladas que consumen el carbón de bajo poder calorífico, los transformadores, las turbinas y las tuberías de alta presión, y adoptar las medidas pertinentes.

Hay que aumentar decisivamente la producción de carbón. Esto se presenta como un problema acuciante para desarrollar la economía del país. El carbón se necesita tanto para producir metanol mediante la gasificación, como para realizar la revolución en la esfera energética.

Se multiplicarán los esfuerzos en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju para lograr con rapidez el incremento de la producción.

Como he dicho en varias ocasiones, este Complejo representa el cordón umbilical para nuestra economía nacional. Desde hace mucho tiempo, he venido prestándole especial atención porque desempeña un importante papel en el desarrollo económico del país y le aseguré todo lo necesario para la extracción del carbón. A fin de que sus obreros pudieran extraer gran cantidad de carbón sin ninguna preocupación, hice construir en la zona de Chongnam una moderna ciudad para los mineros. Nos proponemos convertir Anju en una moderna ciudad de mineros como está previsto en el proyecto de construcción urbana, e introducir el servicio del tren eléctrico entre esta ciudad y el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju, para que los mineros lo utilicen como medio de transporte para la ida y vuelta del trabajo. Como vieron ustedes en la película “La historia sobre un arquitecto”, el protagonista, encargado de diseñar una ciudad de obreros, traza el proyecto de formación urbana conforme al propósito del Partido y desde la posición de la clase obrera; esa es, precisamente, la ciudad de Anju.

El Complejo debe asegurar el carbón necesario tanto para producir el metanol como para producir cada año cientos de miles de kilovatios más en las termoeléctricas. Concentrando las inversiones en ese Complejo, debemos extraer y utilizar gran cantidad de lignito, para sustituir la antracita porque si utilizamos mucha antracita, es probable que ésta se agote y no se le suministre en cantidad

suficiente, como materia prima, a industrias tales como la química y la metalúrgica. El Complejo debe incrementar sistemáticamente la producción para asegurar la elaboración de 800 mil toneladas de metanol y producir cada año cientos de miles de kilovatios más en las termoeléctricas. Aumentará la producción de carbón en varios millones de toneladas al año, por lo menos, y, perspektivamente, alcanzará el nivel de unos cien millones de toneladas.

También es necesario extraer mucha antracita grafitosa. En nuestro país existen yacimientos que guardan miles de millones de toneladas de ella, y si se aprovechan con eficiencia es posible resolver muchos de nuestros problemas. Todas las provincias tienen que tomar medidas para utilizar el carbón de bajo poder calorífico y no abandonarlo.

Hace falta terminar pronto el estudio para sacar el vanadio pentóxido de la antracita grafitosa y producir gran cantidad de él. Según datos, de un millón de toneladas de antracita grafitosa puede sacarse 4 600 toneladas de vanadio pentóxido, cantidad que puede exportarse a razón de casi 30 millones de dólares. Me informarán del estado de la investigación al respecto y las medidas para la producción de él.

Además, hay que tomar medidas para extraer y utilizar los esquistos que contienen betún que yacen en la zona de Kaechon. A través de su procesamiento se puede obtener un aceite semejante al petróleo, del cual se sacan gasolina y nafta. Hace tiempo que se inició la prospección de ese mineral y los resultados nos hacen deducir que son abundantes los yacimientos, que están ligados con los de lignito del Complejo Carbonífero de la Zona de Anju. Ahora que se ha determinado la cantidad de yacimientos de esquisto bituminoso y se han resuelto los problemas técnicos para su procesamiento, es necesario adoptar pronto medidas para extraerlo y utilizarlo. Me han informado que esto requiere desviar el tramo del curso del río Chongchon entre la comuna Oeso y la Tohwa de la ciudad de Kaechon, lo que no es una tarea tan difícil. Ya tenemos cierta experiencia en este sentido porque el año pasado desviamos el

curso del río Ryesong. También podremos desviar el del río Chongchon si lo acometemos con la misma audacia con que desviamos el curso del Ryesong y extraer así los esquistos bituminosos.

Recalco una vez más que el Consejo de Administración debe concentrar las inversiones en la producción de metanol mediante la gasificación del lignito, en la extracción de carbón en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju y en el montaje de los generadores eléctricos y las calderas de carbón de bajo poder calorífero. Si no se impulsa la producción de metanol mediante la gasificación del lignito, puede ocurrir que los vehículos no se muevan por falta de gasolina y si el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju no incrementa la extracción de carbón y el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean no monta gran número de generadores y calderas de carbón de baja caloría, es imposible resolver el problema de la energía, lo cual afectará en gran medida el desarrollo de la economía del país.

Reitero que el Consejo de Administración y el Comité Estatal de Planificación deben dirigir las inversiones, preferentemente, para lograr el cumplimiento de esas tareas en estos sectores de la economía.

Hay que trazar un detallado plan de medidas para darle solución a los asuntos discutidos en la reunión consultiva de hoy, y llevarlo a la práctica.

## **PARA CREAR UN MAYOR NÚMERO DE OBRAS PICTÓRICAS POPULARES**

**Conversación con funcionarios durante el recorrido  
por la Casa de Creación Mansudae**

*11 de febrero de 1991*

Desde hace mucho tiempo quería visitar la Casa de Creación Mansudae, pero como el tiempo no me alcanzaba apenas hoy he podido venir a verla. Estuve aquí antes, en 1975, momento en el que vi los prototipos de los bustos que hicieron los escultores de la Casa de Creación Mansudae para colocarlos en el Cementerio de los Mártires Revolucionarios en el monte Taesong.

Hoy, voy a ver las pinturas que se han realizado en esta casa de arte hasta la fecha.

Considero que está bien elaborado el “Clamor en Panmunjom”, tercer capítulo del cuadro al estilo coreano “Gran marcha internacional por la paz”, exhibido en el salón del Grupo de Creación de Pinturas al Estilo Coreano. Están bien reflejadas las figuras de los integrantes de la Gran Marcha Internacional por la Paz, que condenan a los divisionistas del interior y exterior que pretenden impedir la reunificación de la patria. Aparecen la estudiante Rim Su Gyong, el sacerdote Mun Kyu Hyon y también extranjeros, cuyos caracteres diferentes se expresan vivamente. También “Aclamación multitudinaria en Pyongyang”, segundo capítulo del mismo cuadro es en mi opinión una obra de calidad. En ella se ha logrado mostrar la imagen de nuestro pueblo que ve con optimismo el porvenir de la reunificación de la patria.

Es admirable el cuadro al estilo coreano “Conferencia Pannacional”. En él aparecen, entre otros participantes, el representante de la Dirección sureña por su promoción y compatriotas residentes en la Unión Soviética cuyas imágenes han sido vivamente retratadas.

Ha quedado bastante buena la escultura “El pastor Mun Ik Hwan”, que según me han dicho, fue confeccionada a partir de su foto.

Es una obra lograda el cuadro al estilo coreano “La lucha de Rim Su Gyong en el tribunal”, en que también aparece su madre que supongo habrá sido pintada según su foto.

Las obras de grandes dimensiones al estilo coreano, exhibidas en el estudio del Grupo de Creación de Pinturas al Estilo Coreano, son todas de un gran valor y constituyen joyas nacionales, razón por la cual es necesario guardarlas celosamente como reliquias históricas.

Otra obra importante es la pintura al estilo coreano “La cumbre Sokga del monte Kumgang”, exhibida en el estudio del Grupo de Creación de Escultura, la cual ha sido ejecutada con gran exquisitez y elegancia y con gusto natural. Da la impresión de que nos encontramos en el mismo monte Kumgang.

Creo que la tinta “La primavera de la reunificación” fue dibujada para presentarla en la exposición que va a desarrollarse en el Sur de Corea. Las obras realizadas con tinta china resultan menos atrayentes que las realizadas en colores. Parece que la flor del endrino, que aparece dibujada en esta obra, es la flor preferida de los sudcoreanos. Nosotros debemos estimular, en todo caso, el dibujo de la magnolia, la flor preferida por nuestro pueblo. Sin embargo, como reunificaremos la patria no debemos excluir el dibujo de la flor del endrino.

Estimo que es preciosa la pintura al estilo coreano “El Kumgang interior en otoño”. También están bien pintadas al estilo coreano, “La danza con espadas” y “El baile con tambor *janggo*”.

Las pinturas al estilo coreano son mejores. Hasta ahora he visto muchos cuadros pintados al óleo y de otros estilos y los que me han gustado más son los cuadros pintados al estilo coreano.

En la actualidad, en el Sur de Corea se fomenta la pintura

abstracta, corriente que se encuentra ampliamente difundida también en otros países, pero las masas populares no la entienden bien ni es de su gusto. Las pinturas que no son del gusto del pueblo no pueden considerarse buenas. La auténtica pintura es aquella que el pueblo prefiere. Nuestras pinturas deben ser sin falta de un auténtico gusto popular. Los pintores tienen que hacer obras que se adecuen al sentimiento y al gusto estético de nuestro pueblo.

La pintura tradicional coreana tiene un estilo de dibujo y una forma peculiares y se caracteriza por su fuerza, belleza y elegancia. Nuestro pueblo ama la pintura al estilo coreano, el cual es un estilo de una larguísima tradición nacional. La incorporación de los colores a la pintura a lo largo de su desarrollo trajo como resultado la creación de obras con mayor calidad.

De la pintura tradicional coreana podemos hablar con orgullo ante el mundo. Con el tiempo el mundo reconocerá lo buena que es esta forma de arte.

Con razón dicen que la pintura tradicional coreana ha podido alcanzar el nivel de desarrollo actual gracias a la dirección minuciosa del compañero Kim Jong Il. El posee profundos conocimientos también en cuanto a las bellas artes. El hecho de que en nuestro país se crearan muchas obras de estilo coreano, del gusto del pueblo, comprueba que fue muy acertada la propuesta formulada por él hace mucho tiempo de desarrollar la pintura tradicional coreana utilizando los colores en la misma. La Casa de Creación Mansudae debe perfeccionarla aún más basándose firmemente en esta orientación del Partido.

Muy hábilmente realizado está el bordado “El martín pescador”. Parece que el pájaro está vivo. También son preciosos los bordados “En una noche de luna” y “Los gansos silvestres en una noche de luna”. En la primera pieza los gansos silvestres fueron retratados con tanta maestría que parecen volar realmente. Son obras logradas también los bordados “El tigre” y “El hada”. Por su gran calidad “El tigre” fue laureado con la medalla de oro en un concurso internacional, hecho que resulta admirable.

Todos los bordados exhibidos aquí son preciosos. Según nuestro parecer estas obras resultan más elegantes cuando los dibujos son elaborados basándose en el estilo coreano. Las obras se han realizado tan finamente que sus imágenes no parecen ser bordados sino cosas reales. No es nada fácil bordar con hilos de colores y conseguir que estos armonicen. Las bordadoras habrán empleado muchos esfuerzos para lograr una total armonía de colores en sus obras.

Las obras de nuestro país son mejores que las de otros países en los que se considera que la manifestación artística del bordado está muy desarrollada. Me han dicho que nuestras creaciones son apreciadas también entre los habitantes sudcoreanos. Según estoy informado, nuestras obras de bordado llegaron al Sur de Corea y se vendieron en poco tiempo, lo que se explica por su alta calidad.

Si en la actualidad en la Casa de Creación Mansudae no hay suficientes bordadoras, esta institución tiene que formarlas en gran número por su propia cuenta.

Se realizaron exitosamente los dibujos con polvos de piedra “El faisán” y “Cae la nieve”. También está hecho con gran viveza artística el cuadro del mismo género “La glicina y los cachorros”. En él se retrataron los cachorros que con anterioridad yo había enviado como regalo al Conjunto Circense de Pyongyang y estos no difieren casi de los reales. Dicen que para dibujarlos el artista tuvo que ir varias veces al Conjunto Circense de Pyongyang para hacer los bocetos y tomar fotos. Un creador debe tener esta pasión. Es admirable “La danza de paloma”, otro cuadro realizado con polvos de piedra. Esta obra representa a una danzadora, que, vestida como una paloma blanca y con una amplia sonrisa en el rostro baila como si volara. Da la impresión de que está volando, realmente una paloma. El cuadro está muy bien trabajado, es maravilloso.

Es agradable ver los cuadros hechos con polvos de piedra, ejecutados con el método de dibujo al estilo coreano. Según tengo entendido, estos cuadros se realizan pulverizando los polvos de piedras de colores naturales, lo que evita el problema de la decoloración. Está muy bien que se haya puesto en práctica la pintura

con polvos de piedra basándose en la pintura tradicional coreana. Es necesario constituir sólidamente el grupo de creadores que trabajan la pintura con polvos de piedra. En la Casa de Creación Mansudae deben formarse muchos pintores con polvos de piedra de modo que aun cuando unas generaciones sucedan a otras no haya problemas con esta actividad creativa.

Los cuadros al óleo “El monte Paektu” y “La flor nacional” parecen dibujos que han sido confeccionados de modo claro, conciso y minucioso según el estilo tradicional coreano. Podemos afirmar que estas obras son productos de la pintura al óleo a nuestro estilo que se avienen al gusto estético de nuestra nación. También los dibujos al óleo, ejecutados a nuestro estilo, resultan admirables.

La foto de esta tabla de presentación es el retrato del compañero Jong Kwan Chol, expresidente del comité central de la Unión de Pintores de Corea. El era más joven que yo, pero desafortunadamente murió a causa de un mal incurable.

También el cuadro al óleo “Las olas” se parece a una obra al estilo coreano. Dicen que su autor es el compañero que hizo mi retrato. Es un pintor de talento formado por nosotros después de la liberación del país.

Según me han explicado, el proyecto para la confección del grupo escultórico del monumento a las tres revoluciones que va a levantarse en la Exposición Permanente de las Tres Revoluciones que está construyéndose en Pyongyang, prevé situar este grupo escultórico de los abanderados de las tres revoluciones detrás de la estatua del compañero Kim Jong Il y la mía propia realizadas en bronce, pero en vez de proceder así sería mejor que delante se situara el grupo escultórico de los Héroes de Trabajo. En nuestro país hay muchos Héroes de Trabajo, autores de proezas en la construcción socialista, entre los cuales está el compañero Jin Ung Won, del Complejo de Acero Chollima, quien fue el primero en alzar la antorcha del movimiento Chollima. Las tres revoluciones, la línea general de la construcción socialista y comunista, se están consumando de modo brillante, precisamente, por estos Héroes de

Trabajo infinitamente fieles al Partido. No está errado el proyecto ideado para levantar el monumento a las tres revoluciones que propone situar a los Héroes de Trabajo en el centro del grupo escultórico de los abanderados de las tres revoluciones.

Sería recomendable que se emprendiera la tarea de poner en práctica los proyectos para la confección de la estatua del compañero Kim Jong Il, el gran monumento del monte Changgwang y el del Jangja, ideados por esta Casa de Creación sólo si el Partido lo permite.

Da gusto ver la pintura mural “Las ocho hadas del monte Kumgang”, realizada con mosaicos sobre la pared exterior de la fachada del salón de exhibición de bellas artes.

Es magnífico este salón, donde, según la información que poseo, se exponen de manera general obras de los diferentes géneros de las bellas artes que se realizan en la Casa de Creación Mansudae.

Está bien hecha la escultura de mármol “Hada”, una de estas obras exhibidas. Se han realizado con mucha fineza el bordado “Kimilsungia” que, según me han explicado, se basa en la técnica de bordar con puntadas largas y cortas alternativamente y el bordado “Kimjongilia”, con la técnica de bordar en forma de terciopelo. Son interesantes los objetos tallados que describen juegos folclóricos.

Son preciosas todas las porcelanas de verdecedón de Coryo aquí exhibidas, entre estas obras se encuentran el “Florero decorativo incrustado con el pino y la cigüeña” y el “Florero decorativo incrustado con la magnolia y la azalea”. Según me han dicho, los coreanos residentes en Japón y en otros países que vienen a la Patria así como los extranjeros compran muchas porcelanas de verdecedón de Coryo y entre las que tienen mayor demanda están “Sopera”, “Pozuelo de arroz”, “Azucarera” y “Cuenco pequeño”, lo que constituye un logro para nuestra artesanía. La porcelana de verdecedón de Coryo ha gozado de buena fama desde la antigüedad por su peculiar color, diseño y forma, y los hombres la consideraban como un tesoro. La primera vez que se produjo este tipo de porcelana fue en nuestro país. Esto lo confirman bien las ruinas del horno

donde estaba colocada una caldera de porcelana de verdecedón de Coryo y otras decenas de objetos de la misma porcelana, desenterrados recientemente en la comuna de Wonsan, distrito Pongchon de la provincia de Hwanghae del Sur. Creo que los datos sobre estas ruinas del horno ya habrán sido presentados ampliamente en el periódico *Rodong Sinmun* y las emisiones televisivas.

Es un éxito el retrato de Rim Su Gyong hecho con polvos de piedra. Ella se hizo ampliamente conocida entre los pueblos del mundo para no hablar del nuestro, después de que como delegada del Consejo Nacional de Representantes de los Estudiantes Universitarios de Corea del Sur, participó en el XIII Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes, efectuado en Pyongyang en el verano de 1989.

Es una obra lograda el bordado en dos caras “Carpas”. Da gusto al verlo porque las carpas han sido retratadas tan vívidamente que parecen moverse como si fuesen reales.

También resultan buenos los cuadros realizados en estilo *manyon* “Monte Paektu”, “Búho” y “Kumgang sobre la nube”.

Es un producto verdaderamente precioso la artesanía “Cachorro”, hecha con pelos. Creo que los que visitan la Casa de Creación Mansudae comprarán muchos ejemplares de la misma.

Las porcelanas talladas de gran tamaño “Floreros decorados con la casa natal en Mangyongdae y en el campamento secreto Paektu” son valiosas obras.

Si con el tiempo se va a elevar un poco más el nivel de vida, entre nuestros habitantes crecerán las demandas de los objetos para decorar el interior de sus viviendas, como por ejemplo las porcelanas de verdecedón de Coryo y los artículos de bordado. Actualmente en nuestro pueblo no existe preocupación por el problema de la vivienda, pero esto no significa que ha sido resuelto satisfactoriamente. En el caso de Pyongyang, todavía hay familias que se alojan en viviendas con un solo dormitorio. Últimamente el compañero Kim Jong Il volvió a tener la iniciativa de construir modernas viviendas para 50 mil familias con el fin de resolver el

problema de alojamiento de los ciudadanos de Pyongyang, y está dirigiendo los esfuerzos para lograr el cumplimiento de este plan para el 15 de abril del año próximo. Cuando terminen de construirse estas viviendas los habitantes de Pyongyang vivirán en viviendas modernas y, entonces, requerirán de muchos objetos de decoración como las porcelanas y los artículos de bordado similares a los exhibidos aquí. A la Casa de Creación Mansudae le incumbe la tarea de producir en mayor cantidad las porcelanas de verdecedón de Coryo y otros artículos de decoración de calidad que se ajusten al gusto y el hábito de vida de nuestro pueblo, y vendérselos.

La Casa de Creación Mansudae está realizando exitosamente la labor de construir estatuas en los países de África. Los presidentes de estos países me envían todas cartas de agradecimiento. En el futuro también se seguirá llevando a cabo y con buenos resultados este trabajo. Ahora el personal de esta institución está haciendo los preparativos para construir estatuas en un país africano, y yo aprobé este trabajo porque el presidente del país a que me refiero cuando estuvo aquí de visita me había planteado la construcción de su estatua y las de sus antecesores.

Sería bueno que se designe la Casa de Creación Mansudae como un objetivo turístico fundamentalmente para los extranjeros. Así, podríamos difundir ampliamente entre las personas de otros países la elevada concepción estética de nuestro pueblo y el desarrollo de nuestras bellas artes. Es plausible que el año pasado estuvieron aquí visitantes de más de 100 países.

La Casa de Creación Mansudae no debe limitarse a tener el salón de exhibición de bellas artes aquí, en su sede principal sino que debe abrirlo también en otros lugares provinciales. De contar con el mismo sólo aquí, solamente los que vienen a Pyongyang pueden admirarlo, mientras que los que no tienen esta posibilidad no pueden saber qué bellas obras de arte se crean en la Casa de Creación Mansudae. Yo también apenas hoy, al venir aquí, pude saber que se están creando tan hermosas obras de arte. La Casa de Creación Mansudae deberá acondicionar y abrir salones de exhibición de las

bellas artes en Hamhung, Chongjin, Kaesong, Wonsan, Sinuiju, Nampho y en otras ciudades provinciales para mostrar a todo el pueblo del país las valiosas obras que esta entidad cultural está creando. Sería provechoso que esta institución organice con frecuencia exposiciones de obras de las bellas artes, dando giras por las provincias, para mostrar a sus habitantes las nuevas obras que se van creando.

En el monte Myohyang habrá que construir un elegante edificio de estilo coreano con techo de tejas, para abrir en él una exposición general de bellas artes. Si este edificio se sitúa en la entrada de la Exposición Permanente de Amistad Internacional o al lado del templo Pohyon y se exponen los cuadros de pintura tradicional coreana y otras valiosas obras creadas en la Casa de Creación Mansudae, podrán admirarlos los visitantes a la Exposición Permanente de Amistad Internacional. En el futuro, cuando terminen de concluirse las obras importantes de construcción, se edificará en el monte Myohyang esta exposición general de las bellas artes.

Al visitar hoy la Casa de Creación Mansudae vi que la misma ocupa un área muy extensa. Si sus edificios ocupan una superficie total de más de 70 mil metros cuadrados, es formidable. Bajo la dirección del compañero Kim Jong Il la institución tiene excelentes condiciones dignas de un centro integral de creación de las bellas artes. Esto, siendo un inapreciable mérito del compañero Kim Jong Il, contribuye al florecimiento y desarrollo de nuestro estilo en las bellas artes. La Casa de Creación Mansudae debe mantener y desarrollar sus éxitos logrados bajo la dirección del Partido. La tarea que le corresponde es desarrollar aún más las bellas artes en todos sus géneros, sobre todo la pintura tradicional coreana, la pintura con polvos de piedra preciosa, el bordado, la artesanía y la porcelana, y admitir a las personas que tengan talento para las bellas artes, independientemente de la plantilla del organismo, para seguir creando muchas obras de carácter popular de generación en generación.

Hoy, me siento muy satisfecho por haber visto estas magníficas

obras de las bellas artes en la Casa de Creación Mansudae. Hasta ahora los directivos y los creadores de esta institución han trabajado mucho de acuerdo con el propósito del Partido.

Espero que seguirán trabajando bien aceptando fielmente la dirección del Partido.

Aprovechando esta oportunidad tomaré una foto de recuerdo con los directivos y los creadores de la Casa de Creación Mansudae.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS  
DEL REDACTOR JEFE DEL DIARIO  
JAPONÉS *MAINICHI SHIMBUN***

*19 de abril de 1991*

Saludo a la delegación del diario *Mainichi Shimbun* por su visita a nuestro país.

Para mayor conveniencia voy a responder sus preguntas, en forma global.

Quisiera referirme, ante todo, al tema de la normalización de las relaciones estatales entre Corea y Japón.

Los dos países están situados por igual en Asia, y geográficamente, son vecinos. Así, pues, lo lógico es que nuestras relaciones deberían ser amistosas; mas, hasta ahora se han mantenido alejados, independientemente de esta cercanía. Esto es un fenómeno anormal.

Poner fin a la vergonzosa historia de las relaciones entre Corea y Japón y normalizarlas, era un problema que debía haber sido resuelto inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial. Pero, desgraciadamente, los gobernantes de Japón, en contra de la voluntad de su pueblo de seguir un camino correcto arrepintiéndose de su pasado, aplican una política de enemistad hacia nuestra República.

Una política injusta, que se opone a la independencia y soberanía de los pueblos, corriente que tiene gran arraigo en la época actual, no puede perdurar, ya que el avance de la historia es irreversible e indetenible. En las circunstancias en que los amplios sectores del

pueblo japonés exigen con vehemencia la normalización de las relaciones entre Corea y Japón, políticos de amplia visión se han ofrecido decididamente para encargarse de la justa misión de hacerla realidad, gracias a lo cual se ha propiciado una nueva oportunidad para mejorarlas.

Valorando los cambios positivos operados en la política de Japón hacia Corea, reaccionamos activamente en aras de la normalización de los vínculos entre ambas naciones.

Es erróneo relacionar este problema con el llamado “reconocimiento cruzado”, preconizado por los imperialistas. Este concepto, originado de la equivocada mentalidad de las grandes potencias propensa a ignorar la soberanía de nuestro país, y regatear y decidir entre sí los problemas relativos a su destino, persigue el objetivo de mantenerlo dividido para siempre mediante la legitimación de “dos Coreas”. No aceptamos de entrada este concepto y nos oponemos a las palabras “reconocimiento cruzado”.

La normalización de las relaciones estatales entre Corea y Japón es una tarea que propiciará una nueva historia de los lazos de amistad entre los dos países, sobre la base de los principios de igualdad y de beneficio mutuo, conforme a las exigencias de la época actual.

En la declaración conjunta, que el pasado año publicaron de común acuerdo el Partido del Trabajo de Corea, el Partido Liberal Demócrata y el Partido Socialista de Japón, se reflejan la aspiración unánime de ambos pueblos a mejorar sus relaciones y los principios para hacerla realidad. Las perspectivas de esta misión dependen de qué postura asuman sus gobiernos y de cómo se esfuercen. Estos, naturalmente, deberán resolver el problema partiendo de una firme posición independiente, a tenor de la aspiración y exigencias comunes de sus pueblos y velar porque no se decida por la intervención o influencia de ninguna fuerza exterior.

Ahora voy a abordar el asunto de la construcción del socialismo en nuestro país.

A este respecto, hemos mantenido invariablemente la correcta línea de edificar un socialismo humanocéntrico, aplicando la idea

Juche y sin atenernos a las fórmulas existentes.

La idea Juche es una doctrina científica del socialismo que señala el camino para lograr por completo la independencia de las masas populares, sujeto de la historia, por medio de la transformación de la naturaleza, de la sociedad y del hombre, apoyándose en sus inagotables fuerzas creativas y conforme a sus exigencias. Construir el socialismo humanocéntrico mediante la aplicación de esa idea significa implantar una auténtica sociedad del pueblo y para el pueblo, donde éste, dueño también del Estado, disfrute de una vida independiente y creadora en todas las esferas.

El éxito en la construcción socialista depende de cómo las masas populares se preparen y desempeñen su papel como sujeto de la revolución. Así pues, en todo el proceso de la edificación socialista dirigíamos los esfuerzos principales para cumplir la tarea de robustecerlo y elevar su papel. Ante todo, hemos alcanzado la unidad política e ideológica de toda la sociedad mediante el fortalecimiento organizativo e ideológico del Partido, fuerza medular de las masas populares, y la estrecha aglutinación de todas éstas a su alrededor.

Al materializar la línea original de la edificación socialista con la movilización de las inagotables fuerzas creativas de las masas populares, hemos levantado un Estado socialista soberano en la política, independiente en la economía y autodefensivo en la salvaguardia nacional.

La economía nacional autosuficiente constituye la base material del socialismo independiente. En la construcción socialista hemos mantenido invariablemente la línea de la edificación de este tipo de economía, gracias a lo cual hemos logrado crear una economía combinada y autosostenida, que asegura el desarrollo paralelo de la industria ligera, la agricultura y de todas las demás ramas, sobre la base de una sólida industria pesada.

Esta economía que nuestro pueblo ha construido con el espíritu de apoyarse en sus propios esfuerzos, con la decisión de luchar con tenacidad, le asegura una existencia material y cultural independiente. Está libre hoy de cualquier preocupación por el

problema de la comida, el vestido y el alojamiento, y lleva una vida equitativa y estable. En nuestro país no existen desempleados y todos tienen profesiones seguras que les aseguran las actividades laborales creadoras según su vocación y capacidad. Y gracias a los sistemas de enseñanza obligatoria y de asistencia médica gratuitas, estudian a sus anchas y disfrutan de buena salud y larga vida. Se puede decir que si bien no viven en abundancia, llevan una existencia material y cultural, de carácter socialista, digna y feliz.

Nuestro pueblo siente un alto orgullo y dignidad por haber construido el socialismo con su propia fuerza y según sus demandas y siente un profundo afecto hacia éste. La existencia del poderoso sujeto, en que se encuentran firmemente aglutinados el Partido y las masas populares como un ente socio-político, y la inmovible fe de todos en el socialismo, vienen a ser la garantía fundamental de que nuestro socialismo avance siempre por un camino victorioso, sin vacilar ante cualquier tempestad.

Enarbolando la bandera de la idea Juche e impulsando con energía las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural, elevaremos de manera ininterrumpida el nivel ideológico-cultural de las personas y consolidaremos sin descanso la base material-técnica del socialismo para culminar su causa.

Ahora hablaré de la reunificación de Corea.

Este es un problema interno que le atañe a nuestra nación y a la vez está estrechamente vinculado con las relaciones internacionales. El análisis de las circunstancias en que tuvo lugar la división de la Península y la causa por la que hasta hoy no se ha logrado su reunificación, nos hace ver que ello está relacionado principalmente con la acción de las fuerzas foráneas. Si Japón no hubiera ocupado a Corea, ni le hubiera impuesto la dominación colonial, no se habría presentado el problema de la división y el de la reunificación, y si, después de la Segunda Guerra Mundial, las potencias no hubieran tratado el asunto de Corea sobre la base de las relaciones de enfrentamiento que existían entre el Oriente y el Occidente, nuestro país no se habría dividido. El que no se haya reunificado, —pese a

que ha transcurrido casi medio siglo desde su división—, se debe, ante todo, a que Estados Unidos sigue ocupando la parte Sur, obstruyendo la reunificación.

La solución de este asunto no sólo constituye una necesidad vital de nuestro pueblo para la realización de un anhelo nacional, sino que también tiene una gran importancia para asegurar la paz y la seguridad en Asia.

Nuestra posición invariable en la solución del problema de la reunificación de la patria consiste en alcanzarla según el sistema confederal fundamentado en la fórmula de una nación y Estado con dos regímenes y gobiernos, en virtud de mantener estos tres principios: independencia, reunificación pacífica y gran unidad nacional. Dada la existencia real de diferentes ideologías y regímenes en el Norte y el Sur de la Península, creemos que no hay otro camino que el de adoptar este sistema para solucionar por la vía pacífica el problema de la reunificación, sin que una parte venza o sea vencida por la otra. Como se prevé que, cuando se reunifique así nuestro país, se desarrolle como una nación neutral y no alineada, sin ser satélite de otros, nadie será afectado en sus intereses ni se verá amenazado.

Para lograr la reunificación nacional iremos promoviendo constantemente conversaciones entre el Norte y el Sur y nos esforzaremos con paciencia para superar los obstáculos que surjan en el camino hacia la reunificación.

Estados Unidos y otros países que son responsables de la situación que enfrenta Corea, deberían contribuir de modo activo a lograr cuanto antes su reunificación.

La situación de cambio imperante en el mundo de hoy muestra de modo patente que la política de Estados Unidos respecto a Corea es anacrónica y no se corresponde con los intereses de su propio pueblo. Los Estados Unidos deben desistir del viejo criterio de tratar con ciega hostilidad a nuestra República, tienen que abandonar esa política y cumplir con su responsabilidad para favorecer la reunificación de Corea. De proceder así, se abrirá una perspectiva favorable para el mejoramiento de las relaciones Corea-Estados Unidos.

Esperamos que la ONU, cuya misión es defender la paz y la justicia en las relaciones internacionales, preste una profunda atención a la reunificación de nuestro país y haga aportes meritorios a la solución de la cuestión coreana. En cuanto al ingreso de nuestro país en esta organización, nuestra posición de principios es que entremos en ella con el nombre de un Estado único, después de que se realice la reunificación, según el sistema confederal, pero en el caso de ingresar antes, hacerlo con un solo escaño para el Norte y el Sur. Tratar de entrar en la ONU por separado, antes de la reunificación de la patria, significa, a fin de cuentas, oponerse a ésta y perpetuar la división, y de dar este paso, se tendrá que responder ante la historia por la escisión.

Para terminar, me referiré a los problemas de la paz y la seguridad en Asia.

Asia, otrora objeto de la agresión y el pillaje de los imperialistas, está arribando ahora a una nueva etapa en su batalla por lograr el progreso.

Asia debe pertenecer lógicamente a los asiáticos, quienes, por su parte, tienen que cumplir con su responsabilidad y desempeñar su papel, como protagonistas, en la construcción de un nuevo continente. En la solución de los problemas del continente deben mantener con firmeza una posición independiente, sin tolerar más la arbitrariedad e injerencia de los imperialistas. Deben todos colaborar estrechamente dejando a un lado las diferencias de ideología, de régimen social y de creencia religiosa, para edificar una nueva Asia, soberana y próspera.

A fin de preservar la paz y seguridad en el continente es preciso dismantelar en la zona las bases militares de carácter agresivo y retirar las tropas extranjeras, así como luchar de modo activo contra la agresión y la guerra. Actualmente en Corea del Sur están emplazadas no solamente las tropas norteamericanas, sino también numerosas armas nucleares, lo cual amenaza gravemente la paz y la seguridad en la Península Coreana y en el resto de Asia. Es injusto e ilógico que Estados Unidos, que ha convertido el Sur de Corea en la

base nuclear más peligrosa y nos amenaza con ella, hable ruidosamente de la necesidad de llevar a cabo una inspección nuclear al Norte.

También en el futuro, como lo hizo hasta ahora, el Gobierno de nuestra República hará tesoneros esfuerzos para hacer de la Península Coreana una zona desnuclearizada y de paz y mantener la paz y la seguridad en ésta y en el resto de Asia.

Espero que en adelante *Mainichi Shimbun* desempeñe un papel positivo para promover las relaciones coreano-japonesas y hago votos por que ustedes alcancen éxitos en sus actividades.

## **POR UN MUNDO NUEVO, LIBRE Y PACÍFICO**

### **Discurso pronunciado en la sesión inaugural de la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria**

*29 de abril de 1991*

Estimado señor presidente del Consejo de la Unión Interparlamentaria;  
Distinguidos delegados:

Para nuestro pueblo es motivo de gran alegría que hoy en Pyongyang, capital de nuestro país, se inicie la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria.

Permítanme saludar de todo corazón a los delegados de los parlamentos de diversos países del mundo, los representantes de las organizaciones internacionales y los demás huéspedes extranjeros que participan en esta reunión.

La presente conferencia será una importante oportunidad para profundizar la comprensión y desarrollar la cooperación entre los parlamentos, así como para fortalecer la amistad y solidaridad entre nuestro pueblo y otras naciones.

Manifiesto mi esperanza de que la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria examine con éxito los asuntos incluidos en la agenda y obtenga excelentes resultados gracias a los sinceros esfuerzos de los delegados.

Estimados delegados:

En cada nación el parlamento, siendo el máximo órgano legislativo estatal, asume la misión y la responsabilidad de practicar la democracia en la política. La democracia ha de ser no sólo el ideal

básico de la política estatal llamada a proteger los derechos del pueblo a la independencia, sino también el ideal común de la política mundial para asegurar la igualdad y cooperación entre las naciones. La política exterior del Estado es la continuación de su política interna y, por consiguiente, la democratización de cada país y la de la comunidad internacional están relacionadas de modo estrecho. Los parlamentarios que trabajan con abnegación para lograr el desarrollo democrático de la política en sus respectivos países deben hacer activos aportes también a la tarea de democratizar la política mundial, para así cumplir con la responsabilidad y desempeñar el papel que les corresponden como políticos de la época actual.

La Unión Interparlamentaria, que se constituyó hace más de un siglo para realizar el sublime propósito de la paz y la cooperación, ha venido contribuyendo hasta hoy a la preservación de la paz en el planeta y al desarrollo de la amistad y cooperación entre las naciones. Con el progreso de la época y el avance de la historia crecen el deber y la responsabilidad de la Unión Interparlamentaria en el escenario político mundial.

Hoy la humanidad está acogiendo una nueva época de cambio en el desarrollo de la historia. Se ha puesto fin a la vieja era de dominación y subyugación que persistió miles de años y se está dando paso a otra, en la que todas las naciones forjan su destino de manera independiente. Impulsar con mayor energía el curso de la historia y construir un mundo nuevo, libre y pacífico, constituye la tarea común de la humanidad en la época actual.

Para edificarlo tal como aspira la humanidad es indispensable destruir el viejo y desigual orden internacional en todas las esferas de la política, la economía y la cultura e implantar otro nuevo e imparcial. En el globo terráqueo existen naciones grandes y pequeñas, desarrolladas y subdesarrolladas, pero no pueden existir las de alta o baja posición ni las que dominan o son dominadas. Todas, siendo como son miembros por igual de la comunidad internacional, tienen derechos independientes e iguales. En las relaciones internacionales no debe tolerarse ninguna forma de

privilegio o arbitrariedad sino que debe promoverse de manera activa la amistad y la cooperación entre los países sobre la base de los principios de respeto mutuo, de no intervención en asuntos internos, de igualdad y de beneficio recíproco.

La paz es el anhelo común de la humanidad, y sólo asegurándola los pueblos pueden crear una nueva vida independiente. En la actualidad la causa principal que amenaza a la paz está en la injusta idea y política que tienden a violar la soberanía de otras naciones y a dominarlas. Para preservar la paz es necesario que todas las naciones mantengan su independencia, se opongan a la política de fuerza y desplieguen con dinamismo una lucha conjunta a nivel internacional para evitar la agresión y la guerra.

Llevar a cabo la reducción de armamentos y eliminar las armas nucleares y las demás armas de exterminio masivo se presenta hoy como el problema más urgente para asegurar la paz. La enorme cantidad de armas nucleares acumulada en la Tierra amenaza hoy la existencia misma de los seres humanos. Es inadmisibles que los valiosos adelantos de la ciencia y la técnica y las riquezas sociales alcanzados por la humanidad se utilicen para la producción de medios de agresión y de guerra que amenazan de por sí la propia existencia de la raza humana en lugar de invertirse en su bienestar y progreso. Hay que prohibir el ensayo y la producción de armas nucleares, reducir las acumuladas y, a la larga, destruirlas por completo.

Nuestro pueblo, que permanentemente es amenazado por las armas nucleares, plantea su eliminación como una exigencia vital vinculada con su destino. Insistimos con energía en convertir la Península Coreana en una zona desnuclearizada y de paz, y apoyamos activamente el movimiento a favor de la paz de los pueblos de diversos países del mundo para lograr la reducción de armamentos y crear zonas desnuclearizadas y de paz.

Edificar un mundo nuevo, libre y pacífico es la demanda más prudente y juiciosa de la época. Hoy día la dominación y esclavitud, la agresión y la guerra no benefician a nadie, y el único camino

correcto que debe seguir la humanidad es lograr que todos los pueblos progresen, por igual, de modo independiente y vivan en paz. Es probable que la historia pase por vicisitudes y contratiempos en su avance, pero la fuerza partidaria de la independencia y la paz crecerá y se fortalecerá día a día y la justa causa por construir un mundo nuevo será coronada infaliblemente con la victoria.

La garantía para llevar a feliz término esta causa común radica en la solidaridad y la colaboración entre los pueblos. La Unión Interparlamentaria, que es el centro de la consulta de los parlamentos soberanos, deberá prestar atención a la democratización de la comunidad internacional sobre la base de la independencia y a la preservación de la paz y la seguridad en el mundo, así como contribuirá a promover la unidad y cooperación entre los pueblos. El ideal de la independencia, la paz y la amistad que nuestra República manifiesta invariablemente en sus relaciones exteriores concuerda con el de esta organización internacional. En adelante nuestra República reforzará sus vínculos y colaboración con la misma y será fiel a la causa común de la humanidad por crear un mundo nuevo, libre y pacífico.

Señores delegados:

En la actualidad nuestro pueblo lucha por edificar una auténtica sociedad popular en que se alcance por completo la independencia del hombre y por lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria.

La filosofía política de nuestro Estado es la idea Juche que exige pensarlo todo teniendo al hombre como centro y ponerlo todo a su servicio. Al esforzarse con la voluntad y fuerza mancomunadas bajo la bandera de esta doctrina, nuestro pueblo pudo construir, aun en las más difíciles condiciones y circunstancias, el socialismo humanocéntrico que le permite ser genuino dueño de la sociedad y ponerlo todo a su servicio. El carácter democrático de nuestra sociedad se evidencia patentemente en el hecho de que todas las personas, como dueñas del Estado, ejercen derechos políticos completamente iguales, disfrutan en forma equitativa de una

existencia material y cultural, sana y segura, se esfuerzan juntas para alcanzar el objetivo común y progresan ayudándose y guiándose unas a otras, inspiradas por el amor y la obligación moral que deben existir entre compañeros.

Nuestro pueblo, que tiene alto orgullo y dignidad por su justa causa, llevará a cabo con sus propios esfuerzos y según su propia convicción, la construcción de la sociedad ideal para los seres humanos.

Reunificar a Corea es una exigencia vital de nuestra nación y uno de los importantes problemas que han de ser resueltos en la política internacional.

El pueblo coreano es uno solo; con su larga historia y excelentes tradiciones culturales vivió y vive de generación en generación en un mismo territorio. No tiene ninguna causa interna que justifique su división en la época actual. No fue vencido en la Segunda Guerra Mundial, sino que con su prolongada lucha por la liberación nacional, contribuyó a la derrota del fascismo. No obstante, después de esa contienda bélica, quedó dividido en el Norte y el Sur contra su voluntad, y aún hoy se encuentra en el mismo estado, que le produce inenarrables desgracias e infortunios y además, constituye una de las causas de la insegura y peligrosa situación en la región de Asia. La reunificación de Corea viene a ser una tarea perentoria que ha de ser resuelta cuanto antes tanto desde el punto de vista de la independencia nacional como desde el de la causa de la paz en Asia y en el resto del mundo.

Para cumplirla mantenemos invariablemente los tres principios: la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional, que el Norte y el Sur promulgaron de común acuerdo, y aplicándolos, sostenemos que el país se debe reunificar por el sistema confederativo fundamentado en la fórmula de una nación y Estado con dos sistemas y gobiernos. Consideramos que hacerlo así es la más palpable vía que concuerda con el deseo del pueblo coreano de desarrollarse de manera independiente como una nación unida y con el clamor de la época por la independencia y la paz y

permite alcanzar la reunificación pacífica del país en la actual situación en que existen dos ideologías y dos sistemas diferentes en el Norte y el Sur.

La voluntad de nuestra nación por la reunificación se ha fundido en una sola salvando ya la muralla de la división, y es irrevocable su convicción de que Corea es una. Desarrollaremos de modo activo las conversaciones entre el Norte y el Sur conforme al gran entusiasmo de toda la nación por la reunificación y haremos todos los esfuerzos para eliminar los obstáculos que se encuentren en su camino.

Los políticos de hoy, que valoran la justicia y la democracia en la política internacional, no pueden permanecer impasibles ante las desgracias e infortunios de otras naciones, sino deben ofrecer su colaboración para que las cuestiones internacionales relacionadas con sus destinos sean resueltas de modo correcto. Esperamos que los parlamentos y políticos de todos los países, para no hablar de los que son responsables del problema de Corea, presten gran atención a la cuestión de su reunificación y den su activa colaboración para resolverla en forma justa.

Ustedes, los delegados, son huéspedes estimables de nuestro pueblo.

Recibirán de él una cálida acogida y bienvenida a dondequiera que vayan.

Deseo que durante su permanencia en nuestro país pasen días alegres y provechosos y tengan éxitos en sus justas actividades.

Gracias.

## **CHARLA CON LA DELEGACIÓN DEL PARTIDO DEMOCRÁTICO DE IZQUIERDA DE ECUADOR**

*3 de mayo de 1991*

Calurosa acogida le doy a la delegación del Partido Democrático de Izquierda de Ecuador, que visita a nuestro país encabezada por el compañero Secretario General. Aunque es la primera vez que me encuentro con cuadros de su Partido, tengo muchos amigos en su país. Estoy muy contento de entrevistarme y confraternizar con ustedes.

Permítanme aprovechar esta oportunidad para enviar mi saludo al presidente de su país, jefe de su Partido, si bien no lo he visto aún.

Ustedes me desearon buena salud y larga vida, por lo que expreso mi gratitud. Estoy de buena salud.

La visita de ustedes a nuestro país contribuirá en gran medida a estrechar las relaciones entre nuestros dos Partidos y la amistad entre los pueblos de ambos países.

Le agradezco al compañero Secretario General las estimulantes palabras que acaba de expresar refiriéndose a mí y a nuestro Partido y pueblo y la alta valoración de los éxitos del pueblo en la revolución y la construcción. Digo con franqueza que todos los éxitos obtenidos en nuestro país son el fruto de la gran fuerza de nuestro pueblo.

Siempre confiamos en la fuerza del pueblo. No hay nada irrealizable si se respeta su voluntad y se apoya en su fuerza.

Al confiar y apoyarnos en la fuerza de las masas populares,

podimos salir victoriosos en las guerras contra el imperialismo japonés y el norteamericano y construir el socialismo sobre las cenizas después del cese al fuego. Ustedes preguntaron cuál de esas dos guerras fue más difícil, digo que es la primera, aunque las dos fueron igualmente arduas.

El imperialismo japonés, después de ocupar a Corea, intensificó la represión política y el pillaje económico y, al mismo tiempo, ejerció una política de supresión de la identidad nacional, cometiendo toda clase de perversidades. Impidió que nuestro pueblo usara su lengua y alfabeto, obligándole a aprender el idioma japonés. Encima, le forzó a sustituir sus apellidos y nombres por japoneses y hacer uso de ellos. Sin embargo, nuestro pueblo no aceptó sumisamente la política de supresión nacional que impuso el imperialismo japonés. Por ejemplo, nunca mi tío, que vivía en Mangyongdae cambió su apellido y nombre por japoneses. Se llamó Kim Hyong Rok. Si policías japoneses le preguntaban cómo se llamaba, siempre contestó que era Kim Hyong Rok. Entonces, siempre se abalanzaban sobre él y le abofeteaban. Aunque era golpeado por ellos, persistió en que nunca tendría ni usaría un nombre japonés. Los imperialistas japoneses no admitieron en la escuela a los hijos de mi tío, porque él no cambió su apellido y nombre por japoneses. En la época del imperialismo japonés ni siquiera se les suministraban víveres a los coreanos de la ciudad que no los cambiaban.

Durante largo tiempo luché contra el feroz imperialismo japonés. Cinco años de mi vida los dediqué a la lucha clandestina y 15 años a la lucha armada. A la sazón, practiqué la lucha guerrillera en condiciones difíciles, sin siquiera tener respaldo estatal, pero cuando combatía al imperialismo norteamericano desplegué principalmente la guerra regular. La Lucha Armada Antijaponesa fue tan ardua que no tiene parangón. Aunque luchábamos con convicción de que triunfaríamos infaliblemente, no podíamos saber cuándo ocurriría.

Dadas las condiciones, a menos que los guerrilleros antijaponeses se unieran con amor y confianza camaraderiles, no podríamos salir

victoriosos en la lucha contra el imperialismo japonés. Sin embargo, no fue fácil alcanzar esa unidad. A quienquiera que fuera, le era fácil pasar al lado enemigo si lo quería. Además, no cesaban las intrigas de los imperialistas japoneses para desintegrar desde dentro a la Guerrilla Antijaponesa. Esparcieron gran cantidad de volantes en las zonas donde operaba ésta, y en algunos de ellos estaba escrito: “Kim Il Sung no tiene nada más que unos miles de efectivos; ¿cómo podrá enfrentarse con esas fuerzas al gran Imperio? En comparación con el gran Imperio, la Guerrilla Antijaponesa no pasa de ser un grano de mijo flotando en el mar”. La lucha fue ardua y las intrigas, componendas y el engaño del imperialismo japonés no cesaron, pero los guerrilleros antijaponeses no vacilaron ni en lo más mínimo y cumplieron hasta el fin su obligación moral como compañeros de lucha. Ellos siempre expresaron que debían confiar en el compañero Kim Il Sung, depositaron en mí su confianza y me encomendaron su destino durante la lucha contra el imperialismo japonés.

El taimado imperialismo japonés recurrió a toda clase de artimañas para conseguir aislarnos del pueblo. Hizo circular varias veces el rumor de que yo había muerto. De vez en cuando, ahorcó a un hombre y propagó que éste era yo, difundiendo así un falso rumor para engañar a la población. Personas iban a verlo por la noche para comprobar la verdad y luego, por su parte, hacían correr la voz de que el enemigo había mentido. En vista de que circuló unas tres veces el rumor de que yo había muerto, parece que tendré una larga vida. Pese a que el imperialismo japonés tejió toda clase de artimañas para separar al pueblo de nosotros, no pudo impedir que éste nos apoyara.

También en el período de la pasada Guerra de Liberación de la Patria contra el imperialismo norteamericano, nuestro Ejército Popular y nuestro pueblo confiaron en mí y combatieron con heroísmo, consagrando todo lo suyo en bien del Partido y la patria.

La etapa de rehabilitación y construcción posbélicas fue muy difícil para nosotros. Aunque vencimos al imperialismo norteamericano la situación del país era más que difícil. Todo había sido destruido en los tres años de guerra.

Antes de la guerra, Pyongyang tenía 370 mil habitantes y durante la guerra el imperialismo norteamericano lanzó aquí más de 400 mil bombas, incluyendo entre éstas bombas de 500 y 1 000 kilogramos. Esto significa que arrojó más de una bomba por cada pyongyanés. Después del cese al fuego, en Pyongyang no quedó ningún edificio intacto. Apenas quedaron en pie tres edificios de hormigón, medio destruidos, que eran el de un ayuntamiento, el banco y el almacén Hwasin, construidos antes de la liberación. Durante la guerra, también todas las demás ciudades y aldeas fueron reducidas a cenizas. El imperialismo norteamericano destruyó así sin piedad nuestro país y, no bien terminada la guerra, dijo que Corea no lograría resurgir ni siquiera al cabo de cien años.

En el período de posguerra, nuestro pueblo no sabía por dónde empezar la rehabilitación y construcción y, quejándose de pena, se limitaba a mirarme. Al verlo, le dije que podríamos resurgir con toda seguridad, ya que aún teníamos la tierra, al pueblo, el Partido y el Poder, aunque habían sido destruidas todas las demás cosas. Nuestro pueblo volvió a levantarse con fe y, en un corto período de tiempo menor de 20 años, y no cien, logró reconstruir mucho mejor que antes de la guerra la ciudad de Pyongyang y todo el país. A lo largo del desarrollo de la lucha y en la práctica, comprobamos que si el pueblo se une firmemente y despliega su facultad creadora y su abnegación, no hay nada irrealizable.

Ustedes expresaron que la ciudad de Pyongyang ha sido construida con mucha armonía; nos proponemos levantar aquí una mayor cantidad de viviendas modernas y confortables. Ahora, nuestros trabajadores y jóvenes aceleran la edificación de la capital, lanzando la consigna de construir en la ciudad de Pyongyang viviendas para 50 mil familias antes del aniversario 80 de mi nacimiento. Si alcanzamos el objetivo antes del 15 de abril del año próximo, podremos asegurar viviendas modernas a los pyongyaneses, e imprimirle un cambio radical a la fisonomía de la ciudad.

Lo que me enorgullece de Pyongyang es que aquí no existe

ningún tipo de contaminación, aunque se ha construido mucho. Ustedes dijeron que en estos días, mientras permanecen en nuestro país, al levantarse por la mañana, se sienten alegres; muchos extranjeros que visitan a Pyongyang se admiran al ver que en la ciudad no existe contaminación alguna. No sólo cuenta con un gran número de árboles sino que también en ella habita un gran número de faisanes y diversas especies de pájaros e incluso corzos, y en sus ríos viven muchos peces, mariscos y cangrejos.

En Alemania vive la escritora Luise Rinser, que en un tiempo fue miembro del Partido Verde. La consigna principal de esta organización es proteger el medio ambiente y la naturaleza. Cuando vino a nuestro país, conversé con ella, paseando en barco por el río Taedong. Nuestros acompañantes cogieron allí muchos mariscos del tamaño de la palma de la mano, los cuales no pueden ni siquiera vivir en aguas que se encuentren ligeramente contaminadas. Luise Rinser los probó y aseguró que en Pyongyang no hay ninguna contaminación.

Ustedes preguntaron cuándo terminaríamos la obra de la autopista Pyongyang-Kaesong, que actualmente se encuentra en ejecución; les digo que se concluirá pronto. Se terminaron las obras de terraplén, pero aún queda la tarea de pavimentación. Nos planteamos cumplirla a medida que se consolide el terraplén con el paso del tiempo.

Ustedes dijeron que durante el recorrido por el Complejo Hidráulico del Mar Oeste vieron el vídeo que se grabó sobre su proceso de construcción; la zona la escogí yo. Al principio, nuestros funcionarios habían seleccionado la zona que se halla en el curso inferior del río Taedong. Si el Complejo se levantaba allí, era posible represarlo con facilidad, pero la acumulación del barro arrastrado por la corriente de agua podría poner en peligro la ciudad de Nampho. Así fue como se construyó en la zona actual. Esto costó mucho más trabajo que levantarlo en el curso inferior del Taedong. Nuestros valerosos militares construyeron magníficamente el Complejo de alcance mundial en el corto período de tiempo de cinco años, venciendo con sus fuerzas todas las dificultades y obstáculos que salían al paso. Aunque se levantó el Complejo Hidráulico del Mar

Oeste, no se acumula barro en el curso inferior del Taedong.

Sentimos un gran orgullo y dignidad por haber obtenido relevantes éxitos en la revolución y la construcción, apoyándonos en las fuerzas del pueblo.

Si en los países de Europa oriental fracasó el socialismo, fue porque sus dirigentes no confiaron en las fuerzas del pueblo, ni lo condujeron por la vía correcta.

En otros tiempos, en estos países se esgrimió con ferocidad el burocratismo. En la sociedad capitalista no importa que los gobernantes lo practiquen, porque, independientemente de esto, cada habitante vive a su manera, o sea, algunos siguen dedicándose a ganar dinero y los capitalistas, por su parte, explotando a los trabajadores. Es la sociedad desigual donde una minoría de explotadores viven en abundancia, pero la abrumadora mayoría de los trabajadores pasan hambre, sin trabajo. En contraste con ella, la sociedad socialista pertenece al pueblo, razón por la que aquí no puede tolerarse el burocratismo. Es éste uno de los factores que hizo fracasar al socialismo en los países de Europa oriental.

Los gobernantes de los ex países socialistas de Europa oriental confiaron en la ex Unión Soviética más que en sus pueblos. De esos países casi ninguno ganó la victoria combatiendo con sus fuerzas al imperialismo. Casi todos fueron liberados por el que fuera ejército soviético durante la Segunda Guerra Mundial. Por esta razón, construyeron el socialismo al estilo soviético, apoyándose en la Unión Soviética. Ellos pronunciaban “A” o “B”, imitando a los soviéticos. En cierto país el servilismo a la Unión Soviética era tan notorio que se decía que su gente andaba con paraguas aunque no estuviera lloviendo si pasaba esto en Moscú. Dicho con franqueza, esas naciones no pasaban de ser repúblicas adjuntas a la Unión Soviética. Los soviéticos organizaron el CAME e incorporaron a él a los países de Europa oriental para luego apoderarse de la economía de éstos e imponerles su plan económico. El resultado fue que la industria y la agricultura de dichas naciones se vieron sometidas a la Unión Soviética y, finalmente se arruinaron tan pronto como ésta se arruinó.

En 1956 Jruschov me propuso ingresar en el CAME, pero no lo acepté. También ustedes lo conocerán bien. En aquel entonces, los soviéticos estaban construyendo la Central Hidroeléctrica Bratsk en las cercanías del lago Baikal, la cual era tan grande que podía generar varios millones de kilovatios. Jruschov me sugirió que utilizáramos la electricidad de esa central, pero lo rechacé, pues si los soviéticos, que tenían en su poder el interruptor eléctrico, lo desconectaban, podía tornarse muy difícil la situación de la electricidad en nuestro país. Por eso fue que no lo acepté e hice construir por nuestra cuenta un gran número de centrales eléctricas.

Cualquier trabajo tiene posibilidades de resultar rentable cuando uno lo efectúa a su manera, con sus propias fuerzas. Nosotros siempre realizamos todos los trabajos según nuestro estilo, desde la posición del Juche. ¿Por qué andar con paraguas, imitando a otro, cuando no llueve en nuestro país, aunque sí en Moscú? No hay ninguna necesidad de hacerlo.

Ni en el período de la lucha contra el imperialismo japonés y el norteamericano, ni en el tiempo de la construcción socialista nos beneficiamos en gran medida de la ayuda de otros. Por supuesto que recibimos cierta ayuda de los países socialistas durante la pasada Guerra de Liberación de la Patria y en el período de la rehabilitación y la construcción de posguerra, pero lo principal no fue este factor, sino el apoyo en nuestros propios esfuerzos. La ayuda externa ocupó un segundo lugar.

También en la asimilación de las experiencias foráneas siempre mantuvimos la posición del Juche. Por muy buenas que sean las experiencias y la técnica de otros, es posible que no concuerden con la realidad de nuestro país. En este sentido, suelo sugerir a nuestros funcionarios que aun en el caso en que sea necesario introducir cosas ajenas las mastiquen primero para luego escupirlo o tragarlo según lo acepte o no el estómago.

El socialismo a nuestro estilo que nuestro pueblo ha establecido apoyándose en sus fuerzas es sólido. Aunque los países socialistas de Europa se arruinaron, el socialismo a nuestro estilo sigue

prosperando. Pero esto no quiere decir que en nuestro país la construcción socialista marche viento en popa y a toda vela, sin ningún obstáculo.

En la hora actual estamos construyendo el socialismo en medio de una situación muy complicada. Estados Unidos nos plantea el “problema nuclear” que ni siquiera existe, para hacer más tensa la situación de nuestro país. Los norteamericanos hablan ruidosamente de que debemos recibir la inspección de la Agencia Internacional de Energía Atómica, insistiendo en que nosotros producimos armas nucleares. No tenemos capacidad, ni la intención de fabricarlas. Sin embargo, los norteamericanos no dicen nada acerca de las más de mil armas nucleares que tienen diseminadas por toda Corea del Sur. Por tanto, les dijimos que nuestro país aceptaría la inspección nuclear sólo con la condición de que ésta se aplique en las bases nucleares norteamericanas en Corea del Sur. Planteamos que la Agencia Internacional de Energía Atómica debe realizar simultáneamente la inspección nuclear en el Norte y en el Sur de Corea, ateniéndose al principio de imparcialidad.

Después que en la Unión Soviética y otros países de Europa oriental fracasó el socialismo, se nos están presentando algunos difíciles problemas económicos. Ahora se ha interrumpido casi todo el comercio con esos países y también se han anulado diversos contratos económicos a largo plazo suscritos con ellos. Sin embargo, no le pasará algo grande a nuestro país. Tenemos alimentos, ropa y viviendas. También en el futuro, al igual que en el pasado, podremos sobrevivir con toda seguridad por nuestra cuenta.

La fuerza de las masas populares es inagotable. Si nos apoyamos en ella podemos vencer cualquier dificultad. Hoy me convenzo más profundamente que nunca de la verdad de la idea Juche. Esta insiste en que cada cual es dueño de su destino y posee la fuerza para la forja de éste. Si se aplica esa idea al acometer las tareas, no se malogra ningún trabajo. El nuestro es un gran pueblo. En la actualidad, está firmemente unido en una sola alma y voluntad en torno al Partido y al Líder. Confía sin límites en éstos y, sosteniendo

en alto la consigna: “Si el Partido decide, lo cumplimos”, acelera la construcción del socialismo. En nuestro país donde el Líder, el Partido y las masas están monolíticamente unidos, no puede haber nada irrealizable.

También el problema de la reunificación de la patria lo solucionaremos sobre la base del principio de la independencia, y con las fuerzas unidas de toda la nación coreana.

Nuestro pueblo no desea la división del país, sino espera que se reunifique cuanto antes, pero aún no se ha alcanzado este sueño. Nuestra lucha por la reunificación de la patria es muy difícil. Las autoridades de Corea del Sur han levantado una muralla de hormigón armado de no menos de 240 kilómetros entre el Norte y el Sur para perpetuar su división. Ustedes expresaron que debe destruirse primero esa muralla que divide nuestra nación; tienen razón.

Al ver que se derribaba la barrera entre el Este y el Oeste de Alemania, el presidente de Estados Unidos aclamó que eso era una cosa muy buena, pero no dice ni una palabra sobre la necesidad de destruir la muralla de hormigón armado que se interpone entre el Norte y el Sur de Corea. Nuestro pueblo la derribará con sus fuerzas y alcanzará infaliblemente la reunificación del país. Si la población de Corea del Sur la elimina con su propia lucha, resultará mejor.

En estos últimos días, en Corea del Sur los jóvenes estudiantes y el resto del pueblo se lanzan cada día en manifestaciones contra el “gobierno” actual. Los policías títeres los reprimen con salvajismo, lanzándoles bombas lacrimógenas y esgrimiendo porras. Incluso han llegado hasta el asesinato, recientemente han matado a un estudiante que participó en las manifestaciones. Con motivo de este incidente, se extienden cada vez más estas manifestaciones antigubernamentales de los jóvenes estudiantes y del resto del pueblo. Días antes, decenas de miles de personas efectuaron protestas saliendo a la calle. Con ninguna maquinación las autoridades sudcoreanas podrán detener la lucha justa de los jóvenes estudiantes y del resto del pueblo.

Las fuerzas principales que impiden la reunificación de nuestro país son los Estados Unidos. Los norteamericanos señorean en Corea

del Sur y obstaculizan con todos los medios posibles la reunificación de Corea. El quid del problema consiste en expulsarlos de Corea del Sur. Si los Estados Unidos retiran de allí sus efectivos y armas nucleares, esto ayudará a promover las conversaciones entre el Norte y el Sur.

Hasta la fecha, se han realizado tres veces conversaciones de alto nivel entre ambas partes. Desde la primera ronda propusimos suscribir la declaración de no agresión entre el Norte y el Sur, pero la parte Sur no lo aceptó rendida ante la presión de los norteamericanos. Aunque esas conversaciones se efectuaron varias veces, se interrumpieron sin ningún éxito, lo que no se debió a otra cosa más que a la presión que los Estados Unidos ejerció sobre la parte Sur para que no adoptara la declaración de no agresión. Si ésta se suscribe, resultará que los Estados Unidos pierden el pretexto que esgrimían para tener sus tropas en Corea del Sur.

Hasta ahora, los norteamericanos han dicho que mantienen su ejército en Corea del Sur, según la petición de los sudcoreanos y para impedir que en esta se instaure el comunismo y proteger al Sur de la “agresión” del Norte. Esto no pasa de ser un disparate. Ya declaramos más de una vez que no tenemos ninguna intención de agredir al Sur. Repito que los Estados Unidos obstaculizan la suscripción de la declaración de no agresión entre el Norte y el Sur para tener el pretexto de seguir manteniendo su ejército en Corea del Sur.

Resolver el problema de la reunificación de nuestro país a través de las conversaciones constituye nuestra invariable posición. Aunque se han interrumpido las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur, nuestros funcionarios correspondientes se encontraron con los delegados de la parte Sur que participaron en la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria, convocada en Pyongyang.

Ayer conversé con las delegaciones de varios países, entre éstas los miembros de la delegación de un país, nos propusieron que se presentarían como intermediarios para facilitar la reanudación de las negociaciones entre el Norte y el Sur, a lo que contesté que no hay necesidad de hacerlo. Les sugerí que como ellos pertenecen al país

aliado a los Estados Unidos, aconsejaron a los norteamericanos que retiraran su ejército de Corea del Sur.

En las conversaciones con los sudcoreanos no necesitamos ningún árbitro, ni ningún intérprete. Nuestro país no es la unión de distintas naciones como los países africanos, sino una nación homogénea. Los habitantes del Norte y el Sur de Corea usan un mismo alfabeto y lengua. Así pues, en las conversaciones entre los coreanos no se necesita intérprete, porque la comunicación se establece con el idioma coreano.

Si en adelante se reanudan o no las negociaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur, depende de qué actitud adopte la parte Sur. Si ella desea suscribir la declaración de no agresión entre el Norte y el Sur, se reanudarán esas conversaciones y en el caso contrario no hay necesidad de conversar sentados cara a cara.

Si se reunifica nuestra nación, su poderío se incrementará mucho más. En el reciente 41 Campeonato Mundial de Tenis de Mesa el Norte y el Sur participaron por primera vez con un equipo conjunto; en el juego por equipo femenino nuestras atletas ocuparon el primer lugar, venciendo a las chinas bien conocidas en el mundo. Los hombres, aunque fueron vencidos por los suecos, campeones del mundo, también jugaron un buen papel durante la competencia. A través del Campeonato, el equipo único de ping-pong manifestó ampliamente ante el mundo lo poderosa que es nuestra nación. Ahora, estamos haciendo los preparativos para formar un equipo único de fútbol del Norte y el Sur para el VI Campeonato Juvenil Mundial de Fútbol, que se efectuará en Portugal.

No voy a hablar más sobre la situación de nuestro país, porque nuestros funcionarios les explicaron ya al respecto.

Ustedes apreciaron positivamente que enviáramos instalaciones necesarias para la realización de los Juegos Deportivos Panamericanos; ahora estamos construyendo en Cuba el “Surtidor de la amistad Habana-Pyongyang”. Además, ayudamos en la edificación de una central eléctrica y una fábrica de bombas de agua.

En América Latina es muy importante defender la revolución

cubana. Cuba ganó con sus fuerzas la victoria de la revolución, como lo hizo nuestro país. Después de este hecho, Estados Unidos tejió toda clase de artimañas para aplastar a Cuba. Sin embargo, este país ha defendido el socialismo durante no menos de 30 años, burlando el asedio y el bloqueo de los Estados Unidos. En otros tiempos, compró máquinas y piezas de recambio a la Unión Soviética y a países socialistas de Europa oriental, pero debido a la ruina de éstos, está atravesando por ciertas dificultades económicas. Debemos ayudarla bien. ¿Quién será sino nosotros quienes deben hacerlo? También en adelante, le prestaremos toda la ayuda posible.

Espero que las relaciones entre nuestros dos partidos se desarrollen positivamente y sobre esta base se establezcan las relaciones estatales entre ambos países. Su pueblo no se opondrá a ello. Quizás, los norteamericanos lo obstaculicen, pero si nuestros dos partidos se unen y juntos frustran esas maniobras, será posible que se establezcan las relaciones estatales entre ambos países.

Por otro lado cumplimentando la invitación de ustedes, enviaremos una delegación de nuestro Partido a su país. Estoy agradecido por haber dicho que la acogerán calurosamente. Si nuestros dos partidos intercambian con frecuencia delegaciones, se estrecharán las relaciones de amistad entre ellos. Sería bueno que ustedes, nuestros amigos visiten a menudo nuestro país. Repito que si nos encontramos con frecuencia para intercambiar experiencias y comunicarnos unos a otros las políticas de los partidos, en fin, para desplegar la lucha común, en este curso se fortalecerá más la solidaridad entre los dos partidos.

Ustedes expresaron que después de visitar nuestro país, regresan con el optimismo de que pueden construir un socialismo conveniente a la realidad de su país; les deseo nuevos éxitos en las actividades de su Partido.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS  
DEL DIRECTOR DE LA AGENCIA  
DE INFORMACIÓN KYODO,  
DE JAPÓN**

*1 de junio de 1991*

Saludo calurosamente la visita a nuestro país de la delegación de la Agencia de Información Kyodo, de Japón, encabezada por su señor director.

Me encanta la ocasión de encontrarnos y conocernos. Es positivo que muchos amigos japoneses vengan aquí. Los frecuentes viajes entre amigos de ambos países contribuirán al mejoramiento de las relaciones coreano-japonesas y al fortalecimiento de la amistad entre sus pueblos.

Agradezco los cálidos saludos que me ha enviado el señor Kanemaru Shing. Me alegra mucho que él esté bien de salud. El año pasado, durante su estancia en nuestro país, nos entrevistamos e intercambiamos sobre el mejoramiento de los nexos coreano-japoneses. Me despedí de él muy complacido ya que su persona me causó una buena impresión. Todavía recuerdo con placer ese encuentro. Le rogaría que, de regreso, transmita al señor Kanemaru Shing mis cálidos saludos.

Bueno, ahora voy a responder a sus preguntas.

**Pregunta:** ¿Podría decirme sobre las tareas y las perspectivas de su país en las esferas de la política y la economía?

**Respuesta:** El Partido del Trabajo de Corea y el Gobierno de la República sostienen de modo invariable el principio de mantener la soberanía en la política y el autofinanciamiento en la economía.

La independencia es como la vida para el hombre, ser social, y lo es también para la nación. El objetivo fundamental de nuestra política socialista radica, en el plano interno, en procurar que las masas populares ocupen la posición de dueñas del Estado y la sociedad y desempeñen el papel que les corresponde como tales, y, en su proyección exterior, en asegurar con firmeza la soberanía del país. De ahí que, aplicando con rigor la democracia socialista en la política, hacemos que todo el pueblo participe, con actitud de protagonista, en la administración del Estado y la sociedad y se beneficie equitativamente de los bienes sociales y los frutos del trabajo creador. Al mismo tiempo nos oponemos al imperialismo y a cualquier tipo de dominación, defendemos la soberanía del país y desarrollamos relaciones de amistad y cooperación con otras naciones, esgrimiendo siempre los ideales de la independencia, la paz y la amistad.

Nuestra política, una obra de la cual las mismas masas populares son artífices, se fundamenta en la idea Juche, filosofía política humanocéntrica. Todos los lineamientos y la política de nuestro Partido y el Estado encarnan esa doctrina, y el pueblo, dotado con ésta, los acepta como una necesidad de su vida y los materializa con abnegación y con celo creador.

Una política independiente ha de ser garantizada en lo material, por una economía autofinanciada. Nosotros, materializando el principio de autofinanciamiento en la construcción económica, hemos edificado una economía capaz de caminar por sí sola sin depender ni apoyarse en otros, una economía nacional independiente y socialista que sirve a nuestro pueblo. Economía que el pueblo construyó en medio de muy duras condiciones y circunstancias, con el espíritu de apoyarse en sus propios esfuerzos y haciéndole frente a todo género de dificultades, constituye una sólida fuente de recursos para el desarrollo independiente de la patria y para una dichosa vida

socialista del pueblo. Si se cumple el Tercer Plan Septenal, ahora en ejecución, se fortalecerá todavía más su poderío, se elevará a un nivel superior la vida material y cultural del pueblo, y nuestro país estará a la altura de los países desarrollados.

También en lo adelante, desarrollaremos en todos los aspectos la democracia socialista sobre la base de los principios de la soberanía en la política y el autofinanciamiento en el plano económico, y aumentaremos aún más el poderío de nuestra economía nacional independiente. Nuestro pueblo, que firmemente convencido de la justeza y el triunfo de su causa, y unido con solidez alrededor del Partido y el Gobierno, sigue el camino indicado por la idea Juche, llevará a cabo la empresa del socialismo.

Usted expresó que al visitar a Pyongyang por segunda vez, al cabo de 18 años pudo apreciar muchas transformaciones, pues tiene razón. En nuestro país hay un refrán que dice: En diez años hasta los ríos y las montañas cambian de fisonomía. Creo natural que aquí, donde se está efectuando la construcción a gran escala, se hayan registrado muchos progresos durante este tiempo.

En la actualidad nuestro pueblo está realizando un gran esfuerzo en la construcción. Pyongyang bulle con la edificación de apartamentos para 50 mil familias. En esta ciudad no existen personas que no tengan casas, pero si se levantan esas viviendas, los pyongyaneses vivirán felices en otras más modernas. Nos hemos propuesto para el tercer septenio levantar viviendas para satisfacer de 1,2 a 1,5 millones de familias. Para alcanzar este objetivo, es preciso construir al año unas 200 mil viviendas. Actualmente, en todas partes del país, se edifican casas, y también numerosas fábricas.

Hoy nuestro pueblo, unido con una sola alma y voluntad, sigue la dirección del Partido bajo la consigna de “Si el Partido decide, lo cumplimos”. Creo que esto es muy bueno.

**Pregunta:** Tenga la bondad de hablar de los problemas que deben solucionarse para mejorar las relaciones entre Japón y Corea.

**Respuesta:** Mejorar las relaciones entre Corea y Japón es, en su esencia, una cuestión de echar tierra a sus errados antecedentes y promover nuevos vínculos de buena voluntad como corresponde a los buenos vecinos y conforme a los intereses de sus pueblos y a las exigencias de la época.

Para saldar esos antecedentes es importante, ante todo, disculparse con sinceridad por lo que aconteció en el pasado. Tiempos atrás, Japón perpetró agresiones, y nuestro país fue su víctima. El que Japón nos pida excusas sinceras por lo injustificable que hizo en su pasado lo necesita más para sentirse bien consigo mismo que para con nosotros. Debería reflexionar con prudencia si le sería beneficioso disculparse por lo del pasado y mejorar las relaciones con nuestro país, o seguir manteniendo la irregularidad como lo hace ahora. Los prósperos políticos japoneses con una acertada visión de futuro, al ver claramente que el mejoramiento de estos vínculos se aviene con los intereses de su pueblo y con las demandas de la época, trabajan activamente a su favor, y como resultado se ha adoptado la Declaración Conjunta del Partido del Trabajo de Corea, el Partido Liberal Demócrata y el Partido Socialista de Japón.

El problema de la normalización de los nexos entre Corea y Japón no puede resolverse con éxito, si se deja influenciar por la injerencia externa o por algún injusto motivo político. Creo que si ambos países discuten con sinceridad, partiendo por igual de una firme posición independiente, pueden darle solución satisfactoria en concordancia con el espíritu de la referida Declaración Conjunta.

Las conversaciones para la normalización de las relaciones entre Corea y Japón aún no han dado un gran paso de avance; creo, desde luego, que como las efectúan personas desconocidas, podrían surgir problemas discutibles. Sin embargo, teniendo en cuenta que el asunto en cuestión refleja el deseo común de las dos naciones y su objetivo es lograr que sean buenas vecinas, ambas partes negociadoras deberían preferir usar palabras respetuosas a tenor de ese anhelo y objetivo. Si una pronuncia palabras que no son agradables al oído de la otra o

presenta problemas que no estén vinculados con la agenda principal, esto no traerá otro resultado que demorar el diálogo. Opino que si en lo adelante ambas se conocen mejor, llegarán a comprenderse y utilizar las palabras adecuadas para lograr un mejor entendimiento. Y si realizando esfuerzos conjuntos resuelven primero y con rapidez, el problema de la normalización de las relaciones entre nuestros Estados y, luego, examinan, uno por uno, el resto de los asuntos que sean de interés mutuo, podrían solucionarlos satisfactoriamente.

Estoy contento de que los señores Kanemaru Shing y Tanabe Makoto se esfuercen mucho por mejorar las relaciones entre Corea y Japón. Les ruego que de regreso les transmitan mi cordial saludo.

Usted me preguntó si tengo intención de visitar a Japón después de establecidas las relaciones a nivel de Estado entre ambos países, y respondo que sí, desde luego. ¿Por qué sería censurable encontrarme con el pueblo japonés? Me opuse al imperialismo japonés, pero, nunca a su pueblo. Siempre pienso que éste y el coreano deben avanzar mano a mano.

En cuanto al asunto de la visita a su tierra natal de las japonesas que viven en nuestro país se resolverá por sí solo si se normalizan las relaciones entre los dos Estados.

**Pregunta:** Por favor, explíqueme sobre la vía para impulsar con energía el diálogo Norte-Sur.

**Respuesta:** Ya son ampliamente conocidas la posición fundamental y la fórmula de principios que nuestro Partido y el Gobierno de la República mantienen para reunificar la patria de manera independiente y por la vía pacífica. Como el propósito que el Norte y el Sur persiguen con el diálogo consiste, precisamente, en lograr esta causa, podrán efectuarlo con éxito, sólo cuando se esfuercen en común con una posición y una actitud a favor de la reunificación. Como es conocido por todo el mundo, en la actualidad, las autoridades sudcoreanas reprimen con crueldad a las personalidades progresistas, los jóvenes estudiantes y otros amplios

sectores del pueblo que luchan por la reunificación del país y agudizan, ex profeso, la situación y nos conminan en el aspecto militar, creando así obstáculos artificiales que impidan el diálogo Norte-Sur. En tales circunstancias, éste no puede tener razón de ser ante los ojos de la nación, ni, por ende, traer un buen resultado.

Para llevar adelante las conversaciones entre el Norte y el Sur, exigimos a la parte sureña, primero, poner en libertad a las personalidades que visitaron al Norte; segundo, interrumpir el ejercicio de simulacro conjunto “Team Spirit” aunque fuera durante el período en que se efectúe el diálogo de alto nivel entre el Norte y el Sur, y tercero, resolver el problema de ingresar en la ONU ocupando un único escaño, mediante la consulta de ambos. Sin embargo, la parte sudcoreana no aceptó ninguna de estas tres propuestas. En las conversaciones de alto nivel insistió sólo en adoptar un acuerdo básico sobre la conciliación y colaboración, oponiéndose obstinadamente al proyecto de aprobar la declaración de no agresión entre Norte y Sur. Entonces, teniendo en cuenta su demanda, propusimos adoptar estos dos documentos fundiéndolos en uno, pero tampoco quiso aceptarlo. Si se adoptara solamente el que versa sobre la conciliación y colaboración, sin abandonar, por ejemplo, el puñal escondido en el seno, esto no serviría para nada.

No tenemos intención de dar al traste con las conversaciones entre el Norte y el Sur. Estamos dispuestos a continuarlas. Todo depende de la parte sudcoreana. Si sus autoridades dejan de perpetrar actos para obstruir la reunificación de la patria y participan en la plática, marchando al unísono con las amplias fuerzas sudcoreanas que trabajan por la reunificación, creo que el diálogo Norte-Sur se vigorizará y se coronará con el éxito.

**Pregunta:** Dígame, por favor, cuál es su opinión acerca de los puntos que se asemejan, y los que se diferencian entre la reunificación de Corea y la del Este y el Oeste de Alemania.

**Respuesta:** Hasta ahora no he pensado profundamente en esta

cuestión. No nos oponemos al logro de la reunificación del Este y el Oeste en Alemania.

El presidente de Estados Unidos, Bush, recibió con gran regocijo la noticia del derrumbe del muro de Berlín, pero ni siquiera menciona la existencia de la muralla de hormigón que divide a Corea en Norte y Sur. También los gobernantes sudcoreanos la tienen camuflada e impiden que la vean las personas. Todo esto persigue el objetivo de mantener, tal como está, la división de Corea.

Es imposible ocultar la existencia de la muralla de hormigón al sur de la Línea de Demarcación Militar. El año pasado, por iniciativa del Comité Internacional de Enlace por la Paz y la Reunificación de Corea, un grupo internacional de investigación de la muralla de hormigón, integrado por renombradas personalidades de diversos países, la fotografió y la hizo pública ante el mundo. Sin embargo, los medios de Japón y varios países de Europa no le han dado amplia cobertura a esto por temor a una posible presión de Estados Unidos. En la actualidad, existen muchas personas que tiemblan de pánico cuando los norteamericanos dicen algo. Deseo que Japón, un país de Asia, marche por el camino de la independencia. Considero que si procede así, puede aportar a la prosperidad y la paz en Asia.

**Pregunta:** Ruego que hable sobre el problema de ingreso en la ONU, que será discutido en las sesiones de su Asamblea General, en otoño de este año.

**Respuesta:** Estimamos la autoridad de la ONU, que asume la misión de defender la paz y la justicia, y consideramos natural que nuestro país, un Estado independiente y soberano, entre en ésta. Pero, como ese problema está vinculado directamente con la reunificación de la patria, suprema tarea de nuestra nación, lo tratamos con extrema prudencia e insistimos en resolverlo favoreciendo el logro de esta causa mediante las negociaciones entre el Norte y el Sur. Pese a nuestra posición de principios y justos esfuerzos las autoridades del Sur de Corea insistieron invariablemente en su

actitud escisionista, diametralmente opuesta a la nuestra. Es por esta causa que el ingreso del Norte y el Sur en la ONU ocupando un solo escaño resultó irrealizable; decidimos entrar en esta organización como una medida para enfrentar la situación creada. Será inmutable nuestra posición de principios tendente a lograr que el Norte y el Sur se presenten en común en la palestra mundial como una sola nación y ocupen un escaño en la ONU, como un solo Estado que la represente.

**Pregunta:** Explíqueme, por favor, sobre la perspectiva del mejoramiento de las relaciones entre Corea y Estados Unidos a nivel gubernamental, el asunto nuclear, el de la concertación del acuerdo de paz y el de la paz en Asia.

**Respuesta:** La anormalidad de las relaciones entre Corea y Estados Unidos se debe enteramente a la injusta política norteamericana respecto a Corea. A juzgar por el proceso de cambios que sucede hoy en la situación general, creo que ya es hora de que Estados Unidos revise esa política. Si ese país deseara de veras apoyar la reunificación de nuestra nación y asegurar la paz en la Península Coreana, no tendría ninguna excusa para no aceptar nuestra propuesta de cambiar el Acuerdo de Armisticio por un convenio de paz, ni existirían problemas que no se pudieran resolver para el mejoramiento de las relaciones entre ambos países.

No es lógico, ni ético que hable de inspección nuclear sobre el Norte, mientras mantiene desplegadas en el Sur muchas armas nucleares y realiza con frecuencia ejercicios de guerra nuclear contra nuestra República. Esto demuestra que Estados Unidos no desiste de su enraizado hábito de imponer su voluntad a otros desde una posición de fuerza.

Pretenderlo es hoy un modo anacrónico de pensar. Como dije en el discurso ante la 85ª Conferencia Interparlamentaria, en el mundo existen naciones grandes y pequeñas, desarrolladas y subdesarrolladas, pero no pueden existir las de posición superior o inferior ni las que dominan o son dominadas.

No tenemos armas nucleares, ni mucho menos las producimos. Por eso, no nos oponemos a la inspección nuclear. Actualmente, en el Sur de Corea están ubicadas más de mil de estas armas. Si se realizara una inspección nuclear, no debería hacerse sólo en el Norte, donde no existen, sino también en el Sur, donde abundan.

Convertir la Península Coreana en una zona desnuclearizada y de paz, constituye una posición invariable de nuestro Partido y el Gobierno de la República. Hace ya mucho tiempo que estuvimos de acuerdo con el Partido Socialista de Japón en cuanto al asunto de convertir la zona noreste de Asia, incluyendo la Península Coreana, en área desnuclearizada y de paz, y publicamos una declaración conjunta al respecto.

Actualmente, los círculos de prensa del mundo hablan sólo acerca de la necesidad de realizar una inspección nuclear sobre Norte de Corea, y no sobre las armas atómicas que se encuentran ubicadas en el Sur, lo cual es un proceder injusto. Pienso que sería bueno que los círculos de prensa, incluyendo la agencia de información a la que pertenecen ustedes, emitieran opiniones imparciales respecto a este problema.

Ahora, incluso, dentro de Estados Unidos se alzan voces en demanda de la retirada de las armas nucleares instaladas en Corea del Sur.

Es algo loable que el señor Kanemaru Shing planteara que si visita a Estados Unidos desempeñaría el papel de puente para lograr el mejoramiento de las relaciones entre Corea y Estados Unidos. Creo que él tuvo esa idea por simpatía con nosotros, al pensar que sólo cuando se resuelvan primero los problemas pendientes en los nexos entre Corea y Estados Unidos, se podrán solucionar con facilidad los que existen en los vínculos entre Corea y Japón. El señor Kanemaru Shing es un excelente político.

Preservar la paz y la seguridad en Asia constituye una tarea común de los pueblos del continente. Estos alcanzarán ese objetivo, al luchar unidos con firmeza y cooperar estrechamente entre ellos para retirar de la región las bases militares y las tropas agresoras

extranjerías y para detener y frustrar las maquinaciones de agresión y guerra de los imperialistas.

También en el futuro, al igual que hasta ahora, el Gobierno de nuestra República irá desarrollando activamente las relaciones de amistad y cooperación con diversos países asiáticos y hará todo lo que esté a su alcance para defender la paz y la seguridad en Asia.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para desear que la Agencia de Información Kyodo realice muchos artículos a favor del desarrollo de la amistad entre los dos pueblos y que usted tenga éxitos en sus actividades.

## **CONVERSACIÓN CON SON WON THAE, COMPATRIOTA RESIDENTE EN ESTADOS UNIDOS**

*15 y 31 de mayo y 2 de junio de 1991*

A usted, señor Son Won Thae, y a su esposa se les habrá costado mucho realizar este largo viaje.

Realmente me alegra mucho volver a verle al cabo de más de 60 años. Aunque es ya un anciano, alrededor de 80 años, puedo reconocerlo por ciertos rasgos que le quedan de la juventud. Me siento muy feliz de poder compartir con usted emotivos recuerdos.

Usted debe haber sufrido mucho al verse obligado a abandonar su tierra natal en el período de la dominación del imperialismo japonés y vivir en el extranjero. En el mundo, los más feroces imperialistas fueron los japoneses. A los coreanos les prohibieron hablar en coreano y les obligaron a cambiar hasta sus nombres por japoneses. Sólo los que se ponían apellido y nombre japoneses podían encontrar trabajo para ganarse el sustento y asistir a las escuelas. Pero, los coreanos han venido defendiendo con firmeza su honor nacional. Realmente fue un hecho digno el que los coreanos hayan procedido así pese a la cruel opresión y al desprecio del imperialismo japonés. Me siento infinitamente feliz al encontrarme con usted, señor, que bajo tan difíciles y complejas condiciones ha conservado el espíritu nacional, actitud digna del hijo del pastor Son Jong Do, quien dedicó toda su vida al movimiento por la independencia de Corea. Si usted hubiera vivido sin conservar la entereza nacional no nos

habría sido posible vernos ahora con tanta alegría.

Me ha dicho que siempre me echaba de menos, igual me pasó a mí. Por eso, indagué en diversos lugares, pero no pude tener conocimiento sobre su paradero. También cuando el pastor Kim Song Rak, residente en EE.UU., visitó la patria, le pregunté si tenía noticias suyas y de su hermana menor Son In Sil.

El padre del pastor Kim Song Rak fue uno de los dirigentes del Levantamiento Popular del Primero de Marzo. Desde hacía mucho tiempo yo conocía al pastor Kim Song Rak porque fue colega de mi padre en la escuela media Sungsil de Pyongyang. Parece que antes de la liberación fue objeto de persecución por haber rechazado la “visita al templo *Sinto*” que imponían los imperialistas japoneses y se trasladó a EE.UU. donde cambió de ciudadanía. Estuvo aquí dos veces: en 1981 y 1982 respectivamente. En esas ocasiones, al conversar con él le pregunté si usted residía en EE.UU., a lo que me contestó que como él vivía junto con norteamericanos en el barrio de pastores no sabía de su paradero y prometió que se interesaría y me avisaría después. El no lo conoció a usted, pero, sí al pastor Son Jong Do. Como falleció poco después, no pudo averiguar sobre su paradero para comunicármelo.

Según ha dicho usted, desde hace tiempo pensaba visitarme y cuatro años atrás al encontrarse con un funcionario de nuestra embajada acreditada en un país le habló de sus relaciones conmigo y le entregó una carta dirigida a mí, pero yo no supe de este hecho. Tal vez, dicho diplomático no conociendo de nuestras relaciones no me lo haya informado. Si yo hubiera recibido esa carta usted habría podido venir a la patria antes, más temprano.

Por fin, recientemente llegué a saber de usted al informármelo el organismo correspondiente. Según el informe que me llegó unos días atrás, el jefe de la delegación de felicitación de coreanos residentes en EE.UU. que estuvo aquí en el pasado abril, en vísperas del regreso le entregó al funcionario que le atendía la carta suya. Según me han dicho, el organismo al ver que la carta estaba relacionada conmigo, me informó de inmediato al respecto y le envió la invitación. A mi

parecer, nuestros funcionarios procedieron así porque me han oído hablar mucho del pastor Son Jong Do y de usted. Al ser informado de esto dije que habían procedido muy bien. Y al recibir la noticia de que usted vendría a la patria no cabía en mí de alegría.

Una vez frente a usted afloran en mi mente más vivos los recuerdos de su padre, el pastor Son Jong Do, y evoco con emoción diversos hechos ocurridos en el tiempo de Jilin. Cuando yo desplegaba mis actividades en esa ciudad el pastor Son me trató con particular atención y me ayudó activamente en lo material y en lo espiritual. Por esta razón, desde los días de la postliberación hasta el presente, cada vez que tengo oportunidad hablo sobre él.

El pastor Son era amigo de mi padre. Parece que mi padre lo conocía bien desde que estudiaba en la escuela media Sungsil de Pyongyang. En aquel entonces en Pyongyang existía la escuela media Kwangsong y frente a ella, la media superior femenina. La primera era un edificio de ladrillos rojos, que existió hasta después de la liberación. Antes de la liberación en Pyongyang no había ni un instituto universitario.

Mi padre fue detenido por los policías del imperialismo japonés cuando en Pyongyang se produjo el “incidente de 105 personas” y en aquella ocasión también el pastor Son se vio en prisión. Como los primeros detenidos no confesaron sus secretos los policías sometieron a crueles torturas a mi padre que fue el último en ser arrestado para que hablara. Por eso, fue golpeado más que nadie. En aquella ocasión se enfermó gravemente y desde entonces sufrió mucho.

Después de salir de la prisión se trasladó a Junggang, donde estaban Kang Ki Rak y otros muchos amigos. Allí realizó actividades relacionándose con O Tong Jin, el pastor Son y otros compañeros. Por aquel entonces, un amigo suyo le hizo saber que su nombre estaba en la lista de personas vigiladas por la policía japonesa. Así pues, pasó al otro lado del río Amnok, a Linjiang, al noreste de China. Allí abrió un dispensario llamado Sunchon y siguió sus actividades revolucionarias manteniendo relaciones con los independentistas. Pero, también en

Linjiang la vigilancia enemiga era rigurosa. Se vio obligado a abandonar ese lugar, trasladándose a Badaogou, en el distrito Changbai. En Badaogou, situado frente al distrito Kim Hyong Jik, al otro lado del río, vivían muchos coreanos. En ese lugar continuó las actividades revolucionarias mientras se desempeñaba como médico. Aprendió la medicina autodidácticamente cuando estaba preso en la cárcel de Pyongyang y posteriormente abrió un dispensario con la licencia de graduado del Instituto Especializado de Medicina de Severance que le consiguieron sus compañeros. Asistía a los coreanos gratuitamente, cobrándoles algo solamente por los medicamentos más caros. Por eso, muchos coreanos e independentistas venían a verlo y él desplegó el movimiento independentista vinculándose con ellos.

A los 7 años de edad fui a China para unirme con mi padre y luego de aprender con un chino el idioma durante seis meses me matriculé en una escuela primaria. Concluí los estudios primarios en Badaogou. Entonces mi padre me dijo que fuera a la patria para continuar mi instrucción, explicándome que a fin de luchar por lograr la independencia del país debía conocer bien su realidad. Cumpliendo su voluntad, a los 11 años de edad regresé a la patria e ingresé en la escuela Changdok.

Llevaba casi dos años de estar estudiando en la escuela Changdok, cuando mi padre volvió a ser detenido por la policía japonesa. Esto le ocurrió cuando cruzó el río y vino a Pophyong para contactar con los independentistas, pero mientras era conducido por los escoltas logró escapar con la ayuda de algunos compañeros y se dirigió otra vez a China. En ese tiempo sufrió un grave sabañón. Mientras desplegaba sus actividades en Fusong, en 1925, pese a estar mal de salud, dio un recorrido por todas las regiones de Manchuria del Sur, pasando por Huadian, Jilin, Liuhe, Sanyuanpu y Xingjing, para prevenir la escisión y lograr la unidad del Movimiento independentista coreano. Cuando fue a Jilin se encontró con el pastor Son. Por aquel entonces se agravó su enfermedad a causa de los excesivos esfuerzos. El murió en 1926.

Luego del fallecimiento de mi padre, en el verano del mismo año

ingresé en la escuela Hwasong, en Huadian, por mediación de O Tong Jin, Ryang Se Bong, Jang Chol Ho, Kim Si U y otros amigos de él. Dicha escuela funcionaba con el fin de preparar a los cuadros del ejército independentista, y Choe Tong O era su director. Como en ella estudiaban jóvenes seleccionados, en su mayoría, del ejército independentista, eran mayores de edad. Yo me hospedaba en la casa de Kim Si U. Los independentistas radicados en Huadian, entre otros Kim Si U y Kang Je Ha, mantenían, en su mayoría, relaciones tanto con el “gobierno provisional en Shanghai” como con la “junta Kukmin”, y eran todos amigos de mi padre. Kang Je Ha era jefe de finanzas de la “junta Jong-ui”. Cuando yo estudiaba en la escuela Hwasong iba a menudo a su casa. Su hijo Kang Pyong Son militaba en la Unión para Derrotar al Imperialismo. Posteriormente, murió mientras actuaba en Manchuria del Norte. Su esposa me envió una carta y un obsequio en ocasión del aniversario 79 de mi nacimiento.

Choe Tok Sin, hijo de Choe Tong O, director de la escuela Hwasong, visitó varias veces la patria cuando residía en EE.UU. Una vez, me dijo que ya tenía una edad avanzada y que si moría en el extranjero sería enterrado en tierra extraña; él expresó su deseo de repatriarse y ser enterrado en la tierra patria; y me rogó que si regresaba a la patria, le dejara administrar un campo de golf. Entonces le dije que si quería repatriarse viniera para la patria, que aquí encontraría suficientes ocupaciones. Con posterioridad se radicó aquí y trabajó con abnegación como vicepresidente del Comité por la Reunificación Pacífica de la Patria hasta que murió de una penosa enfermedad. Tenía cáncer en el páncreas. Se dice que es difícil curarlo. Se enfermó mientras vivía en Alemania y otros países. Nos esforzamos mucho por curarlo, pero sin resultado. Lo envié a otro país para el tratamiento, pero los médicos de ese país tampoco lograron curarlo.

Usted dijo que la esposa del señor Choe Tok Sin lo invitó a visitarla otra vez en su casa cuando vuelva a venir a la patria; creo que es un buen gesto. Este año también me encontré con ella y compartimos una comida. Es hija de Ryu Tong Yol, quien actuó

mucho en Shanghai como partidario del movimiento nacionalista.

Al cabo de algunos meses de instrucción en la escuela Hwasong no me gustó su contenido. Por eso fue que la abandoné y regresé a Fusong y luego de explicarle a mi madre el motivo de mi abandono me fui a Jilin.

Al llegar a Jilin me dirigí a la casa del pastor Son quien era amigo de mi padre y había mantenido con él estrechas relaciones. Esa casa se encontraba en Niumaxing, en Jilin. El me recibió con mucho placer. Por recomendación de los independentistas, amigos de mi padre, me encontré con Kim Kang quien se desempeñaba como maestro de Inglés en la escuela secundaria Yuwen. Con su ayuda ingresé en esta escuela en el segundo año, saltando un año, sin pasar por ninguna prueba de admisión.

Era una escuela privada, administrada por personas influyentes, pero era la mejor en Jilin. Su director llamado Li Guanghan, quien había sido discípulo de Zhou Enlai en la escuela secundaria y pertenecía a la fracción izquierdista del nacionalismo chino, me atendía con particular esmero entre los alumnos coreanos. Otra escuela considerada buena en Jilin además de la Yuwen, fue la Wenguang que administraban los cristianos.

Posteriormente, Kim Kang se trasladó a la escuela secundaria No.5 de Jilin, donde siguió siendo maestro de Inglés. Fue despreciado por parte de los chinos por ser coreano. Entonces, también yo hubiera podido aprender inglés, pero no lo hice porque los chinos menospreciaban a los coreanos. También su hermano mayor Son Won Il conocería bien a Kim Kang. Según afirma Choe Tok Sin, al liberarse el país Kim Kang se fue al Sur de Corea, donde sirvió de traductor de inglés en la marina de guerra. En la época de estudio en la escuela secundaria Yuwen de Jilin lo conocí a usted y otras muchas personas.

Por esa época estuve varias veces en la casa del pastor Son. En cada ocasión en que nos encontramos él me trató con amabilidad y también la madre de usted me quería mucho. Todavía recuerdo cómo comí el *tok* de *jjondgi* que me preparó ella. Un día, al visitar la casa

del pastor Son junto con Sin Yong Gun, ella nos invitó a probar el *tok* hecho, según explicó, con la hierba *jjondgi* que recogiera Son In Sil en el parque Beishan. Al decirle que era sabroso ella dijo que en Pyongyang abundaba el *jjondgi*. Esa planta tiene hojas cubiertas con finos vellos sin olor ni veneno. Después de la liberación, al acordarme de lo que dijera ella mientras me agasajaba con ese *tok* encomendé a mis compañeros hacerlo, pero no conocían ni siquiera la palabra ese *tok*. En los más de 60 años transcurridos desde que comiera ese *tok* hecho por ella no lo he vuelto a probar más. Si usted se encuentra con Son In Sil y le pregunta sobre el *tok* de *jjondgi* que se hacía cuando vivía en Jilin, quizá ella pueda recordarlo. Ella podrá acordarse de muchos hechos de aquel entonces. Era muy inteligente. Con frecuencia ella me visitaba por encargo de su padre.

En el interior de la casa del pastor Son se criaban sueltos los conejos. Los había blancos, negros y de otros colores. Una vez, estuve allí junto con Sin Yong Gun y la madre de usted nos sirvió el guiso de cuajada de soya con carne de conejo. Resultó tan exquisito como un rico plato de carne de pollo. En más de una ocasión comí ese plato cocinado por su madre.

Después de la liberación, al recordar que se criaban sueltos los conejos en la casa del pastor Son, les recomendé a mis hombres que lo hicieran igual. Entonces dijeron que esto no era posible por el fuerte olor a orines. Todavía recuerdo haber visto criarlos en la casa del pastor Son, pero no recuerdo bien cómo se hacía.

También comí *ammodytes personatus* en la casa del pastor Son. En la provincia de Hwanghae se comen mucho estos pescaditos. Por aquel entonces no era tan fácil conseguirlos y probarlos en el noreste de China. Los comí también en la casa de Jang Chol Ho. Como sabían que me gustaba ese plato me lo servían cada vez que iba a su casa.

Iba a menudo a las casas de Jang Chol Ho, O Tong Jin y de otros amigos de mi padre, quienes, en memoria a él, me trataban con expresa amabilidad.

Jang Chol Ho tenía dos hijas que se llamaban Yun Son Ho y Yun

Yang Ho; eran hijastras. El padre verdadero se mudó de Shanghai a Jilin donde murió de una enfermedad. La madre, después de la muerte del marido, como le era difícil vivir sola se casó con Jang Chol Ho, entonces jefe de compañía del Ejército independentista. Yun Son Ho estudiaba música en Tokyo, Japón. Era bonita y tocaba bien el piano. Después de la liberación me encontré con ella. Venía a menudo a mi casa.

Usted dice que tengo buena memoria; aun ahora, volviendo a pensar detenidamente en la época de Jilin, recuerdo hasta los nombres de las personas. Todavía no he olvidado el emocionante encuentro de Kim Ok Bun con su esposo en Jilin. Originalmente, los padres de los dos vivieron en Kimhae, en la provincia de Kyongsang del Sur, y decidieron casarlos utilizando la unión predestinada. Matrimonio predestinado significa el casamiento que conciertan de antemano los padres de dos familias para sus hijos que están por nacer. Antes, en nuestro país había la costumbre de arreglar el matrimonio entre los vecinos íntimos cuando sus respectivas esposas estaban embarazadas, previendo que una familia tendría un varón y la otra una hembra. En el caso de que en ambas familias nacieran varones o hembras, se les unían como hermanos o hermanas jurados. Cuando Kim Ok Bun tenía 8 años, sus padres atravesaron el río Amnok en busca de medios de vida, y al llegar a Dandong tuvieron hasta que vender a su hija a una china a causa de su extrema pobreza. Según se supo, en el momento de la separación la madre le entregó a su hija la mitad de un pañuelo de seda con esta explicación: “Este pedacito de seda es la señal de que tú estás casada por unión predestinada y la otra mitad la tiene tu esposo. Cuando seas mayor de edad lo buscarás con esto.” Kim Ok Bun aprendió con una china el arte del *changxi* y viajó por varias regiones para dar funciones. Según los caracteres chinos, *changxi* está compuesto por *chang* que significa cantar y *xi*, alegría. Se le llama también ópera clásica china, la cual comenzó a difundirse ampliamente desde la época del Imperio Qing. A los chinos les gustaba mucho este arte. Kim Ok Bun era una mujer alta y buena artista del *changxi*. Por eso, su nombre

apareció varias veces en los periódicos de aquel tiempo. Su esposo, de apellido Choe, se radicó de pequeño en Jilin junto con sus padres y estudiaba en la escuela secundaria Wenguang. Por aquel entonces, cerca del hotel Sanfeng estaba el molino arrocero Taifenghe y fuera de la puerta Chaoyang había otro molino, cuyo dueño era el padre de un tal Choe. Me acuerdo de la casa donde vivía él, pero no de su nombre. Kim Ok Bun realizaba funciones en Changchun y en otras regiones y en estas ocasiones preguntaba a los coreanos por el paradero de su esposo. Una vez, ella actuó en Jilin. Yo también fui a verla junto con un grupo de alumnos de las escuelas secundarias Yuwen y Wenguang, y ella realmente lo hizo muy bien. Después del espectáculo entramos en un restaurante y comimos fideo chino, entonces ella entró en aquel local. Creyendo que era china dijimos en coreano que había actuado muy bien, y entonces ella se nos acercó y preguntó si éramos coreanos. Parece que aunque todos nosotros estábamos vestidos con abrigos típicos chinos se dio de inmediato cuenta de que éramos coreanos porque hablamos en coreano. Al responderle afirmativamente mencionó el nombre de su esposo y el del padre de éste, preguntándonos si no los conocíamos. Afortunadamente, en aquel lugar se encontraba su esposo predestinado quien dijo que él y su padre se llamaban así. En el acto ella lo abrazó y lloró a lágrima viva de alegría. Como se separaron a los 8 años de edad y volvieron a verse a los 18 años, en resumidas cuentas aquel encuentro se había realizado al cabo de diez años. Fue entonces cuando entró la china que la crió y se alborotó preguntando por qué hacíamos llorar a su hija. Tuvimos que salir del comedor. Posteriormente, Kim Ok Bun visitó la casa de su esposo, pero los padres de éste no la veían con buenos ojos por ser ella una artista. Kim Ok Bun explicó que aunque ella era una artista había defendido su castidad, y que como para liberarse de la china debía pagarle con dinero, ella conseguiría la suma necesaria. A partir de entonces ella no le entregó a la china todo el dinero que ganaba con sus actuaciones; sin que nadie lo supiera escondía una pequeña parte en una maceta. Después de lo ocurrido el llamado esposo decidió vivir

con ella; le pagó a la china y se llevó a su casa a Kim Ok Bun. El, que hasta entonces no se había casado, se convirtió en el marido de una mujer muy conocida. Como en aquel entonces usted residía en Beijing no pudo conocer este hecho tan novelesco.

Usted dijo que cuando era joven se comprometió sin saber ni el nombre ni la edad de la novia; seguro que su madre le escogió la pareja. Como se casó con quien fue elegida por su madre tendrá mucha suerte. Su esposa ha dicho que pudo encontrarse conmigo gracias a estar casada con usted. Creo que tiene razón. Uno puede sentirse feliz cuando hay armonía en la familia. Por eso, cada vez que me encuentro con los jóvenes les digo que la “armonía en la familia lo resuelve todo”, lo que significa que sólo cuando hay armonía en la familia todas las otras cosas marcharán a pedir de boca.

Usted dice que recuerda a Ri Tong Son, amiguito de cuando vivía en Jilin. Era el segundo hijo del dueño del hotel Sanfeng y hermano menor de Ri Tong Hwa. Su hermana Ri Kyong Un se casó con An Pung. Este y Pak Hun eran graduados de la Academia Militar de Huangpu y pelearon bien. En esa época el director de esa institución militar era Chiang Kai-shek y el político adjunto, Zhou Enlai. En ella había muchos jóvenes coreanos. Sus cadetes también fueron las principales fuerzas de la sublevación de Kuangzhou. An Pung y Pak Hun participaron en ella y al fracasar la acción pudieron escapar. Como después no se supo nada de An Pung, se supone que fue detenido y asesinado por los japoneses. Pak Hun es Pak Song que aparece en la película revolucionaria *Lucero de Corea*. En los combates él disparaba con dos pistolas, una en cada mano; era un excelente tirador.

Usted recuerda que cuando yo estudiaba en la escuela secundaria Yuwen en Jilin era más alto y guapo que otros colegas, razón por la cual atraía de inmediato la atención. Por este motivo me resultaba muy difícil disfrazarme cuando me desarrollaba en la lucha revolucionaria clandestina. Para detenerme los militaristas reaccionarios chinos controlaban a todos los hombres de gran talla.

Yo organicé y dirigí la Asociación de Niños Coreanos en Jilin y

la Asociación de Estudiantes Coreanos Cursantes en Jilin. Mas, en realidad, teniéndolas como pantalla dirigí en secreto las actividades de la Unión de la Juventud Comunista. Con el grupo artístico-propagandístico que formé con los miembros de aquellas dos organizaciones iba frecuentemente a los caseríos rurales de los contornos de Jilin y todo esto era para enmascarar el trabajo de la Unión de la Juventud Comunista. En aquel entonces, en la Unión de Niños Coreanos en Jilin militó también una joven llamada Kim On Sun.

En el presente viaje usted trajo una foto del tiempo de la Unión de Niños Coreanos en Jilin, en la cual aparecen Choe Jin Mu, Sin Yong Gun, An Sin Yong, Son Won Il y Pak Il Pha. An Sin Yong vivía en el caserío de coreanos en Jiangdong y no sabía japonés. El hermano de usted, Son Won Il, estudiaba entonces en la escuela secundaria Wenguang. Primero él se matriculó en la escuela secundaria Yuwen, pero poco después se trasladó para Wenguang. Me parece que cuando estudiaba en la Yuwen vivió por un tiempo en el internado. Usted dijo que su hermano, después de concluir los estudios en la escuela secundaria Wenguang, fue a Shanghai y se graduó en la Universidad Central, en la Facultad de Navegación, pero yo no lo sabía en detalles, sólo oí decir que se había marchado. Con posterioridad, lo vi una vez cuando vino a Jilin. Como estudió en esta ciudad él también habrá leído muchos libros de marxismo-leninismo. En 1947 me encontré con Pak Il Pha en Pyongyang. Según supe, él se graduó del Instituto Superior de Leyes y Justicia de Jilin y hasta la liberación del país fungió como abogado en Haerbin. Su hermana menor se casó con Ko Jae Rim. Este estudió en la escuela de medicina Mantie. También me reencontré con él y Ko Jae Bong después de la liberación. En la foto que usted trajo no aparezco yo. Cuando actuaba en Jilin traté, en la medida de las posibilidades, de no retratarme porque si alguna foto mía caía en manos de los enemigos corría peligro. Una vez, cuando fui al monte Longtan, en Jiangdong, para participar en la excursión organizada por la Asociación de Niños, en el momento en que los compañeros se tomaban unas fotos me alejé del lugar.

Usted dice que recuerda que cuando yo iba a su casa llevaba a usted y Son In Sil a la calle para agasajarles con *jianzhiguozi*; es una evocación emocionante. Me acuerdo también de cuando los tres cruzábamos el río Songhuajiang y nos divertíamos en el parque Jiangnan. Usted dijo que Son In Sil recuerda la ocasión cuando yo hablé sobre la revolución coreana ante los miembros de la Asociación de Niños reunidos en el parque Beishan; es posible que ella lo recuerde. En la actualidad, los chinos han acondicionado bien y están manteniendo cuidadosamente el parque Beishan y otros lugares históricos de Jilin, relacionados conmigo. Según me han dicho, conservan en forma original el templo Yakwang, donde yo sostenía reuniones secretas con los miembros de la Juventud Comunista y la Juventud Antimperialista, y han levantado una estatua mía de bronce en la escuela secundaria Yuwen en Jilin.

El pastor Son me respaldó de modo activo cuando yo desarrollaba mis actividades en Jilin. Como se refiere en la película revolucionaria *Lucero de Corea*, en el período incipiente de mis actividades revolucionarias me defendió ante Hyon Muk Gwan, quien insistía en oponerse a mí, explicándole el porqué no debía proceder así. En realidad, no usaba bigote, pero en el filme aparece con él. Tal vez, nuestros hombres lo describieron así por no conocerlo bien. El se cortaba a cepillo y era una persona bien parecida. Si usted está viendo la serie de películas revolucionarias *Lucero de Corea*, sería bueno que continúe viéndola.

Se dice que Hyon Muk Gwan murió en Changsa. Según afirma Choe Tok Sin, no murió en combate sino por un atentado. Tenía una hija llamada Suk Ja, pero no sé qué suerte ha corrido. Su esposa se había mudado tempranamente a la región noreste de China, donde se había unido con Hyon Muk Gwan.

Cuando yo estaba en Jilin permanecí por algún tiempo en la casa de Hyon Muk Gwan. En aquel entonces, él se pasaba la mayor parte del tiempo en Manchuria del Sur, en Wangqingmen, y en Jilin se quedaban su esposa e hija. Por eso, sufrían escasez, apenas se sustentaban con lo poco que ganaba la señora con su trabajo de

selección de granos de arroz en el molino Fuxingtai. Hyon Suk Ja nos sirvió muchas veces de enlace y su madre nos preparaba de comer.

En la época de Jilin, una vez ocurrió que yo tuve que ayudar al pastor Son que se encontraba en apuros por el problema del matrimonio de su hija Son Jin Sil. Al entablarse las relaciones amorosas entre ella y Yun Chi Chang, hermano menor de Yun Chi Ho, el problema de su matrimonio fue objeto de discusiones entre los independentistas. Unánimemente censuraron al pastor Son por el hecho de que un militante del movimiento independentista permitiera que su hija se casara con un miembro de la familia de un projaponés. Incluso armaron un gran alboroto: cuando Yun Chi Chang vino a Jilin para ver al pastor, lo retuvieron como rehén y no querían soltarlo hasta que no diera dinero para ayudar a su ejército. Al difundirse rápidamente el rumor relacionado con ese hecho en toda la ciudad, y al estar involucradas en él no pocas personas, el pastor Son se vio en una situación muy embarazosa. Entonces visitando a Jang Chol Ho, Ko Won Am, Kim Sa Hon y otros independentistas, les expresé: No es justo actuar así teniendo en cuenta la amistad con el pastor Son; como ahora los jóvenes se aman libremente, ¿por qué los del ejército independentista quieren inmiscuirse? ¿No es suficiente que los dos jóvenes se quieran? Lo justo sería poner en libertad a Yun Chi Chang. Posteriormente ellos reconocieron sus excesos y soltaron a Yun Chi Chang. Si ellos oyeron mis consejos, fue porque, a mi parecer, debían favores a mi padre y, además, yo ejercía influencia entre los estudiantes. Aunque yo también era un estudiante me encontraba realizando diversas actividades políticas. Si yo no hubiera respaldado y ayudado al pastor Son, él no habría podido salir de semejante apuro. Son Jin Sil que ahora tendrá 89 años si vive todavía, es algo dichoso para mí.

El incidente de la detención de Yun Chi Chang ocurrió cuando en el seno del ejército independentista empezaron a dividirse las fuerzas retrógradas y las progresistas. Fueron las caducas las que provocaron el incidente del rehén, porque tenían como hábito recoger dinero

como donación para la ayuda del ejército o quitárselo a la fuerza a la gente. Personas como Kim Sa Hon y Ko Won Am pertenecían a las fuerzas progresistas que se oponían a las caducas. Ko Won Am era un hombre de conciencia, tenía una botica de medicinas Coryo.

El pastor Son fue una presencia bienhechora e importante en mi vida. Cuando en Jilin fui arrestado y encarcelado por los militaristas reaccionarios chinos, él libró una activa campaña para liberarme. En el otoño de 1929 hubo en Jilin un gran incidente con los estudiantes, del que no sé si usted se acuerda. En esa ocasión muchos alumnos de las escuelas secundarias No.5 y No.1 de Jilin y la Yuwen fueron arrestados y encarcelados en la prisión de Jilin. Mi detención y encarcelamiento de que le hablé antes se debió precisamente a este incidente. La mayor parte de los alumnos encerrados entonces en la prisión de Jilin eran chinos, siendo más numerosos los que pertenecían a la escuela secundaria No.5.

En la cárcel conocí a muchos estudiantes chinos. Uno al que no he olvidado hasta hoy es Huang Shudian, quien encabezó la lucha contra las brutalidades y persecuciones de las autoridades de la prisión. En la cárcel había un jefe de carceleros que cometía toda clase de maltratos contra los presos. Decidimos quitarle esa costumbre y deliberamos para encontrar la persona a quien encomendarle esta tarea. Como no podíamos discutir el asunto en la celda, se lo avisamos a los compañeros de confianza y nos reunimos afuera fingiendo que necesitábamos acudir a baños. Cuando estaban de guardia carceleros que simpatizaban con nosotros yo podía ir libremente de una celda a otra y por conducto de ellos, tener contactos con otros reclusos. Les dije a los compañeros: “El jefe de los carceleros es el peor de todos. Vale la pena darle un merecido escarmiento. No volverá a maltratarnos más.” Entonces Huang Shudian, alumno del tercer año de la escuela secundaria No.5 de Jilin, manifestó que él se encargaría de esa tarea. Al preguntarle de qué manera lo haría, dijo que tenía una idea. Le advertí que el encargado de darle una dura lección a aquel mal hombre, tendría que sufrir unos cinco meses más como castigo en una celda solitaria, a lo

cual él expresó su disposición de sacrificarse por los compañeros. En fin, decidimos encomendarle esa tarea y todos volvimos a nuestras celdas. Al llegar a su celda Huang Shudian afiló la punta de un palillo de bambú y un día, cuando el jefe de carceleros estaba tratando de espiar el interior de la celda a través de un orificio de la puerta le pinchó un ojo con aquel palillo. En la puerta de las celdas había un orificio para vigilar a los presos y el jefe de carceleros en cuestión sufrió aquella inesperada desgracia mientras realizaba esta inspección de rutina en el interior de la celda. De su ojo salieron gotas de tinta y sangre y finalmente ese hombre recibió su merecido, quedando tuerto. Al presenciar este hecho todos los presos se sintieron contentos y elogiaron a Huang Shudian. Como consecuencia de ese incidente él fue encerrado en una celda solitaria sin calefacción, donde sufrió mucho durante el invierno. Nosotros protestamos por esta medida y amenazamos a los carceleros con que si no lo sacaban de inmediato de aquella celda les pincharíamos a todos un ojo. Las autoridades de la prisión asustadas ante nuestra acción, se vieron obligadas a aceptar nuestras exigencias sacando a Huang Shudian de la celda solitaria. Desde entonces, hicimos todo lo que quisimos en las celdas, incluso las reuniones, y podíamos ir libremente de una celda a otra. Yo dirigí la lucha de los estudiantes desde la prisión y si le decía a los carceleros que necesitaba ir a una celda determinada ellos me abrían la puerta sin ninguna objeción.

Como usted estudió en la escuela secundaria No.5 de Jilin, debe conocer al maestro Shang Yue. El trabajó en esa escuela con el nombre de Xie Zhongwu. Con anterioridad él había tomado parte en el movimiento comunista. Participó en este movimiento en la provincia de Zhejiang manteniendo estrechas relaciones con los comunistas chinos, y cuando se recrudeció la represión de los militaristas reaccionarios se refugió en Henan, luego en Dalian, estabilizándose en Jilin donde casó a una de sus hijas. Al producirse el incidente estudiantil fue considerado como uno de los promotores. Casi todos los estudiantes que mantenían relaciones con él fueron arrestados y también yo fui detenido por el mismo motivo. Lo

conocía desde que empecé a estudiar en la escuela secundaria Yuwen de Jilin y él daba clases de caracteres y literatura de China. Los militaristas reaccionarios chinos detuvieron a los alumnos y a mí por vincularnos con él, pero no pudieron obtener pruebas algunas de que militáramos en el movimiento comunista. La única prueba que tenían contra nosotros consistía en haber leído muchos libros de tendencia izquierdista, lo que no bastaba para demostrar que los alumnos participaron en dicho movimiento. Como a la sazón en Jilin se encontraban muchos izquierdistas del Guomintang que insistían en la necesidad de lograr la alianza con los comunistas y se vincularon con ellos, los estudiantes recibieron su influencia en gran medida. En la escuela secundaria Yuwen de Jilin y en otras varias escuelas se enseñaban incluso los tres nuevos principios de Sun Zhongshan para el pueblo. De los hijos del maestro Shang Yue, dos hijas estuvieron aquí hace unos años.

Gracias a la enérgica lucha de los compañeros revolucionarios y la ayuda de personalidades progresistas como el pastor Son, pude salir de la prisión de Jilin. Su padre se preocupó mucho por encontrar la manera de salvarme. Pienso que él estaba dispuesto a hacer todo lo posible por liberarme teniendo en consideración la amistad que había tenido con mi padre. Con este fin sostuvo muchos contactos con Zhang Zuoxiang, Zhang Xueliang y otras autoridades del poder real del gobierno provincial y la administración militar de Jilin y les entregó considerables sobornos en dinero. Zhang Zuoxiang y Zhang Xueliang, siendo gobernadores del poder real en la región del noreste de China, implantaron una administración militarista. Ellos no le mostraban obediencia ni a lo que decía el Guomintang. Zhang Zuoxiang era un hombre altivo. Cuando los imperialistas japoneses actuaron arbitrariamente apoderándose de la vía ferroviaria Nanman, él no quiso utilizarla e hizo tender otra entre Jilin y Fentian. Zhang Xueliang era sobrino suyo. El odiaba mucho a los imperialistas japoneses porque su padre Zhang Zuolin que viajaba de Beijing al noreste de China murió en el accidente de la explosión del tren urdido por éstos. Por eso, si se negociaba con habilidad con estos dos

hombres, era posible sacar de la prisión hasta a quienes eran objeto de vigilancia de los órganos de inteligencia del Guomindang y del imperialismo japonés.

En su campaña emprendida para liberarme, el pastor Son contaba también con ciertas condiciones favorables. Si se comprobaba que yo no era comunista sino un inocente estudiante, no habría gran problema para sacarme de la prisión. El afirmó ante Zhang Zuoxiang y Zhang Xueliang que podía jurar que yo no era comunista y pidió que mi problema fuera tratado aparte porque yo no tenía nada que ver con los involucrados en el incidente estudiantil. En esa campaña tomaron parte también el padre de Pak Il Pha, Ko Won Am, Kim Sa Hon, O Sang Hon, O In Hwa y otras personas, siendo el pastor Son la figura principal. Choe Tong O, padre de Choe Tok Sin, se unió también a esa campaña. Una vez, mientras, al ser sacado de mi celda, estaba sometido a un interrogatorio, vi que alguien me miraba asomándose desde detrás de una cortina. Era Choe Tong O, quien al chocar su mirada con la mía me sonrió y se dirigió hacia la oficina del jefe de la prisión. Un rato después, los carceleros cesaron la tortura de torcer los dedos de mi mano entremetiendo un lápiz entre ellos y me invitaron a almorzar. Preguntándome asombrado por qué me trataban con esa amabilidad, comí todo lo que me sirvieron. Luego me dejaron volver a mi celda. Una vez en la celda reflexioné para lograr alguna conclusión: ¿Por qué habían suspendido el interrogatorio? ¿Qué habría dicho Choe Tong O y quién le habría rogado que viniera a la prisión? Posteriormente, llegué a saber por mediación de Cha Kwang Su y otros compañeros que el pastor Son libraba una intensiva campaña para salvarme. Me dijeron que ya que era él quien llevaba a cabo esa acción, podrían ponerme en libertad unos días después.

Ahora recordando lo ocurrido entonces me parece que el objetivo de que Choe Tong O fuera a la cárcel fue para confirmar si yo era Kim Song Ju. Supongo que luego de verme en la prisión aseguró a la administración militar de Jilin y a las autoridades de la cárcel que ese estudiante era verdaderamente Kim Song Ju, hijo de Kim Hyong Jik,

y que antes había estudiado en la escuela Hwasong. No sé exactamente quién le pidió que visitara la cárcel; posiblemente fueran el pastor Son y otros independentistas o la administración militar de Jilin. A mi parecer, fueron los funcionarios de justicia de esa institución quienes hicieron ir a Choe Tong O que me conocía bien para comprobar si era verdad lo que decía el pastor Son, quien sobornándolos continuamente con dinero aseguraba que yo no era comunista. No pude conocer a ciencia cierta el motivo de la aparición de Choe Tong O en la prisión, pero desde entonces no me sometieron a más interrogatorios ni a nuevas torturas.

Después de la liberación del país, con motivo de la Conferencia Conjunta de los Representantes de los Partidos Políticos y las Organizaciones Sociales del Norte y el Sur de Corea me encontré con Che Tong O, presente en esa reunión, pero él no me explicó el motivo de su visita a la cárcel de Jilin. Como él no habló al respecto yo tampoco le pregunté. Pensé hacerlo si volvía a verlo, pero desgraciadamente él murió por enfermedad. Así fue como nadie supo de ese hecho. Me habría sido muy difícil salir de la prisión si el pastor Son no hubiera librado activamente esa campaña de salvación. En el otoño de 1930, cuando me encontraba en Wujiazi, oí decir que Huang Shudian y todos los demás involucrados en el incidente estudiantil habían sido puestos en libertad; si yo no hubiera salido en aquel entonces de la prisión y me hubiera quedado junto con los que estaban involucrados en la rebelión del 30 de mayo, me habría ocurrido una gran desgracia.

Después que salí de la cárcel, me trasladé de inmediato a Dunhua, porque permanecer en Jilin era desfavorable desde varios puntos de vista. Cuando me encontraba recibiendo tratamiento para recuperarme de la debilidad física en la casa de Ko Jae Bong, en Dunhua, se produjo la rebelión del 30 de mayo.

Esta fue una acción aventurera de izquierda, que los fraccionalistas que servían a las grandes potencias y que se autodenominaban partidarios del movimiento comunista, provocaron para lograr su ambición política. Desde el principio, lejos de pensar en hacer la

revolución apoyándose en las masas populares, se dedicaron a las riñas sectarias dividiéndose en la Dirección General de Manchuria o en el grupo de restauración del partido, y cuando la Internacional planteó el principio de un solo partido en un país, se entregaron a las pugnas por ingresar cada cual al Partido Comunista de China. Li Lisan, que entonces tenía el poder real en esta organización dijo que los comunistas coreanos tendrían que ingresar en su partido según el referido principio y para alcanzarlo debían ser puestos a prueba a través de la lucha práctica y acumular méritos. Entonces los fraccionalistas serviles, sin tener en cuenta la situación que se le había creado a la revolución y el grado de preparación de sus fuerzas, instigaron a los coreanos de la región de Manchuria del Este a una insensata sublevación. Tomando este suceso como pretexto los militaristas reaccionarios chinos arrestaron y encarcelaron a diestra y siniestra a los sublevados y a los comunistas coreanos y asesinaron a muchos de estos jóvenes nuestros. Debido a la gran ola de detención que abarcó todo el territorio de Manchuria del Este, me vi obligado a actuar en la clandestinidad. Fue una fortuna que saliera de la cárcel antes de que se produjera la sublevación del 30 de mayo. Según he oído, posteriormente, tan pronto como se apoderaron de Manchuria, los imperialistas japoneses estuvieron en la prisión de Jilin y al primero que buscaron fue a mí. Y al saber que ya yo había salido se lamentaron por haber llegado un poco tarde. Si no hubiera salido de la prisión con la ayuda del pastor Son y otros independentistas y hubiera quedado recluido por un año más en ella, habría caído posiblemente en manos de los imperialistas japoneses. Y si me hubiera ocurrido eso, aunque no tenía gran culpa, me habrían condenado a unos 10 años de prisión por ser hijo de Kim Hyong Jik, y entonces habría perdido la magnífica oportunidad de desplegar la Lucha Armada Antijaponesa. Por esta razón, considero al pastor Son como mi bienhechor y nunca lo olvidaré.

La última vez que lo vi fue alrededor del 7 de mayo de 1930. Tan pronto como salí de la cárcel de Jilin me dirigí directamente a verlo, le saludé y luego de conversar con él durante una hora más o menos

me despedí. Después, como realizaba actividades clandestinas no lo pude volver a ver. El murió en Jilin en el 1931, a los 52 años. Vivió demasiado poco.

Si usted se fue a vivir a Beijing alrededor de 1930, no habrá podido estar al lado de su padre cuando éste murió. Si en una carta que su padre le escribió cuando usted se encontraba en Beijing se refirió a la exitosa realización de las negociaciones con Zhang Zuoxiang acerca de la venta de tierras a los coreanos residentes en la región noreste de China, esto hace suponer que el pastor Son había efectuado muchas negociaciones con ese hombre. Hasta hoy tenía entendido que él había sostenido esos contactos sólo para sacarme de la prisión de Jilin. Por aquel tiempo, en Jilin le llamaban a este hombre administrador militar. Usted expresó que también cuando An Chang Ho fue arrestado en Jilin por los militaristas reaccionarios chinos mientras daba una conferencia, el pastor Son entró en negociaciones con la administración militar de Jilin y logró que lo pusieran en libertad, hecho que yo conozco bien. Al darse este caso nos dirigimos al pastor Son con la propuesta de realizar una campaña para la liberación de An Chang Ho. El estuvo de acuerdo con nuestro proyecto y se mostró activo en el cumplimiento de dicha empresa. Si entonces el pastor Son no hubiera intervenido activamente, habría sido difícil liberar a An Chang Ho. Se decía que también había desempeñado un rol importante en este hecho una persona llamada O In Hwa que fungía como funcionario en la administración militar de Jilin. Como tal él usaba una gorra redonda, a la cual la gente llamaba jícara de luna menguante.

Usted dijo que posteriormente su familia se trasladó de China para Seúl, lo que, según supongo, se debió a que allí vivía Son Jin Sil. Si entonces hubiera estado vivo el pastor Son usted no habría ido allá.

Ahora me visitan muchos amigos de los cuales nos separamos en la juventud. Me siento muy feliz cada vez que vuelvo a verlos. Usted afirma que vienen a verme muchos amigos porque realizo un trabajo importante, pero el pueblo es quien lo realiza. Lo único que hago es

cumplir con mi deber confiando en las fuerzas del pueblo y apoyándome en él. Su fuerza es inagotable. Si se pone en acción no hay en el mundo tarea irrealizable, e incluso se puede conquistar el cielo. El pueblo fue quien alcanzó la restauración de la patria e implantó aquí un régimen socialista superior, así como ha sido él quien, fiel a la dirección del Partido, ha creado todos nuestros bienes sociales.

La victoria de la revolución islámica en Irán constituye otro buen ejemplo que muestra que nada puede hacerle frente a las fuerzas de las masas populares. En 1979, en ese país todo el pueblo se sublevó guiado por la consigna de la revolución islámica y derribando el poder del emperador proclamó la República Islámica. Por aquel entonces en Irán el emperador tenía un ejército numeroso y varios miles de militares norteamericanos, pero cuando las masas populares se sublevaron el emperador no pudo hacer nada, y se vio obligado a huir del país. Como ya se publicó en los periódicos, hace unos días recibí en audiencia al ministro de Correo y Comunicaciones Telegráficas y Telefónicas de Irán que visitó a nuestro país y en esa ocasión, al presentarme los equipos telefónicos que trajo de regalo, él dijo que ya desde su etapa universitaria había estudiado la idea Juche y venerado al Presidente Kim Il Sung.

Nuestra doctrina Juche es una idea humanocéntrica que se asienta sobre el principio filosófico de que el hombre es dueño de todo y lo decide todo. Ella requiere mantener una posición independiente y creadora en el proceso revolucionario y constructivo.

Desde los primeros días en que emprendiera el camino de la revolución siempre he venido resolviendo todos los problemas que se han presentado ante la revolución desde una postura independiente y apoyándome en las masas populares.

En la fase inicial de mis actividades revolucionarias la Internacional y los compañeros me sugirieron que fuera a Moscú a estudiar en la universidad que administraba esa institución, pero no lo hice. Un año, a principios de la década de los 30, recibí una carta del compañero Pak So Sim quien escribía que la organización había

decidido enviarme a estudiar a la Unión Soviética y que como también el compañero Cha Kwang Su estaba de acuerdo era aconsejable que me dispusiera a viajar. De inmediato me dirigí al poblado de los coreanos, ubicado cerca de Taolaizhao, donde se encontraba Cha Kwang Su. Al llegar allí, lo encontré a él, Pak So Sim y muchos otros compañeros quienes habían conseguido trajes, zapatos, artículos de primera necesidad y utensilios de estudio y me esperaban para entregármelos. Al preguntarle al compañero Cha Kwang Su cómo había ocurrido todo, él explicó que como estaban seguros de que yo no aceptaría la propuesta ellos habían discutido y decidido por sí solos enviarme a estudiar a la Unión Soviética. De hecho, en aquel tiempo, entre los comunistas coreanos que actuaban en las regiones de Manchuria, en China, existía la tendencia de ir como becarios a ese país. Consideraban como algo muy natural y digno el ir a estudiar a la Unión Soviética y efectivamente lo habían hecho muchas personas. Me parece que también mis compañeros determinaron enviarme allá con el deseo de que aprendiera mucho y que a mi regreso, los condujera mejor. Mientras me felicitaban de todo corazón por motivo de mi viaje dijeron que estaban esperándome para intercambiar saludos de despedida. Entonces les dije que comprendía el deseo que tenían ellos de enviarme a estudiar, pero consideraba que en la Unión Soviética no tendría gran cosa que aprender. Les expliqué que cosas como las teorías sobre el socialismo y el comunismo, se podría aprender tanto como uno quisiera sin siquiera ir allá, sólo leyendo las obras de Marx o de Lenin; lo que se podría estudiar en ese país sólo estaría vinculado con la Revolución Socialista de Octubre y sus experiencias en la construcción socialista, cosas que no se avenían a la situación concreta de nuestro país; lo que teníamos que aprender y conocer era la estrategia y táctica para llevar adelante la revolución coreana, asuntos imposibles de estudiar en la Unión Soviética; los soviéticos sabían muy bien todo sobre su revolución, pero no en cuanto a la nuestra; el mejor conocedor de ésta era nuestro pueblo; para encontrar la estrategia y táctica y la metodología para desarrollar la

revolución coreana hacía falta relacionarse con la población y compartiendo con ésta las alegrías y las penas había que encontrar la metodología para llevarla a cabo; y que sin ir a la Unión Soviética, nos compenetraríamos con el pueblo para aprender la teoría y el método a seguir por la revolución coreana. Entonces, los compañeros se alegraron indeciblemente. Posteriormente, junto con mis compañeros me adentré en las filas del pueblo y llegué a convencerme de modo más firme de la verdad del Juche.

Pensando ahora retrospectivamente considero haber procedido justamente al no ir a estudiar en la Unión Soviética. Si hubiera ido allá, habría sido posible que me incorporara a uno de los grupos prorrusos: el M-L y el Irkutsk. Los fraccionalistas como Kim Chan y Pak Hon Yong estudiaron en Moscú. Ellos causaron graves daños a nuestra revolución.

A raíz de la rebelión del 30 de mayo la situación en el Este de Manchuria empeoró extraordinariamente. Tras esa rebelión se produjeron sucesivamente la sublevación del primero de agosto y, al año siguiente, el incidente de Wanbaoshan y el del 18 de septiembre. El incidente de Wanbaoshan fue un complot que el imperialismo japonés fabricó ex profeso instigando a elementos fraccionalistas sobornados con el fin de tener un pretexto para la agresión al Noreste de China y sembrar la discordia entre los coreanos y los chinos. De los fraccionalistas que en aquel entonces fueron detenidos por la policía del consulado nipón casi todos firmaron el acta de conversión y se volvieron agentes suyos. Como consecuencia de esto, los chinos se enemistaron aún más con los coreanos diciendo que todos, sin excepción, eran esbirros de los japoneses y que traían a éstos a China.

Después de la sublevación del 30 de mayo los comunistas coreanos realizaron ingentes esfuerzos para liquidar sus consecuencias, consolidar las fuerzas revolucionarias y preparar la lucha armada. Al conseguir con la ayuda de Han Yong Ae, Han Il Gwang y otros compañeros el dinero para cubrir los gastos de viaje, recorrí Haerbin y otras varias regiones para restaurar y reordenar las

organizaciones revolucionarias destruidas y preparar la lucha armada y, por fin, en 1932 fundé en Antu la Guerrilla Antijaponesa.

Para desarrollar la Lucha Armada Antijaponesa nos planteamos como una cuestión de importancia, formar un frente conjunto con las tropas antijaponesas chinas y constituir el frente unido con las tropas independentistas coreanas, y nos empeñamos mucho en este sentido. En primer lugar, me dirigí al Sur de Manchuria al frente del grueso de la naciente Guerrilla Antijaponesa para conformar el frente unido con la tropa independentista de Ryang Se Bong. Este era amigo de mi padre. Estaba de acuerdo con nuestra línea del frente unido, pero no pudimos alcanzar nuestro propósito a causa de la persistente oposición de un integrante del Estado Mayor que resultó ser un esbirro al servicio del imperialismo japonés. Al regresar del Sur de Manchuria pasé por Xiaoshahe y supe que durante mi ausencia había muerto mi madre. Después, perdimos a numerosos compañeros revolucionarios, entre otros a Cha Kwang Su.

Ryang Se Bong era una buena persona. Sin embargo, murió víctima de una intriga fraguada por los imperialistas japoneses al no haber podido distinguir al amigo del enemigo. En cuanto a su esposa e hijo los hice venir a la patria después de la liberación. El hijo, después de estudiar en la Escuela Revolucionaria de Mangyongdae ingresó en el Ejército Popular y sirvió como piloto hasta morir. La esposa de Ryang Se Bong falleció en 1988. Cuando estaba viva venía a menudo a mi casa.

Después de la muerte de Ryang Se Bong, el mando de la tropa independentista fue asumido por Kim Hwal Sok, quien se empeñó en entablar contactos con el Guomindang de Chiang Kai-shek. Los imperialistas japoneses, al enterarse de este propósito, infiltraron en la tropa independentista a un agente suyo haciéndose pasar por un enviado de Chiang Kai-shek. Sin saberlo, Kim Hwal Sok se fue a Xingjing siguiendo a dicho agente. Según me enteré, producto del engaño él entró en una residencia tomándola por un hotel administrado por la gente del Guomindang, mas al despertarse al otro día se dio cuenta de que era una estación de policía japonesa. Los

imperialistas japoneses le dieron a tomar un licor con algún somnífero para hacerlo dormir y al otro día, por la mañana, lo detuvieron en cuanto se despertó. Después, el comandante de la tropa independentista fue Choe Yun Gu, quien en la primavera de 1938 vino a verme al frente de su unidad. Kim Myong Jun fue uno de los integrantes de esta tropa que falleció el año pasado. O Tong Jin fue arrestado por los imperialistas japoneses cuando el pastor Son residía todavía en Jilin. Le ocurrió esto cuando, sin prestar atención al consejo del pastor, se fue a Changchun para conseguir fondos para el movimiento independentista estableciendo negocios con el gerente de una mina de oro quien se hallaba en esa ciudad.

Usted expresó que yo debo haber sufrido mucho durante la Lucha Armada Antijaponesa; efectivamente recorrí un camino indescriptiblemente arduo. Pero esto no lo experimenté como un sufrimiento. Gracias a lo que sufrimos entonces fue posible derrotar al imperialismo japonés y recuperar el país. Gran orgullo me proporciona el haber librado con resolución la Lucha Armada Antijaponesa superando múltiples dificultades. Esta contienda se libró de modo más dinámico después que presentáramos la línea del frente unido nacional antijaponés y el Programa de 10 Puntos de la Asociación para la Restauración de la Patria.

Usted preguntaba de quiénes habíamos recibido ayuda económica; recibimos un inapreciable auxilio del pueblo. Vituallas como alimentos y uniformes las resolvíamos unas veces con la ayuda de la población y otras con lo que le arrebatábamos a los enemigos.

Los habitantes cultivaban la tierra y enviaban víveres a la Guerrilla Antijaponesa. Los campesinos de la zona del distrito Changbai de China y Hyesan, Kapsan y Samsu en nuestro país, así como los de las regiones limítrofes del río Tuman, se dedicaban fundamentalmente al cultivo de la patata y no les alcanzaban los víveres. Sin embargo, cada vez que los imperialistas japoneses venían a averiguar el rendimiento de la patata con vistas a determinar la cantidad de la entrega obligatoria, los engañaban diciendo que sólo habían recogido 2 ó 3 toneladas por hectárea, aunque en realidad

habían sido 10, y limpiaban los patatales quitando sólo las matas como si las papas hubieran sido recogidas para que los guerrilleros vinieran y se las llevaran luego. En el caso de no poder recoger todas las patatas dejadas por los campesinos, regresaban para llevárselas congeladas en la primavera del año siguiente. Usted no habrá podido probar platos hechos con papas congeladas, pero sepa que son muy ricos. El año pasado, al ofrecer una recepción para los compatriotas residentes en el extranjero que participaron en la Conferencia Pannacional del 15 de Agosto les hice servir el *kukusu* hecho con patata congelada y muchos de los comensales dijeron que lo probaban por primera vez y que era muy sabroso.

También en el caso del maíz, si rendía unas 5 toneladas por hectárea, los campesinos decían a los japoneses que solamente habían recogido una tonelada más o menos para que los guerrilleros antijaponeses pudieran llevarse el resto. Si el maíz, sin desgranarse de la mazorca, se guarda en un depósito construido en medio de una montaña, puede conservarse durante mucho tiempo sin echarse a perder. Los miembros de la Asociación para la Restauración de la Patria guardaban así el maíz y para que nos lo lleváramos nos avisaban señalando dónde podíamos encontrar esos depósitos. Los guerrilleros antijaponeses pasaban el invierno con las provisiones que los campesinos les entregaban de esa manera. En el verano, no era tan difícil resolver el problema de los alimentos porque una parte de estos la podíamos satisfacer con las hierbas comestibles que se recogían.

El pueblo amaba a los guerrilleros antijaponeses como si fueran sus propios hermanos. Siempre que éstos durante una marcha pasaban por una aldea, los acogía y agasajaba con cálida hospitalidad.

Una vez, nuestra unidad pasó por un poblado. El dueño de la casa en que entramos nos sirvió tiernas mazorcas de maíz cocidas. Al verlas quedé embargado de la añoranza a mi terruño. En mi tierra natal cuando comemos las tiernas mazorcas de maíz cocidas las acompañamos con pimientos verdes embadurnados con camarones

pequeños salados. Este plato era de un sabor exquisito. Por eso, dije al anfitrión que para comer mazorcas de maíz cocidas nos vendrían bien los pequeños camarones salados y entonces él me preguntó si también al General le gustaba ese plato. Respondiendo afirmativamente expresé que no lo probaba desde hacía mucho tiempo porque siendo oriundo de la provincia de Phyong-an vivía donde residían muchas personas provenientes de la de Hamgyong. Los habitantes de la provincia de Phyong-an lo comen gustosos, pero no así los de la de Hamgyong que lo rechazan por su olor. El dueño de la casa me lo ofreció diciendo que lo había traído su nuera al regresar de la visita a su casa natal. Me resultó tan exquisito que me comí no menos de cinco mazorcas. Como me lo dieron en un pomo lo pude comer durante algún tiempo.

En el período de la Lucha Armada Antijaponesa, también las personas de apellido Kang de la región de Changsong nos prestaron mucha ayuda. Muchas de ellas eran chondoístas. Los Kang tenían un alto sentimiento patriótico. En aquella época pudimos entablar relaciones con los chondoístas de este lugar y hasta crear una filial de la Asociación para la Restauración de la Patria.

Como usted sabrá por haber recorrido los lugares donde se llevó a cabo la lucha revolucionaria en la zona del monte Paektu, allí se conservan en forma original los campamentos secretos donde vivíamos o huellas de sus restos y también lugares donde nos detuvimos durante la marcha. Se conservan datos históricos y reliquias y muchos árboles con consignas grabadas. Después de establecer la base en el monte Paektu teniéndola como punto de apoyo combatíamos en tierra china hacia donde nos desplazábamos si recrudecía la ofensiva “punitiva” del enemigo en el interior del país o lo hacíamos aquí cuando la acción enemiga se volvía a intensificar allá. Realmente nos resultó difícil actuar así.

Usted afirma que en su época de estudiante oyó decir que durante la realización de sus ejercicios los guerrilleros antijaponeses llenaban de arena las perneras para aumentar la capacidad de correr rápidamente; realmente en aquel tiempo entre los

habitantes circulaban muchas leyendas sobre nosotros.

Sin embargo, los enemigos se dedicaban a divulgar toda clase de propaganda vil para sembrar la discordia entre la Guerrilla Antijaponesa y la población. Al principio llamaron a la Guerrilla Antijaponesa, Ejército Revolucionario Popular de Corea, pero después le decían ejército comunista o bandoleros comunistas y finalmente la catalogaron como grupo de bandidos a caballo. Difundieron también muchas noticias falsas sobre mi persona.

Fue después de la Batalla de Pochombo cuando se dieron a conocer detalles sobre mi persona, en los periódicos. Organizamos este combate para salvar la unidad que encabezaba el compañero Choe Hyon que quedó cercada por los enemigos cuando para atraerlos emprendió una incursión a la región de Musan. Luego de esa batalla los enemigos nos persiguieron y nosotros los aniquilamos en el monte Kouyushan.

Al terminar dicha operación vino a verme el compañero Choe Hyon. El que mandaba un regimiento, asaltó el aserradero de un japonés y nos trajo dos japoneses como rehenes. Al preguntarle por qué los había capturado, dijo que lo había hecho para conseguir por mediación de ellos tejidos para confeccionar uniformes. Efectivamente, uno de los dos rehenes trajo tela de algodón con la que se podrían hacer uniformes para más de 2 mil personas. Luego de haber sido liberado él publicó un artículo en un periódico donde escribió que el nombre original de Kim Il Sung era Kim Song Ju, quien era originario de la provincia de Phyong-an y tenía 25 años.

Una vez, también el periódico *Tong-a Ilbo* me describió con datos relativamente correctos. Escribió que el nombre original de Kim Il Sung era Kim Song Ju; se le llamaba así tanto en su casa como cuando estudiaba en Jilin, pero se le dio el nombre de Kim Il Sung desde que emprendió las actividades revolucionarias. Realmente, este nombre me lo pusieron los compañeros revolucionarios. En el período inicial los compañeros me llamaron Han Pyol deseando que yo fuera la estrella orientadora para la revolución coreana y posteriormente Kim Il Sung que significaba el Sol que salvaría el

destino de la nación. Como me llamaban así todos mis compañeros de revolución yo no podía oponérmeles. Así fue como me quedé con el nombre de Kim Il Sung.

Usted dijo que hallándose en Shanghai, alrededor de 1939, pudo leer en el periódico *Dagongbao*, que salía en inglés, la noticia de que el independentista Kim Il Sung, al mando de varios miles de subordinados libraba la Lucha Armada Antijaponesa, lo que es posible. Antes, Zhou Enlai igualmente afirmó que también en los periódicos del Guomindang publicaban a menudo noticias sobre nuestra lucha. El que trabajó en el Buró del Partido Comunista de China cuando éste radicaba en Chongqing pudo tener buen conocimiento sobre nuestra lucha.

Después de la liberación he estado varias veces en Beijing, pero con anterioridad nunca estuve. Cuando la Lucha Armada Antijaponesa, sostuvimos muchos contactos con Wang Delin, Li Du y otras personas que se encontraban en Beijing. Ellos se radicaron allí después de su regreso de la Unión Soviética. Wang Delin envió una persona llamada Yi Junshan para establecer relaciones con nosotros. Este hombre trabajó durante mucho tiempo como nuestro secretario y nosotros le decíamos jefe Yi. Como había estudiado en un colegio de idioma ruso en Beijing y en el Instituto Superior Imperial en Japón hablaba fluidamente tanto en ruso como en japonés. En muchos casos se ocupaba de nuestras relaciones con los chinos y con Beijing.

En el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa hubo muchos compañeros chinos que compartieron conmigo la vida y la muerte.

Zhang Weihua fue uno de los que me ayudó material y espiritualmente en las actividades revolucionarias y me defendió con su vida. Su padre era un rico propietario que poseía en la región de Fusong extensas tierras y hasta guardias particulares. Zhang Weihua, si bien era hijo de un hombre rico, entabló una buena amistad conmigo y me ayudó activamente en mis tareas revolucionarias. Sobre todo esto podrá conocer si ve la película revolucionaria *Lucero*

*de Corea.* Gracias a que me encontraba con él en el tren cuando viajaba hacia Hailong, con su ayuda, pude burlar la rigurosa vigilancia de los enemigos y escabullirme sin percance de la estación ferroviaria de esa ciudad. En ese momento, Zhang Weihua que iba a estudiar en Shenyang pasó por Jilin para verme, pero al no encontrarme se dirigió hacia Hailong para recibir a su padre que venía de la región de Yingkou donde él había estado para vender *insam* y fue durante este viaje cuando me vio. Con posterioridad, cuando yo actuaba en Wujiazi, vino a verme con 40 fusiles de los guardias de su familia. Estas armas fueron una ayuda inapreciable para la fundación de la Guerrilla Antijaponesa. También trabajó como maestro en la escuela Samgwang en Guyushu.

Un día, cuando yo, luego de crear la Guerrilla Antijaponesa, iba a avanzar hacia Manchuria del Sur al frente del grueso de la guerrilla, él vino a verme para saber qué debía hacer. Por esa época su esposa estaba embarazada. Teniendo en cuenta que era hijo de una familia rica le aconsejé que en vez de ir para las montañas y sufrir muchos percances sería conveniente que nos ayudara en nuestra labor abriendo un estudio fotográfico o desempeñándose como maestro en una escuela secundaria. Después de la conferencia de Nanhutou me dirigí hacia la región de Fusong y de paso visité el campamento secreto de Maanshan, donde vi que los integrantes del cuerpo infantil estaban muy mal vestidos. Para conseguir telas para hacerles ropa envié a Kim San Ho a ver a Zhang Weihua, quien resolvió el problema. Kim San Ho había sido antes sirviente en la casa de un terrateniente. Se había cortado el pulgar de la mano izquierda mientras manipulaba la cortadora de pajas y al ver lo mucho que sufría le hice venir conmigo y atendí su herida. Siguiéndome pudo ingresar en la guerrilla y con el tiempo llegó a ser comisario político del octavo regimiento. Volví a ver a Zhang Weihua en Fusong, éste fue nuestro último encuentro. Unos días después de que nos viéramos vino a verlo Jong Hak Hae. Este hombre actuaba como jefe de la Unión de la Juventud Paeksan en el distrito Fusong, pero al haberse rendido a los enemigos se convirtió en agente del “grupo de operación para el retorno sumiso”. Zhang

Weihua que no sabía de este hecho le contó sobre nuestro encuentro. Jong Hak Hae lo informó de inmediato a los enemigos, los cuales arrestaron a Zhang Weihua.

Pensando que pudiera ser descubierto mi paradero en el caso de que él, sin poder resistir las torturas de los enemigos, dijera el secreto sobre el mismo, hizo que su padre sobornara a la gendarmería y lo pusieran en libertad condicional por enfermedad. Fue así que al ir para su casa por espacio de tres días dejó escrito un testamento a su esposa y se quitó la vida al beber una solución que se usa para el revelado de fotos. El tuvo un hijo, Zhang Jinquan, y una hija, Zhang Jinlu, los cuales visitaron nuestro país. Yo los recibí cuando estuvieron aquí y también el compañero Kim Jong Il les prestó gran atención.

Después de la liberación, también resolví múltiples problemas que se presentaron en la construcción de la nueva sociedad conforme a la realidad del país y desde una posición independiente.

El Partido Comunista que fundamos a raíz de la liberación contaba con apenas unos diez mil militantes, incluyendo a los participantes en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, mientras que el Partido Demócrata creado por Jo Man Sik tenía 460 mil. Con vistas a ampliar las filas del Partido entre los obreros, campesinos y trabajadores intelectuales y a aglutinar a amplios sectores de masas a su alrededor de acuerdo con las demandas de la situación del país y del proceso revolucionario, fusionamos el Partido Comunista y el Neodemócrata y creamos el Partido del Trabajo, partido que agrupa políticamente a las masas del pueblo trabajador. Definimos a los trabajadores intelectuales como fuerza motriz de nuestra revolución junto con los obreros y los campesinos y tomamos medidas para admitir en el Partido no sólo a los adeptos del comunismo sino también a un gran número de elementos progresistas de entre los sectores sociales que apoyaban a la revolución democrática antimperialista y antifeudal. En el emblema de nuestro Partido están impresos el martillo, la hoz y el pincel, los cuales simbolizan los obreros, los campesinos y los trabajadores intelectuales que lo

componen. Hasta los extranjeros dicen que esta manera de actuar ha sido muy original y sabia. Ningún partido de ningún otro país tiene el emblema con el martillo, la hoz y el pincel.

Cuando se analizó la posibilidad de estampar estos símbolos en la insignia del Partido discutimos seriamente con muchas personas. Las que libraron junto conmigo la Lucha Revolucionaria Antijaponesa lo aprobaron por unanimidad mientras los fraccionalistas entre otros O Ki Sop, Ri Ju Ha y Ju Nyong Ha quienes, representando al grupo Hwayo o el M-L se entregaban a riñas sectarias, se opusieron. Por este motivo, les expliqué que sin los intelectuales no podríamos ni hacer la revolución ni tampoco construir el país, que los necesitábamos tanto para destruir la vieja sociedad y conquistar el poder como para edificar una nueva sociedad, que si bien los participantes en la Lucha Armada Antijaponesa sabían disparar bien los fusiles, no tenían muchos conocimientos, razón por la cual, sólo yendo mano a mano con ellos que poseían los conocimientos y la técnica podíamos realizar la revolución y la labor de construcción.

En la etapa de postliberación, el problema más acuciante en el proceso de la construcción de la nueva sociedad que debía ser resuelto era el de los especialistas. Antes de la liberación en nuestro país no existía ni un instituto universitario, si hubo algún centro docente que se le asemejara, fue una filial en Seúl de la Universidad Imperial de Japón. En Pyongyang había sólo una escuela de industria y otra de medicina. Por esta razón, eran muy pocos los graduados universitarios. Recuerdo que había sólo unos diez graduados de cursos tecnológicos superiores entre ellos Kang Yong Chang, Kim Tu Sam, Ro Thae Sok, O Tong Uk. Además de ellos, había algunos especialistas en Derecho, quienes no podían ofrecer merecidos servicios en nuestro país ya libre, porque habían estudiado el Derecho japonés.

Inmediatamente después de la liberación, con el propósito de resolver la falta de intelectuales, hice buscar a los intelectuales por todas partes del país para incorporarlos a nuestras tareas. Jong Jun ThaeK fue uno de ellos.

Este compañero, aunque su padre le recomendó que emprendiera

la carrera de medicina, ingresó en una escuela de minería para convertirse en ingeniero. A raíz de que alcanzamos la liberación, algunos lo rechazaban alegando que le había servido al imperialismo japonés, pero me reuní con él y dije que no había por qué perder el ánimo invitándolo a cooperar con nosotros. El se consagró con entrega personal a la obra de construcción de una nueva patria, y llegó a desempeñarse como presidente del Comité de Planificación Estatal, cargo que cumplió con excelencia. También trajimos a intelectuales de Seúl para fundar la Universidad Kim Il Sung y formar a cuadros nacionales. Algunos de ellos aún trabajan como profesores en ese centro docente. En aquel tiempo pasaron al Norte muchos cineastas, músicos y coreógrafos procedentes de Seúl. Muchos extranjeros, al ver la realidad de nuestro país, reconocen la justeza de la política de nuestro Partido relacionada con los intelectuales. Usted dice que la confianza que depositamos en los intelectuales lo conmovió motivando que preparara un bolígrafo como un regalo para mí; le doy gracias por ese regalo simbólico.

La idea Juche, pensamiento humanocéntrico sigue siendo la base-guía para nuestro Partido, en la solución de todos los problemas que surgen en su construcción y acciones, y se aplica en todos los aspectos del proceso revolucionario y constructivo. Es la razón por la cual nuestro Partido disfruta de la absoluta confianza y apoyo de todo el pueblo que, unido bajo su liderazgo, comparte su destino. La consigna “Si el Partido decide, lo cumplimos”, es muy justa, pues demuestra la admirable realidad de nuestro país: la plena identificación entre el Partido y el pueblo, y hace suponer su poderío indestructible. Refleja fielmente la voluntad revolucionaria de nuestro Partido y pueblo de defender y mantener esta unidad tradicional para alcanzar el triunfo definitivo de la revolución. No habrá otro lema más adecuado para nosotros en la lucha encaminada a materializar la idea Juche, hasta que nuestro proceso revolucionario logre su victoria total.

Nuestro Partido adoptó una resolución para solucionar el problema de las viviendas en la ciudad de Pyongyang para el 15 de

abril del próximo año —iniciativa planteada por el compañero Kim Jong Il—, y se impulsa con dinamismo una campaña de construir modernas viviendas para 50 mil familias con el enérgico apoyo de todas las organizaciones del Partido, todos los organismos del Estado y toda la población. Los capitalinos se unen a esta campaña con su fuerza física o con recursos materiales. Incluso los que viajan por cerca del reparto Thong-il, donde se están construyendo las viviendas, ayudan voluntariamente a los trabajadores removiendo aunque sea una palada de tierra. También funcionarios de las misiones diplomáticas extranjeras en nuestro país ofrecen respaldo laboral. Hace algunos días, los de la embajada cubana ayudaron a los constructores sobre el terreno. Hay mucho bullicio en la obra. El gran entusiasmo que exhiben ahora los trabajadores me hace asegurar que las llaves de 50 mil viviendas serán entregadas para la fecha antes mencionada. Como las 30 mil viviendas ya se encuentran en fase final, faltan 20 mil por terminar, tarea totalmente factible de realizar en alrededor de once meses que faltan hasta la inauguración.

En la actualidad muchas personas del mundo expresan la simpatía con la idea Juche y la estudian. Todavía no se puede afirmar que esa doctrina es un pensamiento universal. Pero es cuestión de tiempo. Acapara la atención del mundo nuestro país, que continúa imperturbable por el socialismo enarbolando la bandera de la idea Juche. Muchos extranjeros preguntan cómo puede seguir Corea por su ruta socialista, cuando los países socialistas del este de Europa se derrumbaron de un golpe, y expresan su admiración emprendiendo viajes a nuestro país. Tras su recorrido afirman que la sociedad coreana será indestructible, pues el socialismo coreano se fundamenta sobre la idea Juche, el Partido y las masas populares integran un ente socio-político monolíticamente unido y todas las cosas están al servicio del pueblo.

Un dirigente comunista de un país capitalista abandonó el socialismo ante su fracaso en los países de Europa oriental. Sin embargo, tras su visita a nuestro país, manifestó su decisión de

reanudar la lucha por el socialismo. El análisis de la realidad del país de la idea Juche, en comparación con lo que ocurrió en otras naciones, conduce a los extranjeros, a mi juicio, a comprender la justeza y las ventajas de la idea Juche en toda su magnitud. Para cerciorarse de la majestuosidad de un monte alto, hay que compararla con otra montaña baja, esto es una ley. La idea Juche, que exige pensar y actuar a favor del hombre, evidencia su justeza y vitalidad cada día más.

Hace algún tiempo sesionó en Pyongyang la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria. En esa ocasión sus participantes admiraron y ensalzaron nuestro socialismo. La cita contó con delegados de más de 80 países y muchos organismos internacionales, los cuales quedaron impresionados ante la realidad de nuestro país. Muchos de ellos expresaron: “No conocíamos bien de Corea. Oíamos sólo la propaganda falsa y creíamos que es el país atrasado donde hay muchos ladrones y mendigos, y que los coreanos eran monstruos con cuernos en la cabeza. Todo era mentira. No existen aquí ni ladrones ni mendigos, ni mucho menos polución y huella de los desastres naturales. Al contrario, es un país hermoso y limpio. Los coreanos son muy corteses y tienen el espíritu de organización y unidad.”

El presidente del Consejo de esa Unión dijo en su país: “Participé en varias reuniones de la Unión Interparlamentaria, de las cuales la reciente de Pyongyang fue la mejor. Perfecta en todos los aspectos como los preparativos y organización. Esto se debe a que su sede, la RPDC está bien disciplinada y ordenada. Los participantes en el evento respetaron las normas, no había ningún desorden y se cumplió con éxito el programa de trabajo de la cita. Lo que me impresionó más en Pyongyang es que en Corea no hay el servilismo a las grandes potencias. Sólo se confía en su pueblo y se realizan todas las tareas apoyándose en sus recursos propios.” Ellos tenían razón. Pues nuestra patria es el país más hermoso del mundo y no se muestra servil ante las potencias ni se rinde ante las naciones desarrolladas.

Algunas naciones de Asia, África y América Latina mantienen una posición servil y de veneración ante las potencias grandes y

desarrolladas. A fin de defender la dignidad nacional y construir con éxito una nueva sociedad es preciso abandonar esa posición entreguista. De otra forma no sólo es imposible proteger la integridad de la nación, sino que se obtendrá como resultado su ruina. En el pasado, los gobernantes feudales corrompidos e incapaces de Corea no confiaron en las fuerzas del pueblo y practicaron el servilismo hacia las grandes potencias, lo cual convirtió a la nación en una colonia del imperialismo japonés. En ocasión del XIII Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes Julius K. Nyerere realizó una visita a nuestro país. En una entrevista con él yo dije que los países en vías de desarrollo no deben comportarse servilmente ante las grandes potencias para promover la cooperación Sur-Sur. Nyerere fue el Presidente de Tanzania y el jefe del Partido Revolucionario de ese país y luego el presidente del Comité Sur hasta hace algún tiempo, el cual es un organismo no gubernamental que se dedica a estudiar y asesorar estrategias de cooperación y desarrollo en las naciones subdesarrolladas. El Sur representa a esas naciones, pues éstas se sitúan en su mayoría en la parte austral, mientras las desarrolladas en la septentrional. Las relaciones entre los dos grupos se llaman las Sur-Norte y las entre las naciones subdesarrolladas, las Sur-Sur. Tengo buena amistad con Nyerere, que visitó varias veces a nuestro país. Le pregunté cuáles eran sus experiencias adquiridas mientras dirigía el Comité Sur en varios años y contestó que había comprendido que todos los países en vías de desarrollo deben mantener la posición de autoconfianza uniéndose firmemente. Entonces repliqué: Tiene razón. Pero lo más importante es, a mi parecer, que las autoridades de esas naciones deben abandonar el servilismo y adoración hacia los países grandes y desarrollados. Sin lograr esto es imposible alcanzar la autoconfianza y la unidad. Si el Comité Sur quiere contribuir al desarrollo económico en los países en proceso de desarrollo debe ayudar a sus dirigentes para que se libren de dichas tendencias negativas. Nyerere confirmó mi opinión diciendo que había llegado a comprender lo indispensable para el desarrollo de la cooperación Sur-Sur.

Mantener la autoconfianza liberándose del servilismo no es una

tarea fácil. Los que no tienen experiencias de apoyarse en las fuerzas de su pueblo, sin recurrir al respaldo de otros en el proceso revolucionario y constructivo, no podrán comprender el verdadero sentido de la palabra autoconfianza. No sólo los adictos al servilismo y la admiración excesiva por otros sino incluso las personas de los países grandes y desarrollados no creen que nos estamos autofinanciando.

Una vez declarada la inauguración del Complejo Hidráulico del Mar Oeste, un capitalista de cierto país desarrollado, al recorrerlo preguntó quién había diseñado la obra. Uno de los funcionarios coreanos que lo acompañaban contestó que especialistas coreanos lo habían hecho y el extranjero expresó incredulidad diciendo que los habrán ayudado los extranjeros porque a los países desarrollados les cuesta mucho el diseño de las instalaciones hidráulicas de ese tipo. Pero por fin comprendió la veracidad de las palabras de los anfitriones y preguntó de nuevo por la cantidad de fondos que se había destinado a la obra. Le pidió el coreano que la calculara pues él era capitalista y parecía ser experto en esa materia. El visitante extranjero, tras volver a contemplarlo reflexivamente un buen rato, contestó que se habrían gastado a su juicio, unos 7,000 millones de dólares. Al oír que se emplearon alrededor de 4,000 millones inquirió de dónde habíamos obtenido tanta cantidad, y añadió que él podía ofrecernos un préstamo, ya que habíamos debido contraer colosales deudas. El funcionario coreano replicó que habíamos ejecutado la obra con nuestros recursos materiales, humanos y tecnológicos, sin necesidad de pedir un préstamo extra y preguntó cuánto dinero podría prestarnos. Respondió que podía concedernos un préstamo por 1,000 millones de dólares. El coreano dijo que era una cantidad despreciable, pues necesitamos 200 mil millones. El capitalista, boquiabierto, respondió que no tenía tanto. Antes de regresar a su país, reiteró que los coreanos habían levantado una magnífica obra hidráulica con sus propios esfuerzos.

Nuestro pueblo y los miembros del Ejército Popular infinitamente fieles a la dirección del Partido, han realizado ese proyecto tan formidable. Me pidieron escribiera las palabras dedicadas al

monumento a dicha obra y escribí una oración que dice que el Complejo Hidráulico del Mar Oeste es una gran obra resultante del espíritu revolucionario de apoyo en sus propios esfuerzos y lucha sostenida contra el viento y marea que nuestro pueblo y nuestros militares habían desplegado en esa jornada.

Cada mes yo dedico unos 10 días al trabajo en Pyongyang y el resto a dirigir las provincias sobre el terreno. Frecuento a las de Hamgyong del Norte y el Sur, Ryanggang, Phyong-an del Norte y el Sur, Hwanghae del Norte y el Sur, y todas las demás del país.

Pronto voy a realizar viajes de trabajo por la provincia de Jagang, región montañosa que tiene escasas tierras apropiadas para la producción de cereales. Ya sugerí que esa provincia no dedicara los terrenos sólo al cultivo de maíz y otros granos, sino que convirtiera los terrenos inclinados en morerales para promover la sericultura. Si su población produce gran cantidad de capullos de gusanos de seda para convertirlos en hilos o telas de seda, con destino al mercado extranjero, puede mejorar el nivel de su vida. Con el cultivo de maíz en las parcelas accidentadas no es posible resolver el problema de los alimentos, pero sí solventarlo fácilmente con menos mano de obra si se promueve la sericultura. Ahora la provincia cuenta con 10 mil hectáreas de morerales y produce de 300 a 500 kilos de capullos de seda por hectárea. Si en el futuro se los beneficia con riego y se aplican suficientes abonos, aumentará el rendimiento. Si se obtiene una tonelada por hectárea, se producirán 10 mil toneladas en total, con las cuales se puede comprar varios cientos de miles de toneladas de cereales, cifra suficiente para cubrir holgadamente las necesidades de la población provincial. Por tanto, recomiendo a menudo que no debe dedicarse sólo a cultivar el maíz, sino aumentar las extensiones de morerales y producir gran cantidad de seda para que coman arroz blanco y sopa de carne, se vistan de seda y vivan felizmente en casas con techo de tejas.

Uno de los objetivos inmediatos y más importantes que perseguimos en la construcción socialista es asegurarle a todo el pueblo tales condiciones de vida. Si se alcanza esta meta se puede

decir que se ha concluido la edificación del socialismo.

Usted dijo que aunque no soy especialista en Economía, son correctos mis cálculos económicos; yo aprendo mucho del pueblo. Estoy siempre dentro del pueblo, enseñándolo y aprendiendo de él. Usted expresó que, gracias a mi dirección, Corea logrará gran prosperidad y se convertirá en un ejemplo para el mundo; le agradezco por sus palabras alentadoras.

Aunque permanezco de viaje en las provincias, yo concedo audiencia a muchos de los extranjeros que visitan nuestro país. Recientemente, recibí al director de la Agencia de Información Kyodo, de Japón y di respuestas a sus preguntas.

Antes vinieron a nuestro país muchas personalidades japonesas de prensa y círculos políticos y sociales; pero han disminuido sus visitas en los últimos años, debido a las restricciones impuestas por el gobierno japonés. La visita del señor Kanemaru Shing el año pasado motivó la reanudación de viajes a nuestro país de muchas personalidades de diferentes afiliaciones. Ese señor, que fue el secretario del departamento de defensa y el subtitular del gobierno japonés, desempeña hoy un importante rol dentro del Partido Liberal Demócrata.

El director de la Kyodo, después de transmitirme el saludo de dicho señor, me preguntó por los problemas por resolver, a favor de mejorar las relaciones Corea-Japón.

Son los japoneses quienes propusieron la normalización de las relaciones entre ambos países. El año pasado las delegaciones del Partido Liberal Demócrata y el Partido Socialista realizaron visitas a nuestro país y las recibí. En esa ocasión el señor Kanemaru Shing reconoció con pena que los japoneses habían ocupado Corea y le habían acarreado grandes desgracias al pueblo coreano. Se disculpó sinceramente por esas fechorías criminales. Insistió en que Japón está en el deber de compensar los daños que le causó al pueblo coreano durante 36 años de ocupación, y a la RPDC en los 45 años posteriores a la liberación, y luego propuso establecer normales relaciones entre ambos países.

Ante sus repetidas excusas y su proposición de mejorar las relaciones estatales, acepté su planteamiento, pero no me referí a las pérdidas que Japón le causó al pueblo coreano. Así se puso al orden del día la cuestión de normales relaciones Corea-Japón.

Le expliqué al director de la Kyodo el origen de ese problema y conté: Si los dos países discuten con honestidad ese problema, manteniendo cada uno la posición independiente, le encontrarán una solución satisfactoria; las conversaciones con ese tema todavía no han tenido grandes avances; por supuesto que pueden surgir polémicas ya que los conferenciantes no se conocen unos a otros; como el mejoramiento de las relaciones de los dos países es el deseo común de sus pueblos y tiene como objetivo lograr la amistad entre ellos, en las conversaciones se debe tratar de usar las palabras que agradan los oídos de los interlocutores; si se dicen palabras que hieren a la contraparte y tratan de poner sobre el tapete los problemas que no tienen que ver con los temas principales como el problema de inspección nuclear, ello traerá como resultado nada menos que la dilación de los diálogos; si ambas partes, con el mismo propósito, logran pronto la normalidad de las relaciones estatales y luego abordan otros temas, uno tras otro, pueden resolver con éxito todos los problemas que les interesan.

Al escucharme el director de la Kyodo me dio gracias.

Entonces preguntó cuáles son los puntos iguales y diferentes entre la reunificación de Corea y la unión del Este y el Oeste de Alemania. Le expresé que no estoy en contra de la unión de Alemania y que el presidente norteamericano Bush aplaudió el derrumbe de la muralla de Berlín, pero guarda silencio sobre la de hormigón armado que separa a Corea en Norte y Sur. Un grupo internacional de investigación de la muralla de hormigón integrado por personalidades renombradas de varios países, tras ver esa muralla publicó sus fotografías. Es por eso todo el mundo sabe que ésta existe en la zona del Sur de la Línea de Demarcación Militar.

También el director japonés dijo que la había visto con sus ojos. Sin embargo, Japón y varios países europeos, cediendo a la presión

estadounidense, no hablan nada de esa muralla. Le dije que yo esperaba que su país optara por el camino de independencia en lugar de temblar de miedo ante los Estados Unidos. Pronto se dará a conocer el texto íntegro de mis respuestas a las preguntas formuladas por el titular de la Kyodo.

También en una entrevista que le ofrecí a un grupo de parlamentarios japoneses que ocupan cargos importantes del Partido Liberal Demócrata que había visitado nuestro país, subrayé la necesidad de que Japón optara por la independencia. En esa ocasión advertí que Japón carece de un espíritu independiente. En ese momento, un joven japonés se levantó y preguntó qué razón yo tenía para decir eso; otro mayor también japonés, replicó: “Presidente Kim Il Sung, usted tiene razón, los japoneses tienen una sumisión ciega a los norteamericanos y esto evidencia que le falta el espíritu independiente.”

Además, les expliqué que el “poder” surcoreano tampoco tiene independencia, comparándolo con un *kat* (sombrero hecho de crines de caballo) que antaño los coreanos usaron. El sombrero tiene, continué, dos cordones que lo sujetan a la cabeza para evitar que el viento lo quite de su lugar. También el “poder” surcoreano tiene dos cordones: Estados Unidos y Japón, los cuales lo sostienen. Si uno de estos dos cordones se corta, el “poder” surcoreano correrá la misma suerte que un *kat* sin cordones. Al escuchar esto, todos los presentes aplaudieron para aprobar mis palabras.

Se levantó un joven japonés del asiento, y dijo que si se corta el cordón japonés quedará sólo el norteamericano, que no puede impedir la caída irreversible del “poder” surcoreano, y añadió que ellos se encargarían de cortar el japonés. El jefe de la delegación intervino para expresar que ellos todavía no tienen la fuerza suficiente para cortar por completo el cordón y que, por eso, lo aflojarían mediante la lucha.

Además, les señalé que Japón debe abstenerse de precipitarse hacia la militarización. Es aceptable, continué, que Japón se convierta en una potencia económica, pero no que opte por la

militarización. En el pasado Japón le causó incalculables daños a muchos asiáticos y si emprende de nuevo la carrera de militarización será repudiado y rechazado por los pueblos de Asia y el resto del mundo; si ese pequeño país insular, que tiene que comprar la mayoría de las materias primas y el combustible necesarios, promueve la militarización, se verá bloqueado por las naciones del Tercer Mundo y otras progresistas. Si ocurre eso, todas sus fábricas quedarán paralizadas poco tiempo después. Entre los integrantes del grupo de parlamentarios con cargos importantes en el Partido Liberal Demócrata se encontraba una mujer llamada Li Xianglan, la cual expresó que mi recomendación era muy buena, y estaba de acuerdo conmigo en ese aspecto.

Li Xianglan era atractiva. Cuando era joven cantaba bien. Fue adoptada por un chino y por eso tiene un nombre chino. Ofreció servicios en el ejército Guandong. Cuando la identifiqué, ella, asombrada, preguntó cómo yo la conocía recordando hasta su nombre. Dije que la conocía desde que yo luchaba al frente de la guerrilla en el Noreste de China. Compartíamos una cena cuando el jefe de delegación la invitó a cantar una canción coreana. Ella no pudo cantarla porque no sabía ninguna coreana, y dijo que aprendería una para la próxima vez. Posteriormente, en otra ocasión, se brindó a cantar. Yo acepté con gusto y ella cantó una canción coreana: *Querido Líder, la noche está muy avanzada*.

El año pasado el señor Kanemaru Shing repitió su visita a nuestro país. En esa oportunidad reiteré el carácter innecesario de la militarización japonesa: Cuando me encontré con el grupo de parlamentarios con cargos importantes en el Partido Liberal Demócrata, dije que no sería aceptable la militarización japonesa. Los políticos japoneses no han optado por este rumbo, lo cual es loable. Si Japón hubiera optado por el militarismo, no habría podido convertirse en un país rico como el actual. Los Estados Unidos que era la potencia más adinerada del mundo, ahora se encuentra endeudado con Japón. Como éste no ha seguido por dicho camino, ha podido convertirse en un país acreedor. La carrera armamentista

con su proyecto de guerra de Galaxias, dejó a Estados Unidos sin dinero. Sin embargo, Japón, exento de la carrera armamentista mencionada, se ha hecho una potencia económica. Para lograr mayor progreso, Japón no deberá interesarse, como hasta ahora, por la militarización. Japón está promoviendo sus industrias a partir de las materias primas y combustibles importados del extranjero. La militarización puede perjudicar la imagen japonesa en el mundo empujando a esa nación hacia una situación más crítica que la que vive Estados Unidos. Este, como que es un país de gran extensión y cuenta con grandes fuentes de recursos, puede sustentarse más o menos, aunque fuera repudiado en el ámbito mundial, pero si eso le sucede a Japón, este pequeño país insular morirá por no poder importar las materias primas y combustibles que necesita.

Kanemaru Shing expresó que es bueno el consejo que yo le había dado al mencionado grupo de parlamentarios, en relación con la militarización japonesa, y confirmó la política de su país exenta de la opción militar. A su regreso, manifestó que yo era acreedor a su máximo homenaje.

Estamos acelerando la construcción socialista, mientras luchamos enérgicamente por lograr la reunificación de la patria, supremo anhelo de nuestra nación. Queremos alcanzarla mediante la gran unidad nacional, como logramos la restauración del país formando un frente unido nacional de amplios sectores.

Nuestra lucha por la reunificación del país se enfrenta a muchas dificultades y obstáculos. El pueblo del Norte y el Sur y los compatriotas en ultramar la desean, pero las autoridades surcoreanas persisten obstinadamente en su posición opuesta a la reintegración nacional.

Desde el año pasado se realizan las conversaciones de alto nivel Norte-Sur, en las cuales nuestra parte propuso con insistencia aprobar una declaración de no agresión Norte-Sur. “¿Por qué no se puede adoptar? No hay condiciones que impiden la adopción de esa declaración, ya que ambas partes no quieren agredirse entre sí. Ustedes no acceden a aprobar la declaración de no agresión,

insistiendo en la necesidad de aprobar un acuerdo básico de reconciliación y cooperación. Entonces proponemos la opción de aprobar un documento que incluya los dos proyectos.” El representante surcoreano se opuso a la declaración de no agresión, diciendo que ese tema era para las conversaciones de máximo nivel y no para las de premieres. El delegado del Norte replicó: “Yo fui designado por el Presidente Kim Il Sung y usted, por el ‘presidente’ Ro Thae U; por eso elaboremos un proyecto de la declaración de no agresión para presentarlo en las conversaciones de máximo nivel.” El delegado surcoreano se encontraba en un aprieto. Sabía que los Estados Unidos se oponía a la declaración de no agresión. No pudo aceptar porque si se aprobaba el documento los Estados Unidos perdería el pretexto para la presencia de sus tropas en el Sur de Corea. Por tanto, no permite adoptarlo para seguir manteniendo sus tropas en el Sur, bajo el pretexto de impedir la “agresión al Sur”. Las autoridades surcoreanas no pueden hacer nada sin el permiso norteamericano.

Las conversaciones de alto nivel Norte-Sur fueron interrumpidas, debido al ejercicio militar conjunto “Team Spirit” auspiciado por Estados Unidos y las autoridades surcoreanas. Además ahora es imposible su reapertura, aunque así se lo pretende, ya que después de la tercera ronda de conversaciones el cargo de primer ministro fue renovado dos veces en el Sur.

En la actualidad, los jóvenes estudiantes del Sur luchan valerosamente por la reunificación del país. Algunos de ellos se suicidan quemándose, como expresión de la protesta contra la política fascista y de antirreunificación de los gobernantes.

Hay que lograr la reintegración nacional, cueste lo que cueste, en la década del 90.

Usted dijo que en la ocasión de su presente visita realizó recorridos por el monte Paektu, el Myohyang, el Kumgang y otros varios lugares de la patria, lo cual me alegra.

El lago Chon en el Paektu aún estará cubierto por una capa de hielo. En aquella región hace tanto frío que a fines de mayo los

árboles empiezan a brotar y las aguas del lago Chon aún están congeladas. En cierto año, un vicepresidente de la Chongryon, que participaba en un acto conmemorativo de la victoria en la batalla de Bochombo, celebrado en la ciudad de Hyesan, expresó el deseo de visitar al Paektu y por eso limpiaron de nieve un camino que conducía al monte. En aquel tiempo me informaron que el lago Chon también se encontraba cubierto de hielo. Hoy, está en función un funicular que ofrece servicios a los viajeros facilitando el acceso al Paektu.

Usted expresó que el gran monumento levantado a orillas del lago Samji es una obra artística maestra. Ella fue realizada por nuestros militantes del Partido y trabajadores, bajo la guía del compañero Kim Jong Il, que, junto con los funcionarios correspondientes, dirigió sobre el terreno la ejecución del monumento, integrado por varias obras artísticas como la estatua, los grupos escultóricos, etc. En Taehongdan también existe un monumento de forma de torre; sería recomendable que usted lo viera en otra ocasión.

Me informaron que usted recorrió la ermita Sangwon y el valle Manphok del monte Myohyang, y que almorzó a la entrada de Habiro, pasando horas alegres, lo cual es un motivo de alegría para mí. Como dijo usted, la belleza del monte Myohyang es maravillosa en todos los aspectos. Dicen que Sosandaesa, un bonzo coreano de gran renombre, tras sus viajes a todas las provincias del país, expresó que este monte le gustaba y se estableció allí en el templo Pohyon, donde se perfeccionó física y moralmente. Fue un religioso patriótico, que murió en ese monte. Aunque era budista, durante la Guerra Imjin, en cooperación de sus colegas religiosos famosos como Samyongdang, organizó una unidad militar y acumuló grandes méritos en la batalla de conquista de la ciudadela de Pyongyang. Una doctrina budista enseña que no hay que matar a seres vivos, pero el budista Sosandaesa castigó a los invasores extranjeros sin menor piedad. El rey Sonjo, que con la agresión extranjera se había trasladado hasta Thonggunjong, en Uiju, en busca de un refugio seguro, a su regreso a Seúl trató de promoverlo a un importante cargo jerárquico, en reconocimiento de sus méritos;

sin embargo el bonzo rehusó y volvió al Myohyang, donde pasó en paz el resto de su vida, en una cueva llamada Kumgang, que, según dicen, sirvió de su residencia.

Hay muchas leyendas relacionadas con ese monte. Una de ellas dice que Tangun, rey fundador de nuestro país, maravillado ante el paisaje encantador de ese monte, abandonó el cielo donde vivía y se estableció allí para gobernar el país. La cueva donde el rey vivió se llama Tangun; se dice que una roca de figura extraña llamada Chonju en un monte frente al Templo Pulyong sirvió como un blanco durante sus ejercicios de tirar con arco.

Hoy el Myohyang se ha convertido en un lugar de descanso de trabajadores. Cada día recibe de 3 a 4 mil visitantes y hasta más de 5 mil, entre los cuales figuran muchos extranjeros que, seducidos por la extraordinaria belleza natural, no quieren abandonar el monte.

A raíz de la liberación fui a ese monte y ví una mina de oro abierta por los imperialistas japoneses. La explotación de la mina podía dañar las condiciones ecológicas del Myohyang y contaminar las aguas del río de allí. Yo ordené cerrar la mina y los dirigentes de la economía propusieron que sería posible explotarla adoptando medidas para evitar la polución. Les respondí: “Vamos a escoger otra opción para ganar el dinero. A cambio de miles de toneladas de oro que se obtengan en el Myohyang no podemos dañar su belleza natural ni destruir un monte famoso del país. Por eso vamos a cerrar la mina de oro.”

Durante la ocupación de Corea, los japoneses no sólo extrajeron gran cantidad de oro del Myohyang, sino también talaron impunemente árboles de valor. Con el pretexto de “protección” de los recursos forestales no permitieron que los coreanos cortaran ni un árbol, mientras ellos talaban cuanto quieran. Los coreanos, privados de la patria y convertidos en esclavos del imperialismo japonés, no pudieron proteger el monte, aunque tenían mucho deseo. Los imperialistas recurren a cualquier método y medio para satisfacer sus intereses. La implacable explotación y dominio es su forma de existencia.

Durante la Guerra de Liberación de la Patria fueron destruidos y quemados muchas reliquias culturales y árboles en el Myohyang, debido a los salvajes bombardeos yanquis. Los invasores arrojaron gran cantidad de bombas incluidas las incendiarias para quemar los bosques que pudieron dar protección a combatientes del Ejército Popular. En los casi 40 años posteriores al conflicto creció mucho la vegetación. Pululan truchas irisadas en el río que serpentea por entre los valles, las cuales fueron traídas por los norteamericanos que extraían oros en Unsan antes de la liberación. Después de la derrota del imperialismo japonés, los coreanos las capturaban sin consideración tratando de exterminarlas en afán de eliminar totalmente los remanentes del colonialismo japonés. Ellos pensaban que los japoneses habían traído ese pez a nuestro país. Al saber que ese recurso pesquero se agotaba, yo expresé: “El imperialismo es malo y no los peces. No hay por qué eliminarlos sino protegerlos y multiplicarlos.” También hice promover ampliamente la cría de truchas irisadas. En la actualidad se las crían en diferentes lugares. También se crían en la región del Paektu como usted las vio en la piscifactoría de Phothae en el distrito Samjiyon. Esos peces pueden vivir en aguas del mar; pero como están acostumbrados al agua fría es difícil criarlos en aguas con temperaturas superiores a los 20 grados. Ese pez tiene pocas espinas y su sabor es delicioso. Es exquisito tanto el cebiche como la sopa preparados con ese pescado.

Antes de la liberación, los norteamericanos que explotaban minas de oro en Unsan también trajeron semillas de maíz y las cultivaron. Estados Unidos ganó mucho dinero con la producción de esta planta. Por supuesto que desde antaño se cultivaba el maíz en nuestro país, pero en una proporción pequeña. Nuestros ascendientes lo cultivaron poco en sus parcelas, para comerlo verde, mientras se dedicaban principalmente al cultivo del mijo, el sorgo, el almorejo, los cuales daban rendimientos muy bajos. El mijo, por ejemplo, no rinde más de 800 kilos por hectárea. Pero el maíz da un alto rendimiento. En la postguerra yo lancé una consigna: “El maíz es el rey de las plantas del campo seco” con el propósito de dedicarle mayor superficie de

tierras al maíz. Hasta aquel tiempo nuestros campesinos no tenían interés por su cultivo. Me costó mucho convencer a los ancianos campesinos que preferían sólo al mijo y el sorgo. Ahora no hay nadie que rechace el cultivo de maíz al cual se dedican amplios terrenos. En las zonas llanas se obtienen de 8 a 9 toneladas por hectárea, y hasta más de diez toneladas. Con el maíz se puede preparar muchísimas variedades de comidas.

Usted tiene razón al decir que las construcciones de estilo coreano son muy excelentes y sus techos cubiertos con tejas verdes acentúan la imponencia de las estructuras en su conjunto.

En el período de la dinastía feudal de Joson, un gran país vecino, animado por sentimientos chovinistas prohibía a nuestro país el uso de tejas verdes, tratando de monopolizar esos materiales de construcción. No permitió siquiera que se las utilizaran en los palacios reales como el Kyongbok y el Changdok. Los gobernantes de la dinastía de Joson, sumamente serviles ante las grandes potencias, se rindieron incondicionalmente y cubrieron con tejas negras incluso los palacios reales.

Hoy producimos gran cantidad de tejas verdes. El Palacio de Estudio del Pueblo y otros muchos edificios monumentales de estilo tradicional tienen techos de tejas verdes, que subrayan la belleza arquitectónica, al mismo tiempo que le imponen mayor majestuosidad.

En la próxima visita a la patria, usted vaya —le aconsejo—, a la provincia de Hamgyong del Norte al noreste del país. Tiene una temperatura baja, pero no tan baja como en la región del Paektu. En estos días hará buen tiempo. Bañada por aguas del mar, tiene muchos sitios de paisaje encantador, entre ellos, sobresale el monte Chilbo, el cual, más allá de una admirable belleza natural, tiene fuentes de aguas termales, cuya temperatura oscila entre 60 y 70 grados.

Usted acaba de decir que durante su estancia en la patria vio muchas cosas, lo cual me alegra. Usted y su esposa son saludables y dicen que pueden caminar sin dificultades, esto también me da alegría.

Usted no padece de ninguna enfermedad, pero su esposa se siente mal por la catarata en fase incipiente. Sería aconsejable que la señora fuera sometida a un tratamiento de medicina tradicional. En nuestro país se producen medicamentos Coryo eficientes (medicamentos tradicionales de Corea), tanto para el tratamiento de esa enfermedad oftálmica como para la prevención del cáncer y otros varios males. Si los medicamentos químicos no dan resultado, sería bueno tomar los naturales que también pueden servir como tónicos. La escritora alemana Luise Rinser visita todos los años a nuestro país. Durante su primera visita me dijo que ella no podía ver siquiera películas, por tener muy mal su vista. Le señalé: “Si no puede ver películas, su vida no valdría la pena. Voy a mandar a nuestros doctores a preparar para usted medicamentos Coryo. Pruébelos por favor”. Ella los tomó durante varios años consecutivos y, según me informaron, ahora tiene tan buena vista como para ver las películas. Esa señora es una escritora de renombre, quien también participó en la lucha contra el fascismo en Alemania. Dicen que en los países occidentales no hay nadie que no la conozca. Quiere venir aquí también este año y será su oncenava visita a nuestro país. Viene cada año alrededor de julio y descansa más o menos un mes en lugares cuyo ambiente es saludable y que poseen bellos paisajes, entre otros el monte Paektu y el Kungang. Desde que comenzó a venir aquí ya no visita a Corea del Sur. Parece que cuando estuvo allí los sudcoreanos hicieron que la vigilaran los agentes secretos. Manifestando su descontento porque le pusieron espías a ella que es escritora, decidió no volver a visitarla. Actualmente reside en Roma y como me enteré de que en el presente año celebrará el 80 aniversario de su nacimiento le envíe regalos.

Se puede afirmar que nuestra medicina Coryo es mejor que la occidental, ésta logró desarrollar la técnica de operación quirúrgica y la de desinfección, pero no está a la altura de la Coryo en cuanto al tratamiento con tónicos. En nuestra medicina Coryo se utilizan muchos tónicos. Se puede decir que es una medicina preventiva.

Actualmente, la tasa de mortalidad de la población en nuestro país

es la más baja del mundo. Las enfermedades son prevenidas aquí con la aplicación del sistema de responsabilidad regional de los médicos, por lo que la tasa de mortalidad es baja. Se trata de un régimen de profilaxis, según el cual cada médico, encargándose de atender a un cierto número de familias, las visita para prestarles servicios tales como diagnosticar y curar. En nuestro país, los médicos asumen el deber de atender las familias que están bajo su cuidado para así protegerlas de enfermedades. Este sistema es un régimen superior de salud pública que puede aplicarse sólo en el régimen socialista de nuestro país, donde el pueblo es dueño de todo y todo está a su servicio.

Cuando el pastor Kim Song Rak, compatriota residente en los EE.UU., estuvo aquí le pregunté durante una charla si se realizaba periódicamente el chequeo médico. El me dijo que como en Estados Unidos los servicios médicos cuestan mucho, aunque sólo sea para medir la tensión arterial, con su pensión no se atrevía a someterse periódicamente a un chequeo médico y que como tenía algo alta la tensión arterial compró un esfigmomanómetro para medírsela recíprocamente entre él y su esposa. Y cuando le propuse que fuera a nuestro hospital me lo agradeció, afirmando que Corea es igual que un paraíso gracias a que el Presidente ha implantado el sistema de asistencia médica gratuita. Al almorzar en su compañía le pregunté si un pastor no tenía que rezar, y él lo hizo diciendo: “Deseo de todo corazón larga vida y buena salud al Presidente Kim Il Sung quien construyó un paraíso sobre esta tierra”.

Sería conveniente que usted, señor Son Won Thae, viniera a menudo a la patria. Usted cree que su presencia me molesta, pero no hay motivo alguno para pensar así. Como usted es mi huésped es natural que debo tratarlo con hospitalidad.

Dijo que si vende unas 30 hectáreas de tierra que posee en los EE.UU., puede tener recursos para cubrir los gastos de viaje y estar libre, pues, sería bueno que venga aquí cada año, ahora en este momento estoy echando de menos a mis compañeros de la juventud, quizás por tener una edad avanzada. Con creciente vehemencia añoro

a Cha Kwang Su y otros compañeros caídos en la lucha revolucionaria. En el período inicial de mis actividades revolucionarias tuve contacto y trato con muchas personas, pero posteriormente, enfrascado en la Lucha Armada Antijaponesa no pude volver a verlas. Desde que el compañero Kim Jong Il se encargó de la totalidad de los trabajos del Partido, comenzaron a descubrirse, ordenarse y darse a conocer los materiales históricos que se corresponden con mis actividades revolucionarias. Y se encontraron muchas personas y datos que están relacionados con ellas. Anteriormente yo no había consentido que se realizara tal trabajo. Tampoco admitía que se filmara al respecto. Hace unos 15 años que se empezó a buscar y ordenar los datos relacionados con mis actividades revolucionarias, pero creo que si este trabajo se hubiera realizado antes se habría podido encontrar un mayor número de tales personas y materiales.

De entre los miembros de la Asociación de Niños Coreanos de Jilin sólo quedan vivos hasta hoy nada más que usted, Hwang Kwi Hon y Kwak Yon Bong. Con la compañera Hwang Kwi Hon, de quien me despedí en 1928, no pude volver a encontrarme ni una vez hasta después de la liberación del país. La vi una vez a raíz de la liberación y otra vez después de su retorno a la Patria. Si ella recuerda que nos vimos en 1947, tiene buena memoria. Ella también componía versos bien. Una vez, leí una poesía que me dedicó.

Deseo que usted venga cada año a la patria e intercambie recuerdos conmigo.

Usted ha prometido que volverá el año próximo en ocasión del aniversario 80 de mi cumpleaños, pero es aconsejable que lo acompañe su esposa. Sería aún mejor si trae a todos sus hijos e hijas.

Su esposa tal vez pensó que si visitaba esta vez la patria podría ver a su hermano, el señor Ri Yu Song, pero desgraciadamente él murió. Según me informaron, además de tener una edad avanzada, padecía de cirrosis hepática, razón por la cual ninguna medida pudo salvarlo. Un artista compatriota residente en los EE.UU., que tomó parte este año en el Festival Artístico de Amistad Abril en Primavera,

visitó su casa y lo encontró en estado letárgico. Se dice que es difícil curar la cirrosis hepática hasta con la medicina moderna.

Aunque el señor Ri Yu Song murió, quedan sus méritos en la educación de la joven generación. Después de alistarse al Ejército Popular en el período de la Guerra de Liberación de la Patria siguió al Conjunto Artístico del Ejército Popular de Corea hasta donde estaba nuestro Partido. Trabajando de profesor durante muchos años en el Instituto Superior de Música y Danza de Pyongyang, preparó a numerosos artistas de talento. Por haber cumplido de modo irreprochable con su deber revolucionario disfrutó del afecto del Partido y el pueblo. Usted expresó que la viuda de Ri Yu Song le rogó me transmitiera sus saludos cuando me viera, también ella fue una artista.

Usted dice que me considera como su hermano mayor, pues le aconsejo que el 80 aniversario de su natalicio lo celebre aquí, en la patria. Si su fecha de nacimiento es el 11 de agosto, en ese tiempo aquí hace una temporada muy agradable y por esos días se celebra también la fiesta del 15 de Agosto. Cuando venga entonces, le prepararé expresamente la mesa conmemorativa de su 80 cumpleaños con el sentimiento de felicitar a mi hermano menor. Sería provechoso que en esa oportunidad descanse a plenitud, pasando el tiempo también de pesca.

Cuando por su avanzada edad, le cueste trabajo visitar a la patria todos los años, podría establecerse aquí definitivamente. Sería conveniente que se repatriara y viviera junto con nosotros. Como ya estoy viejo le encargué el grueso de los asuntos del Partido y el Estado al compañero Kim Jong Il y consultando con él atiendo sólo asuntos de importancia; me ocupo mucho de las actividades exteriores. Hay quienes me dicen que podría vivir más de cien años porque disfruto de buena salud. También, a mi parecer, podré trabajar unos 10 años más.

Usted tiene dos años menos que yo, pero su cabello tiene muchas canas. Parece que los miembros de su familia las tienen más tempranamente que otros. También yo estoy bastante canoso.

Originalmente, en mi familia no sucedía así, excepto en mi caso.

Me satisface que vengan la hija y el yerno de Ri Yu Song en ocasión de mi 80 cumpleaños. Tendremos que invitarlos a venir a todos. Que también venga aquel doctor de medicina residente en los EE.UU., quien manifestó su deseo de visitar nuestro país. En los EE.UU. ya no se controla a los coreanos que visitan a su tierra natal, y por eso hay oportunidad para que venga aquí toda la gente que quiera. Siempre les daremos la bienvenida a los compatriotas residentes en los EE.UU.

Espero que transmita mi saludo a Son In Sil si usted la ve. Ya será vieja, sí, tiene 74 años.

Le agradezco el que me haya cantado la canción *Nostalgia*. Como recuerdo de este encuentro de profunda significación, le preparé como presente un reloj de pulsera con mi nombre grabado. Hay otros obsequios, pero yo mismo le pondré este reloj. Estos obsequios son tanto para usted como para su esposa, para que me consideren su eterno amigo y no me olviden.

Le rogaría que de regreso me escriba con frecuencia.

**CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DE  
LA ASOCIACIÓN DE COMITÉS OLÍMPICOS  
NACIONALES, QUE A LA VEZ DESEMPEÑA  
LOS CARGOS DE PRESIDENTE Y DIRECTOR  
DE LA COMPAÑÍA DE PRENSA DE  
MÉXICO, Y SU COMITIVA**

*5 de junio de 1991*

Saludo calurosamente al señor presidente y a su comitiva que visitan nuestro país sin reparar en el largo viaje.

En mayo de 1988, por primera vez me encontré con usted cuando estuvo aquí y ahora, al cabo de tres años, vuelvo a verle, lo cual me alegra.

Me siento apenado porque me encuentro así con usted en una localidad, y no en Pyongyang. Me gusta recorrer con frecuencia las diferentes localidades para dirigir las sobre el terreno. De un mes permanezco 10 días en Pyongyang y 20 en las localidades. Así cada año puedo destinar unos 20 días a la orientación de cada provincia. Ahora, aquí dirijo las labores de la provincia y el distrito.

Usted expresó su deseo de que le hable acerca de los asuntos político, económico, internacional, deportivo de nuestro país y del problema de la reunificación de Corea, tema este de interés mundial; estoy bien dispuesto para contestar a sus preguntas.

No tengo preparadas de antemano las respuestas, pero si usted formula las preguntas, le responderé lo que pienso.

**Pregunta:** Su Excelencia Presidente, deseo conocer, ante todo, cuáles son los éxitos obtenidos por su pueblo en las diversas esferas y las dificultades con que se tropezó en el camino para el logro de los mismos.

**Respuesta:** Las tareas que se presentan ante el Partido del Trabajo de Corea y el Gobierno de la República son, primero, llevar a buen término la construcción socialista en el Norte; segundo, realizar la reunificación independiente y pacífica del país logrando despertar la conciencia nacional de la población sudcoreana y aglutinar como un solo cuerpo a toda la nación, y tercero, edificar un mundo nuevo, libre y pacífico, mediante el fortalecimiento de la solidaridad con todas las fuerzas independientes y antimperialistas del mundo.

Ante todo, nos esforzamos para construir bien el socialismo en nuestra República.

Nuestro objetivo era edificar un Estado socialista totalmente soberano e independiente, que tiene encarnados la doctrina Juche en la ideología, independencia en la política, autofinanciamiento en la economía y autodefensa en la salvaguardia nacional.

Para alcanzarlo, encaminamos los principales esfuerzos a fortalecer el Partido y aglutinar firmemente a su alrededor a todo el pueblo.

Después de la liberación, empezamos la construcción de la nueva Corea con la fundación del Partido Comunista. En esa época, el pueblo no tenía una idea correcta, una total comprensión en cuanto a este partido, como consecuencia de que en el pasado el imperialismo japonés intensificó la propaganda mentirosa y diversionista contra el comunismo. Por tanto, fusionamos al Partido Comunista y el Partido Neodemocrático y creamos el Partido del Trabajo, partido político masivo que responde a las exigencias del pueblo trabajador.

Al desarrollar el partido comunista como Partido del Trabajo, definimos como una parte integrante, como una importante fuerza motriz de la revolución, a los trabajadores intelectuales, junto con los obreros y los campesinos. En la insignia de nuestro Partido están plasmados el martillo, la hoz y el pincel, este último simboliza a la

intelectualidad. Reconocer como parte integrante del Partido a los intelectuales, junto con los obreros y los campesinos: he aquí la peculiaridad que diferencia al nuestro del resto de los partidos comunistas de otros países.

Después de la fundación del Partido impulsamos con fuerza el trabajo del frente unido para aglutinar firmemente en torno suyo a las amplias masas.

En un discurso que pronuncié ante el pueblo, inmediatamente después de liberado el país, presenté la consigna de contribuir activamente cada cual a la construcción del Estado con el dinero, los conocimientos o la fuerza que se poseyera. El objetivo consistió en orientar a todos los sectores de las masas a unirse y poner su fuerza e inteligencia a disposición de la edificación de una nueva sociedad.

La labor del frente unido en nuestro país se inició desde el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa. En 1926 organicé la Unión para Derrotar al Imperialismo y emprendí la lucha revolucionaria. Desde los primeros días de la revolución, siempre serví al pueblo y luché apoyándome en éste. La revolución es para las masas populares, por tanto no puede triunfar si éstas no se organizan y movilizan. En la revolución lo principal es organizarlas y movilizarlas. En el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa constituimos la Asociación para la Restauración de la patria cuyo objetivo era organizar y movilizar a las masas populares en la lucha contra el imperialismo japonés. Fue la organización del frente unido nacional antijaponés, la que integró a todos los sectores de las amplias masas. Al fundarla y aglutinar en torno suyo a amplias masas, pudimos llevar a una fase nueva y superior la lucha de liberación nacional antijaponesa.

Después de la liberación, formamos el frente unido nacional, heredando esa tradición, gracias a lo cual nos fue posible agrupar con solidez a amplias masas alrededor del Partido y desplegar con dinamismo la lucha por la construcción de un Estado soberano e independiente y por la reunificación de la patria.

En nuestros días también continuamos la labor del frente unido.

Fortalecer y desarrollar el movimiento del frente unido nacional constituye la política invariable de nuestro Partido. Mantendremos esta política hasta que se alcancen la reunificación de la patria y la victoria total del socialismo.

Ahora, en nuestro país todo el pueblo está unido firmemente alrededor del Partido y del Líder y vive como una familia. El haber alcanzado la unidad monolítica del Líder, el Partido y el pueblo es un gran éxito para nosotros.

Esta unidad monolítica puede compararse con el melocotón. Este está formado por la pulpa, el hueso y la semilla. Puede decirse que la semilla es como la Dirección de nuestro Partido, el hueso como el Partido y la pulpa como las masas. Nuestro Partido es un poderoso partido con probada capacidad rectora y nuestro pueblo, firmemente unido en torno suyo, es un gran pueblo.

Con miras a edificar un Estado soberano e independiente y alcanzar la victoria total del socialismo, es indispensable desplegar con energía la revolución ideológica, la técnica y la cultural. Desde los primeros días en que comenzamos la construcción de una nueva sociedad después de la liberación, veníamos realizando esas tres revoluciones y, después de implantado el régimen socialista, las presentamos como tarea básica de la edificación socialista.

De esas tres revoluciones la más importante es la revolución ideológica. Esta es la que se encarga de armar a todos los miembros de la sociedad con la idea Juche, con el patriotismo socialista y con la ideología socialista y comunista que tiende a servir al pueblo. En otras palabras, es para transformar a todas las personas en comunistas dotados con la idea Juche de nuestro Partido y con la del colectivismo de “uno para todos y todos para uno”.

Orientamos a todos los miembros de la sociedad a recibir educación ideológica a través de la vida orgánica. En nuestro país no existe nadie que no participe en la vida orgánica. Todos viven incorporados a las determinadas organizaciones. Reciben educación ideológica realizando las actividades políticas en las organizaciones del Partido, las de la Federación de Sindicatos, las de la Unión de

Trabajadores Agrícolas, las de la Unión de Mujeres, las de la Unión de la Juventud Trabajadora Socialista o en las de la Organización de Niños. Mañana es 6 de junio, día en que en nuestro país se fundó la Organización de Niños. Aquí, todos los miembros de la sociedad están firmemente armados con la idea Juche.

La revolución técnica ocupa un lugar importante en las tres revoluciones. La tarea básica de este tipo de revolución es independizar a las personas de las faenas difíciles mediante la mecanización, la automatización y el uso de la electrónica en todos los trabajos. Al impulsarla con dinamismo, libraremos de los trabajos agobiantes a nuestro pueblo, liberado de la explotación y la opresión y, más adelante, eliminaremos la diferencia entre el trabajo intelectual y el físico. Esta diferencia se eliminará cuando se logre que las máquinas reemplacen al hombre en el trabajo mediante la mecanización, la automatización y el empleo de la electrónica en el mismo.

Actualmente, en nuestro país existen la clase obrera y el campesinado y para lograr una sociedad sin clases hay que eliminar las diferencias entre ellos.

Hace mucho tiempo que hice pública la “Tesis sobre el Problema Rural Socialista en Nuestro País”. La tarea básica expuesta en ella es realizar la irrigación, la electrificación, la mecanización y la quimización de la economía rural. Si consolidamos y desarrollamos más los éxitos obtenidos en la irrigación y la electrificación y concluimos la mecanización y la quimización, podremos lograr que los campesinos sólo trabajen 6-8 horas como lo hacen los obreros y se eliminen las diferencias entre unos y otros en cuanto a las condiciones de trabajo.

Ahora, nos esforzamos para introducir el sistema de gasificación y el de calefacción central en las aldeas; si se cumple esta tarea, desaparecerán las diferencias entre la ciudad y el campo en cuanto a las condiciones de vida.

Si se eliminan éstas y las diferencias clasistas entre los obreros y campesinos, se logrará la sociedad sin clases de que habló Marx.

Por ahora, en nuestro país marcha bien la construcción socialista. Al impulsarla con fuerza enarbolando la bandera de las tres revoluciones, nuestro pueblo concluirá sin falta la causa del socialismo y del comunismo.

La principal dificultad con que tropezamos en este proceso de edificación de una nueva sociedad, es que el país fue dividido por fuerzas foráneas. Esto, repito, es el mayor obstáculo en la lucha de nuestro pueblo por la edificación de la nueva sociedad.

Nuestro país fue dividido después de la Segunda Guerra Mundial. El Ejército Revolucionario Popular de Corea, junto con el ejército soviético, derrotó a los agresores imperialistas japoneses y liberó la patria. Después de la liberación, en el Norte de Corea entró el ejército soviético, y en el Sur el ejército norteamericano. El soviético se retiró en seguida, confiándolo todo al pueblo coreano, pero el norteamericano no lo hizo así, sino que ocupó a Corea del Sur. De esta forma Corea se dividió en dos.

**Pregunta:** Su Excelencia Presidente, ¿cómo se está comportando la producción industrial en la República? Quisiera conocer también cómo marcha la construcción en su país.

**Respuesta:** Ahora, cumplimos el Tercer Plan Septenal. Su objetivo consiste en producir en el último año del plan 100 mil millones de kilovatios hora de electricidad, 120 millones de toneladas de carbón, 10 millones de toneladas de acero, 1,7 millones de toneladas de metales no ferrosos, 22 millones de toneladas de cemento, 7,2 millones de fertilizantes químicos, 1 500 millones de metros de tejidos, 11 millones de toneladas de productos del mar y 15 millones de toneladas de cereales.

Además, en el tiempo que abarca ese plan prevemos construir viviendas para 1,2~1,5 millones de familias. A fin de alcanzar esta meta levantamos cada año casas para 200 mil familias.

Ahora, en la ciudad de Pyongyang se desarrolla la lucha por la construcción de viviendas para 50 mil familias. No existen aquí

personas desprovistas de techo, pero sí algunas que viven en casas con una sola habitación. Con motivo del aniversario 80 de mi nacimiento, el compañero Kim Jong Il tuvo la iniciativa de construir las para ofrecer modernas viviendas con tres, cuatro o cinco cuartos a los pyongyaneses y él mismo dirige la lucha por alcanzar esta meta. Aunque ha transcurrido poco tiempo desde esa iniciativa, los constructores capitalinos, fieles a la dirección del Partido, han obtenido grandes éxitos al levantar viviendas para 30 mil familias el año pasado. Si se construyen hogares para estas 50 mil familias, los pyongyaneses podrán llevar una vida más feliz en casas más modernas y confortables.

Según informaciones, en la actualidad el problema de la vivienda es la cuestión más difícil que se presenta en el mundo. También en los países capitalistas desarrollados se enfrenta esta dificultad.

Nuestra meta para lograr el mejoramiento de la vida del pueblo es hacer que todos vivan en casas con techo de teja, comiendo arroz blanco y sopa de carne y vistan con ropas de seda, sin que existan diferencias entre pobres y ricos. Cuando se cumpla el Tercer Plan Septenal, nuestro país no sólo entrará en las filas de las naciones avanzadas del mundo en el plano económico, sino que también la vida de nuestro pueblo alcanzará el nivel de la de los campesinos de la clase medio acomodada.

**Pregunta:** Excelentísimo Señor Presidente, deseo conocer a cuánto asciende la producción de cereales de su país, de ella cuánto se exporta y en qué proporción crece la economía de su país al año.

**Respuesta:** Nuestro país produce 10 millones de toneladas de cereales al año, de ellos 1,5~2 millones de arroz se exportan y en su lugar se importa trigo y maíz.

En estos últimos años, el promedio anual de crecimiento económico de nuestro país ha sido de 8 por ciento. A veces, es de un 10 por ciento, pero el promedio es de 8, más o menos.

Usted expresó que en nuestro país el porcentaje del crecimiento

económico es muy alto; francamente le digo que no es fácil alcanzar como promedio de crecimiento económico 8 por ciento. Aquí, este alto ritmo de desarrollo económico se alcanzó enteramente con nuestras propias fuerzas. Nunca hemos tomado dinero prestado de otros países para fomentar la economía. Nos dirigimos a apoyarnos en nuestras fuerzas para la construcción económica. Gracias a que de esta manera edificamos una economía nacional autosostenida y la desarrollamos, podemos llevar a buen término la edificación de obras de gran envergadura.

**Pregunta:** Recientemente, Estados Unidos, Canadá y México acordaron crear una zona de comercio libre. También los países miembros de la Alianza de los Andes se pusieron de acuerdo para hacer algo similar. Quiero que me diga si no tiene pensado crear este tipo de zona en Asia.

**Respuesta:** Según informaciones, en estos últimos días algunas personas de los países asiáticos hablan de la creación de la zona de comercio libre. Yo nunca hasta ahora había pensado en este asunto.

Se dice que los japoneses presentaron el proyecto de crear la “esfera económica circular del mar japonés”, que incorporaría a Japón, Corea, China y la Unión Soviética; esto, sin embargo, parece que es un vago rumor. Este proyecto no está maduro aún. Ni por una vez pensé en la posibilidad de que nuestro país se incorpore al mismo.

**Pregunta:** Hace algún tiempo, se reunificaron la Alemania Occidental y la Oriental. Su Excelencia, ¿cuál es su opinión sobre la cuestión de la reunificación de Corea?

Hasta hace poco tiempo se estuvieron efectuando conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur. ¿Cómo considera esto usted?

**Respuesta:** El pueblo coreano es una nación homogénea que vivió en un mismo territorio, con una misma cultura y una misma lengua durante milenios. Así, pues, debe reunificarse infaliblemente.

Es inadmisibles dividir artificialmente en dos, y para siempre, a una nación homogénea con una historia tan larga. Perpetuar la división implica cometer un gran delito ante la nación.

En cuanto al problema de la reunificación de Corea, ahora se enfrentan dos corrientes. Una de ellas insiste en reunificar a la nación dividida y otra en dividirla eternamente en “dos Coreas”, por medio de mantener su statu quo. La abrumadora mayoría de nuestra nación desea la reunificación del país. Sólo una minoría, instigada por las autoridades de Estados Unidos, trata de mantenernos separados.

Cueste lo que cueste, alcanzaremos la reunificación de la patria. También lo desea la población sudcoreana. Sólo se oponen las autoridades de Corea del Sur.

Nos planteamos reunificar la patria según el sistema confederal, de acuerdo con las aspiraciones y el anhelo de todo el pueblo coreano. Esta orientación consiste en reunificar el país con el método de establecer un Estado confederal, manteniendo intactos los regímenes y los gobiernos existentes en el Norte y el Sur, sobre la base del principio de no vencer ni ser vencido uno por el otro. En otras palabras, es realizar la reunificación del país según el sistema confederal, basado en una nación y un Estado con dos regímenes y dos gobiernos. El problema de la reunificación de nuestro país no se debe resolver utilizando el método de vencer el uno al otro, ni es posible hacerlo. En vista de que en el Norte y el Sur existen regímenes diferentes, creo, no hay otro remedio que reunificar según el sistema confederal para solucionar por vía pacífica este problema.

Estados Unidos se opone a la reunificación de nuestro país según el sistema confederativo. Más de una vez he dicho que su presidente ni siquiera habla de derribar la muralla de hormigón levantada en la zona que se encuentra al sur de la Línea de Demarcación Militar de nuestro territorio, aunque sí aplaudió el derrumbe del muro de Berlín. Estados Unidos desea que el Sur de Corea se trague al Norte, como la Alemania Occidental absorbió a la Oriental. No obstante, la reunificación de nuestro país nunca se realizará de tal manera.

En cuanto a las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el

Sur, éstas se interrumpieron por culpa de las intrigas obstaculizadoras de Estados Unidos y las autoridades sudcoreanas.

Para llevarlas hacia adelante, cuando las emprendimos, les propusimos a las autoridades sudcoreanas tres asuntos fundamentales a solucionar que son: primero, poner en libertad a las personalidades que visitaron el Norte; segundo, poner fin al simulacro conjunto “Team Spirit” que Estados Unidos y Corea del Sur efectúan cada año; y tercero, resolver con previa consulta entre el Norte y el Sur el problema de ingresar en la ONU ocupando un solo escaño. Sin embargo, ninguna de nuestras propuestas fue aceptada. No excarcelaron a la delegada del Consejo Nacional de Representantes de los Estudiantes Universitarios que participó en el XIII Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes, y otros que visitaron nuestra República, además también este año han efectuado el simulacro conjunto “Team Spirit” contra la parte Norte del país haciendo caso omiso de nuestra propuesta de interrumpirlo siquiera durante las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur. El resultado fue que estas conversaciones apenas acabadas de comenzar se suspendieron. Para llevar a cabo las conversaciones pacíficas en bien de la reunificación de la patria, no deben llevar el puñal escondido en su seno, pues si lo hacen, aunque se sienten a la mesa de conversaciones, no se podrá obtener ningún éxito.

**Pregunta:** Excelentísimo Señor Presidente, los norteamericanos dicen que reducirían en alguna medida sus efectivos estacionados en Corea del Sur. ¿Considera usted que esto es favorable para la reunificación de Corea?

**Respuesta:** Digo que la salida de Corea del Sur de las tropas norteamericanas favorece, desde luego, la reunificación de nuestro país. Es plausible si Estados Unidos las retira en el proceso de establecer un Estado confederal Norte-Sur y será mucho mejor si lo hace anticipadamente.

Hace ya mucho tiempo que propusimos el proyecto de adoptar una declaración de no agresión entre el Norte y el Sur y reducir

sensiblemente las fuerzas armadas en ambas partes a 100 mil efectivos o menos. A medida que, una vez suscrita esa declaración, las fuerzas armadas del Norte y el Sur se reduzcan por etapas, también deben hacerlo las tropas norteamericanas, y si los efectivos de ambas partes se reducen a 100 mil o menos, Estados Unidos tiene que retirar de Corea del Sur las armas nucleares y todas sus fuerzas armadas y dismantelar las bases militares.

También en las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur propusimos adoptar la declaración de no agresión entre el Norte y el Sur, pero las autoridades sudcoreanas no lo aceptaron y abogaron por realizar sólo intercambios en las esferas del comercio, el transporte y las comunicaciones. Así, pues, volvimos a proponerles no sólo hacerlo sino también suscribir la declaración de no agresión. Esto tampoco fue aceptado por ellas. Parece que los norteamericanos les presionan para que no la firmen, porque si el Norte y el Sur la adoptan, pierden el pretexto para permanecer en Corea del Sur.

**Pregunta:** Su Excelencia Presidente, ¿está dispuesto usted para encontrarse con Ro Thae U de Corea del Sur?

**Respuesta:** Si es para lograr la reunificación del país estoy preparado para encontrarme con cualquiera. Ya que el gobernante sudcoreano propuso encontrarse conmigo y yo mismo he expresado en varias ocasiones que deseo verle, lo haré si las condiciones son propicias.

Para efectuar las conversaciones de máximo nivel entre el Norte y el Sur es necesario presentarse con proyectos de reunificación. Tenemos bien definido el proyecto para reunificar la patria según el sistema confederal, basado en una nación y un Estado con dos regímenes y dos gobiernos. Sin embargo, el gobernante sudcoreano no cuenta con ningún plan concreto. Si quiere encontrarse con nosotros debe presentar su propio plan al respecto. Si viene a vernos sin tenerlo para regresar después de tomar té y pronunciar

palabras huecas, no servirá de nada. Aunque se han efectuado ya varias veces las conversaciones entre los premieres del Norte y el Sur, no ha habido ningún éxito porque la parte Sur participó en ellas sin tener un claro proyecto con vistas a lograr la reunificación de la patria.

El año pasado, cuando me encontré con el “premier” de Corea del Sur que vino a Pyongyang a participar en las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur, le dije: Su presidente expresó que se encontraría conmigo, también yo lo quiero; si él lo desea debe venir y proponer un proyecto para la reunificación de la patria; vale discutirlo, sin que importe si lo aceptamos o no. Repito que él no presenta ningún proyecto claro de reunificación y sólo habla reiteradamente sobre el intercambio entre el Norte y el Sur. Este problema puede resolverse con toda seguridad, aunque no se efectúen las conversaciones de máximo nivel entre el Norte y el Sur.

**Pregunta:** Excelentísimo Señor Presidente, cuando se entrevistó con el director de la Agencia de Información Kyodo, Japón, usted le dijo que era loable que un político japonés hubiera expresado que él mismo desempeñaría el papel de puente para mejorar las relaciones entre Corea y Estados Unidos. ¿Desea usted que en el futuro un tercer país juegue el rol de intermediario para la reunificación de Corea?

**Respuesta:** El problema coreano es, en todos los casos, una cuestión interna de la nación coreana, así que debe solucionarse por las propias fuerzas de ésta. Por supuesto que si los países vecinos crean una atmósfera favorable para que el Norte y el Sur se reunifiquen con sus fuerzas unidas, lo aplaudiré. Pero, digo que el problema de la reunificación de la patria debe ser resuelto con las fuerzas unidas del Norte y el Sur.

Ya en 1972, ambas partes publicaron la Declaración Conjunta del 4 de Julio en la que se pronunciaron por reunificar el país, ateniéndose al principio de la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional. Aunque ahora en el camino hacia

la reunificación de la patria se han interpuesto grandes obstáculos y dificultades por culpa de las intrigas obstaculizadoras de Estados Unidos y las autoridades de Corea del Sur, nuestro pueblo la alcanzará a toda costa de manera independiente y por vía pacífica, con el concurso de las fuerzas unidas de toda la nación.

**Pregunta:** Su Excelencia Presidente, me sentí muy contento al ver que el Norte y el Sur participaron como un equipo único en el 41 Campeonato Mundial de Tenis de Mesa, recién efectuado en Japón. ¿Opina usted que sería favorable hacer lo mismo en los próximos XXV Juegos Olímpicos de Barcelona?

**Respuesta:** Parece que ahora los funcionarios competentes del Norte y del Sur discuten el asunto de participar con un equipo único en los Juegos Olímpicos de Barcelona. Esto se realizará si no se produce un gran cambio que lo impida en el futuro.

**Pregunta:** En la actualidad, algunos países de Europa oriental tropiezan con grandes dificultades debido al derrumbe del poder socialista y la interrupción de la ayuda por parte de las grandes potencias. Tenga la bondad de hablarme de cómo el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea valora este cambio de la situación internacional.

**Respuesta:** Si en ciertos países de Europa oriental se ha derrumbado el poder socialista, esto se debe al error de las personas de estos países.

Estas carecieron, ante todo, de la fe en el socialismo. Como consecuencia, llegaron a hacerse ilusiones con el capitalismo y a pensar como si fuera el mundo occidental el que les diera de comer. En esto radicó, precisamente, su equivocación. Si les faltó esa convicción, fue porque no fueron ellas mismas quienes escogieron el socialismo como sistema político, ni lo construyeron con sus fuerzas. Los países de Europa oriental fueron liberados por el ejército soviético en el período de la Segunda Guerra Mundial y

posteriormente empezaron a construir el socialismo, imitando el estilo soviético.

Usted, señor presidente, preguntó si el socialismo que fue establecido en esas naciones no fue impuesto; desde luego tiene razón, pero yo digo que fue importado de otro país. Ellas no mantuvieron la independencia en la construcción del socialismo, sino que imitaron mecánicamente y sin miramientos lo ajeno. El resultado fue que circuló un rumor de que sus habitantes andaban con paraguas aunque no estuviera lloviendo, si llovía en Moscú.

Por supuesto que en el proceso de construcción socialista pueden asimilarse las experiencias de otra nación. Pero esto no se debe hacer mecánicamente, sino, en todos los casos, a tenor de la situación real. Siempre digo a nuestros funcionarios que antes de asimilarlas se deben analizar exhaustivamente cada experiencia foránea para saber si son convenientes o no a nuestra realidad y tragarlas si el estómago las acepta o escupirlas en caso contrario. Los países de Europa oriental se las tragaron enteras, sin siquiera masticarlas para conocer si concordaban con su realidad o no, debido a lo cual contrajeron una enfermedad estomacal. El haber imitado mecánicamente lo ajeno, en lugar de realizar a su estilo la revolución y la construcción, he aquí, precisamente, una razón importante por la que se derrumbó el poder socialista en esos países.

Por otra parte, en las naciones de Europa oriental los gobernantes practicaron el burocratismo, en detrimento de las exigencias socialistas y los intereses de sus pueblos. El subjetivismo y el burocratismo son totalmente incompatibles con la sociedad socialista. En la sociedad capitalista la economía pertenece a los individuos y por tanto su gestión no es muy influenciada si los gobernantes practican el burocratismo. En contraste con esto, la economía socialista es de propiedad colectiva, razón por la cual si los dirigentes del Estado ejercen el subjetivismo y el burocratismo, traerá una grave consecuencia a la edificación económica. Al mismo tiempo, si imponen a los pueblos cosas que están en total desacuerdo con sus intereses, esgrimiendo el burocratismo, pueden aislarse de ellos. Por

tanto, en la sociedad socialista los funcionarios no deben practicar ni el subjetivismo, ni el burocratismo. Si el subjetivismo crece, se convierte en burocratismo. Repito que en los países de Europa oriental se derrumbó el poder socialista por culpa de sus gobernantes que practicaron el burocratismo.

**Pregunta:** ¿Cuál es el principio fundamental que debe mantenerse en la construcción socialista?

**Respuesta:** En resumidas cuentas, es la independencia. Cada país debe edificar el socialismo de manera independiente. Ya que tiene diferentes realidades, costumbres y tradiciones, ha de construirlo a su manera. En otras palabras, tiene que edificarlo según las aspiraciones y las exigencias de su pueblo.

Hemos levantado un socialismo a nuestro estilo, que satisface las aspiraciones y los requisitos de nuestro pueblo. Gracias a ello, este socialismo avanza triunfalmente sin ningún titubeo aun en medio de la compleja situación internacional actual. Nuestro pueblo vive feliz sin ninguna preocupación en la sociedad socialista construida con sus propias fuerzas. En Estados Unidos, del que se dice ha alcanzado el mayor desarrollo económico en el mundo, existen muchas personas que duermen a la intemperie por falta de viviendas, pero en nuestro país no existe esta cuestión.

Hace algún tiempo, en nuestro país se efectuó la XXCV Conferencia de la Unión Interparlamentaria y entre sus participantes hubo quienes trataron de difamar y calumniar nuestro régimen socialista. Para conocer cómo vive nuestro pueblo visitaron sus viviendas y, en el lugar de recreación del monte Taesong, probaron las comidas de los ciudadanos de Pyongyang. Cuando llegaron a esas casas, ellos vieron con sus propios ojos que nuestro pueblo se alimentaba con arroz blanco y que poseía todos los utensilios necesarios para vivir. Una vez hecho esto, expresaron que acababan de descubrir un nuevo país que se llamaba Corea, como lo hizo Colón con América.

**Pregunta:** Su Excelencia Presidente, ¿cuál es su opinión sobre el Presidente Gorbachov?

**Respuesta:** Deseo que todo marche bien en la Unión Soviética. No soy periodista ni comentarista. Por tanto, no quiero valorarlo. Pienso que no está bien hablar del presidente de otro país.

**Pregunta:** Su Excelencia, considero que es necesario estrechar las relaciones entre México y Corea mediante la promoción del intercambio comercial, cultural, deportivo y en otras diversas esferas. ¿Cuál es su opinión al respecto?

**Respuesta:** Estoy totalmente de acuerdo con su opinión de desarrollar las relaciones entre ambos países, Corea y México. Hasta ahora, no son activos los intercambios entre ambos, porque están separados geográficamente por una gran distancia. Usted dijo que se esforzará con tesón para establecer en México una representación comercial o una oficina comercial de nuestro país, por lo que le estoy grandemente agradecido. Si en su país se crea tal institución, esto ayudará a la promoción comercial entre los dos países.

Deseo que en lo adelante las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países se desarrollen tanto en la esfera política como en la económica y en la cultural.

Si usted no tiene más preguntas, concluiremos nuestra conversación.

Espero que cuando usted regrese a su país transmita el saludo del pueblo coreano a su pueblo.

Usted dijo que el 26 de junio visitará Cuba; deseo que si llega allí transmita mi saludo al compañero Fidel Castro.

Yo le respeto a él.

Es un revolucionario de firme convicción en su causa y con un profundo sentido de la obligación moral. Como expresión de solidaridad para con el pueblo coreano, hizo que Cuba no participara en los XXIV Juegos Olímpicos efectuados en Seúl. Si él no hubiera sido una persona de férrea voluntad y profundo sentido de la

obligación moral no habría procedido así. Bajo la consigna: “Socialismo o muerte, venceremos”, combate con intransigencia el imperialismo y afirma que defenderá el socialismo, aunque Cuba se hunda en el mar. Creo que esto es una prueba de cuán fuerte es su convicción y voluntad revolucionarias.

Además de esto, el compañero Fidel Castro posee un distinguido carácter popular. Siempre está entre el pueblo, lo que es una cosa muy buena. Quien vive entre el pueblo no puede cometer errores. Esto se logra, si, compenetrándose con el pueblo, aprende de éste y lo enseña.

Corea y Cuba defenderán hasta el fin la bandera del socialismo.

En la actualidad, el presidente norteamericano Bush, que considera que el socialismo ya ha fracasado definitivamente, pretende imponer al pueblo coreano y al cubano renunciar a él, pero no puede extirpar de su mente la fe en el socialismo. Imponerse a quienes carecen de la convicción en el socialismo puede resultar efectivo, pero no ocurre de esta manera con quienes la tienen firmemente creada y disfrutan de una auténtica felicidad en la sociedad socialista. Estados Unidos debe mejorar las relaciones con Corea y Cuba, países socialistas, y llevarse bien con ellas. Cada pueblo tiene derecho a elegir el régimen social según su voluntad e intereses.

Estoy seguro de que en el futuro la bandera del socialismo ondeará en todo el mundo.

Ya somos amigos entrañables, porque hoy volvemos a encontrarnos y charlar con franqueza al cabo de tres años desde el primer encuentro. Espero que usted, señor presidente, venga con frecuencia a nuestro país. Así confraternizaremos más.

Deseo que en adelante usted sea mi buen amigo.

## CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DE CAMBOYA

*18 de junio de 1991*

Hoy se celebra el aniversario 55 del nacimiento de la señora Monik Sihanouk, entrañable amiga nuestra. Por tal motivo, la felicito calurosamente.

Al mismo tiempo, quisiera aprovechar esta oportunidad para felicitar fervorosamente a su Alteza el Príncipe Norodom Sihanouk por haber sido nombrado Presidente del Consejo Nacional Supremo de Camboya.

Usted, señora Monik Sihanouk, consagró la mitad de su vida a su Alteza el Príncipe. Lo ama sincera y humanamente y le ayuda con abnegación. Nosotros la admiramos mucho al ver que usted, como entrañable amiga del Príncipe, como su compañero y como su mujer, le presta una activa ayuda en el trabajo.

Usted se esfuerza mucho también por la amistad entre el pueblo coreano y el camboyano.

Ya han transcurrido 26 años desde que la conocí a usted y a su Alteza el Príncipe. En 1965 me encontré con ustedes por primera vez en Yakarta, en Indonesia y este mismo año volvimos a vernos en nuestro país al visitarlo ustedes. Desde entonces mantenemos relaciones como si fuésemos hermanos carnales.

A usted, la he venido apreciando y tributándole mi afecto como si usted fuera mi hermana carnal. En el transcurso del largo tiempo desde nuestro primer encuentro, usted ha cambiado mucho y empezó

a peinar canas. Sin embargo, no variará nunca la fraternidad entre nosotros como íntimos amigos. Aunque hoy, usted cumple los 55 años de edad en Pyongyang, su aniversario 60 lo celebrará en Phnom Penh. Entonces, yo podría ir allí para felicitarla.

El año próximo, su Alteza el Príncipe Norodom Sihanouk cumplirá 70 años. Haré los preparativos para que él celebre su cumpleaños en Pyongyang. En el caso de hacerlo en Phnom Penh, creo que sería bueno que yo fuera allí.

Aunque Corea y Camboya están separadas geográficamente por una gran distancia, han venido luchando juntas desde hace mucho tiempo por la soberanía, la independencia y la paz, formando el frente conjunto antimeridionalista. En este camino de lucha estrechamos la fraternidad como hermanos, como compañeros y como compañeros de armas y cooperamos activamente, y en el transcurso de este tiempo las relaciones entre nuestros dos países se han desarrollado positivamente. Cuando su Alteza el Príncipe estuvo en el poder reconoció a la República Popular Democrática de Corea como el único gobierno legítimo del pueblo coreano y expulsó de Phnom Penh al cónsul general títere de Corea del Sur. Usted y su señora siempre apoyaron activamente la justa causa de nuestro pueblo por la reunificación de la patria. También nosotros prestamos activo apoyo y estímulo a la justa lucha del pueblo camboyano.

Usted, su Alteza el Príncipe Norodom Sihanouk, ha acabado de dirigirme cálidas palabras y reafirmarme que también en el futuro mantendrá invariablemente la posición de apoyar la causa de nuestro pueblo por la reunificación de la patria, por lo que le doy las gracias.

En la actualidad, las autoridades de Corea del Sur proponen efectuar conversaciones al máximo nivel entre el Norte y el Sur. En otras palabras, el gobernante sudcoreano desea conversar conmigo. Le contesté que no me opongo a efectuar esas conversaciones. Ya en más de una ocasión lo había invitado a Pyongyang.

En el caso de que él viniera a verme a Pyongyang, deberá presentar el proyecto para conseguir la reunificación de la patria. Pero él no lo tiene. Ya le hemos propuesto varios proyectos para

reunificar a la patria, pero él no ha hecho nada en este sentido. Si ha hecho algo, esto sólo se reduce a haber propuesto suscribir el “convenio de tres intercambios” comerciales, de viajeros y de correspondencia postal entre el Norte y el Sur. Así le señalamos: “Desde luego, también se necesitan tales cosas, pero para efectuar el intercambio en diversas esferas entre el Norte y el Sur, hay que crear, ante todo, un ambiente favorable; en Corea del Sur no deben detener y encarcelar a los jóvenes estudiantes patrióticos, ni llevar a prisión a las personalidades que visitan al Norte, ni tampoco efectuar el simulacro conjunto ‘Team Spirit’ contra nosotros.” Sin embargo, las autoridades sudcoreanas no aceptaron ninguno de estos planteamientos nuestros. Volvieron a encarcelar al pastor Mun Ik Hwan, a quien pusieron en libertad de mala gana durante las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur, y además no dejan de efectuar ese simulacro, que es un ejercicio de guerra nuclear que traería consecuencias desastrosas para nuestro país. En fin de cuentas, el gobernante de Corea del Sur quiere venir a verme con un puñal que lleva escondido en su seno. Esto no sirve para nada. Por eso, le advertí que si quiere venir a Pyongyang abandone primero esta postura traicionera. Finalmente, él no me ha dado ninguna respuesta.

También en cuanto al problema del ingreso en la ONU, mantenemos la posición de resolverlo esforzándonos siempre en favor de la reunificación de Corea. Nuestra posición de principios respecto a dicho problema es ingresar en esta organización adoptando un único nombre de Estado después de alcanzada la reunificación según el sistema confederativo y, si el Norte y el Sur lo desean antes de ello, ocupando un único escaño. Sin embargo, las autoridades sudcoreanas le dan las espaldas a nuestra justa propuesta y se obstinan en ingresar aunque sea por separado. El pueblo coreano es una nación homogénea que ha vivido en un mismo territorio durante largo tiempo. Entonces, ¿por qué el Norte y el Sur deben ingresar por separado en la ONU? Si Corea del Sur ingresara en las condiciones actuales cuando aún no se ha realizado la reunificación

de Corea, esto sería, a fin de cuentas, para oponerse a esta causa y mantener el statu quo de la división nacional.

En vista de que las autoridades sudcoreanas tratan de ingresar por separado en la ONU, recientemente dimos a conocer una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores, donde planteamos que estamos decididos a ingresar en la ONU. En esta declaración, pusimos en claro que las autoridades sudcoreanas intentan ingresar por separado en esta organización para dividir eternamente en dos a Corea, aprovechando su escenario, y que ellas serán las únicas responsables por estos criminales actos ante la historia y la nación. Y aclaramos que para hacer frente a la difícil situación temporalmente creada por las autoridades sudcoreanas, no tenemos otro remedio que ingresar nosotros también en la misma. Lo haremos, después de registrar en la historia el hecho de que si el Norte y el Sur de Corea entran por separado en la ONU en contra del deseo de nuestra nación, la responsabilidad recaerá enteramente sobre las autoridades sudcoreanas. Muchos países del mundo aplauden esta decisión nuestra.

Ahora, los norteamericanos hacen circular el infundado rumor de que fabricamos bombas atómicas, insistiendo en que nuestro país debe aceptar la inspección nuclear.

No tenemos intención ni capacidad alguna para fabricarlas. No nos oponemos a que nos realicen la inspección nuclear. Si se asegura la imparcialidad de dicha comisión, estamos dispuestos a aceptarla. Nuestra posición de principios respecto a este asunto es que, paralelamente a la inspección internacional que le sea realizada a nuestro país que no tiene armas nucleares, deben aplicar este mismo procedimiento a las bases nucleares norteamericanas existentes en Corea del Sur, y después darle a publicidad. Ahora, los norteamericanos no afirman que no existen armas nucleares en Corea del Sur. Ya es conocido por el mundo el hecho de que allí están emplazadas más de mil armas nucleares norteamericanas. Su potencial es mil veces superior al de las lanzadas en Hiroshima y Nagasaki, en Japón, en el pasado.

Si los norteamericanos ubicaron tanta cantidad de armas nucleares en Corea del Sur, no fue sólo para agredir a nuestra República, sino para atacar también a la Unión Soviética. En vista de que ésta y Estados Unidos se han reconciliado y la una al otro ya no se consideran como enemigos, no es necesario que Estados Unidos mantengan intactas esas armas en Corea del Sur.

En la actualidad, los jóvenes estudiantes sudcoreanos luchan con valentía para que estas armas sean retiradas de Corea del Sur. También dentro de Estados Unidos existen muchas personas que abogan porque las saquen de allí. Entre ellas figura el presidente del subcomité de asuntos de Asia-Pacífico del Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara Baja del Congreso de Estados Unidos. En lo adelante, este país no podrá resistirse más a la retirada de éstas de Corea del Sur.

Según informaciones, el ex cónsul general sudcoreano, que antes fue expulsado de Phnom Penh, regresó a Corea del Sur y luego se exilió en Estados Unidos; muchas personas de allí actúan así. Ahora, en Estados Unidos viven más de un millón de coreanos. Se dice que de ahora en lo adelante crecerá su número, pues cada vez más sudcoreanos se van para dicho país. También en Japón viven muchos coreanos. Su número llega a 700 mil.

Hace algún tiempo, me encontré con un compatriota con nacionalidad estadounidense. Era mi amigo, de quien me separé cuando tenía 17 años. Su padre fue el pastor Son Jong Do, que era amigo de mi padre. El, junto a mi padre, sufrió vida carcelaria, por causa del “incidente de las 105 personas”. Dicho compatriota, hijo del pastor, vino a verme al cabo de más de 60 años. Lo acogí con fervor. El me hizo muchos relatos sobre la situación de Estados Unidos y expresó que hacía mucho tiempo quería visitar a la patria, pero no lo había logrado por culpa de las maniobras obstaculizadoras del gobierno estadounidense. Agregó que es ahora que este gobierno permite a los coreanos radicados en Estados Unidos viajar a su país natal.

Las filas de las naciones que desean llevarse bien con nuestro país se siguen ampliando.

Ahora, Filipinas desea establecer relaciones diplomáticas con nuestro país. El año pasado, nos visitó una delegación parlamentaria de este país, encabezada por el presidente del Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes. Yo no había querido encontrarme con él pues nuestro país no tiene relaciones diplomáticas con Filipinas. Sin embargo él pidió repetidamente que le concediera una audiencia, diciendo que era una persona que desempeñaría un papel importante en el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos países, así que lo acepté. Días antes, también el Presidente de Filipinas se entrevistó con el viceprimer ministro de nuestro Consejo de Administración cuando éste visitó ese país. Durante su estancia en Filipinas, él llevó a cabo las conversaciones con el ministro de Relaciones Exteriores y ambos hicieron pública una declaración conjunta; parece que pronto se establecerán relaciones diplomáticas entre los dos países.

También se promueven positivamente las relaciones de nuestro país con Tailandia. Hace algún tiempo, nos visitó la princesa de este país. Dijo que la hermana del rey de Tailandia, que hace algunos años estuvo en nuestro país, le sugirió, de regreso, que viniera a ver a Corea. Por eso, ella visitó nuestro país.

La actual situación de la construcción socialista en nuestro país es buena.

Aquí, cada año se obtienen buenas cosechas de cereales. Me han informado que hoy, por la tarde, lloverá; esto resultará muy beneficioso para el cultivo. Este año, no está mal el estado de las cosechas. Si en nuestro país la agricultura marcha bien cada año, es gracias a la perfección del riego en la economía rural. El nuestro es un país modelo en la irrigación en el mundo, es un país con grandes extensiones fluviales.

En la construcción socialista un problema importante es confiar y apoyarse en las propias fuerzas. Desde el principio, venimos construyendo el socialismo con el espíritu de apoyarnos en nuestros esfuerzos y por nuestra cuenta. Después de liberado el país, resolvimos con nuestras fuerzas el problema de la falta de cuadros

nacionales que dificultaba la construcción de una nueva Corea democrática, mediante la fundación de la Universidad Kim Il Sung, así como también solucionamos, ateniéndonos al principio de apoyarnos en nuestros esfuerzos, los problemas que se presentaban en la construcción del socialismo.

Esto sucedió en otros tiempos: los soviéticos ejercieron presión sobre nosotros, instándonos a ingresar en el CAME. Ellos dijeron que si lo aceptábamos nos permitirían utilizar la electricidad de la Central Hidroeléctrica de Bratsk existente en las cercanías del lago Baikal. Al escucharles, contesté: No la emplearemos, pues podemos sufrir perjuicios si ustedes no nos suministraran normalmente la electricidad; si contamos con fondos necesarios para tender cables desde esa central hasta nuestro país, será más beneficioso construir con ellos una central hidroeléctrica más en nuestro país. Ahora, está bien claro que era muy justo y sabio el haber construido por nuestra cuenta el socialismo, apoyándonos, en nuestros esfuerzos, sin necesidad de ingresar en el CAME.

En la actualidad, los países que avanzan enarbolando la bandera del socialismo son nuestro país, China y Cuba. Estados Unidos desintegró a todos los países socialistas de Europa oriental, valiéndose de la estrategia de “transición pacífica”. Tocó una vez a China, pero ésta le dio un fuerte contraataque. Ahora, Estados Unidos no se atreve a tocar a China.

Estados Unidos espera que también en nuestro país se produzca el caos social, pero esto no pasa de ser una quimera. El socialismo a nuestro estilo que nuestro pueblo construyó por su cuenta y según su convicción, es sólido, y nuestra sociedad está estable. Lo reconocen todos los extranjeros que visitan a nuestro país.

Recientemente, en nuestro país se efectuó la 85ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria. Entre los participantes estaban quienes habían oído muchas mentiras sobre nuestro país. Algunos fueron ex profeso a lugares donde nuestra población se divertía y compartieron la comida con ella, o entraron en casas de viviendas, pero no pudieron detectar faltas. Al ver con sus propios ojos la vida feliz de

nuestro pueblo, expresaron que esa vez habían descubierto un nuevo país. Según las informaciones de nuestros funcionarios que participaron en dicha Conferencia, la gente de cierta nación vino con un grueso texto de discurso dedicado a calumniarnos pero, al ver la realidad de nuestro país, lo desecharon y volvieron a redactarlo.

Hoy, en este lugar están presentes muchos artistas bien conocidos a escala nacional. El compañero Kim Jong Il los envió para festejar el aniversario 55 del natalicio de la señora Monik Sihanouk.

Nuestros artistas están bien preparados en el plano ideológico. A través de sus actividades, propagan ampliamente la ideología de nuestro Partido, lo que, creo, es una cosa buena.

Su Alteza el Príncipe Norodom Sihanouk dijo que el compañero Kim Jong Il demuestra una infinita fidelidad y amor filial hacia mí; tiene razón. Digo que él es así. No escatima nada en aras de que yo mantenga una buena salud.

El siempre atiende cordialmente también a los veteranos combatientes que me acompañaron en la revolución. No descansa ni un solo día en todo el año, y los envía cada año a casas de reposo para que disfruten de un merecido descanso. Esto me da una gran satisfacción. Atender bien siempre a las personas a quienes yo aprecio y amo, a los compañeros que han venido haciendo la revolución junto conmigo, es cumplir la obligación moral y la fidelidad que como hijo me debe a mí.

El compañero Kim Jong Il es el modelo del fiel servidor al país, al pueblo. Consagra todo lo suyo a la lucha por la prosperidad de la patria y por la felicidad del pueblo, a la consumación de la causa revolucionaria del Juche.

El no practica en ningún caso el burocratismo y ama con fervor a los compañeros. Sin olvidar el sexagenario y el cumpleaños de ellos, o el día de ceremonia en recordación de los difuntos, los visita para felicitarlos o consolarlos. Estoy muy contento de que él aprecie y ame a los compañeros.

Parece que esto es una costumbre de nuestra familia. Mi padre y mi madre apreciaron y amaron mucho a los compañeros. También mi

abuelo nos enseñó que debíamos proceder así, subrayando que los compañeros eran inapreciables. De ellos recibí mucha educación en ese espíritu, gracias a lo cual llegué a apreciarlos y amarlos. Ni por un momento los olvidé aunque he estado haciendo la revolución durante largo tiempo, desde la niñez hasta la fecha. Por los compañeros no reparé en ningún peligro.

Los compañeros, por su parte, me amaron con sinceridad. Si hasta ahora puedo continuar la revolución con buena salud, es gracias a su confianza y amor. En los días difíciles de la Lucha Armada Antijaponesa, ellos no vacilaron en consagrar hasta su vida para defenderme y protegerme. Cuando combatíamos al imperialismo japonés no poseíamos ni el Estado, ni el poder, pero los revolucionarios lucharon con intransigencia, confiando en mí. Si hubiesen vuelto a sus casas habrían podido vivir tranquilos, pero combatieron al imperialismo japonés en la selva inaccesible del monte Paektu, siguiéndome hasta el fin. En un tiempo, el imperialismo japonés, con el objetivo de que los guerrilleros antijaponeses se rindieran, imprimió volantes firmados por Ri Kwang Su, Choe Nam Son y otros escritores y sabios seducidos por él y los esparció en el monte donde los guerrilleros operaban. En ellos estaba escrito: ¿Cómo la Guerrilla Antijaponesa con pocos efectivos podrá vencer al poderoso ejército japonés?, la Guerrilla Antijaponesa es como un grano de mijo flotando en el mar. E incluso se incluyeron fotografías falsas con la explicación de que un guerrillero antijaponés, quien combatió en el monte, escapó a casa y vivía feliz, casado con una hermosa muchacha. Por ese tiempo, recurrí a toda clase de mentiras, diciendo que los guerrilleros antijaponeses se alimentaban con raíces de hierba por falta de cereales y cosas así por el estilo. Sin embargo, ellos no vacilaron, ni renegaron. Ellos lucharon con valentía hasta el fin contra el imperialismo japonés, confiando sólo en mí, pese a que tuvieron que superar múltiples dificultades y adversidades. Gracias a ello, pudimos derrotar al bárbaro imperialismo japonés y alcanzar la restauración de la patria.

El amor a los compañeros engendra una fuerza verdaderamente grande. Desde tiempos inmemoriales se ha transmitido siempre que el amor conyugal y el filial son los más profundos, yo, sin embargo, creo que el más caluroso y más sólido amor es el camaraderil. Esto lo comprobé en el proceso de la larga lucha revolucionaria.

El compañero Kim Jong Il respeta a su Alteza el Príncipe Norodom Sihanouk, amigo mío. Por usted hace todo lo que esté a su alcance.

Usted expresó que volvería a venir aquí a comienzos de julio; le aconsejo que lo haga. Esperaré su próxima visita.

## **ALCANCEMOS LA GRAN UNIDAD DE NUESTRA NACIÓN**

**Charla con los funcionarios dirigentes del Comité por  
la Reunificación Pacífica de la Patria y los miembros  
de la Dirección del Norte de la Alianza Pannacional  
por la Reunificación de la Patria**

*1 de agosto de 1991*

El año pasado, con motivo del 45 aniversario de la liberación del país, se efectuó la Conferencia Pannacional para la Paz y Reunificación de la Patria, y en el presente año va a realizarse otra, la segunda, en saludo a la misma fecha, el 15 de agosto. Consideramos positivo que con motivo del significativo día de la liberación de la patria se organicen la Conferencia Pannacional y diversas festividades conjuntas en aras de la reunificación. Nos incumbe procurar que las actividades previstas se realicen con éxito y así constituyan una importante oportunidad para alcanzar la gran unidad de la nación y acelerar el proceso de la reunificación de la patria.

La reunificación de nuestro país es una tarea encaminada a recuperar los vínculos de la nación cortados artificialmente y lograr su reconciliación, así como implantar la independencia a escala de todo el país. En otras palabras, se trata de un asunto relacionado con el destino y la existencia de nuestra nación.

Como sabe todo el mundo la división de nuestra nación no fue originada por sus contradicciones internas, sino impuesta, enteramente, por las fuerzas extranjeras. Se produjo, después de la

Segunda Guerra Mundial, como consecuencia de la decisión, según los intereses de las potencias extranjeras, del problema de Corea en contra de las exigencias y de la voluntad de independencia de nuestra nación. Esto también se debe a la ocupación del Sur de Corea por los Estados Unidos. Si esta situación se mantiene hasta hoy, se debe a que las fuerzas foráneas continúan las intervenciones y los actos para obstruir nuestra reunificación.

A lo largo del casi medio siglo transcurrido desde cuando se dividiera el país hasta hoy, no ha habido ni un solo día en que yo me haya olvidado de las desgracias e infortunios que padece nuestra nación ni haya dejado de pensar en la reunificación de la patria. Esta tarea no debemos legársela a las posteridades. Debemos cumplirla en nuestra generación cueste lo que cueste. Es el supremo anhelo de toda la nación coreana y para ésta no hay tarea más apremiante.

Nuestro país ha de reunificarse de manera independiente y por la vía pacífica, para lo cual es preciso alcanzar la gran unidad de la nación. Al margen de esta unidad es inconcebible que la patria se reunifique porque ésta constituye la premisa fundamental y el contenido esencial de esta tarea. Lograrla es la primera, la segunda, la tercera tarea en importancia para realizar la causa de la reunificación de la patria.

En cualquier movimiento es posible obtener la victoria cuando se fortalece el sujeto y se eleva su papel. Esta es la más importante verdad de la revolución y es la filosofía en la que fundamentamos nuestro credo en el largo proceso de la lucha revolucionaria.

Toda la nación coreana constituye el sujeto de la reunificación del país. Esta es su obra de independencia y únicamente con sus propias fuerzas podrá llevarla a cabo. Siendo artífices de esta obra, todos los coreanos, sin excepción, tienen que asumir su responsabilidad y papel que les corresponden en la lucha por hacerla realidad. Para hacerlo así deben unirse con firmeza como si fueran un solo hombre. El poderío del sujeto radica precisamente en la unidad. La garantía decisiva para lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria radica en el fortalecimiento de

su sujeto mediante la unidad compacta de toda la nación.

Esta tiene que aglutinarse de modo sólido bajo la bandera de la gran unidad nacional y sobre la base del patriotismo y el espíritu de independencia nacional.

La nación es una sólida colectividad y unidad de vida social de las personas que se formó y desarrolló a lo largo de la historia. Históricamente los hombres vivieron y forjaron juntos sus destinos dividiéndose en países y naciones. El asunto de la nación es, en esencia, el de defender y llevar a vías de hecho su independencia, la cual significa su vida y a la vez la del ser humano. De la misma forma que el hombre privado de la independencia es como un ser sin vida, así también es inconcebible la existencia y progreso de una nación al margen de su independencia.

Sólo cuando se obtenga la independencia de la nación pueden ser independientes las personas individuales que la habitan y si aquella se subyuga a otra, ninguno de sus integrantes, por permitirlo, podrá quedar exento de ser considerado como un apátrida. Esto es porque dentro de la vida de la nación está la de cada uno de sus miembros. Precisamente por esta razón, aunque la nación está integrada por personas de diferentes clases y sectores, éstas aman a su patria y aprecian la independencia nacional y luchan unidas por defenderla. Su amor a la patria y su aprecio por la soberanía nacional son una manifestación de las ideas y los sentimientos que tienen en común como integrantes de una misma nación.

Originalmente el nacionalismo surgió como una corriente ideológica progresista para defender los intereses de la nación. Es cierto que los burgueses encabezaron en los primeros años de su aparición el movimiento nacional bajo la bandera del nacionalismo, pero no por eso se debe considerar que éste fuera desde el comienzo una ideología de la clase capitalista. En el período del movimiento nacional burgués contra el feudalismo los intereses de las masas populares coincidían en lo fundamental con los de la incipiente burguesía y, por consiguiente, el nacionalismo reflejaba los intereses comunes de la nación. Posteriormente, con el desarrollo del

capitalismo la burguesía se convirtió en la clase dominante reaccionaria y el nacionalismo en un instrumento ideológico para la protección de los intereses de la clase capitalista. El nacionalismo burgués es una ideología contraria al genuino nacionalismo que defiende verdaderamente los intereses de la nación. La autodenominación de “nacionalistas” que los ociosos, que pueden considerarse como parásitos de la nación, se hacen pronunciándose por el nacionalismo, no pasa de ser un fraude. Sólo quien se consagra a su nación realizando trabajos útiles, ya sean intelectuales o físicos, puede ser catalogado como un verdadero nacionalista.

En nuestro país donde la nacionalidad es homogénea el verdadero nacionalismo se identifica con el patriotismo. Nuestra nación, que por milenios ha venido desarrollando una cultura brillante con un mismo idioma y una misma sangre en un mismo territorio, tiene un elevado espíritu patriótico y de independencia. Siempre ha profesado un ferviente amor a su patria y luchado con tesón para salvaguardar su soberanía. Esto constituye una tradición, la que la llena de orgullo.

Mi padre enunció temprano el concepto de “gran propósito” y nos educó en el patriotismo y la idea de independencia nacional. De ahí que yo tomara el camino de la lucha, determinado desde el comienzo a consagrar mi vida para salvar al país y a la nación. Mis actividades revolucionarias se iniciaron por la lucha de liberación nacional, y en el curso de mis esfuerzos por hacer resaltar la idiosincrasia de la nación y formar el sujeto de la revolución concebí la idea Juche, ideología directiva de nuestro proceso revolucionario. A lo largo de toda mi vida he luchado por la soberanía, la autonomía y la prosperidad de nuestra nación y la independencia de las masas populares. Desde luego, defendiendo tanto la autodeterminación de nuestro pueblo como la de otros y luché y lucho por acabar con la explotación y la opresión del hombre por el hombre no sólo en nuestro país sino también en el resto del mundo. De la misma manera que es inimaginable que quien no quiera a sus padres y hermanos pueda amar a su país y a su nación, así también ilógico es que una persona indiferente al destino de su nación sea fiel a la revolución

mundial. Como digo siempre, sólo un genuino patriota puede ser un verdadero internacionalista fiel a la revolución mundial. En este sentido puedo decir que yo, a la vez que soy comunista, soy nacionalista e internacionalista.

En la actual etapa de desarrollo de la historia en que el destino de las masas populares se forja en cada país o nación como su unidad básica, lo lógico es que toda la nación luche unida por su prosperidad y por sus intereses comunes, preservando con firmeza su idiosincrasia. No sólo debemos realizar la reunificación de la patria sobre la base de la gran unidad nacional, sino también, después de alcanzada esta causa, esforzarnos por construir una sociedad ideal para el pueblo y lograr que todo éste disfrute por igual de una inmensa felicidad, apoyándonos en la fuerza unida de toda la nación.

Puede decirse que nuestro concepto de la nación, basado en la idea Juche, es que todos sus integrantes consigan y salvaguarden unidos su independencia, considerándola como su vida, y logren su prosperidad común.

Tanto en la lucha contra el imperialismo como en los esfuerzos para construir el socialismo hemos mantenido siempre con firmeza el principio de confiar y apoyarnos en la fuerza unida del pueblo. Puede decirse que el secreto de las victorias que hemos logrado hasta ahora en la revolución y la construcción reside precisamente en el hecho de que hemos luchado preferentemente en defensa de los intereses de la nación, apoyándonos en su poderío aunado.

Si triunfamos en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa por la restauración de la patria, fue porque la Guerrilla Antijaponesa y el pueblo estuvieron estrechamente vinculados, y todas las fuerzas patrióticas antijaponesas se mantuvieron unidas como un sólido bloque. En aquella época combatimos al imperialismo japonés con la fuerza mancomunada de la nación agrupando a todas las clases y capas de la población patriótica en el frente unido nacional antijaponés. La Asociación para la Restauración de la Patria, fundada en 1936, fue una organización de este tipo que abarcaba a los amplios sectores del pueblo patriótico que se oponían al

imperialismo nipón y que aspiraban a la independencia del país. En ella se alistaron las fuerzas patrióticas antijaponesas pertenecientes a todas las clases y sectores: comunistas, nacionalistas, obreros, campesinos, intelectuales, estudiantes y otros jóvenes, incluso capitalistas nacionales y creyentes religiosos de conciencia. En el curso de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa que se libraba sustentándose en el amplio frente unido nacional antijaponés se creó y forjó la tradición de la unidad de la nación.

También en los trabajos por construir una nueva sociedad después de la liberación dirigimos la fuerza primordial a lograr la gran unidad nacional. En un discurso pronunciado ante el pueblo después de liberar a la patria lancé un llamamiento para que todos los que amaban al país y a la nación y apreciaban la democracia se aunaran con firmeza como un solo hombre y así contribuyeran activamente a la construcción del país, con su fuerza, con sus conocimientos o con el dinero que tuvieran. Apoyándonos en la fuerza unida de todas las clases y sectores del pueblo aceleramos con energía la construcción de una nueva patria democrática y del socialismo. El objetivo que perseguimos en la construcción del socialismo consiste en lograr que todo el pueblo goce por igual de una existencia feliz y digna en una sociedad libre de explotación y opresión. La que estamos levantando es una sociedad socialista centrada, en el verdadero sentido de la palabra, en las masas populares. Es decir, una sociedad genuinamente popular en la que todas ellas son dueñas del país y todas las cosas que éste tiene están a su servicio. No es necesario construir un socialismo que no le sirva a las masas populares, y a menos que se logre su cohesión es imposible edificar el referido socialismo.

El objetivo que perseguimos con la reunificación de la patria es conseguir la independencia de nuestra nación, lograr su progreso y prosperidad comunes y hacer que toda ella viva por igual feliz y dignamente en una patria reintegrada. Por eso es lógico que toda la nación se identifique con una misma voluntad y se una como un solo hombre en la lucha por la reunificación de la patria, y es del todo posible lograrlo.

En 1948 convocamos en Pyongyang la Conferencia Conjunta de los Representantes de los Partidos Políticos y las Organizaciones Sociales de Corea del Norte y el Sur para discutir el problema de la reunificación del país y las medidas de salvación nacional de carácter inmediato que en aquel entonces se habían presentado urgentemente ante la nación. En ella participaron los delegados de casi todos los partidos políticos y las organizaciones sociales, con excepción de los del partido que dependía directamente de Syngman Rhee en Corea del Sur. Asistió también Kim Ku, entonces líder del Partido por la Independencia de Corea. Se trataba de un hombre que antes de la liberación, cuando presidía el “gobierno provisional en Shanghai”, consideraba a los comunistas como enemigos. Pero participó en la Conferencia mostrando su simpatía con nuestra justa proposición de que nos reuniéramos en un lugar y discutiéramos franca y sinceramente, como miembros de la misma nación, los importantes problemas relacionados con el destino de la nación, y así decidió aliarse y colaborar con los comunistas. Aunque no tenía una correcta comprensión de qué tipo de hombres éramos los comunistas genuinos, fue un patriota. En la mencionada reunión pronunció un discurso positivo y después de regresar al Sur de Corea fue asesinado por los norteamericanos y sus lacayos mientras luchaba por la unidad nacional y la reunificación de la patria. La histórica Conferencia Conjunta del Norte y del Sur celebrada en el mes de abril mostró claramente que todos podían sumarse a la lucha por la causa común de la nación aunque tuvieran diferencias ideológicas y diferentes ideales y puntos de vista políticos y religiosos.

Si todos los compatriotas concilian y luchan unidos, siguiendo la tradición y basándose en las experiencias que sobre la integración nacional se obtuvieron en la realización de la causa de la independencia de nuestra nación, es posible que alcancen sin falta la reunificación de la patria, que es la suprema tarea nacional.

La reconciliación y unidad de toda la nación conllevaría precisamente a la reunificación de la patria que deseamos. Lo fundamental en ésta no reside en algún problema de procedimiento o

método sino en la auténtica reconciliación y unidad de toda la nación. Si todo el pueblo del Norte y del Sur y los compatriotas residentes en ultramar hacen coincidir sus voluntades y, sobre esta base, logran la gran unidad nacional se resolverá este problema fundamental, y consecutivamente, será fácil solucionar otros asuntos.

En los últimos tiempos se está notando un progreso considerable en la obra por lograr la unidad nacional. El año pasado se efectuó la Conferencia Pannacional del 15 de Agosto, a la que siguieron el Concierto Pannacional por la Reunificación, la Competencia de Fútbol del Norte y el Sur por la Reunificación y el Festival Artístico y este año ambas partes participaron conjuntamente, en un equipo único, en el Campeonato Mundial de Tenis de Mesa y el Campeonato Mundial de Fútbol de Jóvenes. Todo esto fue resultado de que se han elevado como nunca la aspiración de nuestra nación a la reunificación y el ambiente de reconciliación y unidad nacionales, por lo que todos los compatriotas del Norte y del Sur y los residentes en ultramar sintieron alegría, orgullo y dignidad nacionales. Si todos los compatriotas se entienden así gradualmente, se podrá lograr, al fin, la gran unidad de la nación y la reunificación de la patria. En este sentido, creo, el pastor sudcoreano Mun Ik Hwan dijo que nuestra nación se ha aunado, que la reunificación ya es completa.

Nos pronunciamos por reunificar la patria mediante la confederación basada en la fórmula de una nación y un Estado con dos sistemas y dos gobiernos, para conseguir la verdadera concordancia y unidad de la nación. Se trata de la única vía para lograr este objetivo en las actuales condiciones en que en el Norte y el Sur del país existen ideologías y regimenes distintos. En la actual situación no es justo intentar reunificar el país con el método de someter una parte a la otra. La ideología y el régimen no se imponen sino el pueblo los escoge por sí mismo. El método de obligarlos una parte a la otra no dará resultado para lograr la unidad de la nación, sino que por el contrario, traerá como consecuencia agravar el antagonismo interno de la nación y causarle a ésta mayores calamidades. Las diferencias de ideología y régimen existentes en el

seno de la nación han de suprimirse de modo gradual y no por la vía coercitiva sino por la de estrechar su unidad, a favor de sus intereses comunes. Hoy el más urgente interés nacional común es liberarse completamente de la dominación e injerencia de las fuerzas foráneas y lograr la unidad nacional. Los connacionales, aunque se rijan por distintas ideologías y regímenes, pueden unirse como miembros de la misma nación y colaborar unos con otros para su prosperidad común.

Todos los coreanos, no importa dónde radiquen, ya sea en el Norte, en el Sur o en ultramar, y sin distinción entre obreros, campesinos, intelectuales, jóvenes estudiantes, políticos, economistas, religiosos y militares, deben luchar unidos para reunificar la patria, tarea común para toda la nación. Tienen que contribuir a la realización de esta causa aportando su fuerza los que la poseen, sus conocimientos los que los tienen y su dinero los que disponen de él, como lo hizo nuestro pueblo en el pasado para lograr la construcción de una nueva patria.

La clase obrera, el campesinado y la intelectualidad forman la fuerza principal de la nación. Si éstos se ayudan entre sí y se unen, poniendo de manifiesto cada cual sus peculiaridades, pueden constituir una poderosa fuerza que juegue un papel protagónico en la nación y llevar a feliz término la causa de la reunificación de la patria. Deben cumplir su misión como sujeto en la reunificación de la patria aliándose los dos primeros con el tercero y vinculando éste su destino con el de aquéllos. Es injusto menospreciar el papel del intelectual y verlo con una estrecha visión. Al fundar el Partido definimos al intelectual como una parte integrante de esta organización política, junto con la clase obrera y el campesinado. El emblema de nuestro Partido está constituido de martillo, hoz y pincel que simbolizan, respectivamente, a la clase obrera, al campesinado y al intelectual que lo integran. En la postliberación, al emprender la edificación de una nueva sociedad no rechazamos a los intelectuales por haber servido al imperialismo japonés, sino que les abrimos plenamente los brazos confiando en su patriotismo y propensión a la independencia nacional. Considerando como un tesoro del país a los

intelectuales dispersos a lo largo y ancho del país, los buscamos uno por uno y los guiamos con tino a desempeñar un papel importante en la construcción de una nueva patria. Ellos depositaron su confianza en el Partido y lo apoyaron compartiendo con él un mismo destino. No solamente consagraron toda su fuerza y talento a la edificación de una Corea nueva y democrática sino que también participaron con toda su dedicación en la Guerra de Liberación de la Patria contra la agresión de los imperialistas norteamericanos y desempeñaron un gran papel en la revolución y construcción socialistas de la postguerra.

En la actualidad los intelectuales sudcoreanos también luchan con energía por la reunificación de la patria. Los jóvenes estudiantes, poseedores de un vehemente espíritu patriótico y una firme conciencia de independencia y antiyanqui, desempeñan un papel medular y vanguardista en la lucha por hacer independiente y democrática a la sociedad y lograr la reintegración nacional. Los estudiantes sudcoreanos que pelean de manera heroica ofrendando sin vacilación su preciosa juventud para dicha causa son orgullo de nuestra nación.

En el Sur, además de los obreros, los campesinos y los intelectuales hay otras personas en número no despreciable con distintos antecedentes y condiciones de vida a las que también debemos prestar atención. Hemos de lograr la unidad nacional ateniéndonos al principio de atraer a todas las personas salvo aquellos que sean traidores a la nación.

Es de suma importancia realizar con tacto la labor para con las personas religiosas a partir de un correcto concepto sobre la religión. Si los religiosos la profesan es, en su mayoría, con el deseo de disfrutar de la felicidad en el otro mundo aceptando los actuales sufrimientos y desgracias como si éstos les estuvieran predestinados. Así pues no hay por qué considerar esta actitud como negativa. Lo malo es la política antipopular que los desilusiona de la realidad, y también lo son los gobernantes reaccionarios que abusan de la religión para paralizar la conciencia de independencia del pueblo y

hacerlo obediente a su dominación. Los religiosos progresistas desean que los seres humanos se amen unos a otros y vivan en armonía. En la actualidad, los religiosos sudcoreanos se oponen a la división artificial de nuestra nación por los agresores extranjeros y a la represión contra los partidarios de su reunificación a fuerza de bayonetas. Debemos valorarlos altamente por sus esfuerzos y su abnegación por conseguir la reunificación del país y unirnos a ellos.

Es doloroso que una parte de los jóvenes sudcoreanos, hijos de la nación alistados en el “ejército de defensa nacional” ofrecen sus servicios bajo el mando de los norteamericanos a favor del dominio neocolonialista de Estados Unidos y de su política de escisión nacional. Tenemos que dar a conocer correctamente a los soldados y oficiales del “ejército de defensa nacional” la naturaleza antinacional y antipopular de los imperialistas y sus lacayos nativos, para que se mantengan con firmeza del lado de su pueblo y se comprometan con sus padres y hermanos en la empresa por la independencia, la democracia y la reunificación de la patria.

La reunificación significa, como siempre yo afirmo, el patriotismo mientras la división significa la traición. Así pues, los integrantes de la nación coreana que desean su reunificación territorial y luchan por alcanzarla son patriotas, mientras los que en confabulación con las fuerzas foráneas se oponen a ella para mantener dividido el país son vendepatrias. Debemos respetar esta parábola para unirnos con todos los que alzan su voz para pronunciarse por la reunificación y marchar juntos con el mismo fin. En lo que se refiere a los que en otro tiempo se opusieron a la reintegración de la patria y cometieron delitos ante la comunidad nacional y el país, si se arrepienten de su comportamiento anterior y emprenden el camino del patriotismo en apoyo a la reunificación, debemos pasar la página y considerar su pasado como algo que ha quedado atrás y unirnos a ellos.

No pocos de aquellos que en otra época realizaron actos vergonzosos ante la nación, han cambiado su posición para integrarse a la empresa patriótica a favor de la unidad nacional y la

reunificación territorial, entre los cuales figura el señor Choe Tok Sin. Como saben ustedes, éste se desempeñó en cierto tiempo como jefe de cuerpo de ejército del “ejército de defensa nacional” y “ministro de Asuntos Exteriores” en Corea del Sur. Como alto funcionario en los círculos militar y político sudcoreanos se mostró incondicional a Estados Unidos y opuesto al comunismo, pero posteriormente decepcionado con la posición vendepatria y contraria a la reunificación de los gobernantes, emigró a otro país con el propósito de incorporarse al auténtico camino en bien de la nación. Durante su permanencia en ultramar desarrolló actividades patrióticas encaminadas a lograr la independencia y la democracia de la sociedad sudcoreana y la reunificación del país; visitó en varias ocasiones nuestra República, lo cual lo llevó a discernir claramente el verdadero camino patriótico. Al ver que nuestra República, soberana, autofinanciada y autodefendida, revestía a la nación coreana con gran orgullo y dignidad, quedó admirado y sintió simpatía por nuestra justa e inmutable política y línea de gran unidad nacional que le tiende la mano a todos los amantes de la nación, independientemente de sus antecedentes, su ideal político, su criterio y su creencia religiosa. Con la decisión de dedicar el resto de su vida a la justa causa por la patria y la nación, pidió que le permitiéramos establecerse en nuestra República agregando que había encontrado aquí el paraíso terrestre que como nacionalista y chondoísta soñaba hasta entonces. Aunque el señor Choe Tok Sin había tomado un sendero opuesto al nuestro, valoramos su deseo y decidimos trabajar junto con él para alcanzar la gran unidad nacional y la reunificación de la patria, ya que nos aseguró que abandonaría su antigua posición e iniciaría un nuevo camino para la patria y la nación. Después de regresar a la patria fue promovido como presidente del Comité Central del Partido Chondoísta Chong-u y vicepresidente del Comité por la Reunificación Pacífica de la Patria y trabajó con abnegación hasta el último momento de su vida por la prosperidad de la patria, por la gran unidad nacional y por la reintegración territorial. El murió sin ver realizado su sueño de la reunificación del país, algo que él

anhelaba tanto, pero al colaborar en sus últimos años de existencia con los compatriotas en el movimiento porreunificación, llegó a disfrutar de una vida eterna siendo considerado como un mártir patriótico en medio del cariño del pueblo e hizo comprender a los connacionales de dentro y fuera del país el verdadero significado de la reconciliación y la gran unidad de la nación.

Para alcanzar la gran unidad nacional, los compatriotas de todos los sectores del Norte, el Sur y el extranjero, por encima de las diferencias de ideología, régimen y creencia religiosa, deben anteponer los intereses comunes de la nación a los suyos propios y supeditarlos todo a la causa de la reunificación de la patria. Debemos considerar esto como el principio fundamental para lograr la gran unidad nacional y mantenerlo firmemente.

La comunidad de la nación, formada y consolidada a lo largo de su milenaria historia, es más fuerte que la diferencia de régimen o de ideología e ideal creada temporalmente por su división. La exigencia común de la nación por lograr su reintegración es incomparablemente más imperiosa que los intereses de las clases y capas particulares. Si bien es importante defender las ideologías e ideales de las clases y capas particulares y asegurar sus intereses, es más importante llevar a cabo la empresa común de la nación. Las clases y capas son partes de la nación y por tanto ninguna de ellas puede realizar sus intereses particulares al margen de los intereses comunes de la nación. Sólo cuando exista la nación pueden existir las clases, y sólo asegurando los intereses de aquélla es posible asegurar los de éstas.

Hoy, cuando la independencia de nuestra nación está siendo violada por las fuerzas extranjeras, ninguna clase y capa que la integra, debe priorizar sus intereses obstaculizando con esto el logro de la reunificación de la patria, empresa común de la nación. No debe ocurrir que, cegados por la mezquindad egoísta y por los prejuicios, algunos pongan los intereses de su clase por encima de los nacionales y que antepongan su lucha por realizar sus exigencias clasistas a la batalla por la reunificación de la patria. Ni mucho

menos debe tolerarse que se repudie o reprima con las fuerzas del poder a los connacionales por tener diferentes criterios políticos y otros planteamientos ni que se conviertan en enemigos sólo por la diferencia de ideología y de régimen, porque ello se opone radicalmente al principio de la gran unidad nacional acordado entre el Norte y el Sur. Si nuestra nación no se une sobre la base de su comunidad como una nación homogénea, sino que se repudia y se enemista una parte con la otra poniendo la diferencia en primer plano, jamás llegará a reintegrarse.

Para lograr la gran unidad nacional es preciso intensificar los contactos y visitas y activar las conversaciones entre los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero.

A fin de unir la voluntad y las fuerzas de toda la nación para favorecer el logro de los objetivos comunes hay que crear en su seno un ambiente de comprensión y de confianza. Como por la división territorial el Norte y el Sur se encuentran desde hace mucho tiempo en estado de separación total, algunas personas consideran enemigos a compatriotas de la misma sangre, y otras, aunque desean la unidad nacional, vacilan en tomarles de la mano por falta de confianza. Para disipar este malentendido y desconfianza en el seno de la nación y alcanzar su reconciliación y unidad es necesario promover la realización de los viajes libres para tener contactos y realizar muchos diálogos.

A fin de efectuar estos viajes y contactos libres y amplios diálogos es importante derribar la muralla que nos divide y eliminar todos los obstáculos políticos y jurídicos. Ya hemos presentado el proyecto de destruir esa barrera y realizar el viaje libre y la apertura total entre el Norte y el Sur y estamos esforzándonos incansablemente por ponerlo en práctica. Lo que hace falta es que las autoridades sudcoreanas derriben la muralla de división nacional y retiren todos los obstáculos que han puesto para impedir el libre viaje, contactos y diálogos entre los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero. La “Ley de Seguridad Estatal” en el Sur de Corea constituye hoy un gran impedimento para realizar libres viajes y los

contactos y desarrollar las conversaciones entre el Norte y el Sur. En virtud de esa ley se castiga allí a los que visitan al Norte o se encuentran con norcoreanos en el extranjero para discutir problemas relacionados con la reunificación. Víctimas de esa ley, están encarcelados los que visitaron al Norte, incluyendo al pastor septuagenario Mun Ik Hwan, y la joven estudiante Rim Su Gyong y también muchos partidarios del movimiento por la reunificación. Mientras rijan tales leyes infames no se podrá realizar libremente ni viajes, ni establecer contactos, ni diálogos entre ambas partes. Por eso hay que abolir cuanto antes la “Ley de Seguridad Estatal”.

Con miras a alcanzar la gran unidad nacional se debe fortalecer la solidaridad a escala nacional en la lucha por la reunificación de la patria.

Con palabras no se logra esa unidad. Se conquista y se consolida a través del despliegue de acciones conjuntas con la voluntad y las fuerzas aunadas en la lucha por reunificar a la patria. En esta batalla todos los partidos y organizaciones del Norte, del Sur y del extranjero y todos los compatriotas deben hacer causa común apoyándose y solidarizándose mutuamente.

Una tarea que se presenta con primordial importancia en este aspecto es detener y frustrar las maquinaciones de las fuerzas que se oponen a la reunificación para perpetuar la división de la nación y provocar una nueva guerra. Los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero deben desarrollar enérgicamente diversas formas de lucha conjunta para aislar y debilitar a esas fuerzas y destruir sus conjuras escisionistas. Decenas de miles de militares norteamericanos y más de mil artefactos nucleares desplegados en el Sur de Corea constituyen el origen fundamental de la tensión y del peligro de conflicto nuclear en la Península Coreana. Tenemos que esforzarnos por hacer que se retiren cuanto antes las tropas norteamericanas y las armas nucleares de Corea del Sur, a fin de conjurar el peligro de guerra nuclear que amenaza la existencia de nuestra nación, y disponer de una garantía firme para la paz en la Península Coreana. Todos los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero deben

desarrollar una lucha a escala nacional para lograr el retiro de las tropas norteamericanas y las armas nucleares del Sur de Corea y convertir la Península en una zona desnuclearizada y de paz.

Para alcanzar la gran unidad nacional es necesario realizar una alianza organizativa de todos los partidos, agrupaciones, organizaciones y compatriotas de diversos sectores que luchan por la reunificación de la patria en el Norte, el Sur y el extranjero.

Sólo cuando todos los compatriotas que poseen el espíritu patriótico prorreunificación, se unan y se organicen en una agrupación será posible lograr una unidad nacional sólida y asegurar la unidad e identidad de acción en sus esfuerzos por la reunificación de la patria.

Para la unidad organizativa de toda la nación hace falta una agrupación a la que puedan incorporarse voluntariamente y por igual los compatriotas de diversos sectores del Norte, del Sur y del extranjero. Tal organización puede ser, creo, la Alianza Pannacional por la Reunificación de la Patria, nacida según la resolución de la Conferencia Pannacional del pasado año. Esta Alianza fue creada por los esfuerzos conjuntos de las agrupaciones y organizaciones patrióticas y personalidades de diversos sectores del Norte, del Sur y del extranjero que aspiran a la reunificación independiente y pacífica del país. Es una agrupación patriótica del movimiento prorreunificación que tiene como su misión lograr este objetivo sobre la base de tres principios fundamentales: la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional, y representa la voluntad común de los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero. Son importantes su deber y responsabilidad en la batalla por alcanzar la gran unidad nacional y adelantar la reunificación de la patria. Le incumbe ampliar y fortalecer sin cesar sus filas entre los compatriotas y desarrollar de modo dinámico diversas formas de actividades para acelerar el proceso de reunificación de la patria.

En el camino de la reunificación están interpuestos todavía muchos obstáculos y dificultades, pero vemos claramente una perspectiva radiante de llevarla a cabo.

La inclinación de nuestra nación a la reunificación se acentúa sin

precedente. Los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero se incorporan activamente al movimiento por la reunificación con la decisión de lograrla infaliblemente en la década de 1990. Hoy en día nadie puede quebrantar la voluntad de nuestro pueblo por reunificar a la patria, y ninguna fuerza es capaz de detener su impetuoso avance para cumplir con este objetivo. Nuestro pueblo, con su fuerza unida, la alcanzará tras eliminar los obstáculos y dificultades interpuestos en su camino.

Una vez reunificada la patria, seremos una nación digna y poderosa y nuestro país aparecerá en la palestra mundial como un Estado independiente y soberano con más de 70 millones de habitantes, una cultura nacional floreciente y una economía poderosa. Nuestra nación es laboriosa e inteligente, y nuestro país es un lugar hermoso y agradable para vivir. Si se une la nación y se reunifica la patria, no tendremos nada que temer ni envidiar. Nuestro pueblo dará pruebas de su inteligencia y poderío con honor y nadie se atreverá a violar su soberanía. Si, después de la reunificación, toda la nación desarrolla la economía y la cultura con todas sus fuerzas y talentos mancomunados, nuestro país se hará más rico y culto y podrá contribuir mejor a la causa común de los pueblos de Asia y del resto del mundo por la paz y la prosperidad.

Hoy, luchar con abnegación por la reunificación de la patria es la tarea más honrosa y digna para los miembros de la nación coreana. Los que hayan contribuido a esta gloriosa causa recibirán el amor y respeto de la nación y serán apreciados altamente en nombre de la patria reunificada.

Creo que ustedes, al frente de la lucha por la reunificación, cumplirán exitosamente con las honrosas tareas asignadas por la patria y la nación.

# **ALGUNAS TAREAS PARA ACONDICIONAR BIEN IMPORTANTES ZONAS DE LA PROVINCIA DE RYANGGANG Y DESARROLLAR SU ECONOMÍA**

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva de funcionarios  
directivos de la provincia de Ryanggang**

*20 de agosto de 1991*

Permítanme hablar, en esta reunión, de cómo acondicionar bien las zonas importantes de la provincia de Ryanggang y cómo desarrollar su economía.

En primer lugar hablaré de cómo acondicionar bien esas zonas.

La provincia de Ryanggang es la tierra sagrada de nuestra revolución donde hay muchos lugares de la lucha revolucionaria como el Paektu, monte sagrado de la revolución, el campamento secreto del Paektu y Pochombo. En fin es, se puede afirmar así, un gran museo revolucionario al aire libre pues en todas partes hay huellas impresas de la lucha revolucionaria antijaponesa. Como la provincia tiene muchos antiguos lugares de la lucha revolucionaria y la casa natal del compañero Kim Jong Il la visitan, además de nuestro pueblo, muchos compatriotas residentes en el extranjero y revolucionarios del mundo. Acondicionar bien Hyesan, Samjiyon y Pochon y otras importantes zonas de la provincia tiene gran significación para influir bien sobre esos visitantes.

Por eso, siempre que he estado aquí he orientado tareas concretas relacionadas con ello y adoptado las medidas necesarias.

Pero estas tareas no se han cumplido como es debido.

La provincia aún no ha completado los centros productores de refrescos y otros alimentos para los que visitan estos lugares con recuerdos de la lucha revolucionaria.

Con el propósito de asegurarle los alimentos a los que visitan los del Paektu hice que el Estado ayudara a la provincia para lograr la plena explotación de la Fábrica de Cerveza Pyong-on de Hyesan y construir una fábrica de envase de comidas y ofrecérsela a los visitantes con la calidad requerida. Si se les suministra un menú diverso que incluya la cerveza y comidas, como el arroz cocido empaquetado, ellos harán contentos el recorrido por esos lugares de interés histórico.

En mi presente visita de trabajo supe que a los visitantes se les suministra comida de bastante buena calidad y cerveza a granel. Aunque la provincia tiene una moderna fábrica de cerveza, la que producen no la embotellan por falta de botellas sino que la envasan en toneles para ser servida en vaso durante la comida, lo cual no es apropiado. Si bien tiene una fábrica de botellas la producción no alcanza el volumen necesario, según me informaron, por falta de motores eléctricos y reductores de velocidad; pero esta dificultad se puede resolver fácilmente porque esos equipos son producidos en nuestro país. El hecho de que la cerveza no se suministre embotellada, aunque se puedan fabricar las botellas si se trabaja un poco para ello, demuestra que nuestros funcionarios no tienen ni espíritu revolucionario, ni partidista, ni de la clase obrera, ni popular.

El que no se logren los éxitos esperados en las obras de construcción de la provincia de Ryanggang se debe a que el Consejo de Administración, el Comité Estatal de Planificación, el comité del Partido de esta provincia así como el de Administración y de Dirección Económica de la provincia no le prestan atención a esta tarea.

Hace falta completar los centros de producción de diversos alimentos y bebidas refrescantes.

Hay que suministrar rápidamente los equipos que se necesitan

para la fabricación de botellas para envasar la cerveza. Si los funcionarios directivos del Comité Estatal de Planificación, al conocer esta realidad, han trazado un plan para producirlos, deben cumplirlo ineludiblemente. Aunque la producción se incluya en el plan, si no se materializa no servirá de nada.

Es necesario producir gran cantidad de cerveza embotellada. Me informaron que ya casi está terminada la fábrica de latas; también debe producirse gran cantidad de cerveza enlatada. Si a los que visitan los antiguos lugares de lucha revolucionaria se les vende cerveza embotellada y enlatada se alegrarán mucho. Si la fabricación de latas aumenta también deben producir jugos de arándano enlatados para venderlos.

Dicen que a los que visitan esos lugares en el Paektu, al regreso, les venden jugos y vinos de arándano; deberán limitar la producción de vinos e incrementar la de jugos. Durante mi estancia aquí probé el vino de arándano de 40%; no creo necesario elaborar una gran cantidad de éste. Sería bueno elaborarlo sólo para vendérselo a los extranjeros que visitan esos lugares del Paektu y, en su lugar, producir una gran cantidad de jugos. El jugo de arándano es sabroso. Los productos elaborados con este fruto son una especialidad de nuestro país.

Hay que acondicionar bien Samjiyon, Hyesan y otras zonas importantes.

Hace falta construir hoteles internacionales y muchas viviendas modernas en Samjiyon y Hyesan. Se edificará un hotel internacional en la ciudad de Hyesan. Este año se han construido edificios de vivienda de cinco y siete pisos para 500 familias en esa ciudad, lo cual considero es algo muy bueno. En relación con la construcción de la ciudad de Hyesan di orientaciones al analizar el proyecto, por tanto solo bastará con materializarlas.

Para garantizar las obras en dichas zonas es preciso consolidar los centros productores de materiales de construcción. Si la provincia de Ryanggang quiere ejecutar muchas obras tiene que producir con sus propios recursos gran cantidad de cemento. Como la Fábrica de

Cemento de Hyesan se alimenta con la antracita que se extrae en la provincia de Phyong-an del Sur esta producción no se puede normalizar. Me parece que este sistema de suministro de antracita no está basado en un correcto análisis. Una provincia como Phyong-an del Sur, que tiene tensión en la producción de carbón, no le puede entregar mucho a Ryanggang. El año pasado, al saber que en la provincia de Ryanggang es difícil producir gran cantidad de cemento, orienté que la Fábrica de Cemento de Hyesan fabricara unas 4 mil toneladas mensuales pulverizando la clínca procedente del Complejo de Cemento de Chonnaeri, pero el Ministerio del Ferrocarril no la transportó en el tiempo oportuno. Por lo tanto este ministerio debe tomar medidas para hacer llegar esta producción a Hyesan según lo previsto en el plan.

Hay que suministrar también los camiones necesarios para acondicionar las mencionadas zonas. Mandé a que le entregaran a la provincia de Ryanggang camiones “Jaju-64” y “Sungni-58”, y la provincia debe traerlos sin perder tiempo.

Considero bueno que este año el Consejo de Administración convoque una reunión con los funcionarios de esta provincia para discutir el problema relacionado con el acondicionamiento de dichas zonas.

Ahora bien, voy a hablar de la economía de la provincia de Ryanggang.

Hay que resolver el problema de la energía eléctrica en la provincia. De hacerlo así será posible normalizar la producción.

En la actualidad la electricidad que consume la provincia se genera en la Central Hidroeléctrica del río Hochon; la misma debe estudiar la manera de producirla en su territorio. Si lo logra no tendrá el inconveniente de tener que obtenerla de dicha central. La provincia de Ryanggang no puede recibir de esa central la cantidad que necesita ya que la provincia de Hamgyong del Sur consume gran cantidad de electricidad porque tiene grandes empresas como el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, el de Vinalón 8 de Febrero, el Minero de Komdok y la Fundición de Metales No Ferrosos de

Tanchon. Además allí es difícil construir muchas plantas termoeléctricas porque esta provincia no tiene posibilidades de extraer una gran cantidad de carbón.

Para que la provincia solucione con sus propias fuerzas el problema de la electricidad tiene que construir muchas plantas hidroeléctricas de mediano y pequeño tamaño. De esta manera deberá generar 20 ó 30 mil kilovatios como mínimo.

En la provincia hay muchos valles, por eso si tiene cemento suficiente podrá construir represas en todas partes para poner en funcionamiento plantas de mediano tamaño.

Hace falta que cuando se edifiquen se tomen las medidas para generar la electricidad tanto en el invierno como en el verano. Con este fin, es recomendable, a mi parecer, construir las represas específicas para cada estación. Es decir, construirán muchas represas; dividirán los embalses en dos grupos: para el verano y para el invierno; en el verano se llenarán los embalses que se emplearán en el invierno para producir electricidad en dicha estación en la cual es poca la precipitación. En la provincia hace fresco y el verano es corto mientras el invierno largo, por lo tanto no se evapora mucho el agua que es depositada en dichos embalses.

Como en la provincia de Ryanggang los valles tienen, en general, altas montañas a ambos lados, es posible construir allí presas altas. Además, tienen pocos terrenos cultivables y éstos no dan buenas cosechas, por eso aunque se construyan altas presas no se perderá casi nada.

Se pueden construir, a mi juicio, tres o cuatro represas en el valle Taejinphyong por donde corre el riachuelo Karim. El valle se encuentra entre altas montañas y es posible embalsar gran volumen de agua si se construyen allí represas. Se construirá una a la entrada del Taejinphyong y el resto a lo largo del río, yendo hacia arriba y en la falda de una montaña se deberá abrir un canal, partiendo del último embalse, para obtener una caída a mayor altura. Así deben pensar mucho para elevar la tasa de aprovechamiento de la fuerza hidráulica. Si en ese valle se construyen varios embalses y se llenan,

se puede generar una gran cantidad de energía eléctrica aun en el invierno.

Será posible levantar diques también en el río que corre desde Paek-am para Kilju, para producir electricidad. Ese río tiene gran caudal y por eso es posible construir allí una represa para abastecer a una gran central eléctrica.

La provincia de Ryanggang o la de Hamgyong del Norte podrá consumir la electricidad que produzca esa central. Lo que realmente nos importa es que se logre producir electricidad y no dónde ésta se consuma.

Hasta la fecha no se han iniciado las obras de construcción de la represa y la central eléctrica en ese río porque para ello se debe primero trasladar una vía férrea, pero como en estos momentos nos encontramos escasos de electricidad, si es posible, no estaría mal mudarla y construir una central sobre la base de realizar un minucioso análisis. Si se muda la vía ferroviaria Kilju-Paek-am, es posible levantar un dique y construir una planta hidroeléctrica en el río Unchong. Hay que darle a los funcionarios directivos del Ministerio del Ferrocarril la tarea de estudiar sobre el terreno cómo trasladar esa vía férrea.

En la provincia también hace falta construir muchas minicentrales como las de estilo de azud y clasificarlas en estivales e invernales para suministrar electricidad a las fábricas de la industria local.

El problema de la escasez de energía en la provincia de Ryanggang se puede resolver recibiendo de la hidroeléctrica de Rimgang después que ésta se construya. Queremos construir en cooperación con China las centrales hidroeléctricas de Rimgang y Uiju, y cuando se terminen esas obras, sólo de la de Rimgang la provincia podrá recibir bastante cantidad de energía. Con esa cantidad y la que se produce en el territorio, la provincia puede cubrir plenamente sus necesidades.

En cuanto a la electricidad que genere esta central, ésta debe ser consumida por la provincia de Ryanggang y no por la de Jagang, que tiene muchas centrales.

En cuanto al asunto de cómo la provincia de Ryanggang puede producir por su cuenta electricidad y cubrir sus necesidades, lo someteré a un nuevo estudio para dar una respuesta definitiva después que los altos funcionarios del Comité de la Industria Eléctrica y los de esta rama de la provincia lo analicen detenidamente sobre el terreno hasta para octubre próximo.

Considero necesario posibilitarle a la provincia que consuma la electricidad proveniente de la Central Hidroeléctrica del Hochon hasta que con su producción logre satisfacer sus necesidades.

Además de esto, se incrementará la producción en las minas de cobre en la provincia.

El cobre es un metal no ferroso de gran valor. Se necesita para producir alambres eléctricos, motores, generadores y transformadores y para desarrollar las industrias mecánica, electrónica y de aparatos de automatización, así como para promover la industria de defensa nacional. Sin embargo, en la actualidad no se extrae gran cantidad de este metal, lo cual afecta la producción y la construcción. En ocasión de mi reciente visita de trabajo a la provincia de Hamgyong del Sur pude conocer que la causa principal de que las fábricas y empresas no normalicen su producción es que los motores, transformadores y otros equipos eléctricos con frecuencia sufren averías o tienen defectos. Que en las fábricas y empresas de la provincia de Ryanggang no se haya normalizado la producción, también se debe a los desperfectos en motores y transformadores. Aunque actualmente podemos fabricar la cantidad deseada de estos equipos no se hace por falta de cobre. Debido a que no se produce gran cantidad de cobre concentrado no se consigue impulsar con pujanza las obras de construcción por la escasez de cables y alambres eléctricos, y no se produce tampoco suficiente ácido sulfúrico en las fundiciones de metales no ferrosos, afectándose así la producción de abonos.

A fin de incrementar la producción de cobre en esta provincia es menester normalizar y aumentar de manera progresiva la extracción en la Mina Juventud de Hyesan. Esta es una de las minas de cobre

que sobresale en nuestro país por tener un rico yacimiento y buenas perspectivas. Por estar consciente de la necesidad de aumentar la extracción en esa mina, es que pregunto por su actividad y asigno tareas cada vez que vengo a la provincia. En febrero pasado envié al presidente del Comité Estatal de Planificación a esa mina para que averiguara las dificultades que confrontaba en la producción y que las resolviera. Recientemente también envié a un funcionario a interesarse por cómo se cumplen las tareas que yo había asignado, y me informó que no se estaban ejecutando bien. El presidente del Comité Estatal de Planificación no adoptó, a mi parecer, las medidas adecuadas para resolver los problemas pendientes en esa mina. Considero que los funcionarios directivos del Consejo de Administración le prestan poca atención a esa mina y no se esfuerzan tenazmente para aumentar la producción de cobre. Ahora son muy pocos los funcionarios que trabajan con tesón para incrementarla. Algunos, al ver que el trabajo no marcha normalmente, se muestran indiferentes y no organizan con esmero las tareas sino con descuido.

Los funcionarios directivos del Consejo de Administración y el Ministerio de Minería harán que se le suministren los motores eléctricos, las bombas y los demás medios antes del 9 de septiembre, según lo programado, para que la mina pueda normalizar su producción. Sería bueno resolver en el transcurso del próximo mes todos los problemas que presentan las otras minas de cobre de la provincia de Ryanggang.

Hay que definir, según lo acordado, los planes del próximo año para las minas de cobre de la provincia. Las actuales condiciones de esas minas me hacen afirmar que aunque se les asignen otras tareas éstas no las podrán cumplir. En los planes deben indicar claramente cuándo se resolverán los problemas que tienen las minas de cobre de la provincia y a partir de qué momento y cuánto mineral de cobre enriquecido deben extraer.

También se precisa destinar grandes energías al desarrollo de la silvicultura.

La provincia de Ryanggang es una importante zona productora de

madera en nuestro país. Promoviendo la silvicultura en esta provincia es posible aumentar la producción de madera en rollo y satisfacer la demanda de madera de las distintas ramas de la economía nacional.

Hoy, la madera que se necesita con mayor urgencia es la de entibos. En las minas no se extrae debidamente el carbón por falta de entibos. Para resolver la falta de entibos es preciso aumentar decididamente la producción de madera en rollo. La provincia de Ryanggang seguirá dedicando grandes fuerzas al desarrollo de la silvicultura para resolver, cueste lo que cueste, el problema de la madera para entibos.

Hay que suministrarle petróleo a las empresas de silvicultura para que puedan transportar con rapidez los troncos. El Comité de Suministro de Materiales debe asegurar este suministro pronto para evitar que esas empresas no transporten a tiempo la madera por falta de combustible. Aunque no se le suministre petróleo a otras ramas, hay que asegurarlo para el transporte de la madera y para la agricultura.

Se han de tender más vías ferrocarriles para facilitar la tarea forestal en la provincia de Ryanggang. Como en lo adelante van a construirse muchas centrales hidroeléctricas en los ríos de la provincia, será difícil la conducción de las armadías por los ríos. En los tramos por donde es difícil su tránsito hace falta utilizar ferrocarriles para transportar la madera. Pero se seguirán utilizando las armadías en los tramos donde no se construirán plantas hidroeléctricas.

Se batallará con tesón para aumentar la producción agrícola.

En esta provincia es importante realizar un buen cultivo en las mesetas. La provincia tiene unas 30 mil hectáreas cultivables en mesetas, y esa cifra es considerable. Si se emplean bien es posible producir gran cantidad de cereales. Antes, en cierta ocasión, el presidente del Comité de Gestión de la Agricultura de la provincia dijo que en el futuro era posible producir alrededor de tres toneladas de cebada por hectárea en las mesetas, y considero que este rendimiento es demasiado bajo. En los terrenos que se encuentran en

las mesetas hay que obtener de 5 a 7 toneladas de cebada por hectárea y 4 toneladas como mínimo. Si se producen sólo cuatro toneladas por hectárea, se obtendrán 120 mil toneladas de cereales en las mesetas. Entonces se pueden cubrir las necesidades de la población de la provincia en cuanto a los granos.

Es preciso establecer de manera adecuada la distribución de los diferentes sembrados. Lo más importante es dedicar mayor extensión de tierras a la siembra de plantas de alto rendimiento.

Hay que promover la siembra de la cebada en esta provincia. El trigo, que se cultiva a gran escala en esta provincia, no está acorde al clima y el suelo de nuestro país. Antes en más de una ocasión se experimentó el cultivo del trigo en zonas llanas, pero los resultados no fueron halagüeños. En aquel entonces un campo sembrado de trigo en la comuna Phungjong, del distrito Jungshan, nos hizo deducir en un principio unas 5 toneladas por hectárea, pero resultó que su rendimiento fue de apenas 1,5 toneladas. En nuestro país es difícil evitar los daños de la roya porque esta plaga aparece generalmente en la temporada de mucha lluvia cuando el trigo está en plena maduración. Sería admisible sembrarlo si su rendimiento fuera de 5-7 toneladas, pero no, para obtener 1,5 toneladas solamente. Es posible importar trigo a cambio de arroz. No debemos seguir cultivando trigo sabiendo que su rendimiento es bajo, sino sembrar cebada. De aquí en adelante, en la provincia se trabajará por producir 4 ó 5 toneladas de cebada por hectárea. Es aceptable que se obtengan cuatro toneladas en una hectárea.

Como en la provincia se va a cultivar la cebada a gran escala, se tomarán las medidas adecuadas para acopiarla. En estos momentos no existe un correcto sistema para su acopio, lo cual origina varios problemas. Algunas provincias no se llevan la cebada producida en la provincia de Ryanggang y el Estado no le suministra a tiempo a ésta el arroz a cambio de la cebada ocasionándole inconvenientes en la vida de su población. Los funcionarios directivos del Comité de Servicios al Pueblo no organizan con responsabilidad la tarea de acopiar la cebada y enviar el arroz a cambio. Por esta razón, la

provincia de Ryanggang tiene en exceso cebada mientras en la de Hamgyong del Sur se produce la cerveza con maíz por falta de cebada. El año pasado cuando estuve en la provincia de Hamgyong del Sur, al saber esto critiqué a sus funcionarios preguntando por qué no cultivan la cebada a pesar de que es factible sembrarla en determinadas regiones como el distrito Jangjin. En el futuro la provincia de Ryanggang debe entregarle cebada a la ciudad de Pyongyang y a otras provincias para recibir arroz a cambio de ella. Es probable que la provincia de Hamgyong del Sur y algunas otras donde se cultiva la cebada se abstengan de consumir la que se produce aquí, pero no hay por qué preocuparse. En este caso el Estado la acopiará y le suministrará arroz.

Hay que cambiar la cebada por arroz en una proporción de dos toneladas por una o de tres por una. Si se hace en proporción de una por una nadie querrá hacerlo. En lo adelante hay que comprar la cebada producida en la provincia de Ryanggang y darle el arroz a cambio. La provincia debe cultivar ampliamente esta gramínea sin preocuparse por su acopio.

Es preciso también cultivar mucha haba.

Esta planta se da bien sólo en estos terrenos. Si en el futuro logramos producirla en gran cantidad, planeamos producir con ella leche para suministrársela a los niños de las casas cuna y de los jardines de la infancia y a los estudiantes de las escuelas primarias y secundarias integrales, y producir caldo de haba para los que visitan los antiguos lugares de lucha revolucionaria.

Hay que elevar el rendimiento de su cosecha por hectárea. Ahora se producen alrededor de dos toneladas; han de elevar aún más su rendimiento. Se prevé que este año la Granja Cooperativa de Jungphyongjang en el distrito Samsu obtenga 2,5 ó 3 toneladas y es posible que otras granjas alcancen también este nivel. En el futuro la provincia de Ryanggang debe elevar su rendimiento a 3 ó 4 toneladas. Si se obtienen cuatro toneladas, esto sería formidable.

La provincia dedicará unas 2 mil hectáreas al cultivo de este grano como hace ahora. Adoptarán estrictas medidas para que no

sufra daños por enfermedades e insectos nocivos. Lo que más me preocupa son los daños causados por la roya rúbea que la puedan afectar.

Deberán continuar el cambio del haba por arroz. Está bien que los miembros de la Granja Cooperativa de Jungphyongjang, del distrito Samsu, coman arroz porque el Estado se lo suministra a cambio del haba. Dicen que ellos se alegran mucho porque el Estado se lo cambia en proporción de una por una. En lo adelante hace falta seguir promoviendo el cultivo del haba. Para suministrarle de manera regular el arroz a cambio de ésta el Comité de Agricultura debe disponer de una reserva de arroz. Sería recomendable, a mi parecer, hacer que una granja cooperativa se dedique exclusivamente a producir para preparar la reserva de arroz y almacenarla para este fin. El Comité de Agricultura debe escoger una granja con este objetivo.

Es conveniente cultivar la patata en una superficie razonable en la provincia de Ryanggang. Si se producen 20 toneladas de patata por hectárea este rendimiento es aceptable. La patata se cambia por granos en una proporción de cuatro toneladas por una, por eso 20 toneladas de patata son cinco de granos.

Además, es necesario destinar algunos terrenos para el cultivo de remolacha. Me informaron que este año en la provincia han sembrado mil 100 hectáreas de remolacha. Como la que se produce aquí contiene sólo un 17 por ciento de azúcar, no hace falta extender más la superficie de este cultivo. No es beneficioso hacerlo mientras no suba este porcentaje. Si en el futuro se logra elevarlo a un 20 por ciento, se destinarán 2 ó 3 mil hectáreas más para su siembra.

A fin de aumentar la producción agrícola es preciso suministrar suficiente cantidad de abonos.

Hay que suministrar mucho abono nitrogenado. Será suficiente si se le suministran unas 80 mil toneladas de abono nítrico a la provincia de Ryanggang porque no tiene muchas tierras cultivables. Lo recibirá de parte del Complejo de Fertilizantes de Hungnam. Durante mi reciente visita de trabajo de casi un mes a la provincia de Hamgyong del Sur hice que concentraran las fuerzas en la tarea de

introducir equipos grandes y modernos en esa empresa. Cuando en el futuro se termine dicha tarea, se producirán unas 850 mil toneladas de abono nítrico en sólo este Complejo, entonces será posible darle a la provincia de Ryanggang las 80 mil toneladas que necesita para su agricultura. Este Complejo debe suministrarle incondicionalmente esa cantidad.

Si en el futuro se incrementara la generación de electricidad en esta provincia, sería posible construir aquí una fábrica de abono nitrogenado con capacidad para unas 100 mil toneladas. Ahora la provincia de Jagang está construyendo una fábrica con capacidad para unas 300 mil toneladas. Como la de Jagang tiene una gran producción de electricidad puede asegurar su funcionamiento. Si se produjera este abono en la provincia de Jagang, será posible suministrarlo también a la de Ryanggang.

La provincia de Ryanggang seguirá recibiendo como hasta ahora el fertilizante fosfórico de la Mina de Ssangryong de la provincia de Hamgyong del Norte. Esta mina debe producir al año 150 mil toneladas de abono fosfórico, para suministrar 100 mil a la provincia de Hamgyong del Norte y 50 mil a la de Ryanggang, pero no ha podido abastecer con esta cantidad a la de Ryanggang porque no cumple su plan. En lo adelante la provincia de Ryanggang deberá recibir todos los años 50 mil toneladas de abono fosfórico procedente de dicha mina. Es difícil que la provincia de Ryanggang cubra con su propia producción de abono fosfórico sus necesidades.

El abono potásico para su consumo debe producirlo con sus propios medios. La Fábrica de Abonos Potásicos de Hyesan puede producir la cantidad necesaria para la provincia. Para lograr este fin hace falta mejorar su administración y gestión, normalizando así la producción.

En la provincia también se producirá con los recursos propios el abono *Hukbosan*.

Elevar la fertilidad del suelo es un importante medio para aumentar la producción de cereales. Si este año todas las granjas cooperativas han obtenido abundantes cosechas de maíz esto se debe

a que mejoraron la calidad de los suelos mediante una campaña de atarquinamiento con la participación de todo el pueblo. Con el atarquinamiento es posible impedir la acidificación del suelo y hacerlo más fértil. En el pasado ví con frecuencia que mi abuelo hacía abono con trozos de césped para esparcirlo en el campo. Por mi abuelo conocí que el atarquinamiento es útil para elevar la fertilidad del suelo. Es recomendable hacerlo una vez cada tres años.

En la provincia de Ryanggang aplicarán gran cantidad de abono *Hukbosan* promoviendo el atarquinamiento. Este abono es el más eficiente para mejorar la fertilidad del suelo. La provincia tiene abundantes yacimientos de turba y una fábrica de abono *Hukbosan*, por eso no tendrá grandes dificultades.

Un funcionario directivo del Comité de Gestión de la Agricultura de la provincia pidió vagones de carga exclusivamente destinados para la transportación de turba diciendo que ésta es la mayor dificultad para la producción de abonos *Hukbosan*. La provincia debe suministrarle al Ministerio de Ferrocarril la madera en rollo necesaria para la construcción de vagones y, a cambio de ello recibir 100 vagones y 2 locomotoras con este objetivo. Con estos cien vagones será posible formar dos trenes de 50 vagones cada uno y usarlos exclusivamente para la transportación del carbón y la turba, los cuales circularán entre Paek-am y Hyesan. La provincia de Ryanggang discutirá con el Ministerio de Ferrocarril el problema relacionado con esos trenes. El viceprimer ministro, al regresar a Pyongyang, debe transmitirles con responsabilidad a los funcionarios directivos del Consejo de Administración y a los del Ministerio de Ferrocarril lo acordado con relación a dichos trenes en esta reunión consultiva. Si se preparan los trenes, la provincia traerá el carbón y la turba para producir unas 160 mil toneladas de abono *Hukbosan* al año. Con esta cantidad es posible regar dos toneladas por hectárea. Sería mejor, a mi parecer, aplicar 3 ó 4 toneladas, pero es difícil hacerlo.

El comité provincial del Partido debe prestar siempre profunda atención a todas las actividades en su territorio e impulsar con

energía la producción y la construcción en la provincia movilizando a todas sus organizaciones. En particular, controlará directamente e impulsará la producción de cobre y de madera en rollo. Asegurar estas producciones es la tarea económica más importante que le corresponde al comité provincial del Partido. Si el mismo no la cumple no puede afirmarse que ha cumplido cabal y plenamente con su deber. Además, debe ofrecer una eficiente ayuda a la rama agrícola en la producción de abono *Hukbosan* y en otras tareas.

El comité del Partido de la provincia de Ryanggang cumplirá cabalmente las tareas que hoy he planteado para lograr así lo más pronto posible el desarrollo de su economía.

## **PARA PRODUCIR SAL CON EL MÉTODO INDUSTRIAL**

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva de  
los dirigentes del sector económico**

*23 de agosto de 1991*

En la reunión consultiva de hoy discutiremos el asunto de producir sal con el método industrial.

La sal es un importante condimento indispensable para la vida del hombre, pues éste puede sobrevivir sólo cuando la toma. Si no lo hace sólo unos días, aunque se alimente de arroz hasta saciarse pierde la fuerza en las piernas y tiene dificultad para moverse.

Conozco bien lo que le pasa a un hombre si no consume sal, porque lo experimenté en carne propia en el período de la Lucha Armada Antijaponesa. A la sazón, sufrimos mucho por falta de esa sustancia. Los imperialistas japoneses intensificaban el “castigo” contra la Guerrilla Antijaponesa y al mismo tiempo, para estrangularla, la incomunicaban con el pueblo y controlaban rigurosamente los víveres y la sal. En la primavera de 1939, cuando llegamos cerca de Shierdaogou tras haber terminado la Marcha Penosa, estuvimos varios días sin consumir sal por no poder conseguirla. La situación era tan crítica que yo mismo di dinero a un guerrillero oriundo de ese lugar para que la comprara por conducto de su padre. Afortunadamente, el combatiente se encontró con su progenitor cuando éste vino al monte a recoger leña y le pidió que la comprara, explicándole que la guerrilla sufría por falta de sal. Al

saber que yo vivía, aun cuando los imperialistas japoneses hacían circular falsos rumores de que habían capturado a Kim Il Sung, el padre expresó su gran alegría y descendió del monte hacia la aldea para comprar la sal. A fin de conseguirla una gran cantidad de una vez, pidió a un anciano vecino que la comprara, y le confesó que la necesitaba la guerrilla. En ese preciso momento lo oyó el hijo de otro anciano, lacayo del imperialismo japonés que trabajaba en la “sociedad Hyophwa”, y lo delató a la policía. Esa misma noche, los japoneses recogieron toda la sal de las tiendas y obligaron a sus dueños a vender sal envenenada. El guerrillero y su padre que no sabían esto, la compraron y la llevaron a la unidad. De inmediato los intendentes la repartieron entre los regimientos y la compañía de escolta. Pero varios de los guerrilleros que la consumieron dijeron que les dolían la cabeza y el estómago. Lo supe durante la reunión; supuse que los imperialistas japoneses habían mezclado algo a la sal, y ordené recoger la ya distribuida. Al terminar la reunión, salí afuera y eché un puñado de sal al fuego. Vi que se levantaban llamas azules. Por eso, hice que la recogieran y la quemaran toda. A la sazón, caminamos sin tomar sal durante unos diez días, y no podíamos caminar como era debido por falta de fuerza en las piernas.

La sal es una importante materia prima de la industria química. Sólo si hay en abundancia es posible aumentar la producción de sosa cáustica y carbonato de soda, y fabricar con ellos gran cantidad de telas, papel, botellas, y otros artículos vitales en la vida del pueblo. Si no se asegura suficiente cantidad de sal, tampoco se produce la sosa cáustica, ni, por ende, el papel, la viscosa y las botellas, lo que impide elevar el nivel de vida del pueblo. Como ahora la producción de sosa cáustica es insuficiente, debido a la carencia de sal, aunque se han construido muchas fábricas de papel en las localidades no rinden frutos, ni la moderna fábrica de papel kraft funciona a plena capacidad. Hace algún tiempo vi, en la provincia de Ryanggang, que producían gran cantidad de cerveza y jugo de arándano, pero por falta de botellas se suministraban en toneles a los visitantes de los antiguos campos de combate revolucionario.

Si no se soluciona el problema de la sal, materia prima en la producción de la sosa, no es posible desarrollar la industria química, ni elevar el nivel de vida del pueblo. A fin de cuentas, esto muestra que se trata de un problema muy importante, tanto para desarrollar la industria química del país como para mejorar la vida del pueblo.

Con miras a solucionar ese problema en nuestro país, no hay que recurrir sólo a las salinas, sino tomar medidas para producirla con el método industrial. Ahora, en nuestro país la sal necesaria en la dieta del pueblo la producen y garantizan la salina Namsi, de la provincia de Phyong-an del Norte; las salinas del distrito Onchon de la provincia de Phyong-an del Sur; las de Yonbaek, de la provincia de Hwanghae del Sur, y otras más de la costa occidental. No la producen las provincias de Kangwon, Hamgyong del Sur y del Norte, Ryanggang y Jagang. Nos planteamos producir un millón de toneladas al año en esas salinas, pero si falta la luz solar no podemos lograrlo como deseamos. El año pasado no cumplimos el plan porque llovía con frecuencia, y muchos días estaban nublados. Como consecuencia, el presente año hemos tenido que comprar sal en gran cantidad a otro país para suplir ese déficit. Nos compete tomar las medidas para satisfacer a toda costa, con la producción nacional, la demanda de sal.

Con vistas a resolver ese problema es preciso producirla con el método industrial.

Este asunto no se presenta hoy por primera vez. Ya introdujimos antes el método de producirla mediante el baño de diálisis eléctrica dotado de las capas de resina de permutación de iones. Este método no es nuevo, pero todavía no se aplica porque los funcionarios correspondientes lo abandonaron a medio camino. Si emprendimos la construcción de la Central Termoeléctrica 16 de Junio, fue para producir sal aprovechando el baño de diálisis eléctrica. Anteriormente, el compañero Jong Jun Thae la inició, pero después de su muerte se interrumpió el empeño para producir sal de esa manera. Más tarde empezó a levantarse una fábrica con una capacidad de producción de 200 mil toneladas, y también se dejó a medias. Si hasta ahora no

hemos logrado producir sal con el método industrial, se debe a nuestros funcionarios, quienes ante mí se comprometían a hacerlo para luego renunciar tan pronto como surgía una pequeña dificultad.

Cuando producir sal por cuenta propia y en condiciones seguras se presentaba como un problema muy importante me llegó la buena noticia de que la Central Termoeléctrica 16 de Junio lo había logrado utilizando el calor residual. Por eso es que hoy he convocado esta reunión consultiva para discutir las medidas para producir sal de manera industrial. En lo adelante impulsaremos con fuerza la lucha por aplicar este método, ya que hemos logrado producir sal con el calor residual.

Al respecto, discutiremos hoy dos problemas: uno es producirla empleando el calor residual, y el otro, crear una base productora de sal con una capacidad de 200 mil toneladas en la zona de Hamhung.

Hay que procurar que las provincias de Hamgyong del Norte y del Sur, Kangwon y Hwanghae del Sur produzcan la sal que se les necesita con sus propios recursos aplicando el calor residual ya que tienen condiciones favorables para hacerlo. Pero, otros territorios colindantes con el mar no pueden, porque carecen de fábricas o empresas que suministren ese tipo de calor en las zonas costeras.

Hamgyong del Sur tiene que trazar un plan de producción similar a partir del próximo año, con excepción de la sal destinada a la industria química. Será formidable que esta provincia logre con sus propios recursos la sal que consumen sus habitantes y las industrias locales, aunque reciba aparte la necesaria para la rama química. Como quiera que estas fábricas pertenecen, en todos los casos, a la provincia, ésta debe asegurársela con su producción. La provincia preverá producir 30 mil toneladas de sal utilizando el calor residual, ya que se necesita esa cantidad para el consumo de su población y la explotación de sus fábricas. Si trabajan bien podrán producir esa cantidad sólo en la zona de Tanchon.

También Hamgyong del Norte debe pensar en producir con esfuerzo propio la sal de consumo provincial. Tiene condiciones muy favorables para conseguirla utilizando el calor residual. Por el

momento, creará las necesarias para alcanzar 20 mil toneladas y en perspectiva garantizará 50 mil: 20 mil en la Central Termoeléctrica 16 de Junio, 20 mil en la zona de Chongjin y 10 mil en Kim Chaek. Si produce 50 mil toneladas de sal al año por medio del calor residual, puede librarse de preocupaciones en este sentido. Tiene que asegurar la cantidad que necesita Ryanggang, pues esta provincia no cuenta con muchos habitantes. Si produce 50 mil toneladas sobrarán aún después de separar la cantidad necesaria para ese territorio y Ryanggang. Incluso es probable que pueda venderla a otro país.

Si la pureza de la sal producida en la Central Termoeléctrica 16 de Junio utilizando el calor residual oscila entre 95 y 96 por ciento, es alta. Es loable que esta sal se suministra no sólo al distrito Sonbong, sino también a la ciudad de Rajin y al distrito Undok. Como Hamgyong del Norte tiene buena experiencia en la producción de sal mediante el calor residual en la Central Termoeléctrica 16 de Junio, debe transmitir el diseño del proceso de su producción a otras provincias.

Igual sucede con la provincia de Kangwon: debe buscar los medios para producir sal por su propio esfuerzo. Según se dice, ahora en la Fundación de Metales No Ferrosos de Munphyong logran cierta cantidad mediante el uso del vapor sobrante, pero esta cantidad es insuficiente para cubrir las necesidades de su población.

Hwanghae del Sur tendrá dificultad para producir gran cantidad de sal por medio del calor residual, porque éste no abunda en la Fundación de Metales No Ferrosos ni en la Fábrica de Cemento de Haeju. Pero se esforzará para producirla con su esfuerzo propio utilizando todo el calor residual.

Aunque este tipo de energía es insignificante en sus fábricas, hay que utilizarla toda en la producción de sal. Me han informado que fabricar el equipo necesario no es tan difícil. El problema depende de la decisión con que nuestros funcionarios lo acometen. Deben organizar con esmero el trabajo para preparar el proceso de producción de sal a partir del calor residual en todas las fábricas y empresas posibles.

Se dice que sus equipos hechos con chapas de hierro se oxidan de inmediato, pero podrán utilizarse unos cinco años, así que los fabricarán por el momento con ese material. Aunque sé que es mejor producir modernos equipos de acero inoxidable, el Estado no está en condiciones de suministrarlo en este momento. Es permisible que se fabriquen con acero inoxidable en las unidades capaces de hacerlo. Aconsejo que cada unidad realice con esfuerzo propio, labores como el montaje de los equipos y el revestimiento de azulejos en el tanque de cemento. No hay que retrasar el trabajo esperando que el organismo superior suministre el acero inoxidable, sino producir cuanto antes los equipos aun de chapas de hierro y emprender la producción de sal. Por otra parte, las fábricas y empresas capaces de hacerlo deben enviar a sus técnicos a la Central Termoeléctrica 16 de Junio para que aprendan sobre los asuntos científicos y técnicos que se presentan en la fabricación y mantenimiento de equipos de producción de sal.

Ahora bien, hay que desplegar una lucha para crear una base productora de sal con una capacidad de 200 mil toneladas en la zona de Hamhung, porque ahora el Complejo de Vinalón 8 de Febrero no explota como es debido las instalaciones de producción de sosa cáustica por falta de esa sustancia. La caldera que se va a construir para la fábrica de sal la fabricarán los propios trabajadores de la provincia de Hamgyong del Sur.

Si se introduce el método de producción de sal por medio del baño de diálisis eléctrica, es posible lograr grandes cantidades con poco costo, de modo que se deben tomar las medidas para importar o producir en el país las capas de resina de permutación de iones necesarias para ese proceso. Dado que nuestro país produce las capas de resina de permutación de cationes, hay que adoptar las medidas para fabricar las de permutación de aniones para así utilizar las nacionales.

Después de clausurada esta reunión consultiva, el Consejo de Administración debe analizar de nuevo lo relativo a la creación de una base productora de sal con una capacidad de 200 mil toneladas

en la zona de Hamhung y a la producción de las capas de resina de permutación de iones.

Es preciso normalizar la producción en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam y el Complejo Siderúrgico Kim Chaek.

Para desarrollar la agricultura en nuestro país es necesario normalizar la producción en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam. Si este año el rendimiento de la cosecha de cereales no llegó, según cálculos preliminares, a la cifra planeada pese al entarquinamiento practicado en gran escala el año pasado, se debe, sin duda, a que no se aplicaron suficientes abonos.

Sólo cuando el Complejo de Fertilizantes de Hungnam modernice y amplíe sus equipos, y normalice así la producción, será posible obtener abundantes cosechas. Si el Complejo concluye esa tarea, actualmente en ejecución, puede llegar sin problemas a las 850 mil toneladas de abonos al año. Las actuales instalaciones para producir fertilizantes nitrogenados en dicho Complejo ya están obsoletas, razón por la cual se averían con frecuencia y tienen escapes de gas; como consecuencia, no normalizan la producción y contaminan el ambiente. Si esta vez el Complejo elimina los equipos viejos e instala otros grandes y modernos, desaparecerá la contaminación ambiental en la ciudad de Hamhung.

Si permanezco durante largo tiempo en la zona costera del Mar Este sin regresar a Pyongyang, es para acelerar esa obra y la reconstrucción del horno de carburo de calcio del Complejo de Vinalón 8 de Febrero. No volveré a Pyongyang antes de cambiar radicalmente las instalaciones ya deterioradas por otras modernas en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam.

Me informaron de que para ello faltaba la válvula de alta presión, pero si se ha conseguido ya, no habrá otros problemas; de modo que si se organiza con esmero la lucha será posible terminar dicha obra antes del 9 de septiembre. Festejaré el 9 de septiembre junto con los habitantes de Hamhung después de cortar la cinta inaugural. Cueste lo que cueste hay que concluir antes de esa fecha la tarea de ampliar y modernizar las instalaciones del Complejo de Fertilizantes de

Hungnam y la de renovar el horno de carburo de calcio en el de Vinalón 8 de Febrero.

Si se terminan la construcción del taller productor de oxígeno y la transformación del horno de carburo de calcio en esta última planta podrá normalizarse la producción de vinalón y lograr 100 mil toneladas de metanol. Si eso se logra resultará que el Complejo de Vinalón 8 de Febrero no tendrá necesidad de utilizar el metanol que produce la provincia de Hamgyong del Norte, territorio que producirá la resina sintética de formalina con ese metanol.

Es preciso tomar medidas para normalizar la producción en el Complejo Siderúrgico Kim Chaek, pues sólo así pueden resolverse todos los demás problemas. Si no se le suministra el cok debe introducirse siquiera el método de producción de hierro a partir de las materias primas nacionales para satisfacer así las demandas de la economía nacional en cuanto al hierro y acero. En este sentido, el Complejo tomará medidas para producirlos.

No tenemos que cifrar la esperanza en otro país, sino pensar en vivir con nuestra fuerza, cueste lo que cueste. Es loable que recientemente la provincia de Hamgyong del Norte produjera pólvora líquida. El compañero Kim Jong Il me informó que los obreros del Complejo Minero de Musan trabajaban bien y habían instalado nuevos equipos, y por eso fui allí para estimularlos. Si no me equivoco, estuve en el lugar por cuarta vez. Desde mi tercera visita el Complejo había realizado muchas labores. El éxito más importante es que logró producir pólvora líquida. Ahora, las provincias que consumen mayor cantidad de pólvora son Hamgyong del Norte y del Sur, y Phyong-an del Sur. Se procurará que también este último territorio fabrique esa pólvora líquida por su propia cuenta. Unos días antes sugerí por teléfono al secretario jefe de su comité del Partido que fuera a Hamgyong del Norte para ver la fábrica de pólvora líquida.

Con miras a normalizar en alto grado la producción en distintos sectores de la economía nacional, es indispensable incrementar la generación de electricidad y distribuirla bien. Si ahora no se produce

como es debido, se debe, fundamentalmente, a que no se suministra suficiente carbón a las centrales termoeléctricas. Si sólo se dedican a la verborrea sin hacer inversiones en las minas carboníferas, es imposible incrementar su producción. Ya que muchos hombres buenos fueron enviados allí, se producirá gran cantidad de carbón tan pronto como se hagan inversiones. Hay que organizar bien el trabajo e invertir con audacia en el sector carbonífero, para así explotar al máximo todas las centrales termoeléctricas.

A la par que se incrementa la producción de electricidad, es necesario distribuirla con acierto. En lo que va de año, este trabajo no se ha llevado a buen término, razón por la cual en la temporada de faenas agrícolas las bombas de agua no han podido funcionar plenamente, y han causado dificultades a la producción agrícola. En la primavera hay que asegurar la electricidad al campo para poder ponerlas en pleno funcionamiento, aunque para ello haya que reducir la destinada a otros sectores.

Hamgyong del Sur debe abastecer concentradamente de la electricidad al Complejo de Fertilizantes de Hungnam y al Complejo de Vinalón 8 de Febrero. Si no se hace esto, no es posible producir el abono, el vinalón y la sosa cáustica según el plan y ello causará inconvenientes al nivel de vida del pueblo. Hay que suministrarles la electricidad a toda costa, para que se pongan en plena marcha.

Hamgyong del Norte tomará medidas para abastecer de electricidad a toda costa al Complejo Siderúrgico Kim Chaek y el Complejo Minero de Musan. A la par que explota al máximo la Central Eléctrica 17 de Marzo, debe aumentar la producción de carbón para suministrar suficiente cantidad a las centrales termoeléctricas, como lo hacen otras provincias.

Los funcionarios tienen que prestar una profunda atención al mejoramiento del régimen alimenticio del pueblo.

Deben tomar medidas para alimentar con mucha carne a los niños. Estos deben consumirla debidamente para alcanzar gran estatura, tener huesos largos y fuertes y buena salud. Como quiera que en nuestro país el Estado se encarga de criarlos, debe encauzar

sus esfuerzos para alimentarlos bien. En 1984 cuando regresé de la visita a países europeos, me reuní con los cuadros para recomendar otra vez que construyeran cuanto antes la fábrica de alimentos nutritivos para niños. Cueste lo que cueste, debemos producir gran cantidad de carne, huevos y otros alimentos nutritivos para que todos los niños del país crezcan saludables.

Recientemente, en una película extranjera vi que sus habitantes comen arroz sólo una vez al día, y su comida principal es el *kuksu*. La comida preparada con harina se digiere y asimila bien.

En lo adelante, también en nuestro país deben elaborar bien el *kuksu* con maíz para que nuestros habitantes lo consuman. Hay que producir gran cantidad del maíz y criar patos en gran escala en el campo, para que las personas se alimenten con el *kuksu* de maíz y carne de pato.

Hay que elaborar el *kuksu* con el maíz desnaturalizado. Según informaciones, hay un país en el que se comen el *kuksu* instantáneo durante el almuerzo en los centros de trabajo, este tipo de *kuksu* se puede preparar con agua caliente o fría. También debemos elaborar gran cantidad de *kuksu* de ese tipo para suministrar al pueblo buenos alimentos hechos con harina, y aliviar a las mujeres de sus cargas domésticas. La comida hecha con harina es buena para la salud.

En lo adelante deben comer, repito, comidas preparadas con maíz desnaturalizado, pues el no procesado no se digiere ni asimila bien por tener gran proporción de proteína indisoluble. Esta se disuelve por completo mediante la desnaturalización para que pueda digerirse y asimilarse bien. Si se prepara el *tok* con la harina de maíz elaborado de esa manera, es comparable con el hecho con arroz glutinoso.

Con el fin de suministrar el *kuksu* de maíz procesado al pueblo, hay que fabricar gran cantidad de máquinas para producirlo. Durante mi recorrido por la comuna Jongpho, del distrito Janggang, provincia de Jagang, visité a una familia cuyo hijo estaba de servicio en el ejército. En esa ocasión leí una carta escrita por él, y me enteré de que esa familia tenía mucha cantidad de ese *kuksu* seco. Según sus palabras, lo

pasaban primero por agua hirviente y luego le echaban sopa fría antes de comerlo. En aquel tiempo se producían máquinas de elaboración de ese *kuksu*, pero hoy no lo hacen. En el futuro hay que incluir su producción en el plan, para suministrarla a todos los barrios y comunas. Esas máquinas se instalarán, ante todo en las aldeas rurales. No hay que obligar a fabricar las máquinas de un mismo diseño, sino producir varias formas conforme a las condiciones del campo. Si el maíz se muele, sus características también cambian en cierta medida. Por tanto, no se trata de que todas las aldeas tengan al mismo tiempo diferentes y modernos tipos de máquinas procesadoras de maíz, sino hacer que produzcan primero las máquinas de moler y de elaboración de *kuksu* y luego fabriquen otras más modernas.

En la actualidad, Pyongyang y otras ciudades se abastecen de arroz blanco en alta proporción; es bueno que los habitantes urbanos lo consuman. Aunque yo digo que deben alimentarse mucho del *kuksu* de maíz, eso no debe ser un motivo para elevar la proporción de suministro de este grano. Pero, como también se les abastece de maíz y otros cereales, además del arroz, se procurará que cada barrio cuente con máquinas de elaboración de maíz.

Esta vez, en la provincia de Hamgyong del Norte descubrí muchas cosas interesantes. Entre ellas figuran la hierba *nuekot*, el desecado del tabaco al sol, el cultivo de la regaliz, así como el maíz, el sorgo y la soya, que rinden muchas espigas y granos. Parece que la soya sembrada en la parcela experimental rinde por lo menos 5 toneladas por hectárea. Esto es algo formidable. Ahora, en nuestro país se cultiva la soya en cierta proporción, pero es bajo el rendimiento de su cosecha. Dado que Hamgyong del Norte tiene una buena variedad de soya, debe difundirla en gran escala para que también otras provincias la cultiven.

Hoy, hemos discutido el asunto de producir la sal con el calor residual y aconsejo que tras la reunión, ustedes vayan a la Central Termoeléctrica 16 de Junio, siguiendo al secretario jefe del comité del Partido en la provincia de Hamgyong del Norte para escuchar una vez más su explicación.

He citado a esta provincia a los secretarios jefe y los secretarios encargados de los asuntos agrícolas de los comités provinciales del Partido y presidentes de los comités de la economía rural del mismo nivel, para mostrarles grandes éxitos que se han obtenido en el sector agrícola de aquí, analizar el resultado de las faenas agrícolas de este año y discutir la preparación del cultivo para el próximo año. Si llegan los funcionarios que participarán en la reunión consultiva sobre los asuntos agrícolas, discutiremos éstos el 25, después de hacerles recorrer la parcela experimental el mañana por la mañana. Y a eso del 27 pondremos sobre el tapete el asunto económico de la provincia de Hamgyong del Norte. Hasta entonces, hay que analizar el resultado del cumplimiento de las tareas que le asigné el año pasado y preparar documentos necesarios.

## **LOS FUNCIONARIOS DEBEN TRABAJAR CON FIDELIDAD AL PARTIDO Y AL LÍDER, A LA PATRIA Y AL PUEBLO**

**Conversación con el secretario jefe del comité del  
Partido de la provincia de Jagang y la directora de  
la Empresa de Comercio del distrito Jonchon**

*19 de septiembre de 1991*

Los he llamado a ustedes para compartir el almuerzo. Hace mucho tiempo que no nos veíamos; les echaba de menos y quería invitarlos para agasjarlos.

Ustedes han preguntado por la salud del compañero Kim Jong Il; él está bien de salud y dirige correctamente la revolución y la construcción. Como él se encarga de todos los asuntos que se presentan en estos procesos yo puedo realizar un mayor número de visitas de orientación.

Dijeron que siguiendo la dirección del compañero Kim Jong Il trabajarán para la patria y el pueblo con más empeño, y no hay cosa más digna y loable que sacrificarse por el Líder y el Partido, por la patria y el pueblo.

El próximo año se cumplen cincuenta años del natalicio del compañero Kim Jong Il, quien en el verdadero sentido de la palabra, es fiel a la patria y al pueblo, y un hijo quien es muy leal a mí. Por eso, siempre digo a los cuadros que se fijen en él como ejemplo de fidelidad. Es lógico que en la actualidad todos los cuadros, militantes y demás trabajadores se esfuercen por aprender de la ilimitada

fidelidad que demuestra el compañero Kim Jong Il hacia el Líder. Pese a que los países socialistas de Europa se han derrumbado de la noche a la mañana, el nuestro sigue manteniendo el socialismo, sin alteración. Esto se debe a que yo he venido fortaleciendo el Partido y a que el compañero Kim Jong Il ha cimentado su firme base ideológico-organizativa y conduce con sabiduría la revolución y la construcción constituyendo el relevo de mi generación.

Sólo cuando es designado con acierto el sucesor del líder es posible salvaguardar hasta el fin los éxitos que éste acumulara en la revolución; de lo contrario el proceso revolucionario y constructivo fracasa y el país se arruina. Actualmente en el mundo numerosas personas admiran a nuestro país, y los que estuvieron en el extranjero dicen que nuestro Líder, nuestro Partido, nuestra patria, nuestro pueblo y nuestro socialismo son los mejores. Ustedes tienen que llevar a cabo nuestra revolución aceptando fielmente la dirección del compañero Kim Jong Il.

Oí decir que en la provincia de Jagang han preparado bien el monte Jangja, donde él estuvo durante la Guerra de Liberación de la patria, como un lugar histórico de la revolución y lo utilizan para la educación de los militantes del Partido, los trabajadores y los jóvenes y niños escolares; en algún momento sacaré tiempo para visitarlo.

La compañera Jong Chun Sil se ve llena de vigor. ¿Cuántos años tiene, 49? Está en plena edad laboral. Es bueno que tenga dos hijos y dos hijas. En nuestro país todos los niños se crían a expensas del Estado y no hay otro país donde se haga eso. El régimen socialista de nuestro país es el mejor del mundo.

Vi las mazorcas recogidas en el maizal que cultiva la Empresa de Comercio del distrito Jonchon, y son muy grandes. Son tan grandes que las hojas que cubren los frutos les quedaban cortas. Aunque la semilla no era un híbrido de primera generación, sentí muy complacido con su tamaño. Si es real que el 60 por ciento de las matas tiene dos mazorcas, será muy alto el rendimiento por hectárea. ¿Dicen que la Empresa de Comercio del distrito Jonchon ha recogido 13 toneladas por hectárea en las mismas tierras que otros

abandonaron por ser estériles? Eso es formidable. Es recomendable que en el Ejército Popular se pruebe cultivar esa variedad. Será suficiente con unas dos toneladas de semillas. Me llevaré dos mazorcas; las voy a mostrar con orgullo a los participantes de una reunión que convoqué. Según informaciones, cada año esa empresa obtiene cientos de toneladas de maíz, de las cuales se destina cierta cantidad para alimentar a los animales domésticos y se dona al Estado el resto que suma unas 2 mil toneladas; considero que éste es un acto loable.

Es formidable que haya producido 1 200 kilos de capullos de gusanos de seda por cada hectárea de moreral. Hay que dar a conocer a todos los sericultores del país esta plausible noticia. Si en la provincia de Jagang se criaran los gusanos de seda con el mismo empeño de la compañera Jong Chun Sil, sería posible producir diez mil toneladas de capullos. Para lograr esta meta hace falta redoblar los esfuerzos.

Con el objetivo de obtener gran cantidad de capullos es preciso recoger muchas hojas de moral. La experiencia de la compañera Jong Chun Sil en la cría de gusanos de seda consiste en que recogió muchas hojas de moral y alimentó suficientemente a los gusanos con ellas. Si de ahora en adelante en la provincia de Jagang se destinan grandes extensiones de tierras al cultivo de morales y hierba *nuekot* se puede elevar considerablemente la producción de capullos del gusano de seda por hectárea.

La compañera Jong Chun Sil dice que tan pronto como yo orienté que en la provincia de Jagang se crearan extensos morerales y se promoviera la sericultura, creó 12 hectáreas de moreral para la sericultura; por tanto ella desempeñó el papel de vanguardia en esta esfera. Hasta la fecha ella ha sido vanguardia en todos los trabajos que ha emprendido. Cuando la vi por primera vez era una muchacha muy joven que llevaba los cabellos como una estudiante, pero hasta la fecha ha obtenido el título de Heroína del Trabajo en dos ocasiones. Ganar dos veces este título no es fácil. En cierta ocasión me propusieron promoverla como cuadro y trasladarla a Pyongyang

argumentando que realizaba un buen trabajo pero no lo acepté, porque en tal caso la separarían de la producción. Por ese motivo hice que la dejaran en el mismo cargo. La compañera Jong Chun Sil debe seguir desempeñando tan bien, como hasta ahora, su papel de Heroína en el distrito Jonchon.

Dicen que los trabajadores de la Empresa de Comercio del distrito Jonchon, acatando mi planteamiento de promover la sericultura en la provincia de Jagang para obtener gran cantidad de divisas y mejorar la vida de la población, alcanzaron buenos resultados en esa actividad suministrando así en 1984 a todas las familias de su jurisdicción telas de nylon con dibujos de flores, cobertores de seda acolchados, frazadas de calidad y telas para trajes, lo cual es una cosa digna de alabar.

Persona fiel es quien trabaja siguiendo mis indicaciones. La compañera Jong Chun Sil, movilizándolo al personal de su empresa, habilitó tierras las cuales cultivan como una tarea extra, sembró maíz y recogió 13 toneladas por hectárea. Esa es una actitud digna de un Héroe, de una persona fiel. De contar con muchas personas fieles como ella, todos los trabajos marcharían bien. Jong Chun Sil ingresó en el Partido con mi aval, se ha podido formar como funcionaria competente gracias al compañero Kim Jong Il. Jong Chun Sil tiene razón al afirmar que fue él quien la formó así, lo mismo que a otros muchos.

El secretario jefe del comité del Partido de la provincia de Jagang también es uno de los cuadros que hemos formado. Expresó que antes de la liberación, hijo de un obrero forestal, vivía vestido con harapos y hambriento, siendo objeto de maltratos y desprecios de todo tipo, pero el Partido lo hizo militante, presidente de una célula, secretario jefe del comité provincial del Partido, miembro del Comité Central y diputado a la Asamblea Popular Suprema; él tiene toda la razón. Deseo que también en el futuro ustedes trabajen con fidelidad en bien del Partido y el Líder, la patria y el pueblo.

El Comité del Partido de la provincia de Jagang tiene que trabajar con mayor empeño. Al cumplir la tarea que le encomendé

esta vez, la población de la provincia podrá vivir mejor.

Si en el futuro se cultivan con propiedad las diez mil hectáreas de moreral y se producen por lo menos 500 kilos de capullos de gusano de seda por hectárea, en total serán 5 mil toneladas, y si los exportan, es posible adquirir 12 millones de dólares, con los que se pueden importar unas 120 mil toneladas de maíz o 100 mil de trigo.

Si en la provincia mejoran las tierras de Osudok y allí cultivan plantas industriales, es posible adquirir también cuantiosas divisas. En esta oportunidad determiné se recubran las tierras de Osudok con otras más fértiles y se cultiven en ellas plantas industriales. Si las tierras de Osudok se mejoran de tal manera, es del todo posible cultivar plantas industriales.

Si la provincia levanta una fábrica de fertilizantes con una capacidad de 300 mil toneladas, y de ellos destina 100 mil para el uso propio y el resto para la exportación, podrá obtener más o menos 12 millones de dólares de beneficio. Si se producen y exportan capullos de gusano de seda, plantas industriales y fertilizantes, es posible importar a cambio cereales y otras cosas que se deseen y entonces la población podrá vivir mejor en casas con techos de tejas, vestir con ropas de seda y comer arroz y sopa de carne aun destinando para otros fines los cereales que se producen en su territorio. Hace poco, viendo desde el tren en que viajaba, las atractivas viviendas levantadas a ambos lados de las vías férreas en el distrito Hwaphyong, expresé que el anhelo de nuestro pueblo es vivir en casas como estas, vestir con ropas de seda y comer arroz y sopa de carne; la provincia de Jagang tiene que hacer realidad este anhelo, llevando a feliz término y a toda costa las tareas que le asigné.

En la próxima primavera, debe concluir la construcción de las plantas eléctricas de Hungju y Uijin. Hice que el Estado, de su reserva asignara el cemento, los materiales de acero, la madera y demás materiales y equipos necesarios para la construcción de ellas y de otras centrales de mediano y pequeño tamaño. El próximo año vendré a ver la central eléctrica de Hungju ya concluida. Cada año

vendré a la provincia de Jagang hasta que se resuelvan las tres tareas que le asigné esta vez: plantar morales a corta distancia y plantar la hierba *nuekot* en 10 mil hectárea para producir 5 mil toneladas de capullos de gusano de seda, mejorar las tierras de Osudok para cultivar plantas industriales y construir la fábrica de fertilizantes con una capacidad de 300 mil toneladas, todo esto con el objetivo de asegurarle a la población una vida feliz. Las ciudades de Kanggye, Manpho y Huichon y los distritos Jonchon y Songgan de la provincia de Jagang son lugares industriales donde hay concentraciones de obreros; debemos procurar a toda costa que ellos lleven una vida acomodada.

El Complejo de Fertilizantes de Hungnam acabó de instalar equipos modernos y de gran tamaño y me informaron que su prueba de funcionamiento se realiza con éxito. El 10 de octubre lo visitaré nuevamente para participar en el acto de su inauguración y a la vez ofrecer un banquete de felicitación a los constructores por los éxitos obtenidos.

El 23 de septiembre recibiré una delegación de Japón y al día siguiente iré al distrito Jonchon, donde visitaré la nueva y enorme tienda de artículos industriales levantada en lugar de otra donde yo había estado y seguidamente, la Fábrica de Perforadoras, la de Fósforos y otras del distrito. En mi recorrido hacia el distrito Jonchon quiero visitar fábricas y empresas del Songgan.

Es recomendable que se lleve al Palacio de las Convenciones Kumsusan el oso que la compañera Jong Chun Sil me regaló. Sólo entonces podré verlo a menudo.

Mañana el secretario jefe del comité provincial del Partido debe ir otra vez a Osudok para analizar el problema del entarquinamiento. Como nos proponemos mejorar las tierras de Osudok hay que prestar una atención constante a esta tarea. Para entarquinar y regar Osudok bastará con que combatientes del Ejército se encarguen de ello.

Cuando se envíen allí 500 desmovilizados, habrá que mandar a 200 de estas personas a aprender el método de cultivar plantas industriales, y destinar los 300 restantes a la construcción de

viviendas. Si ellos se casan, el total de la fuerza laboral joven será de mil personas, que insuflarán gran ánimo a Osudok.

Agradezco su brindis propuesto por mi salud y larga vida. Brindemos por la salud del compañero Kim Jong Il, por la unidad y cohesión de nuestro Partido y por la victoria definitiva de nuestra revolución.

Deseo que en el futuro ustedes sigan también siendo siempre fieles al compañero Kim Jong Il.

## **RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL DIRECTOR GENERAL DE LA LIBRERÍA IWANAMI, DE JAPÓN**

*26 de septiembre de 1991*

Le doy mi caluroso saludo de bienvenida.

Con su presente visita usted vuelve a honrar a nuestro país, momento en el cual se profundiza la comprensión entre los pueblos de Corea y Japón y se eleva, cada vez más, su reclamo por la normalización de las relaciones entre ambos Estados. Estoy muy satisfecho por volver a ver a mi viejo amigo, después de seis años y por tener esta oportunidad de platicar.

Atenderé ahora a sus preguntas.

**Pregunta:** En la actualidad, a cualquiera le consta que la humanidad se encuentra en una época donde están teniendo lugar grandes cambios.

Considero que vivimos en un tiempo muy convulso, que sin detenerse en el cambio del orden internacional después de la Segunda Guerra Mundial, ha llegado a las postrimerías del siglo XX, confundido con la transformación social contemporánea.

Usted, respetado Presidente, es un destacado político, sin precedentes en el mundo, quien, desde dicha conflagración hasta la fecha, ha presenciado los cambios de la política internacional, mientras dirigía invariablemente esta nación, como su gran Líder.

Señor Presidente, ¿cómo ve usted esta época de convulsiones y cómo vislumbra sus perspectivas?

**Respuesta:** Hoy el mundo sufre muchos cambios. Se han suprimido las relaciones antagónicas entre el Oriente y el Occidente, que se venían manteniendo desde finales de la Segunda Guerra Mundial con las dos superpotencias como eje, dando lugar al surgimiento de nuevos nexos internacionales multilaterales y la situación política mundial ha adquirido un cariz más complicado. De modo repentino, se suceden, en cadena, acontecimientos imprevistos. Analizándolos en su conjunto, se puede decir que la humanidad se encuentra en un remolino histórico-temporal creado en el proceso de su avance hacia un mundo nuevo e independiente.

Para dar una apreciación correcta sobre la época actual es preciso examinar el desarrollo de la historia en su contexto general, y analizar no sólo los fenómenos, sino también la esencia de los mismos. Lamentablemente, existen personas que en vista del derrumbe del sistema de la guerra fría entre Oriente y Occidente y el fracaso del socialismo en algunos países, se manifiestan como si en la lucha entre lo nuevo y lo viejo, venciera lo segundo, y la historia cambiara de curso, lo cual es un error. La historia puede enfrentar reveces y contratiempos, pero nunca cambiar de rumbo.

Vivir felices, por igual, en un mundo pacífico, libre de dominación y sometimiento, de agresiones y guerras, constituye el ideal de los seres humanos, emanado de su naturaleza social como entes independientes, y encaminarnos hacia ese mundo nuevo es la dirección principal del desarrollo de la historia. Así como es inmutable la esencia social del hombre, no varían este ideal y esta dirección. Al afirmar que la actual es una época de viraje, de convulsiones, se deberá hacer constar que se trata de un viraje hacia un mundo nuevo e independiente, y que estas convulsiones están destinadas a promoverlo.

La humanidad no sólo aspira a un mundo libre y pacífico, sino que, además, va preparando, por sí misma, las condiciones socio-materiales para crearlo. A estas alturas, nadie apoya el viejo orden de dominación y subyugación que viola la independencia de los seres humanos; ése es repudiado en todas partes como un legado de la

anterior época. El vertiginoso desarrollo de las ciencias y la técnica modernas y los resultados del trabajo creador de los pueblos crean posibilidades suficientes para construir un mundo nuevo, libre y pacífico, donde todos puedan vivir felices y por igual. Sin embargo, la aspiración de los seres humanos a la independencia y sus esfuerzos por hacerla realidad tropiezan hoy con un enorme obstáculo y desafío.

Aunque van destruyéndose las anacrónicas estructuras de la guerra fría, originada por el enfrentamiento entre las superpotencias, siguen en pie las viejas fuerzas imperialistas que, como antes, persisten en su ambición de dominar el mundo. Ante todo, maniobran abiertamente para convertirse en dueños y señores, en los únicos gobernantes del orbe, manteniendo intacto el viejo orden de dominación y subyugación, sobre la base de su preponderancia militar. La violencia es el último remedio del imperialismo. La naturaleza reaccionaria de éste, como fuerza caduca contraria al curso de la nueva época, se pone hoy de manifiesto con mayor claridad.

El progreso de la historia es irreversible. Esta nunca volverá hacia atrás independientemente de que se enfrente a obstáculos en su trayectoria. Los dueños de la Tierra son, en todos los casos, las masas populares, quienes constituyen, además, el sujeto que impulsa el desarrollo de la historia. No debemos desilusionarnos, ni vacilar ante los cambios que se operan en el escenario de la historia en los umbrales del siglo XXI, sino avanzar hacia delante con la firme convicción de que la humanidad se acerca a su luminoso futuro, y abrir el camino a la historia, confiando y ateniéndonos a las fuerzas de las masas populares. Esta avanzará, a fin de cuentas, por el sendero de la independencia y la paz, y la lucha de los pueblos por la soberanía se verá coronada, infaliblemente, con el triunfo.

**Pregunta:** Considero que hoy la nación coreana ha entrado en una nueva fase en que se ven posibilidades concretas para realizar la causa de su reunificación.

A mi juicio, esto es, ante todo, el resultado de las actividades que la República Popular Democrática de Corea ha desplegado invariablemente, planteándose como su tarea suprema la reunificación nacional y tomándola como línea a seguir. Estoy admirado por ello.

Además, en vista de que en Corea del Sur se aplica en cierto grado la democracia, coincidiendo con los cambios de la política internacional, se afianza la convicción de lo posible que es la reunificación de Corea, y se alzan las voces que exigen su realización.

Sin embargo, no se registra, de hecho, un gran progreso, y ¿por qué sucede esto? Hay personas que, aunque valoran en sumo grado la invariable posición de su país, exigen por este mismo motivo que se haga una concesión audaz y se tomen medidas efectivas para imprimir un progreso sensible a las conversaciones entre el Norte y el Sur de Corea.

Quisiera escuchar una vez más, señor Presidente, sus valiosas palabras sobre los principios de la reunificación de Corea, el proyecto concreto para materializarlos y los factores que la obstruyen.

**Respuesta:** Nuestro Partido y el Gobierno de la República siempre han presentado la reunificación de la patria como la tarea suprema de la nación, la de mayor importancia y apremio, y han realizado todos sus esfuerzos para alcanzarla.

El postulado fundamental que mantenemos invariablemente en la lucha por esta causa, son tres principios: la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional. Sobre su base formulamos muchas propuestas racionales para solucionar el problema de la reintegración nacional.

A medida que crecían las fuerzas democráticas en Corea del Sur y se registraban nuevos cambios en las relaciones internacionales, también el pueblo sudcoreano y los compatriotas en ultramar llegaron a comprender con más profundidad la posición invariable de nuestro Partido y del Gobierno de la República y la justeza de su orientación respecto a la reunificación de la patria y, cada vez con mayor valentía, se levantan en pie de lucha para lograrla. Actualmente, entre los connacionales, sin importar que vivan en el

Norte, el Sur o en ultramar, va siendo destruida, de hecho, la muralla de la división espiritual y se va logrando la reconciliación y la unidad nacionales, gracias a lo cual está preparándose con solidez, a escala nacional, el sujeto de la reunificación de la patria. Si no se registra mayor progreso en esta esfera, la responsabilidad no recae de ninguna manera, sobre nuestro pueblo, sino está relacionada con la posición injusta de los divisionistas que no se han librado de su trasnochada mentalidad propia de los tiempos de la guerra fría. El pueblo considera que lo único que perderá con el logro de la reunificación de la patria, será su tragedia causada por la división a la que está sometido el país, pero los escisionistas se sienten inquietos pensando que entonces se verían forzados a renunciar a su posición dominante, y por eso crean intencionadamente dificultades y obstáculos en el camino de la reunificación.

El problema de la reunificación de nuestro país no consiste en decidir la victoria o la derrota de una parte sobre la otra, sino en ligar los lazos de la nación que fueron cortados por fuerzas foráneas y en establecer su soberanía en todo el territorio. Por esto para lograrla resulta indispensable alcanzar la gran unidad nacional y someter los intereses y exigencias de las clases y capas sociales particulares a los de toda la nación. Asimismo, todas las actividades de ésta han de tender al logro de esa causa. Partiendo de esta posición de principios, insistimos en lograr la gran unidad de nuestra nación por encima de las diferencias de ideología y régimen, de clases y capas sociales, y de creencias religiosas, para alcanzar, cuanto antes, la reunificación de la patria.

Aunque el Norte y el Sur de Corea han ingresado por separado en la ONU, contra nuestra justa propuesta de hacerlo con un solo escaño, Corea es y será siempre una, y en nuestra posición de unificarla no se ha producido ni el menor de los cambios.

También en el futuro, mantendremos con firmeza nuestra actitud independiente y el principio de gran unidad nacional y seguiremos esforzándonos con paciencia para unificar al país mediante el sistema confederativo, según la fórmula de una nación y un Estado con dos regímenes y dos gobiernos.

**Pregunta:** Señor Presidente, usted ha venido recalcando desde hace tiempo que la solución a los conflictos en las relaciones entre Corea y Estados Unidos es muy importante para reunificar la nación coreana y afianzar la seguridad en el Extremo Oriente, en un nuevo plano.

Según algunos órganos informativos de prensa, últimamente entre ambos países continúa la búsqueda de soluciones.

Hoy, cuando se ha puesto fin a la guerra fría, ¿no tiene usted el propósito de comenzar negociaciones concretas con Estados Unidos? Y ¿podría decirme cuáles son las condiciones para solucionar las relaciones coreano-estadounidenses?

**Respuesta:** Nuestra República ha venido realizando esfuerzos infatigables por mejorar esas relaciones, porque Estados Unidos es el responsable directo de la división de Corea, y la solución del problema de su reunificación se relaciona estrechamente con su política hacia nuestro país.

Es sabido por todos que la división de Corea comenzó con la ocupación militar de su parte sureña por los Estados Unidos, y que, al convertirla en una base militar nuclear, aumentó el peligro de guerra en la Península y se originó un grave obstáculo para su reunificación.

Consideradas sobre la base del principio de la justicia de la comunidad internacional, las actuales relaciones entre Corea y Estados Unidos no son igualitarias.

Nuestra República nunca atentó contra los intereses de este país, ni es probable que eso ocurra. Es Estados Unidos quien constantemente trata de imponernos su voluntad de modo unilateral, y no nosotros a él.

Cuando las dos superpotencias estaban enfrentadas, Estados Unidos podía justificarse con que le era necesario utilizar a Corea del Sur como su base militar para combatir al comunismo, pero hoy, no puede esgrimir este pretexto. Sin embargo, sigue manteniendo allí sus bases militares nucleares y amenazando a nuestra República en el terreno militar.

No obstante, Estados Unidos insiste en presentar el problema

coreano como si fuera una cuestión que ha de ser resuelta entre el Norte y el Sur, y trata de desprenderse de la responsabilidad que tiene al respecto. Es una actitud errónea con la que a nadie puede vencer hoy.

Como ya hemos dicho, en el mundo hay naciones grandes y naciones pequeñas, las hay desarrolladas y menos desarrolladas, pero no podrán ser divididas en superiores e inferiores, en dominantes y dominadas. Creemos que ya es hora de que Estados Unidos corrija su política con respecto a Corea. Lo exige su pueblo, además de que conviene a sus intereses y a los de los coreanos, así como al deseo común de otras naciones.

Si Estados Unidos lo reconsidera, y siguiendo la corriente de la época se encamina a ayudar a la reunificación de Corea, será saludado por parte del pueblo coreano y de otros pueblos y se propiciará una nueva coyuntura para mejorar las relaciones coreano-estadounidenses.

Considero positivo que últimamente se hayan entablado contactos entre diplomáticos de ambos países y que hayan expuesto sus opiniones, aunque con carácter limitado. Esperamos que estos contactos ya iniciados sean promovidos a nivel de diálogos, para solventar el problema de concertar un convenio de paz y otros fundamentales que subsisten entre Corea y Estados Unidos.

**Pregunta:** La llamada “inspección nuclear” sobre su país ha despertado interés internacional, por verse vinculada también con la solución de las relaciones Japón-Corea y Japón-Estados Unidos.

Para mí es una gran sorpresa que el gobierno japonés considerara este problema como un importante punto en la agenda de las negociaciones para lograr la normalización de las relaciones japonés-coreanas y que algunos medios de prensa lo apoyaran.

Japón tendría que demandar la desnuclearización del Sur y del Norte de Corea y esforzarse también por la suya propia, pero insiste unilateralmente en dicha cuestión, vinculándola con las relaciones bilaterales entre ambas naciones, lo cual es a todas luces injusto.

Usted proclamó en varias ocasiones que su país no posee armas nucleares y presentó el proyecto de convertir a la Península Coreana en una zona de paz y libre de éstas.

En relación con ello, ¿qué opinión tiene usted, señor Presidente, sobre la “inspección nuclear”?

**Respuesta:** La República Popular Democrática de Corea es un país sin armas nucleares. Partiendo del sublime deseo de eliminar de la Península Coreana el peligro de guerra nuclear y asegurar la paz y la seguridad en Asia y en el resto del mundo, el Gobierno de nuestra República planteó el proyecto de hacer de esta Península una zona libre de armas atómicas, una zona de paz, y se esfuerza tesoneramente para materializarlo.

No tenemos ni la intención, ni la capacidad para producir dicho armamento. Por eso, no nos oponemos a la inspección nuclear. A lo que nos oponemos no es a ésta, sino a la actitud injusta de quienes tratan de imponérsela sólo a nosotros en detrimento de la justicia internacional. Nuestro país no ejerce amenaza nuclear sobre nadie, sino que por el contrario, es víctima de ella. No es secreto que en Corea del Sur están ubicadas realmente más de 1 000 armas nucleares norteamericanas. De ahí que para efectuar una inspección equitativa, la misma no debe realizarse sólo sobre el Norte, sino también sobre las bases nucleares en el Sur.

El que algunos países traten de imponérsela, constituye una violación flagrante de la soberanía del nuestro. De hecho, la inspección nuclear es una cuestión que nosotros debemos resolver de manera independiente con la Agencia Internacional de Energía Atómica y no admitir que pueda solucionarse bajo alguna presión internacional. La independencia es la vida de un Estado soberano y autóctono. Es del todo razonable que un país que lo considere así, no tolere ni acepte presión ajena de carácter intervencionista.

La inspección nuclear no es un problema que haya que discutir en las negociaciones para la normalización de las relaciones estatales coreano-japonesas. No es correcto que Japón, que quiere entablar

vínculos amistosos con nuestro país, trate de presionarnos —en vez de manifestar su simpatía y apoyo—, haciendo coro a la injusta exigencia procedente del exterior aunque nos encontramos en una situación en la que somos víctimas de amenaza nuclear permanente.

Como nosotros no nos oponemos a la inspección nuclear, este problema se resolverá en cuanto se ponga fin a las injustas presiones sobre nosotros y se asegure la equidad de la misma.

**Pregunta:** Con la publicación de la Declaración Conjunta de los Tres Partidos, está próxima a abrirse la puerta que dé paso a la normalización de las relaciones entre Japón y Corea, la cual deseábamos encarecidamente desde hacía años. Pero, yo, siendo japonés como soy, estoy muy preocupado ante la actitud que ha tomado la parte japonesa, exenta de criterio propio y de sinceridad para exonerarse de sus errores del pasado.

Usted, señor Presidente, ha manifestado que “no puede haber obstáculo alguno en las negociaciones para normalizar las relaciones Corea-Japón” y que tiene optimismo en cuanto a sus perspectivas.

¿Qué será importante, según su opinión, para llevarlas a feliz término, cuanto antes?

Explíqueme, por favor, sobre problemas reales.

Por último, le rogaría, estimado señor Presidente, que exprese lo que quiera decir directamente a los ciudadanos japoneses, teniendo en cuenta la realidad de hoy llena de esperanzas y depresiones.

**Respuesta:** Normalizar las relaciones entre Corea y Japón es una tarea importante e inaplazable, tanto desde el punto de vista de las exigencias e intereses de los pueblos de ambos países como desde el de la tendencia al desarrollo de la situación mundial. De ahí que el Partido del Trabajo de Corea, el Partido Liberal Demócrata de Japón y el Partido Socialista de Japón tomaran la iniciativa de formular una declaración conjunta que recibió efusivos aplausos y apoyo por parte de los pueblos de ambos países y de otros amantes de la paz.

La esencia del problema de la normalización de las relaciones entre Corea y Japón y el principio que debemos tener en cuenta para

resolverlo, están señalados en la Declaración Conjunta de los Tres Partidos y nos hemos referido a ellos en más de una ocasión.

Nuestra República, que considera la independencia, la paz y la amistad como ideal cimero de su política exterior, desea normalizar las relaciones con Japón, su vecino cercano con quien ha mantenido profundos vínculos a lo largo de la historia. Esto es bastante lógico. Yo combatí largo tiempo contra el imperialismo japonés para liberar a nuestra nación, pero nunca estuve contra su pueblo. En el pasado hubo amigos japoneses que apoyaron a nuestro pueblo en su justa lucha, y en el presente también hay muchos. Aprecio altamente sus justas actividades.

El punto de partida para la solución del problema de las relaciones entre Corea y Japón radica en que el segundo reconozca sinceramente los errores cometidos en el pasado. Para mantener buenos nexos y estrecharlos aún más entre las naciones lo mismo que entre los individuos, deben reconocerse, lógicamente, los errores del pasado y sacar lecciones de éstos. Si después del conflicto mundial Japón, país vencido, pudo resucitar y desarrollarse con relativa rapidez, podría decirse que esto fue posible gracias a que renunció a su anterior política militarista de carácter agresivo, y siguió un nuevo camino. Siendo así, creemos que hoy, para que Japón siga por una mejor ruta como potencia económica, debería arrepentirse también de su errada postura en el pasado en cuanto a las relaciones con otras naciones, en lugar de resucitarla, y adoptar una actitud que esté orientada a promover vínculos auténticamente amistosos.

En nuestro país hay un proverbio que dice: Viendo uno es como conocer a diez. Los pueblos progresistas de Asia y del resto del mundo juzgarán muchas cosas viendo a qué ideal y principios se atiene Japón para solucionar la normalización de las relaciones con Corea. En Japón existe un considerable número de políticos previsores. Por eso, seguimos siendo optimistas ante la posibilidad de que éste haga tesoneros esfuerzos para resolver independiente y satisfactoriamente este problema, rechazando intervenciones injerencistas del exterior y otros obstáculos.

Corea y Japón, como países de Asia, tienen un interés mutuo por el desarrollo y la prosperidad de esta región. Si ambos pueblos, vecinos separados geográficamente por un mar y que disponen de grandes potencialidades, se comprenden recíprocamente y se esfuerzan juntos, podrán hacer grandes aportes a la causa común de los asiáticos por construir un Asia nueva, libre y pacífica.

Espero que ellos se unan y cooperen todos juntos en aras de la paz y la prosperidad de Asia. Asimismo, quisiera aprovechar esta oportunidad para enviar mi cordial saludo al pueblo japonés.

## **PARA DESARROLLAR EL COMERCIO EXTERIOR CONFORME A LOS CAMBIOS DE LA SITUACIÓN**

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva con  
directivos del Partido, el Estado y la economía**

*23 y 26 de noviembre de 1991*

La situación del comercio exterior de nuestro país ha sufrido muchos cambios. Se derrumbó el socialismo en la Unión Soviética y en otros países de Europa Oriental que lo construían y se restauró el capitalismo, desapareciendo así el mercado socialista en el mundo. Estos países pasan a la economía capitalista de mercado y realizan de manera capitalista su comercio exterior. Algunos países, aunque siguen por el camino del socialismo, practican el comercio exterior no de una manera socialista, sino capitalista, y al comerciar con nuestro país exigen el pago en dólar.

Tenemos que rectificar el sistema de comercio exterior acorde a las nuevas circunstancias.

En el pasado, cuando existía el mercado socialista, en el comercio exterior utilizábamos principalmente éste y de modo complementario, el capitalista. Ahora que desapareció ese mercado y todos los países realizan de manera capitalista el comercio exterior, no podemos continuar el comercio de modo socialista. En vista de que nos vemos obligados a relacionarnos con el mercado capitalista y ya no con el socialista, no podemos menos que rectificar nuestro sistema de comercio de acuerdo con ello. Los cambios que se dieron

en la situación internacional nos exigen que salgamos con audacia al mercado capitalista mundial y realicemos cambios en nuestro comercio exterior.

Para llevar adelante el comercio en ese tipo de mercado, es preciso buscar y movilizar, ante todo, muchas y nuevas fuentes de mercancías que tengan posibilidad de venderse en él.

Ya hemos planteado perspectivamente metas de obtención de divisas que los comités y ministerios del Consejo de Administración deben alcanzar cada año mediante el aumento de la exportación. No obstante, al leer los índices de exportación de los comités y ministerios, que para el año próximo el Consejo de Administración definió, noté que aún están lejos de ser los deseados. Con el fin de alcanzar las metas de exportación que hemos planteado es preciso que en todas las esferas busquen activamente fuentes de exportación y se esfuercen con tesón para incrementar la producción.

En nuestro país existen muchas fuentes de productos exportables. Si los cuadros se ponen a pensar y se esfuerzan un poco más, cualquier sector puede incrementar su producción y conseguir ingresar una considerable cantidad de divisas.

El Ministerio de Ferrocarril tiene condiciones para conseguir las en gran cantidad. Ha construido una gran fábrica de contenedores y por eso si la dota con los equipos necesarios, la pone en funcionamiento y exporta sus productos podrá ganar una importante suma. En este caso, es posible obtener varias veces más que cuando se exportan los materiales de acero en bruto. Según dicen, con los materiales de acero necesarios para hacer un contenedor, no se consigue nada más que 700 dólares, pero por la venta de un contenedor se reciben 2 000 dólares. El Ministerio de Ferrocarril puede producir y exportar, además de los contenedores, ruedas y ejes de ruedas de tren. Actualmente en muchos países hay una gran demanda de estas piezas y precisan que se los vendamos. Una rueda de tren cuesta, según dicen, 400 dólares, y si producimos unas 100 mil y exportamos sólo 50 mil, destinando el resto para el uso interno, podremos conseguir 20 millones de dólares. Hasta la fecha se ha

considerado que este ministerio no puede obtener mucha divisa, pero la realidad no es esa; éste puede adquirir enormes sumas si se lo propone firmemente. Según informaciones, el transporte ferroviario necesita en un año más de 100 mil toneladas de acero y el Ministerio de Ferrocarril tiene que optar por importar ese acero con divisas que obtenga por su cuenta.

Actualmente exportamos gran cantidad de clinker de magnesita, pero si en lugar de venderlo en bruto, lo hacemos transformado en ladrillos refractarios, podemos ganar más divisas. En caso de exportarlo en bruto se obtendrían solamente 60 dólares por tonelada, pero si con él producimos ladrillos refractarios, podremos recaudar cuatro veces más. Como éstos se usan en los hornos industriales que funden o calientan minerales y metales, tienen mucha demanda a escala mundial. En nuestro país se produce mucho clinker de magnesita y existe gran cantidad de arcilla, razón por la cual es del todo posible producir y exportar cuantos ladrillos refractarios se requieran. No es difícil fabricarlos, basta con prensarlos. La prensa necesaria para ello es posible fabricarla en el país. Si ya hemos logrado montar una prensa de 10 mil toneladas, no hay ningún motivo para no poder hacer la que se necesita para prensar ladrillos refractarios.

A fin de obtener gran cantidad de divisas es imprescindible desarrollar las industrias de segunda transformación. Hoy nuestra industria ha ascendido a un alto nivel, incomparable con el tiempo de la posguerra cuando la Acería de Kangson logró, con tenaces esfuerzos, producir 120 mil toneladas de acero con un laminador de blooming con capacidad para 60 mil toneladas. Ahora producimos con nuestras manos casi todas las máquinas y equipos importantes. Hemos concluido en sólo tres meses la obra de potenciar y modernizar las instalaciones del Complejo de Fertilizantes de Hungnam; la enorme torre para sintetizar el amoníaco, el compresor de 4 mil HP, la válvula de alta presión y otros equipos los fabricamos con nuestros propios recursos. Pude apreciar en vídeo cómo funcionan estos equipos y lo bien confeccionados que están los

mismos. Si se refuerzan la Dirección General de Máquinas de Ryongsong, el Complejo de Maquinaria Pesada de Taeon y demás fábricas mecánicas y con los equipos que constituyen la producción específica de ellas se levantan muchas otras de segunda elaboración, es posible producir y exportar artículos de buena calidad dejando de vender materias primas.

Otro renglón a través del cual es posible adquirir gran cantidad de divisas son los medicamentos Coryo elaborados con diversas hierbas medicinales que se cultivan en nuestro país.

El *insam* constituye una buena fuente de divisas. Según se dice, si se vende una tonelada de *insam* sin procesar, es posible comprar 150 toneladas de maíz, y si se lo vende convertido en *insam* rojo o en licor, 500 y 1 400 toneladas respectivamente. No obstante, nuestros funcionarios no se esfuerzan por producir *insam* en grandes cantidades. Desde hace mucho tiempo enfatice la necesidad de cultivarlo en gran escala, ampliando las parcelas en la ciudad de Kaesong, mas no cumplen esta tarea como se requiere.

Actualmente cierto país fabrica y exporta a un alto precio gran cantidad de medicamentos hechos a base de *insam*, cuernos de ciervos y otras materias primas medicinales. En el nuestro, a excepción de la Dirección General de Salud Pública de Mannyon, casi no existen unidades que los produzcan. Esto nos dice que nuestros funcionarios aún no han adquirido conciencia de cómo obtener dinero.

Hay que ampliar decisivamente la variedad de productos exportables. Movilizar todas las fuentes de exportación, hasta las más insignificantes. En un país se salan o secan campánulas, rábanos, calabazas y otras legumbres para exportarlos a elevados precios envasados en cubos de vinilo. Sólo cuando se exportan por distintas vías diversos productos, es posible obtener muchas divisas. Aunque tenemos inagotables fuentes de exportación, no ganamos tanto porque aún no hemos superado el nivel de atraso en el comercio exterior.

Dicen que los extranjeros, después de visitar nuestro país,

expresan que Corea tiene muchas fuentes de ingreso lucrativo. Si organizamos bien el trabajo, podemos obtener una gran cantidad de divisas exportando aguas de manantial, arena, piedras y otras cosas que abundan en el país. Aquí existen en todas partes manantiales de los que sale agua tan buena como la Sindok. Los hay, por ejemplo, en la región de Kyongsong en la provincia de Hamgyong del Norte y el distrito Thaethan en la provincia de Hwanghae del Sur. Debemos exportar cuanto agua potable demanden otros países.

Actualmente muchos países nos piden que les vendamos granito, mármol y otras piedras. Como casi el 80% de la superficie de nuestro país es montañoso, tenemos gran variedad de piedras. Es preciso que extraigamos cantidades de granito, mármol y minerales no metálicos y los elaboremos para exportar. Existen otros muchos recursos exportables. Si los explotamos activa y eficientemente podemos adquirir decenas de miles de millones de dólares al año. En todos los sectores deben esforzarse con tesón para buscar nuevas fuentes de ingreso de divisas.

A fin de darle un mayor despliegue al comercio exterior debemos realizar titánicos esfuerzos para elevar la calidad de las mercancías.

Para venderlas en el mercado capitalista es decisivo mejorar su calidad, que por ahora no es alta. En ese mercado nadie querrá comprar artículos de baja calidad. Otros países realizan grandes esfuerzos para elevar la calidad de las mercancías. Mas nuestros funcionarios no trabajan con dedicación para alcanzar ese objetivo. Por eso no logran elevar la calidad de ciertas mercancías aunque sea posible. Con tesoneros esfuerzos tienen que elevar la calidad de los productos hasta alcanzar el nivel de los que se venden en el mercado capitalista.

En el sector de la industria mecánica es de suma importancia elevar la calidad de los productos. Algunos equipos y máquinas que producimos no tienen la calidad deseada. Me han informado que la Dirección General de Máquinas de Ryongsong no ha podido mejorar la calidad de los productos por no tener los equipos necesarios para el análisis de la calidad. Pues bien, hay que entregarle esos equipos. Le garantizaré las divisas para comprarlos. Es recomendable que se

importen pronto y se monten antes del 15 de abril del año próximo. En lo adelante deben ser aprobados todos los equipos que fabrique la Dirección General de Máquinas de Ryongsong.

A fin de fomentar el comercio exterior es preciso mejorar el embalaje de las mercancías.

Es muy importante envasar bien los artículos destinados a la exportación. Con miras a poner nuestros productos en el mercado capitalista es imprescindible, además de elevar su calidad, empaquetarlos bien. Una mercancía mal envasada no puede venderse a su justo precio. Hay que envasar bien los productos según el gusto de la gente de los países capitalistas.

Para desarrollar el comercio exterior a la altura de la nueva situación es necesario cambiar el sistema de la labor comercial.

Se ha dispuesto transferir algunas empresas comerciales pertenecientes al Ministerio de Comercio Exterior a los comités y ministerios del Consejo de Administración; considero que ésta es una medida conveniente. Al hacerlo así debemos procurar que los comités y ministerios del Consejo de Administración se mantengan realizando el comercio por sí mismos. Como en el comercio con los países capitalistas se trata con capitalistas individuales, es conveniente que los comités y ministerios efectúen el comercio exterior disponiendo cada uno de sus propias empresas.

De esta manera, los comités y ministerios deben importar las materias primas y los materiales necesarios para normalizar la producción en las fábricas y empresas bajo su jurisdicción. Esta debe ser su tarea principal en el comercio exterior. Igualmente, deben buscar de modo activo los recursos de exportación y promover a través de diversos métodos el comercio exterior para ganar gran cantidad de divisas.

Si hubiéramos trabajado así antes, habríamos resuelto oportunamente los problemas que han surgido en diversos sectores de la economía nacional y normalizado la producción en las fábricas y empresas. Este año la provincia de Ryanggang ha sufrido considerables pérdidas por mariquitas en las plantaciones de patata,

pero si el Comité de Agricultura o la provincia de Ryanggang, mediante el comercio exterior, hubieran importado los insecticidas y los hubieran esparcido oportunamente, no habría sucedido tal cosa.

Es importante distribuir adecuadamente los índices de comercio a los comités y ministerios teniendo en cuenta que se les han entregado las distintas empresas de comercio exterior. Hay que determinar claramente los renglones y cantidades de exportación e importación que le corresponden a cada comité y ministerio. Por ejemplo, se podrá disponer que con lo ganado mediante la exportación del clinker de magnesia el Ministerio de Industria Minera importe además de las materias primas y materiales necesarios para normalizar la producción en su sector, el caucho natural que se necesita a escala nacional, o sea, en la industria ligera y en otras ramas. En lo tocante a los ladrillos refractarios, si el Ministerio de Industria Minera no puede producirlos, aunque sí el clinker de magnesia, será posible que el de Industria Metalúrgica los produzca y exporte para de esta manera importar las cosas que se necesitan. Podrá distribuirse un mismo renglón entre varias entidades. En estos momentos por no haber importado a tiempo el caucho natural no se está produciendo el calzado en la cantidad prevista; si a varias empresas comerciales se le encomienda importarlo, desaparecerá tal fenómeno.

Dado que los comités y ministerios realizan el comercio exterior a través de sus respectivas empresas, el Ministerio de Comercio Exterior tiene que dirigir y controlar con tino el conjunto de estas actividades comerciales. En particular, es importante fortalecer el control sobre los precios en el comercio exterior. De esta manera hay que procurar que entre las empresas comerciales de los comités y ministerios no se entable una competencia de precios por iguales mercancías en el mercado internacional. De lo contrario el Estado puede sufrir grandes pérdidas.

El plan de exportación para el año próximo que el Consejo de Administración presentó tras haberlo discutido, no hay porqué adoptarlo definitivamente, sino que es necesario completarlo buscando más fuentes de exportación, ya que existen muchas posibilidades para ello.

**DISCURSO PRONUNCIADO EN EL BANQUETE  
OFRECIDO PARA FESTEJAR LA CULMINACIÓN  
DE LAS OBRAS DE AMPLIACIÓN Y  
MODERNIZACIÓN DEL COMPLEJO DE  
FERTILIZANTES DE HUNGNAM**

*1 de diciembre de 1991*

Ante todo, quisiera expresar gratitud, en nombre del Comité Central del Partido, del Gobierno de la República y en el mío propio, a los obreros de la Dirección General de Máquinas de Ryongsong, y de los Complejos de Fertilizantes de Hungnam, de Maquinaria Pesada de Taean, el Siderúrgico Kim Chaek, de Acero de Songjin, de Acero Chollima y de Montaje de Equipos, así como a los científicos, técnicos, miembros del grupo de dirección del Partido y de la brigada de choque y a la población de la ciudad de Hamhung, y también a todos los demás correspondientes, los cuales, con una infinita fidelidad al Partido y al Líder, han terminado en poco tiempo la obra para hacer más grandes y modernos los equipos del Complejo de Fertilizantes de Hungnam y han asegurado su puesta en marcha con éxito.

En el pasado mes de julio, cuando dirigía sobre el terreno la provincia de Hamgyong del Sur, decidí instalar equipos más grandes y modernos en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam y exhorté a nuestros obreros y funcionarios para que concluyeran esa misión en un corto espacio de tiempo. En fiel respuesta al llamamiento del Partido, los obreros, científicos, técnicos, miembros del grupo de dirección

del Partido y la población en general de la ciudad de Hamhung se movilizaron al unísono y pusieron manos a la obra y, desplegando una intensa batalla, lograron concluirla en tres meses, iniciando así la producción de amoníaco el 8 de octubre. Esto es un acontecimiento digno de admiración y poco común. Los participantes en la obra realizaron grandes hazañas. Esto me produce gran alegría y satisfacción.

En el proceso de esta obra se han comprobado con nitidez el poderío que tienen nuestro régimen socialista, donde el Líder, el Partido y las masas están unidos monolíticamente, y nuestra economía nacional independiente, y la fortaleza de nuestra clase obrera y los demás sectores de las masas populares. Además, hemos llegado a convencernos profundamente de que la consigna: “Si el Partido decide, lo cumplimos” es un lema justo que ha reflejado tal cual es la realidad de nuestro país donde el Líder, el Partido y el pueblo se encuentran unidos en cuerpo y alma, un buen lema que se ha arraigado firmemente en el fondo del corazón de nuestro pueblo. Una vez más estoy seguro de que si nuestro Partido decide no hay nada irrealizable, y se me ha renovado la convicción.

Nos compete seguir avanzando a un alto ritmo, sin ceder en el ímpetu revolucionario que se ha acrecentado durante la obra, y registrar otro gran ascenso revolucionario en la construcción del socialismo.

Tenemos fuerzas suficientes para producir este auge. Contamos con una clase obrera y un pueblo confiable, quienes llevan a cabo incondicionalmente lo que el Partido decide por muy difícil que sea; contamos con un gran destacamento de científicos, técnicos y especialistas formados por nuestro Partido, así como con la Dirección General de Máquinas de Ryongsong, el Complejo de Maquinaria Pesada de Tae-an y muchas otras fábricas y empresas modernas. En estas condiciones, si acometemos con decisión podremos hacer una nueva y prodigiosa innovación en la edificación de la economía socialista y alcanzar con toda seguridad la meta del socialismo.

Esta meta que nos hemos planteado no es tan alta ni es para un futuro lejano. Consiste en elevar el nivel de vida de todo el pueblo hasta un nivel similar al de las capas medias del pasado. En otras palabras, lograr que la población viva en casas con techos de teja, comiendo arroz y carne y vistiendo ropas de seda. Este es el anhelo secular de nuestro pueblo.

La industria química, sobre todo, las fábricas químicas de la ciudad de Hamhung ocupan un lugar importante en la solución del problema de los alimentos, la ropa y la vivienda para el pueblo. Si el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, el de Vinalón 8 de Febrero y otras fábricas químicas de esta ciudad llegan a producir una gran cantidad de sustancias químicas tales como abono, vinalón, sosa cáustica y cloruro de vinilo, se registrará un gran cambio en los esfuerzos por resolver dicho problema.

Deseo que los obreros de la industria química de la ciudad de Hamhung y los de otros sectores relacionados con la misma contribuyan en gran medida a darle solución, en fiel respuesta al llamamiento del Partido para lograr una vez más un ascenso revolucionario.

Ante todo, deben seguir impulsando con energía la lucha por aumentar la producción de abonos.

Siempre digo que el abono es, precisamente, el arroz y éste, el comunismo. Sólo si existe mucho abono es posible llevar a feliz término las labores en la agricultura y producir grandes cantidades de cereales y carne, y por consiguiente, construir con éxito el socialismo y el comunismo. Ya que se terminó la obra de ampliación y modernización del Complejo de Fertilizantes de Hungnam, ahora puede solucionarse en gran medida el problema de abono.

Si en los últimos años se ha malogrado la agricultura se debe a la carencia de abonos, y no a la falta de máquinas agrícolas ni a la irracionalidad del régimen económico rural. En los campos de nuestro país se ha establecido un avanzado régimen económico rural socialista y existen muchas máquinas agrícolas. Para desarrollar la economía rural y edificar el socialismo, hay que promover sin falta la

cooperativización agrícola, y no permitir la economía privada. Con la economía privada campesina no pueden realizarse la irrigación y la mecanización de la agricultura, ni aumentar la producción cerealera. Debemos sentirnos orgullosos del régimen económico rural socialista de nuestro país y desarrollar a nuestro estilo la economía rural. Si producimos mucho abono, sobre la base de consolidar más el sistema de economía cooperativa socialista, podemos obtener éxitos en la agricultura.

La provincia de Hamgyong del Sur ha expresado que si el año próximo se le suministran 800 kilogramos de abono por cada hectárea de terrenos cultivados, estará en condiciones de producir un millón de toneladas de cereales. En la agricultura de esta provincia lo importante es, además de aplicar mucho abono, estudiar y divulgar el método de cultivo adecuado a las zonas costeras del Mar Este. En el método de cultivo agrícola que consideramos apropiado para las condiciones de nuestro país hay que prestar especial atención a los problemas de criar bien las posturas de arroz, de aplicar de manera correcta el abono y controlar bien el agua; sin embargo estas cuestiones aún no se han estudiado correctamente para la agricultura en las zonas costeras del Mar Este. Para la agricultura en las zonas costeras del Mar Oeste sí se han definido claramente el método de criar las posturas de arroz, la temporada de su trasplante, el período de abonamiento y la cantidad de abonos a aplicar y el método de control del agua, porque estoy dirigiéndola siempre interesándome hasta por el último de sus detalles. Sin embargo, en la agricultura en las zonas costeras del Mar Este no ocurre esto por la razón de que no voy allí con frecuencia para dirigirla en persona, ni los funcionarios le prestaban profunda atención. Por eso esta vez asigné al secretario del Comité Central del Partido encargado de la agricultura y al presidente del Comité de la Agricultura la tarea de estudiar el método de cultivo adecuado para esas zonas.

Aunque con la ampliación y modernización del Complejo de Fertilizantes de Hungnam ha sido posible resolver considerablemente el problema del abono, no deben sentirse satisfechos con ello. Cuánto

más abono se produzca, tanto más nos beneficiaremos, pues con su venta a otros países podremos obtener divisas y comprar los materiales que necesitamos. En vista de que recientemente, en la URSS y demás países socialistas de Europa oriental se ha restaurado el capitalismo y se han roto nuestras relaciones económicas con ellos, debemos penetrar en el mercado de sureste de Asia llevando fertilizantes químicos o cosas por el estilo. Las naciones de esta región demandan gran cantidad de abonos químicos y otros productos agroquímicos, porque fomentan la agricultura. Si les vendemos fertilizantes podremos comprarles gran cantidad de caucho natural, aceite de palma y otras cosas parecidas.

El Complejo de Fertilizantes de Hungnam no debe abandonar el ímpetu con que realizó la obra de sustituir los equipos por otros más grandes y modernos y batallar para elevar su capacidad productiva hasta un millón de toneladas. Ayer recorrí esta planta y vi que existe un espacio para instalar más compresores. Si allí se instalaran por lo menos dos de 4 mil caballos de fuerza cada uno, es posible lograr este objetivo. Además, los obreros de la Dirección General de Máquinas de Ryongsong, el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean y otras fábricas y empresas, y los constructores desplegarán una batalla para crear una capacidad productiva de 900 mil toneladas de abonos en el Complejo de Vinalón de Sunchon.

Con miras a aumentar la capacidad de producción de abonos, la Dirección General de Máquinas de Ryongsong y demás fábricas y empresas que producen equipos específicos tienen que producir a tiempo compresores de 4 mil caballos de fuerza.

Si en el futuro, el Complejo de Fertilizantes de Hungnam eleva su capacidad a un millón de toneladas, el Complejo de Vinalón de Sunchon crea una capacidad para 900 mil y la provincia de Jagang construye una base con capacidad productiva de 300 mil, nuestro país puede producir al año 3 millones de toneladas de abonos nitrogenados. De esta cantidad alrededor de un millón puede venderse a otros países, porque para el nuestro son suficientes 2 millones, aun suponiendo que se aplique una tonelada por cada hectárea de terreno.

Es preciso acelerar las labores para modernizar el equipamiento del Complejo de Vinalón 8 de Febrero.

Esta forma parte de la industria química adecuada a nuestras condiciones, que se alimenta estrictamente con materias primas nacionales. Con el carburo de calcio que se produce partiendo de la piedra caliza y la antracita, se fabrican el vinalón y otros diversos productos químicos. Del carburo de calcio pueden extraerse resinas como el cloruro de vinilo, con las cuales se producen calzado, juguetes y otros diversos artículos de consumo popular. En nuestro país abundan la piedra caliza y la antracita, materias primas del carburo de calcio. Sobre todo, es inagotable la fuente de piedra caliza. Si la extraemos y utilizamos con eficiencia, podremos vivir en la abundancia generación tras generación. Si apreciamos altamente al doctor Ri Sung Gi, es porque él contribuyó a crear la industria química apropiada a nuestras condiciones que produce el vinalón y otras diversas sustancias químicas a partir de la piedra caliza y la antracita que abundan en nuestro país. No debemos menospreciar la industria de carburo de calcio, sino seguir el camino con vistas a desarrollarla. En este sentido, digo que la obra de modernización del equipamiento del Complejo de Vinalón 8 de Febrero, tiene un importante significado.

En esa obra es importante instalar pronto el taller de producción de oxígeno e insuflar éste en el horno eléctrico hermético de carburo de calcio. Esto sería beneficioso en muchos aspectos. No sólo ahorra considerable cantidad de electricidad, sino que también se puede producir metanol con el gas que despiden el horno. Si el Complejo lo sintetiza, puede asegurar la producción de vinalón sin necesidad de traerlo de la provincia de Hamgyong del Norte, así como también producir resina de formalina y pienso proteico.

De producir pienso proteico con alcohol metílico, es posible resolver el problema de la alimentación del ganado. Ahora, por no contar con suficientes piensos no hemos logrado producir mucha carne para suministrársela al pueblo. En la actual situación de nuestro país es muy difícil solucionarlo sólo con los cereales que se

consiguen con la agricultura. Repito que sin producir más de 10 millones de toneladas de cereales, es difícil asegurar a plenitud el alimento necesario para la producción de carne. Para procesar la leche para los niños y hasta el pienso proteico con soya, se necesitan unas 250 mil toneladas; no es fácil producir tanta cantidad. En nuestro país la soya no rinde, al máximo, nada más que dos toneladas por hectárea. Es por esto que para cosechar 250 mil toneladas se necesitan, por lo menos, 100 mil hectáreas de sembrado. Sin embargo, en nuestro país donde no contamos con grandes extensiones de tierras cultivables es difícil destinar tanta superficie al cultivo de la soya.

Aunque es imposible resolver hasta el problema de la obtención del pienso proteico mediante el cultivo de la soya, es dable asegurar la soya que se necesita para producir la leche para los niños y la cuajada. Para esto se necesita solamente unas 100 mil toneladas de soya, así que sería suficiente sembrarla en unas 50 mil hectáreas, o sea 5 mil en cada provincia. También sería probable que compráramos esa cantidad a otro país. Si se calcula que una tonelada vale 300 dólares, se requerirían 30 millones de dólares para importar 100 mil toneladas.

Sin embargo, creo que el problema del pienso proteico hay que resolverlo usando el metanol y no sembrando soya o comprándola a otros países. El pienso producido así es más ventajoso, porque contiene dos veces más proteína que la soya. Cuando el Complejo de Vinalón 8 de Febrero concluya la primera etapa de su modernización puede producir 30 mil toneladas de pienso proteico, cantidad que permite solucionar la cuestión del pienso necesario para la producción de carne para los habitantes de la ciudad de Hamhung y de las zonas de Tanchon y Kowon. Actualmente, la Granja de Patos de Kwangpho no funciona normalmente por la falta de pienso y si en lo adelante se consiguiera el pienso proteico, debería con éste producirse la carne de pato necesaria para abastecer a la población de la ciudad de Hamhung. Por el momento, nuestro Partido se propone suministrar diariamente 100 gramos de carne a cada uno de los

habitantes. Se procurará que si se produce el pienso proteico, la ciudad de Hamhung al principio le suministre 100 gramos y luego, 200. Para ello es necesario desplegar una intensa batalla. La provincia de Hamgyong del Sur, la cual terminó en corto tiempo la obra de instalación de equipos grandes y modernos en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, deberá acometer con el mismo ímpetu una obra similar en el Complejo de Vinalón 8 de Febrero para concluir la con rapidez.

Ante todo, tiene que acelerar y terminar cuanto antes la construcción del taller de producción de oxígeno. Ya que el separador de oxígeno y otros equipos han llegado al Complejo de Vinalón 8 de Febrero, es importante montarlos con rapidez.

Urge terminar las obras para transformar todos los hornos eléctricos herméticos de carburo de calcio del Complejo de Vinalón 8 de Febrero, para que pueda insuflársele el oxígeno. Si esta vía resulta fructífera para la producción del metanol, seguiremos impulsándola aún más. Si para cuando se ejecute la segunda etapa de la obra de modernización de este Complejo se construyen unos diez hornos más de ese tipo, es posible producir gran cantidad de metanol y, utilizando éste, aumentar la producción de pienso proteico, de resina de formalina y de otras diversas sustancias. Con el separador de oxígeno necesario para emprender la segunda etapa de esa obra no se presentarán problemas, porque lo fabricaremos por nuestra propia cuenta.

Con miras a producir metanol empleando el gas que despiden los hornos eléctricos herméticos de carburo de calcio, es indispensable diseñar con urgencia el compresor centrífugo de 40 mil metros cúbicos. Es un equipo vitalmente necesario para producir el metanol con ese gas. Si se necesitan uno o dos, pueden importarse, pero lo piden desde muchos lugares. Lo demandan tanto el Complejo de Vinalón de Sunchon y el 8 de Febrero, como Hamgyong del Norte y otras provincias. Como se necesitan muchos, debemos diseñarlo cuanto antes para fabricarlo en el país. La Dirección General de Máquinas de Ryongsong, en cooperación con el Complejo de

Maquinaria Pesada de Taean, fabricará a toda costa el compresor centrífugo de 40 mil metros cúbicos. La Dirección General de Máquinas de Ryongsong ha decidido producir y asegurar sin falta esos equipos necesarios para los Complejos de Vinalón de Sunchon y 8 de Febrero y otros lugares, lo que es un proceder loable. Y está bien que el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean haya organizado la labor para producir con la calidad requerida el acelerador que se instalará en el compresor centrífugo de 40 mil metros cúbicos.

La provincia de Hamgyong del Sur debe esforzarse para reparar y acondicionar el Complejo Químico Sinhung, recientemente establecido, y normalizar su producción. En esta visita, al darme cuenta de que el Complejo de Vinalón 8 de Febrero es demasiado grande, independicé algunas fábricas y organicé con ellas un complejo, identificándolo con el nombre de Complejo Químico Sinhung.

La tarea inmediata de este Complejo es reparar y acondicionar las instalaciones. No debe hacerlo de modo parcial como si remendara un pantalón roto, sino integralmente.

Le compete además normalizar cuanto antes la producción de sosa cáustica. Esta es una materia prima básica para la industria química, de modo que sin ella es imposible poner en pleno funcionamiento las fábricas químicas. Actualmente, por su falta no se explotan como es debido los Complejos de Fibras Químicas de Sinuiju y de Chongjin, y otras fábricas químicas.

Para normalizar la producción de sosa cáustica en el Complejo Químico Sinhung, es necesario construir pronto la planta de sal. Por ahora, en nuestro país la sal se produce en las salinas y solamente con lo que éstas producen es imposible cubrir la demanda pues allí obtienen como máximo un millón de toneladas anuales. De por sí, las salinas son sitios sobre los cuales influye mucho el clima, y es por eso que si hay sequía se produce mucha sal y si llueve con frecuencia ésta no se forma como es debido. Si recurrimos sólo a las salinas no podemos resolver a plenitud el problema de la sal.

A fin de solucionar este acucioso problema, hay que fomentar la construcción de plantas de sal. Este asunto lo planteó el compañero Jong Jun Thae, cuando vivía, y la Central Termoeléctrica 16 de Junio fue construida con la misión de producir la electricidad necesaria para la planta de sal. Sin embargo, hasta ahora no ha sido levantada por la escasez de energía eléctrica en el país. Me han informado que durante este período, nuestros especialistas han descubierto y perfeccionado el método de producirla utilizando capas de resina de permutación de iones, sin consumir mucha electricidad. Han solucionado el problema de la producción de estas capas que constituía la mayor dificultad para la aplicación de ese método. Si se introducen los últimos logros de la ciencia y la técnica en la producción, es posible resolver todos los problemas. Siempre debemos conceder importancia a las ciencias y desplegar ingentes esfuerzos en su desarrollo. Al margen de éstas, no pueden dar ni un paso de avance los hombres que viven en la época de las ciencias. Ya que se han resuelto las dificultades que obstaculizaban la construcción de la planta de sal, debemos levantarla a toda costa y cuanto antes para solucionar la escasez de este producto.

La ciudad de Hamhung tiene que continuar con energía la batalla para eliminar por completo la contaminación del ambiente. Esto es un problema fundamental que enfrenta la ciudad de Hamhung. Como la misma cuenta con muchas fábricas químicas, siempre ha de prestar especial atención a esta tarea.

Desde hace mucho tiempo vengo subrayando la necesidad de eliminar la contaminación en Hamhung. Sin embargo, la ciudad no lo ha logrado hasta la fecha. El objetivo principal que perseguimos al sustituir los equipos del Complejo de Fertilizantes de Hungnam por otros más grandes y modernos, era aumentar la producción de abonos y, al mismo tiempo, eliminar la contaminación del ambiente. Los funcionarios se esforzarán tesoneramente para convertir en un año a Hamhung en una ciudad libre de contaminación, en una ciudad que sea agradable para vivir, una ciudad donde toda la población pueda disfrutar plenamente de la felicidad sin conocer ese fenómeno.

Para eliminar del todo la contaminación de Hamhung, es necesario que los funcionarios tengan un correcto punto de vista al respecto. La causa de que hasta ahora esto no se haya logrado, está relacionada en gran medida con que ellos no han desplegado con vigor la batalla por eliminarla, pensando que en esta ciudad es inevitable la contaminación ambiental, porque existen muchas fábricas químicas. Si adoptan este criterio tan conformista, en ningún momento podrán liquidarla por completo. Toda la gente de la ciudad de Hamhung grabará siempre en su cerebro el término “prevención de la contaminación” y se movilizará de manera activa en la campaña que se efectúe para eliminarla por completo.

Con miras a liquidar la contaminación ambiental es necesario, además, resolver el asunto de la empaquetadura. En la actualidad, de las fábricas químicas se escapa mucho gas debido a la deficiencia de las empaquetaduras. Hay que hacerlas con calidad para impedir que tal fenómeno ocurra.

Junto con esto, es preciso edificar con calidad las instalaciones de las fábricas químicas. Si no se logra esto, es difícil eliminar del todo la contaminación, aunque se hable mucho al respecto. Los funcionarios y obreros de las fábricas y las empresas encargadas de producir gran número de instalaciones para las plantas químicas, sobre todo la Dirección General de Máquinas de Ryongsong y el Complejo de Maquinaria Pesada de Taean, deben trabajar con responsabilidad para elevar decisivamente la calidad de los productos. Los equipos recién instalados en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, por ejemplo, no son de una calidad tan alta. Es aconsejable que en todas las fábricas mecánicas se coloquen consignas de mejorar la calidad de los productos y eliminar la contaminación ambiental para trabajar según ellas.

Hace falta dotar a las fábricas mecánicas con equipos de prueba que examinen la calidad de las máquinas producidas, porque sin éstos no se puede mejorar la calidad de los productos. Consideramos que la baja calidad también está muy relacionada con la carencia de esos equipos de prueba. Hace algún tiempo, al escuchar que la

Dirección General de Máquinas de Ryongsong decía que necesitaba divisas para dotar con equipos de prueba a sus fábricas mecánicas, hice asignárselas. Hay que desembolsar todo el dinero que sea necesario para mejorar la calidad de los productos mecánicos en esa Dirección General.

Una vez dotada con dichos equipos, esta Dirección desplegará un dinámico combate para mejorar la calidad de los productos mecánicos, pues ésta no se eleva espontáneamente ni por sí sola después de la instalación de esos equipos. Es importante, desde luego, probar con exactitud las máquinas fabricadas, pero lo mejor es procesarlas bien desde el principio.

Aconsejo que la ciudad de Hamhung logre producir una gran cantidad de bicicletas y las venda a su población.

Se trata de un cómodo medio de transporte. Como éste no consume petróleo, si se utiliza, es beneficioso tanto en el plano económico como para la salud del hombre.

En la actualidad en otros países este medio se emplea en gran escala. Recientemente, cuando estuve en China, vi que muchas personas viajaban en bicicleta.

A fin de resolver el problema de las bicicletas en la ciudad de Hamhung es indispensable consolidar la base de su producción. Me han informado que la Fábrica de Bicicletas de Hamhung tiene capacidad para producir 10 mil al año, pero esta cantidad es demasiado poca. Con ésta ni siquiera es posible cubrir las demandas de un municipio de Hamhung. Para satisfacer las de toda la ciudad se necesitarían cientos de miles de bicicletas. Hay que suministrar suficientes materiales a la Fábrica de Bicicletas de Hamhung para que las produzca en grandes cantidades. Considero que para esto no se necesitan tantos materiales. Aun en el período difícil de la pasada Guerra de Liberación de la Patria creamos las bases necesarias para producirlas.

Según informaciones, la Dirección General de Máquinas de Ryongsong las monta; hay que vendérselas a los obreros. Si el Complejo de Maquinaria Pesada de Taeon ha comenzado a hacerlas,

es algo bueno. Como la ciudad de Nampho cuenta con mejores carreteras, si ese Complejo produce grandes cantidades de bicicletas y se las vende a los obreros, les resultará más cómodo para sus viajes de ida y vuelta del trabajo y para trasladarse a otros lugares.

Es preciso desplegar una activa lucha para ahorrar la antracita.

En la actualidad, casi todas las familias la utilizan como combustible. También en la provincia de Hamgyong del Sur deben existir muchas que la emplean con este fin. Suponiendo que nuestro país cuenta con 4 millones de familias, no es poca la cantidad de antracita que ellas gastan cada año. Si se calcula que cada familia consume dos toneladas al año, a escala nacional se necesitarían 8 millones de toneladas. Por eso, si se permitiéramos emplearla hasta en las viviendas, no sería posible asegurársela. Si se gasta como hasta ahora, es probable que se agote dentro de un corto tiempo.

Para lograr que las viviendas no la utilicen, es indispensable introducir el sistema de calefacción central. Si, una vez hecho esto, el gas llega hasta a las viviendas, resultará que ellas no la empleen, aunque se le imponga. Por supuesto, según dicen, es posible calentar las viviendas con el calor del sol o la electricidad producida por el generador eólico, pero esto aún carece de fundamento real. Leí con interés un artículo publicado en una revista de cierto país en que se decía que con el calor solar se asegura la calefacción y se prepara la comida; nos es difícil hacerlo de inmediato. En las revistas extranjeras que leí aparecen datos de todo tipo, acerca de cómo generar electricidad con el calor del sol o con el oleaje, pero los mismos no pasan de estar en proceso de investigación. Igual pasa con el hecho de que se produce electricidad con el generador eólico. Con anterioridad unos funcionarios, que visitaron un país extranjero, me informaron que allí se producía electricidad con un generador eólico e hice que lo compararan y utilizaran, pero la generación de electricidad no fue la esperada. El método más realista y rentable para resolver el problema de calentar las viviendas es introducir el sistema de calefacción central.

La caldera que se necesita para ello, hay que diseñarla para que se

alimento con tallos de maíz, pajas de arroz o cualquier otra cosa. Lo hacen otras naciones. También nosotros debemos montar muchas calderas que se alimentan no con carbón, sino con leñas como de acacia, para lo cual es necesario plantarla en gran escala.

Lo que más dificulta la introducción del sistema de calefacción central en las viviendas es la situación que tenemos con las tuberías, pero este problema se resolverá si se utilizan tubos con costura.

En el esfuerzo para resolver los problemas del alimento, la ropa y la vivienda para el pueblo, nuestro Partido considera importante desarrollar la industria química y deposita una gran y especial esperanza en las fábricas químicas de la ciudad de Hamhung. Si el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, el de Vinalón 8 de Febrero y el Químico Sinhung producen, mediante la normalización de la producción, gran cantidad de abono, vinalón, cloruro de vinilo y otras sustancias químicas, se solucionarán en gran medida los problemas de los alimentos y la ropa de la población y el socialismo se construirá con mayor éxito.

El secretario jefe del comité del Partido de la provincia de Hamgyong del Sur dijo que mediante una buena organización del trabajo y una eficiente educación ideológica movilizaría activamente a la población de la provincia para cumplir a toda costa, y dentro del tiempo fijado, la tarea que le he asignado esta vez y para terminar las obras de modernización del Complejo de Vinalón 8 de Febrero e inaugurarlos el 10 de octubre del año próximo; espero que cumpla sus palabras.

Agradeciendo una vez más a todos los obreros, científicos, técnicos, miembros del grupo de dirección del Partido y de la brigada de choque, que han realizado brillantes hazañas laborales en la sustitución de los equipos por otros más grandes y modernos en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, propongo un brindis por la salud de todos los compañeros aquí presentes.

## **INCREMENTEMOS LA PESCA PARA MEJORAR LA ALIMENTACIÓN DEL PUEBLO**

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva con  
funcionarios directivos del sector de la pesca**

*3 de diciembre de 1991*

Antes discutíamos con frecuencia la pesca, pero en algunos de estos últimos años no lo hemos hecho. Por eso, en ocasión de mi presente visita a la provincia de Hamgyong del Sur, me reúno con ustedes, funcionarios directivos de la pesca, para conocer las actividades de la Dirección General de la Pesca de Hamgyong del Sur y otras unidades de esta rama, y adoptar las medidas pertinentes para incrementar la pesca.

Suministrarle suficiente cantidad de pescado y alga marina al pueblo mediante el aumento de su producción es de suma importancia para alcanzar la meta que pretende nuestro socialismo, la cual consiste en lograr que todo el pueblo coma arroz y sopa de carne, se vista con ropas de seda y viva en casas con techos de tejas. Si los extranjeros me preguntan cuál es la meta del socialismo en Corea, les contesto que es lograr que todas las personas vivan por igual, disfrutando de esas condiciones de vida. Nuestra meta socialista es elevar el nivel de vida del pueblo hasta que éste sea similar al que disfrutaba la clase media de la población del pasado. Antes el nivel de vida de los campesinos medios de nuestro país era tal que ellos tenían tres comidas al día, pero, hoy nuestro pueblo tiene, se puede decir, un nivel más alto que el de ellos. Sin embargo,

aún no le suministramos suficiente cantidad de carne y productos del mar al pueblo. Tengo en plan desarrollar la agricultura para suministrarle 100 gramos de carne diarios a cada habitante. Como este año las granjas cooperativas han obtenido cosechas relativamente altas, tenemos la posibilidad de criar muchos cerdos. Si le suministramos pescado y otros productos del mar en cantidad suficiente se producirá un gran salto en la conquista del objetivo del socialismo.

Hace falta capturar y suministrar gran cantidad de pescado para hacer más rica la alimentación del pueblo y lograr que los niños crezcan altos y fuertes. Si los niños comen pescado y otros alimentos ricos en proteína, crecen rápido y tienen huesos fuertes.

En otros tiempos yo solía asistir a la representación artística nacional de los niños y estudiantes; entre sus participantes los de Siphon eran más altos y de huesos fuertes. No sólo los varones sino también las hembras de Siphon eran considerablemente más altos que los de otras regiones. Esto se debe a que ellos comen mucho pescado.

Si los niños no comen suficientes alimentos nutritivos, no crecen. En el período de la Lucha Armada Antijaponesa los miembros de la compañía infantil tenían en su mayoría baja estatura porque cuando eran niños padecieron de hambre y después de ingresar en esa compañía tampoco se alimentaban bien. Antes eran de baja estatura muchos de los recién matriculados en la Escuela Revolucionaria de Mangyongdae, esto también se debía a que ellos no se habían alimentado debidamente cuando eran niños. Pero después, al alimentarse bien en esa escuela, crecían con rapidez y adquirían una fuerte complexión.

Como en nuestro país se atiende con responsabilidad a los niños en las casas cuna, los jardines de la infancia y las escuelas gracias a la política del Estado, los funcionarios deben velar por que los niños tengan talla alta y fortaleza física. Si nuestros funcionarios no lo hacen esto significa que no cumplen con su misión de ser fieles servidores del pueblo y cometen un delito ante el pueblo.

Sin embargo, en la actualidad no se les suministran como es debido pescado y otros productos del mar a los niños y trabajadores. En los últimos años no se ha incrementado la pesca y de esto tienen la culpa los funcionarios del sector. Antes, cuando se encontraba en el puesto el anterior presidente del Comité de la Industria Pesquera, la pesca tuvo constantes ascensos capturándose a veces más de 1,5 millones de toneladas anuales.

Dicen que no se pesca mucho porque han mermado los recursos marítimos, pero esta afirmación no es más que un pretexto. Si se han reducido los bancos de algunas especies pueden capturarse otras que sí abundan. Según datos, se mantienen inalterables los bancos pesqueros en el Mar Oeste de nuestro país. Si los dirigentes del sector pesquero organizan bien el trabajo es posible capturar grandes cantidades también en el Mar Oeste. Dicen que actualmente hay extranjeros quienes pescan allí en gran cantidad. Esto evidencia lo infundada que es la afirmación de que no se pesca por haberse agotado los recursos marítimos.

Me han informado que no se pesca la cantidad necesaria porque el suministro de petróleo al sector de la pesca no es suficiente; esto también no pasa de ser una excusa. Es posible pescar sin consumir petróleo. Si no lo tienen se puede capturar peces en pequeña escala con barcos de remo. Si se emplea eficientemente este método se puede pescar bastante.

Ayer, por la mañana, al ver muchas gaviotas volando en el mar frente a Majon, mandé a los combatientes de una unidad del ejército ubicada allí a lanzar una atarraya. Ellos lo hicieron desde un barquito y capturaron unos doscientos kilogramos de peces de una sola vez. Luego hice lanzar la atarraya en cuatro ocasiones más cerca de la playa de Majon, y cogieron ochocientos kilogramos de *Arctoscopus japonicus*, además de otros peces.

Sólo contando con pequeñas redes y barcos de remo es del todo posible pescar en pequeña escala. De esta manera se pueden capturar cientos de kilogramos en una noche. Si en la provincia de Hamgyong del Sur se promueve ese tipo de pesca y se le suministra pescado a

los obreros de la ciudad de Hamhung, éstos se alegrarán mucho. Es absurdo que no se le suministre debidamente pescado al pueblo en nuestro país que está rodeado del mar.

Si en estos momentos no se captura gran cantidad de peces en nuestro país, esto se debe a que los trabajadores de la pesca no cumplen su deber como es debido. Ellos no hacen tenaces esfuerzos para aumentar la pesca porque llevan una vida cómoda, sin preocupación alguna, recibiendo todos los meses salarios y víveres por parte del Estado. Si los pescadores sudcoreanos trabajasen como los nuestros, todos morirían de hambre. Ellos tienen que pescar para vivir. Si no pescan no pueden enviar a sus hijos a la escuela, ni comprarle una medicina a su esposa si se enferma, por lo tanto, tienen que ir al mar a pescar a pesar de las pésimas condiciones del trabajo. Incluso se mantienen pescando aun con caña. Pero, en nuestro país, los trabajadores de la pesca, aunque no capturen, envían a sus hijos a la escuela sin pagar nada, disfrutan de la asistencia médica gratuita y viven sin preocupación alguna, libres de impuestos desde hace mucho tiempo. También en nuestro país, si se les obligara a vivir de lo que pescan, todos sin excepción trabajarían con mayor empeño. Sin embargo, no debemos permitir que las personas trabajen sólo por ganar dinero, como en la sociedad capitalista. La causa del fracaso del socialismo en los países de Europa Oriental reside en haber aplicado los métodos capitalistas en lugar de impartir la educación ideológica y organizar con esmero las actividades económicas, conduciendo así a las personas a trabajar con entusiasmo. No debemos aplicar métodos capitalistas, sino emplear los socialistas, para mostrar plenamente la superioridad del régimen socialista de nuestro país, el mejor del mundo. Con este fin es preciso lograr que todas las personas trabajen de manera consciente con una actitud de dueño y cumplan con responsabilidad las tareas revolucionarias asignadas.

El sector de la pesca debe asegurarle 150 gramos de pescado al día a cada habitante. Sin embargo para cubrir totalmente las necesidades del pueblo, hay que suministrarle 200 gramos diarios a cada persona.

En esta rama, además, deben producir gran cantidad de algas marítimas, de manera que se suministre a cada persona 50 gramos de algas secas al día. Este año se han producido cientos de miles de toneladas, pero al secarlas se reduce considerablemente.

Si se suministran 150 gramos de pescado y 50 de algas secas per cápita al día no sólo mejorará notablemente la calidad de la vida de nuestro pueblo, sino que también los niños crecerán considerablemente altos.

Esta cantidad de productos del mar es la que se debe asegurar realmente, descontando la cantidad que se pierde por concepto de merma, la que se exporta y otros por el estilo. Si se restan esas cantidades de la ración, ésta se reducirá ostensiblemente, por eso no se debe hacer así. Las cantidades fijadas por mí son las que en las tiendas se les debe suministrar a cada familia.

Los combatientes del Ejército Popular también son parte de la población del país, por eso hay que suministrarles también a ellos esos productos. A ellos son a los que se debe suministrarlo primero.

Es preciso determinar correctamente el plan de pesca. De hacerlo así, los trabajadores de este sector, entusiasmados, realizarán intensos esfuerzos para aumentar la producción.

En la actualidad no se fijan con acierto los planes. En la rama pesquera estos planes se fijan según el número de pesqueros y no según el del personal. Por esta razón no es elevada la pesca por empleado y no se realizan con empeño la pesca a pequeña escala ni la maricultura.

Este año se le ha asignado al sector pesquero de la provincia de Hamgyong del Sur un plan de menos de 10 toneladas por trabajador, lo cual evidencia que la cifra proyectada no es lógica. Como los trabajadores del Comité Estatal de Planificación elaboran el plan utilizando los datos que les entregan las unidades inferiores y no con los que ellos mismos recopilan observando directamente la realidad, no es correcto el plan. Si un trabajador de la pesca solo captura unas 10 toneladas en un año no es posible suministrarle suficiente cantidad de pescado al pueblo. Para satisfacer las necesidades del

pueblo hay que pescar 15 toneladas por trabajador.

Si se logra esta meta es posible exportar una parte de lo pescado para comprar petróleo y equipos de pesca, y suministrarle cantidades suficientes de este producto al pueblo. Por lo tanto, hay que asignarle al sector de la pesca un plan de captura de 15 toneladas anuales por trabajador. Esta cifra es sólo para el pescado y no incluye otros productos marítimos. Una vez determinada esta meta, en la rama de pesca deben batallar por alcanzarla. Hace falta asignarle a la provincia de Hamgyong del Sur una meta de 546 mil toneladas de pescado para el año próximo, y determinar un plan de 15 toneladas anuales por trabajador asimismo para las provincias de Hamgyong del Norte, Kangwon, Phyong-an del Sur y del Norte y Hwanghae del Sur que limitan con mares.

También es preciso elaborar el plan de producción de algas marinas según el número de trabajadores que posean las unidades pesqueras. Los funcionarios correspondientes deben discutir detenidamente para determinar el plan para cada trabajador de la pesca.

En el sector pesquero resolverán con sus propios recursos los problemas que surjan para incrementar la producción. Es decir, la Dirección General de la Pesca y sus direcciones subordinadas deben pensar en cómo administrar bien las empresas para mantenerlas produciendo con sus propias fuerzas. Esto es lo que quería subrayar con énfasis en esta reunión. Si el sector de la pesca no tiene petróleo, debe vender pescado para comprarlo y así pescar. Repararán con sus propias fuerzas los barcos y conseguirán por su cuenta las redes y otros enseres y materiales que faltan. Desde luego, el Estado debe asegurar, dentro de sus posibilidades, las cosas que el sector de la pesca necesita. Este, a su vez, no debe sólo pedir al Estado sino librar una ardua batalla para incrementar la captura acondicionando bien los barcos y otros equipos que tiene, y explotándolos con mayor provecho. Dejará de quejarse de la escasez de petróleo y de útiles de pesca y mantendrá el principio de resolver por su propia cuenta los problemas que surjan, para producir así un salto trascendental en la producción.

El año próximo haré balance, en persona, del cumplimiento de las tareas que hoy he planteado al sector pesquero. Espero que en esa ocasión los dirigentes del sector me informen que han logrado suministrar a la población la cantidad de pescado y algas marinas señalada por mí.

El presidente del Comité de la Industria Pesquera y el jefe de la Dirección General de la Pesca de la provincia de Hamgyong del Sur han prometido que van a exhortar a todos los trabajadores del sector a pescar y recoger algas con destino al pueblo según la cantidad establecida por mí, lo cual sería muy positivo. Espero que a partir del año próximo el suministro de productos del mar al pueblo se realice sin interrupción.

# **ACERCA DE LOS DEBERES DEL INSTRUCTOR POLÍTICO DE COMPAÑÍA EN EL EJÉRCITO POPULAR**

**Discurso pronunciado en la Conferencia de Instructores  
Políticos de Compañía del Ejército Popular de Corea**

*25 de diciembre de 1991*

Permítanme darles a conocer primero a los participantes en la Conferencia de Instructores Políticos de Compañía del Ejército Popular de Corea una resolución aprobada en el XIX Pleno del Sexto Período del Comité Central del Partido y que a través de esta reunión llegue también a todos los oficiales y soldados del Ejército Popular.

En el Pleno del Comité Central del Partido efectuado ayer fue nombrado el compañero Kim Jong Il como Comandante Supremo del Ejército Popular de Corea según la unánime voluntad de todos los combatientes del Ejército Popular y el resto del pueblo.

Ya tengo ochenta años y me cuesta mucho, pues, cumplir el deber que me corresponde como Comandante Supremo de controlar y dirigir a todo el Ejército teniendo que permanecer a veces en vela por la noche. De aquí en lo adelante desempeñaré el papel de consejero, siendo el Presidente de la Comisión Militar Central del CC del Partido. Espero que todos los oficiales y soldados del Ejército Popular cumplan incondicionalmente las órdenes del Comandante Supremo Kim Jong Il considerándolas como impartidas por mí y sigan con fidelidad sus orientaciones.

Esta Conferencia de Instructores Políticos de Compañía del EPC

es la primera de su tipo después de la fundación del Ejército Popular.

Felicito calurosamente a los participantes en el evento.

Aprovechando esta oportunidad les transmito mi cálido agradecimiento a todos los jefes e instructores políticos de compañía del Ejército Popular que en fiel acato al llamamiento del Partido de reforzar las compañías educan y entrenan a los combatientes de sus compañías compartiendo la vida con ellos.

El Ejército Popular le pertenece a la revolución. Esto significa que es el ejército del Partido, lo cual quiere decir que es precisamente el ejército del pueblo. Para que el Ejército Popular merezca ser el ejército que defienda a la revolución, al Partido y al pueblo, todos sus miembros deben estar preparados para combatir cada uno contra cien enemigos y estar bien pertrechados con las ideas revolucionarias.

Para fortalecer al Ejército Popular, ya hace mucho tiempo lancé la consigna “uno contra ciento”. Esta significa que cada uno combatirá contra cien enemigos. En el Ejército Popular deben seguir manteniendo este lema.

Nuestro ejército ha heredado las gloriosas tradiciones forjadas durante la Lucha Revolucionaria Antijaponesa. Este fue estructurado como fuerza armada regular el 8 de febrero de 1948, heredando esas tradiciones, por eso determinamos como la fiesta del ejército el 25 de abril, día de creación del Ejército Revolucionario Popular de Corea. El Ejército Popular debe mantener de manera brillante esas tradiciones para lograr así la conscientización revolucionaria de sus filas.

Las compañías tienen una importante misión en el fortalecimiento del Ejército Popular que le sirve a la revolución, al Partido y al pueblo. La compañía es la organización de base y la unidad principal de combate del Ejército Popular. Se puede afirmar que es como la célula del cuerpo humano. Tal como el organismo está integrado por células así también el batallón, el regimiento, la división, el cuerpo y el Ejército Popular en su conjunto está compuesto por compañías. Tal como todas las células que integran el cuerpo humano deben ser

sanas y cumplir su función para que el hombre tenga buena salud, así también las compañías, integrantes del Ejército Popular deben ser fuertes y cumplir plenamente su papel para reforzar al Ejército Popular. Por lo tanto, lo más importante para fortalecer al Ejército Popular es reforzar sus compañías.

Los instructores políticos de compañía son muy valiosos, pues siendo responsables de célula del Partido, organización de base de nuestro Partido, organizan y dirigen la vida de los miembros del Partido y orientan a las organizaciones de la Juventud Trabajadora Socialista en sus compañías. Viviendo y realizando los ejercicios junto con los combatientes de las compañías ayudan a los jefes de compañía y realizan la educación político-ideológica de sus miembros.

Se puede afirmar que si el jefe de compañía es el hermano mayor de los combatientes de la compañía, el instructor político es como la hermana mayor. Sería bueno llamarlo la madre de la compañía, pero esta denominación es demasiado exagerada, por eso es mejor llamarlo hermana mayor. En la familia, la hermana mayor atiende a sus hermanos menores alimentándolos, vistiéndolos, amándolos y educándolos con cariño. Los instructores políticos deben cuidar solícitamente la vida de sus soldados y educarlos bien como si fueran las hermanas mayores de las familias. Espero que todos los instructores políticos de compañía del Ejército Popular sean como hermanas mayores solícitas y cariñosas.

Con miras a reforzar las compañías del Ejército Popular sus instructores políticos deben cumplir plenamente con su misión y papel. Su deber más importante es precisamente cultivar la conciencia revolucionaria en las compañías basándose en las tradiciones revolucionarias antijaponesas. Enarbolando la consigna de convertir a los miembros del Ejército Popular en buenos revolucionarios, trabajarán principalmente en este sentido. Si ellos cumplen fielmente con su misión, las células del Partido en las compañías se fortalecerán y las compañías se pertrecharán con las ideas revolucionaras y, en fin, el Ejército Popular se convertirá en un

auténtico ejército al servicio de la revolución, del Partido y del pueblo.

Para cumplir plenamente con su misión, los instructores políticos de compañía tienen que realizar cabalmente las siguientes tareas:

Primero, los instructores políticos de compañía intensificarán la educación político-ideológica de los combatientes.

Si la primera, segunda y tercera tarea importante del jefe de compañía es intensificar el entrenamiento militar de sus combatientes, la del instructor político es la de reforzar la educación político-ideológica de sus miembros. En realidad, hacerlo así es, se puede decir, también su décima y centésima tarea importante.

En la actualidad los imperialistas traman toda clase de intrigas para desintegrar desde adentro a los países socialistas y hacerlos ir por el camino capitalista, empleando la estrategia de la “transición pacífica”. Debido a sus astutas artimañas en varios países están ocurriendo graves hechos como el fracaso del socialismo y la restauración del capitalismo, pero en nuestro país el socialismo se mantiene firme e incólume sin ser afectado por ninguna tempestad. Esto se debe sin duda alguna a que nuestro Partido ha venido desarrollando enérgicamente la lucha por la conquista de las fortalezas ideológica y material del comunismo enarbolando la bandera de las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural.

A fin de edificar con éxito el socialismo y el comunismo hay que conquistar infaliblemente la fortaleza ideológica además de la material. Nuestro objetivo de combate es ocupar estas dos fortalezas. Ya que batallamos para conquistarlas, nuestro socialismo centrado en las masas populares se consolida constantemente haciéndose indestructible y saldrá siempre victorioso también en el futuro.

El régimen socialista que hemos constituido es verdaderamente ventajoso. Es excelente la canción, recientemente compuesta, *Mi país es el mejor*. Tal como se leen en sus letras, mi país es el mejor del extenso mundo. El nuestro, el que los combatientes del Ejército Popular defienden, es el país más agradable para vivir;

nuestro régimen socialista es el mejor y nuestro Partido es el más excelente.

Los instructores políticos de compañía intensificarán la educación político-ideológica de los militares de modo que todos ellos manifiesten sin reservas su capacidad y disposición de combatir uno contra cien enemigos en la guerra para defender a nuestra patria y defender a nuestro régimen socialista.

Hoy no les explicaré prolijamente de qué manera realizar esa educación.

Su dirección principal es intensificar la educación en la idea Juche, en las tradiciones revolucionarias y la formación de la conciencia clasista y comunista. Se dará prioridad a la educación en la idea Juche y las tradiciones revolucionarias promoviendo la educación clasista y comunista. Si los instructores políticos de compañía realizan esa educación de manera sistemática y eficiente, nuestro Ejército Popular se convertirá en fuerzas armadas pertrechadas con las ideas revolucionarias y capaces de combatir cada uno contra cien enemigos. El contenido y los métodos de la educación político-ideológica son señalados en detalle en mis obras y en las del compañero Kim Jong Il. Los instructores políticos de compañía deben estudiar a fondo las obras que se refieren a la educación de los combatientes hasta conocer por completo su contenido.

Los instructores leerán con ahínco periódicos, revistas y otros libros. En el período de la Lucha Armada Antijaponesa los guerrilleros estudiaban con celo a pesar de que tenían pocos libros. Si conseguían un periódico que editaba la Internacional y otras publicaciones por el estilo los leían por turno hasta que sus letras se borran por tanto manoseo. En comparación con aquel tiempo hoy se editan muchos periódicos, revistas y otros libros aptos para la lectura de los militares. Entre ellos el periódico *Rodong Sinmun* y el del Ejército Popular y diversas revistas. Si los instructores políticos los leen con avidez pueden obtener gran cantidad de material útil para la educación de los militares.

Segundo, los instructores políticos de compañía deben hacer que entre los militares se manifieste plenamente el espíritu de identidad entre los oficiales y los soldados, entre el ejército y el pueblo y entre los miembros del Partido y los de la Juventud Trabajadora Socialista.

Esta identificación es una cualidad importante de nuestro Ejército Popular. La necesidad de lograr la unidad entre los miembros del Partido y los de la UJTS es lo que planteo por primera vez. Es imposible afirmar que solo si en el Ejército Popular existe una estrecha identificación entre oficiales y soldados y se mantiene unido con el pueblo está preparado completamente en lo espiritual y moral. Como el Ejército Popular tiene miembros de las dos organizaciones anteriormente mencionados ellos también deben identificarse. Los instructores políticos de compañía deben lograr las tres unidades a las que hicimos referencia en la vida de sus combatientes.

La unidad entre los oficiales y soldados significa que los comandantes y soldados se unen compactamente como compañeros revolucionarios y comparten las alegrías y penas amándose y respetándose entre sí. Ellos, al ser sin excepción, hijos de obreros, campesinos y otros trabajadores populares deben, pues, unirse compactamente. Los comandantes no deben abusar de su autoridad como oficiales ni darse aire de importancia, sino vivir entre los soldados comiendo y durmiendo junto a ellos.

Desde que yo dirigía la Lucha Armada Antijaponesa les exigí siempre a los comandantes que comieran de la misma olla que los soldados. Si los comandantes no comen lo que comen los soldados es posible que ellos se consideren personas especiales. Entre los comandantes de la Guerrilla Antijaponesa no hubo tales hombres. Si los soldados comían el maíz entero ellos también lo comían y hacían lo mismo con el mijo, la gacha y las raíces de hierbas. Por eso entre ellos no hubo ninguna distancia que los separara a unos de otros.

Como durante la Lucha Armada Antijaponesa adquirí la costumbre de vivir entre los combatientes, aun después de la liberación, seguí viviendo en modestas condiciones al igual que el pueblo. Si el pueblo comía mijo yo también lo comía.

Si ustedes vieron el film *Añorando la luz solar*, recordarán que a raíz de la liberación me visitó Ryo Un Hyong procedente del Sur de Corea. En aquel tiempo él tenía 60 años. Intercambiamos saludos y conversamos hasta comprendernos; luego pensé qué sería mejor: dejarlo ir o invitarlo a comer conmigo en un restaurante de *kuksu*; por fin decidí llevarlo a mi casa para que él no se sintiera apenado. Lo invité a compartir la comida en mi casa, se mostró muy contento. En aquel tiempo no tenía mi casa más que mi hijo con que agasajar al invitado, pues yo comía el mijo con que nuestro pueblo se alimentaba. Ryo Un Hyong, al servirse mijo, sopa y otro plato hechos con pasta de soya preparados por la compañera Kim Jong Suk, se quedó muy asombrado ante la modestia con que yo vivía.

Los instructores políticos no deben manifestar sólo con palabras la necesidad de la unidad entre los oficiales y soldados sino ponerla en práctica. Atenderán y amarán de todo corazón a los soldados como si fueran sus hermanos carnales permaneciendo siempre entre ellos. Si los soldados están sin comer ellos deben hacer lo mismo. Si proceden así, podrían merecer la denominación de hermana mayor.

La unidad entre el ejército y el pueblo significa que éstos se unan respetándose, amándose y cooperando entre sí. Esta tradición al igual que la unidad entre los oficiales y soldados se inició en el período de la Lucha Armada Antijaponesa. En aquel tiempo mantuvimos estrechas relaciones con el pueblo enarbolando el lema: “la guerrilla no puede existir apartada del pueblo como el pez no puede vivir fuera del agua”. Nuestro Ejército Popular que ha heredado las tradiciones revolucionarias de la guerra antijaponesa no puede existir separado del pueblo. De ahí que los instructores políticos de compañía deben trabajar con empeño para lograr la identificación entre el ejército y el pueblo.

No es permisible que en la vida militar existan diferencias entre los miembros del Partido y los de la UJTS. Los miembros del Partido no deben darse aire de importancia o abusar de su autoridad sino ser ejemplos en la vida militar y ayudar y guiar siempre a los miembros de la Unión de la Juventud.

Tercero, los instructores políticos se empeñarán en intensificar el entrenamiento militar en las compañías.

Esta es una tarea importante asignada a los jefes de compañía y sus instructores políticos. En las compañías se han de concentrar las fuerzas en los tres ejercicios: el tiro, la táctica y la formación.

Ante todo, es preciso intensificar los ejercicios de tiro. Los militares que tienen fusiles deben elevar sin cesar su capacidad de fuego mediante la intensificación de sus ejercicios. Si un militar no es un buen tirador no podrá cumplir plenamente con su misión como combatiente. En las compañías hay que intensificar las prácticas de tiro para convertir así a todos los combatientes en buenos tiradores.

Además hace falta promover los entrenamientos de las diferentes tácticas y la formación. El entrenamiento táctico permite que los militares adquieran métodos de combate adecuados a nuestra realidad y el de formación es de suma importancia para mantener el orden y la disciplina en el Ejército Popular.

Para intensificar los ejercicios militares en las compañías, los instructores políticos deben mantener estrechas relaciones con sus jefes y ayudarlos de manera activa en sus labores. Serán los ayudantes más dignos de la confianza de los jefes de compañía que organizan y dirigen los entrenamientos en la compañía. Además, les brindarán una sincera ayuda en el mantenimiento de la disciplina y en el cumplimiento de otras tareas propias de la compañía. De este modo lograrán que los jefes de compañía, conscientes de que no pueden realizar ninguna tarea sin la ayuda de los instructores, depositen mayor confianza en ellos.

Cuarto, los instructores políticos de compañía se esforzarán con tesón para fortalecer la disciplina en sus unidades.

La disciplina es como la vida del ejército y la fuente de la combatividad. No es posible asegurar la unidad ideológica y la unificación de actividades del ejército sin implantar la disciplina. A un ejército indisciplinado no se le puede llamar ejército. El Ejército Popular tiene su reglamento interno y de disciplina así como otros reglamentos. Cuando todos los militares vivan y actúen según los

reglamentos militares, es posible establecer una férrea disciplina en el ejército.

Para fortalecer la disciplina en las compañías hace falta elevar el papel de sus instructores políticos. Estos deben conocer todos los reglamentos militares, dar el ejemplo al respetarlos y elevar la exigencia para que todos los militares los tengan en cuenta en la vida y las actividades.

Quinto, los instructores políticos de compañía prestarán profunda atención a la vida de sus combatientes.

La mayor parte de los jóvenes del país brindan servicio en el Ejército Popular. Los soldados son tan jóvenes que todavía deben ser mimados por sus madres y padres. Los jefes e instructores políticos de compañía que los tienen a su lado deben amarlos y cuidar bien de su vida, como si fueran sus padres. Si ellos no se comportan así con los soldados, ¿quiénes lo harán? Si los instructores políticos los atienden con cariño, todos ellos participarán con entusiasmo en el entrenamiento militar disfrutando de buena salud para combatir así con valor.

Si alguno de los soldados cae enfermo deben averiguar cuál enfermedad padece y si otro pierde el apetito deben indagar su causa para adoptar medidas oportunas. Además, siempre se interesarán por tener una adecuada ventilación en los cuarteles y por los inconvenientes que se presenten en la vida de los soldados y de esta forma adoptarán las medidas pertinentes. En estrecha relación con los sargentos mayores asegurarán óptimas condiciones, de modo que los soldados vivan de acuerdo con lo que demandan los reglamentos.

Si los instructores políticos de compañía cumplen puntualmente estas cinco tareas, nuestro Ejército Popular se convertirá en una fuerza armada revolucionaria preparada en lo político-ideológico, lo técnico-militar y lo espiritual-moral.

En el XIX Pleno del Sexto Comité Central del Partido recién efectuado se discutieron los resultados de la quinta conversación de alto nivel entre el Norte y el Sur y las tareas para poner en práctica el Acuerdo de reconciliación y no agresión, y de colaboración e

intercambio entre el Norte y el Sur. Si al llevarse a efecto este documento, se preserva la paz en el país, y se crean premisas para la reunificación independiente y pacífica de la Patria, esto sería desde luego lo mejor que podría pasar. Sin embargo, el Ejército Popular lo constituyen las fuerzas armadas destinadas a defender al país y por eso debe estar siempre bien preparado para el combate.

Dicen que el gobernante sudcoreano, tan pronto como se terminó la quinta conversación de alto nivel Norte-Sur y se dio a conocer el Acuerdo Norte-Sur hizo un recorrido por algunas unidades de la avanzada y dijo que el problema no se resolvería por completo solo con la aprobación de un acuerdo en las conversaciones con el partido comunista y que hay que perfeccionar los preparativos de guerra. En esta situación ¿debemos permanecer con los brazos cruzados sin hacer preparativos de combate?

Ahora marchamos con pasos seguros por el sendero socialista enarbolando la bandera revolucionaria y nuestro socialismo es el mejor y el más poderoso del mundo. Por lo tanto los imperialistas y otros reaccionarios acechan la oportunidad para iniciar una agresión contra nuestra República diciendo que para acabar por completo con el socialismo en el mundo, hay que derrocar al del Norte de Corea.

Por más frenéticos que sean sus esfuerzos no pueden hacer fracasar nuestra causa socialista. Esta es una empresa justa y los pueblos pueden gozar de una vida estable y feliz solo cuando marchan por el camino del socialismo. Esto lo comprueba elocuentemente la realidad de varios países que abandonaron el socialismo para restaurar el capitalismo. Seguiremos con pasos firmes y sin ninguna vacilación el camino del socialismo desafiando cualquier viento por fuerte que éste sea.

La honrosa misión del Ejército Popular es defender nuestra patria, nuestro régimen socialista y nuestro Partido. Todos los combatientes del Ejército Popular deben meditar día y noche cómo protegerlos con firmeza y cómo derrotar de un golpe a los enemigos que nos agreden, y hacer bien los preparativos de combate. Si todos están bien listos para el combate se fortalecerá en la misma medida el poderío del

Ejército Popular y el enemigo no podrá actuar a su antojo. El Ejército Popular, con una constante vigilancia, debe observar atentamente los movimientos del enemigo, intensificar los ejercicios militares e impulsar con mayor pujanza las obras defensivas para prepararse, para poder derrotar con rapidez a los imperialistas y sus lacayos en caso de emergencia, si el Comandante Supremo da la orden.

Estoy seguro de que todo el ejército ejecutará consecuentemente las órdenes del Comandante Supremo Kim Jong Il y le será infinitamente fiel.

## **MENSAJE DE AÑO NUEVO**

*1 de enero de 1992*

Queridas compañeras y compañeros;

Queridas hermanas y hermanos compatriotas:

Ahora, nosotros acogemos el año nuevo de 1992, sintiendo un gran orgullo y dignidad de que vamos allanando triunfalmente el camino del socialismo enarbolando la bandera de la revolución.

Con motivo de este año nuevo de profunda significación les expreso mi calurosa felicitación y cordial saludo a todos los habitantes del Norte y los hermanos del Sur y a todos los compatriotas residentes en Japón y en otras partes del mundo.

Transmito mi saludo de año nuevo a los pueblos progresistas y a nuestros amigos extranjeros, que aman la justicia y la paz, y aspiran a crear un nuevo mundo donde se asegure la independencia.

El 1991 fue, para nuestro pueblo, un año de dura prueba, pero también de digna lucha y gloriosa victoria.

El pasado año los imperialistas y los reaccionarios concentraron el filo de sus ataques a nuestra República, baluarte del socialismo, y maniobraron con todos sus medios y métodos para poder detener nuestro avance. Pero ningún desafío y prueba pudieron quebrantar la convicción y la voluntad revolucionarias de nuestro Partido y nuestro pueblo. Estos, al luchar unidos monolíticamente, confiando el uno en el otro, pudieron defender con firmeza nuestra causa del socialismo, que sigue avanzando de modo dinámico. Con orgullo, estimo altamente que nuestro pueblo, aglutinado compactamente en torno al

Partido, venció la prueba de la historia e hizo gala, sin reserva, de su temple heroico como pueblo revolucionario y del indoblegable espíritu de la Corea del Juche.

En el año que despedimos, nuestro pueblo, al trabajar abnegadamente con el férreo credo y la voluntad de que “Si el Partido decide, lo cumplimos”, mostró su infinita fidelidad a éste y a la revolución y obtuvo resonantes éxitos en la edificación socialista.

Los heroicos obreros y militares del Ejército Popular y otros movilizados en la gran batalla constructiva por la prosperidad eterna de la patria y la vida feliz del pueblo, avivaron enérgicamente las llamas de la innovación en todas las obras constructivas de la capital y las provincias, venciendo con valentía las dificultades y obstáculos que les salían al paso. Nuestros obreros y técnicos, acatando fielmente el llamamiento del Partido a incrementar la capacidad productiva y acelerar el proceso de modernización en las ramas importantes de la economía nacional, terminaron exitosamente las obras de expansión de la capacidad del Complejo Minero de Musan y después, en corto tiempo, las de renovación de equipos por otros más potentes y modernos en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam, así como la primera etapa de la construcción del taller productor de oxígeno en el Complejo de Vinalón 8 de Febrero, con lo que se aumentó el poderío de nuestra economía nacional independiente y se abrió la perspectiva de alcanzar nuevos auges productivos. Nuestros trabajadores agrícolas y los voluntarios, respondiendo unánimemente al llamamiento del Partido, llevaron a feliz término, en todos los arrozales y secanos del país, las labores de geotransformación para incrementar radicalmente la fertilidad de las tierras mediante entarquinamientos y obtuvieron buenos resultados en la agricultura el pasado año. También nuestros intelectuales, confiando firmemente en la causa del socialismo, contribuyeron activamente a la creación de la cultura socialista dedicándole todo su talento y habilidad creadores.

En el año que expiró, los dirigentes del Partido, el Estado y la economía, en correspondencia con la consigna del Partido: “¡A servir

al pueblo!”, se compenetraron profundamente con las masas y las ayudaron y guiaron activamente con los ejemplos personales, compartiendo con ellas sus alegrías y penas. Gracias a esa identificación en su digna lucha por materializar la línea y la política del Partido, se hicieron más sólidas e indestructibles la unidad y cohesión ideológico-volitivas entre el Partido y las masas populares.

La victoria de nuestro pueblo bajo la dirección del Partido es tanto más preciosa y digna de orgullo por cuanto se logró en una circunstancia muy difícil y complicada y en medio de un agudo enfrentamiento con el enemigo, y constituye una manifestación clara de la superioridad y la vitalidad del socialismo en nuestro país, centrado en las masas populares, donde se materializa la ideología Juche.

Permítanme expresarle mi caluroso agradecimiento a los obreros, los campesinos, los soldados, los trabajadores intelectuales y a los dirigentes del Partido, del Estado y la economía, que el pasado año, con el mismo espíritu y voluntad de nuestro Partido, hicieron una contribución histórica a la defensa y al avance triunfal de la causa del socialismo.

Nuestro pueblo, más templado y forjado ante las severas pruebas, ha emprendido hoy la batalla del año nuevo, lleno de confianza y con un redoblado ímpetu.

Movilizados todo el Partido, todo el Estado y todo el pueblo, deben producir un nuevo auge en la edificación del socialismo para convertir el año entrante que promete, en un año de marcados triunfos en la historia de nuestra patria.

En el presente, nuestra orientación general en la construcción del socialismo es promover con energía las tres revoluciones: ideológica, técnica y cultural y así establecer más el Juche en todas las ramas política, económica y cultural para poder enfrentar con nuestra propia iniciativa un cambio brusco de la situación actual. Si se logra afianzar este carácter en todos los sectores y todo el pueblo unido estrechamente en torno al Partido, cumple con su responsabilidad y su papel de dueño del Estado y de la sociedad, nuestro socialismo

seguirá marchando victoriosamente contra viento y marea.

En la edificación económica del socialismo, debemos materializar consecuentemente la línea de creación de una economía nacional independiente, cuya justeza se comprueba hoy con más claridad, para fortalecer el poderío económico del país y resolver satisfactoriamente los problemas de alimentación, vestimenta y vivienda del pueblo, conforme a la demanda socialista.

La tarea más importante y urgente que enfrentamos este año en la edificación económica del socialismo es incrementar la producción eléctrica y carbonera y desarrollar el transporte por ferrocarril.

En la industria eléctrica se debe aumentar al máximo su producción mediante el adecuado mantenimiento, reparación y explotación de los equipos generadores en su máxima capacidad, además de concentrar los recursos en las obras de centrales eléctricas en ejecución para aproximar su puesta en marcha, y construir otras nuevas unidades hidroeléctricas y termoeléctricas. En la industria carbonera, hay que normalizar, a un alto nivel, la extracción en las minas existentes e incrementarla resueltamente al abrir otras nuevas minas.

El transporte implica precisamente la producción y la construcción. En el transporte ferroviario se debe modernizar más su base técnico-material y esmerarse en la organización del tráfico para satisfacer, a su debido tiempo, la creciente demanda de transportación en todas las ramas de la economía nacional.

En el nuevo año, los dirigentes de la economía deben organizar y trabajar según el principio de dar segura preferencia a las industrias eléctrica y carbonera y al transporte ferroviario, y priorizar el suministro a estas ramas.

Materializar el deseo secular de nuestro pueblo de alimentarse por igual de arroz y carne, vestirse de seda y vivir en casas techadas con tejas, es un importante objetivo que debemos alcanzar por el momento en la edificación del socialismo.

Para resolver con éxito los problemas de la alimentación, del vestir y de la vivienda, y continuar elevando el nivel de vida del

pueblo debemos realizar grandes y sostenidos esfuerzos en la agricultura y la industria ligera. Nuestro Partido ha definido el año entrante como el año del gran plan agrícola y ha tomado enérgicas medidas para incrementar radicalmente la producción. Debemos alcanzar este objetivo elevando aún más el nivel de irrigación y electrificación en la economía rural, impulsando la mecanización y la quimización, y cumpliendo los requisitos de los métodos autóctonos de cultivo. En la industria ligera, en cumplimiento del lineamiento del Partido de realizar una revolución en esta rama, se debe producir una mayor cantidad de tejidos y otros artículos de consumo popular de calidad para abastecer los almacenes.

En el año nuevo también debemos realizar tenaces esfuerzos para construir en gran escala viviendas modernas en Pyongyang, en otras ciudades y en el campo.

Encauzar correctamente la creación de la cultura socialista tiene, en la actualidad, una gran importancia para defender y llevar adelante la causa del socialismo.

Los científicos y técnicos, con un gran entusiasmo revolucionario y actividad creadora, deben trabajar con tesón para cumplir el plan trienal de desarrollo científico-técnico y, de esta manera, contribuir activamente a elevar a una etapa superior los importantes campos de sus respectivas especialidades y a promover el desarrollo de la economía nacional mediante el empleo de recursos nacionales, su modernización y su fundamentación científica. En el presente año, en el que se cumple el 15 aniversario de la publicación de la “Tesis sobre la educación socialista”, en este sector deben mejorar el contenido de la enseñanza y su nivel cualitativo a la altura de la realidad actual, para lograr grandes adelantos en las labores de educación de las nuevas generaciones y de formación de cuadros nacionales. Mediante un rápido desarrollo de todas las ramas de la literatura y el arte revolucionarios y la creación de la cultura socialista, debemos mostrar plenamente la superioridad de la sana y rica vida cultural socialista de la cual goza nuestro pueblo.

La principal clave para mostrar ampliamente la ventaja del

régimen socialista e impulsar la edificación del socialismo, reside en fortalecer el sujeto de la revolución e ir elevando ininterrumpidamente su papel. Al mejorar el papel rector del Partido en todos los terrenos de la vida social y ejecutar la línea revolucionaria de masas, debemos lograr que se fortalezca a toda costa su unidad político-ideológica con las masas y que todos los trabajadores muestren sin reserva su entusiasmo revolucionario y su actividad creadora. Los dirigentes del Partido, el Estado y la economía deben compenetrarse profundamente con las masas y cumplir con su orgullosa misión y papel de servidores del pueblo, tal como lo exigen el espíritu y el método Chongsanri y el sistema de trabajo Taean, a fin de estimular poderosamente a los trabajadores para que realicen creaciones y hazañas memorables.

Unirse más estrechamente y trabajar con ánimo redoblado cuando se tornan más difíciles y complicadas las circunstancias, es una honorable cualidad revolucionaria de nuestro pueblo, que ha vivido junto al Partido incontables momentos de prueba. Mientras nuestro Partido conduzca al pueblo con siempre victoriosa estrategia y tácticas, basadas en la ideología Juche y todo éste siga como un solo hombre su dirección, no habrá obstáculos que no podamos vencer, ni habrá fortalezas que no podamos conquistar. Estoy seguro de que este año también nuestros miembros del Partido y nuestros trabajadores, en respuesta al llamamiento del Partido, saldrán todos con el honor de vencedores en la edificación del socialismo trabajando con heroísmo y mostrando en alto grado, el espíritu revolucionario de apoyarse en sus propias fuerzas y de luchar infatigablemente.

El pasado año se registró igualmente un notable avance en la tarea de llevar a cabo la obra de reunificación de la patria, gracias a la lucha sin tregua de los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero.

Los jóvenes estudiantes y otros sectores populares patrióticos del Sur de Corea lucharon indoblegablemente, con valentía y abnegación, bajo la consigna de la independencia, la democracia y la

reunificación de la patria aun en la difícil situación de continua represión y persecución. Además, los compatriotas que viven en el extranjero, conscientes de su honor y responsabilidad como integrantes de la nación coreana, han contribuido en gran medida a convertir la lucha por la reunificación de la patria en un movimiento a escala panamericana. Expreso mi gratitud al pueblo sudcoreano y a los coreanos residentes en ultramar que, guiados por un elevado espíritu patriótico, luchan con toda su fuerza para anticipar la reunificación del país, anhelo unánime de los 70 millones de compatriotas.

Este año se va a celebrar el 20 aniversario de la publicación de la Declaración Conjunta del Norte y el Sur del 4 de Julio, cuyo contenido fundamental lo constituyen tres principios: la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional. Esos tres principios forman el programa conjunto de la reintegración nacional y su justeza y vitalidad se evidencian cada día más. El Acuerdo de Reconciliación, no Agresión, Cooperación e Intercambio entre el Norte y el Sur, aprobado a fines del pasado año, es una gran victoria en la lucha de toda la nación por materializar dichos tres principios y un acontecimiento histórico que abre una nueva perspectiva para la reunificación del país. Ese Acuerdo, primer documento de su tipo firmado después de la referida Declaración, es una justa plataforma de reunificación, pues refleja fielmente el unánime deseo de nuestra nación que se pronuncia por la reunificación independiente y pacífica y la inclinación del mundo contemporáneo hacia la soberanía y la paz. Por eso, le infunde esperanza y fe a todos los compatriotas partidarios de la reintegración territorial y disfruta de apoyo y respaldo por parte de los pueblos progresistas del mundo.

El Norte y el Sur deben cumplir consecuentemente lo acordado en ese documento, ateniéndose a los tres principios mencionados tomando en consideración la voluntad de toda la nación y la esperanza de los pueblos de la Tierra, con el objetivo de lograr cuanto antes la reunificación.

La posición independiente es la fundamental que se debe mantener firmemente para cumplir ese Acuerdo y alcanzar la reunificación.

El responsable de nuestra división nacional es la fuerza extranjera, y la lucha de nuestro pueblo por la reunificación se encamina a poner fin al dominio extranjero y a lograr la independencia nacional. Por tanto, una posición independiente es el punto de partida de la batalla por la reunificación. Sin mantener esa posición no se puede esperar que ningún problema relacionado con la reunificación sea resuelto de acuerdo con los requerimientos e intereses de la nación. Si el Acuerdo Norte-Sur recién suscrito responde a los intereses nacionales, se debe a que se basa en el principio de defender la independencia nacional, del cual también dependerá su vitalidad en la causa de la reunificación.

Los que quieran contribuir a la reintegración deben rechazar resueltamente el apoyo en las fuerzas foráneas y mantener la posición de la independencia nacional; no deben aferrarse a las fuerzas extranjeras que originaron la división nacional, sino aliarse con las fuerzas internas. En particular, deben prestarles pleno apoyo y estímulo a los patriotas en su lucha por la reunificación independiente del país y contra la intervención extranjera y abstenerse de reprimir sus actividades.

Lo importante que ha de ser resuelto con preferencia para lograr la reunificación es preparar las condiciones que permitan alcanzarla de manera pacífica.

Como el Norte y el Sur llegaron al acuerdo de no agresión, lo más importante es adoptar medidas reales para preservar la paz en la Península Coreana y propiciar su reintegración pacífica. A ambas partes le corresponde el deber de hacer lo que puedan por promover el desarme, aliviar la tensión y convertir la Península en una zona de paz, libre de armas nucleares, según lo establecido en su Acuerdo.

A fin de cumplir ese documento se necesita la cooperación de los países involucrados en el problema coreano, pues éste se deriva de las relaciones internacionales. Esos países deben respetar lo acordado

por el Norte y el Sur de Corea y ofrecerles una ayuda activa para que resuelvan la reunificación por su propia cuenta y de manera pacífica. Las relaciones de enfrentamiento entre Oriente y Occidente ya se han eliminado y se percibe más que nunca la tendencia a la reunificación pacífica. Por eso, tratar de resolver el problema de Corea desde el viejo punto de vista de la época de guerra fría y desde una posición de fuerza, es una mentalidad anacrónica.

No es tolerable ni mucho menos esa práctica injusta de ejercer presión sobre nosotros imponiéndonos la inspección nuclear. Nuestra posición invariable es convertir la Península Coreana en una zona de paz, sin armas nucleares. En repetidas ocasiones hemos afirmado que no tenemos ni intención, ni capacidad de explotar armas nucleares y que estamos dispuestos a recibir la inspección nuclear con la condición de que se observe imparcialidad. Cuando nosotros decimos que sí, o que no, lo cumplimos, nunca decimos palabras huecas. La independencia es como la vida para el hombre, para el país y la nación. Si hemos venido luchando durante largo tiempo sobreponiéndonos a múltiples vicisitudes, ha sido precisamente, para defender la dignidad de las personas y mantener la independencia del país y la nación. No puede darse el caso de que por la presión de otros no hagamos lo que debemos, o hagamos lo que no debemos. En el actual ámbito internacional, nadie tiene derecho a violar la soberanía de otros países. Todas las naciones son iguales, y cuanto más grandes son, tienen con mayor razón la responsabilidad de acatar los principios de justicia e igualdad internacionales. Si un país, por ser superpotente digamos, se atreve a imponer injustamente su voluntad a otros, esto, como desafío a los pueblos amantes de la independencia en el mundo, enfrentará merecidos contragolpes y, por sus incalculables consecuencias, tendrá que responsabilizarse él mismo ante la historia.

Lograr la gran unidad nacional constituye la garantía fundamental para la reunificación de la patria, porque el protagonista de esta obra es toda la nación coreana.

Los coreanos, cualesquiera que sean, deben anteponer los

intereses comunes de la nación, subordinándoles todo lo demás, y unirse sobre la base del espíritu patriótico y de la independencia nacional, sin importarles la diferencia de ideología, criterio político o creencia religiosa. Los compatriotas de todos los sectores del Norte, del Sur y el extranjero, como integrantes de la nación coreana, deberán contribuir de manera peculiar a la causa de la reunificación de la patria con sus propias fuerzas, conocimientos o dinero, conforme a las circunstancias y las condiciones en que se encuentren.

Las autoridades tienen grandes responsabilidades en el logro de la gran unidad nacional. Necesariamente deben esforzarse resueltamente para derribar las barreras en el interior del país, disipar el malentendido y la desconfianza y promover diálogos amplios, la colaboración y los intercambios multilaterales, en correspondencia con la aspiración y la esperanza comunes de la nación. Deben poner honradamente todos sus empeños a fin de que el Acuerdo recién aprobado se ejecute de manera consecuente sin que quede sólo en el papel, para realizar de esta forma importantes contribuciones con vistas a anticipar la reunificación de la patria y cumplir con su enorme responsabilidad y deber ante la nación

Este año, todos los compatriotas del Norte, del Sur y del extranjero deben crear una coyuntura decisiva para lograr la reunificación de la patria, luchando vigorosamente por esta causa y avivando más el ya existente entusiasmo.

Ante la actual situación internacional compleja, es importante desarrollar correctamente las relaciones exteriores.

Hoy en día, la historia, a pesar de las maquinaciones de los imperialistas y los reaccionarios por hacerla retroceder, avanza siguiendo el curso de la independencia. Plantear que la quiebra del socialismo en ciertos países significa la “victoria” del capitalismo sobre el socialismo y el “fin del socialismo”, deja ver el desconocimiento de la ley del desarrollo de la historia y no es más que un sofisma que parte de la posición de proteger el viejo orden. Ese fracaso del socialismo y la recuperación del capitalismo en algunos países constituyen una gran pérdida en la realización de la

obra por la independencia de los pueblos, pero de ninguna manera pueden servir para negar la justeza de la causa del socialismo y el carácter reaccionario del imperialismo. Si en la edificación del socialismo no se aplican debidamente sus principios no se puede evitar su bancarrota y si de este modo se retorna al capitalismo se provocaran inenarrables sufrimientos y desgracias a los pueblos. Esta es la lección seria que nos ofrece la realidad histórica, y esto constituye una prueba de la superioridad del socialismo sobre el capitalismo. El socialismo es el ideal que encarna la naturaleza del ser social de gozar por igual de una existencia independiente, dando fin a la explotación y a la opresión del hombre por el hombre. Por eso no cabe duda que el socialismo contará con más fuerzas atractivas y triunfará, a medida que avance la historia y se acreciente el espíritu de independencia y creador de las personas. A diferencia de éste, el capitalismo, basado en el principio del dominio del hombre por el dinero, se tornará cada día más inhumano y acabará por ser sepultado por los pueblos, que exigen la independencia. Debemos analizar el cambio de la situación actual con optimismo y no con pesimismo y, confiando firmemente en el socialismo, marchar con pasos más seguros por el camino de la independencia.

El objetivo estratégico que persiguen hoy los imperialistas es aplastar definitivamente el socialismo y resucitar el sistema colonial para establecer su hegemonía en el mundo. Para conseguirlo recurren a los métodos de presionar y amenazar en el plano político-militar, sobornar y supeditar en lo económico y pervertir, descomponer y desintegrar en lo ideológico-cultural. En respuesta a esto, los pueblos del mundo deben unirse bajo la bandera del antimperialismo y de la independencia y luchar para destruir la política imperialista de colonización y construir un nuevo mundo libre y pacífico.

En lo adelante también seguiremos desarrollando las relaciones exteriores sobre la base del ideal de la independencia, la paz y la amistad y contribuiremos activamente a la causa común de la humanidad por llevar a cabo la independencia en el mundo.

Partiendo del principio de la independencia y de la colaboración

camaraderil, fortaleceremos la unidad y la solidaridad con los países socialistas y seguiremos luchando, hombro con hombro con sus pueblos hermanos en aras de la victoria de la causa del socialismo.

El Movimiento de los No Alineados, siendo un movimiento que se opone a la dominación y a la subyugación y defiende la soberanía de los países y las naciones, no ha perdido su importancia. Nosotros iremos fortaleciendo cada vez más la amistad y la colaboración con sus países miembros y, ante el cambio de la situación actual, nos empeñaremos en consolidar y desarrollar dicho Movimiento tomando en consideración la aspiración de los pueblos a construir un nuevo mundo donde se garantice la independencia.

En la condición actual en que los imperialistas, poniéndose la careta de la “paz”, siguen aferrándose a su política de fuerza, es importante desarrollar aún más el movimiento por la paz. Unidos con todos los pueblos amantes de la paz en el mundo, nos esforzaremos con todos los medios que tenemos, para detener y frustrar las maquinaciones de agresión, intervención y subversión de los imperialistas, así como para abolir las armas nucleares y otras de exterminio masivo que amenazan la misma existencia de la humanidad, y salvaguardar la paz y la seguridad en Asia y en el resto del mundo.

Es invencible nuestro pueblo, que, con profunda conciencia de la justeza de su causa, lucha estrechamente unido, bajo la probada dirección del Partido. Marchemos todos, con vigor, hacia una nueva victoria, bajo la bandera de la ideología Juche, agrupándonos compactamente en torno al Comité Central del Partido.

# **APLICAR MEDIDAS PARA ELEVAR EL SALARIO DE TODOS LOS OBREROS, TÉCNICOS Y TRABAJADORES DE OFICINA Y EL INGRESO DE LOS CAMPESINOS COOPERATIVISTAS**

**Decreto del Comité Popular Central de la República  
Popular Democrática de Corea**

*13 de febrero de 1992*

Incrementar progresivamente el bienestar del pueblo constituye el principio supremo de las actividades de nuestro Partido y del Gobierno de nuestra República, y un requisito fundamental para la construcción socialista.

El Partido y el Gobierno de la República han incrementado el poderío económico del país mediante la construcción de la economía nacional socialista independiente y, apoyándose en ella, han seguido aplicando diversas medidas populares para mejorar de modo sistemático la vida del pueblo.

Gracias a su acertada dirección y disposiciones políticas de beneficios populares, todo el pueblo disfruta de auténtica libertad política y derechos democráticos como dueño del Estado y la sociedad y lleva una feliz vida material-cultural, bajo nuestro superior régimen socialista.

Hoy, el Estado le asegura todas las condiciones materiales y culturales necesarias para comer, vestir y morar, y todos, teniendo trabajos estables, participan libremente en las actividades laborales creadoras.

Nuestro pueblo recibe casi gratis los cereales, se beneficia de la enseñanza y asistencia médica gratuitas y de otras medidas estatales o sociales, así como vive sin conocer la palabra impuesto porque se eliminó el sistema tributario.

Todos los miembros de la sociedad llevan una vida digna y feliz, sin tener ninguna preocupación por la vida, y unidos monóticamente en torno al Partido y al Líder, plenos de convicción y optimismo, luchan con tenacidad para culminar la causa socialista.

Hoy, nos enfrentamos a la importante tarea de consolidar los grandes éxitos obtenidos en el aseguramiento de la vida material y cultural del pueblo para elevarla a una fase superior conforme a las demandas del socialismo.

En los últimos años, al impulsarse con fuerza las grandes obras de la construcción socialista bajo la sabia dirección de nuestro Partido, en todas partes se han levantado numerosas obras monumentales y se afianzó la base material y técnica del socialismo.

Teniendo en cuenta que se han registrado nuevos avances en la construcción socialista y potenciado el poderío económico del país, nuestro Partido y el Gobierno de nuestra República tomaron las trascendentales medidas de elevar considerablemente los salarios de todos los obreros, técnicos y trabajadores de oficina, aumentar el ingreso de los campesinos cooperativistas y ofrecer mayores beneficios al pueblo.

Estas medidas constituyen la materialización de la invariable política del Partido y el Gobierno de la República para asegurarle plenamente una vida independiente y creadora a nuestro pueblo, y devienen una política histórica que muestra sin reservas la superioridad y el carácter invencible de nuestro socialismo centrado en las masas populares.

Para aumentar el ingreso de los trabajadores y mejorar las condiciones de vida del pueblo en su conjunto a tenor de las demandas reales de la construcción socialista en nuestro país, el Comité Popular Central de la República Popular Democrática de Corea decide:

1. Aplicar la medida estatal de elevar los salarios de todos los obreros, técnicos y trabajadores de oficina, las pensiones de los jubilados, las becas de los estudiantes y el ingreso de los campesinos cooperativistas.

- a. Elevar los salarios de los obreros, técnicos y trabajadores de oficina en un 43,4% como promedio.
- b. Incrementar las pensiones de los jubilados en un 50,7% como promedio.
- c. Elevar las becas de los estudiantes de las universidades, escuelas especializadas y otros centros docentes a todos los niveles en un 33% como promedio.
- ch. Subir los precios de acopio estatal del arroz y del maíz en un 26,2% y un 44,8% respectivamente, así como también de algunos otros productos agrícolas, para aumentar el ingreso por dividendo de los campesinos cooperativistas.

Se mantendrá el precio actual de los cereales que se les suministran a los habitantes.

2. Estas medidas entran en vigor a partir del primero de marzo de 1992.

3. El Consejo de Administración adoptará las disposiciones práctico-administrativas para ejecutar puntualmente el presente decreto.

**ODA DEDICADA AL COMPAÑERO KIM JONG IL  
CON MOTIVO DEL ANIVERSARIO  
50 DE SU NACIMIENTO**

*16 de febrero de 1992*

白頭山頂正日峯  
小白水河碧溪流  
光明星誕五十週  
皆贊文武忠孝備  
萬民稱頌齊同心  
歡呼聲高震天地

*En el monte Paektu se alza el pico Jongil,  
y por su despeñadero serpentea el cristalino río Sobaek.  
Después de nacida la Estrella Luz, pasaron ya diez lustros,  
y todos la admiran por su formación literaria y militar.  
Por su fidelidad al país y devoción a sus padres  
lo elogia el pueblo unánimemente  
y sus aclamaciones estremecen la tierra y el cielo.*

## **ALLANEMOS EL CAMINO HACIA LA PAZ Y LA REUNIFICACIÓN DEL PAÍS CON LA FUERZA UNIDA DEL NORTE Y EL SUR**

**Charla con los miembros de las delegaciones del Norte y  
del Sur participantes en las conversaciones de alto nivel**

*20 de febrero de 1992*

Me place encontrarme con los miembros de las delegaciones de ambas partes que hoy han terminado con éxito la VI Ronda de Conversaciones de Alto Nivel Norte-Sur.

Los esfuerzos comunes que ustedes han realizado para hacer públicos el Acuerdo sobre la Reconciliación, la No Agresión, la Colaboración y el Intercambio entre el Norte y el Sur y la Declaración Conjunta sobre la Desnuclearización de la Península Coreana, me complacen y los valoro altamente.

La publicación de estos dos documentos deviene un evento trascendental que sirve de hito en el camino hacia la paz y la reunificación del país.

Con su aprobación, el Norte y el Sur han llegado a entrar en una nueva coyuntura para la reconciliación, poniendo fin al pasado preñado de desconfianza y enfrentamiento, y abrir una radiante perspectiva para la paz y la reintegración pacífica del país, eliminando el peligro de la guerra.

El hecho de que el Norte y el Sur se comprometieran a ir hacia la reunificación reconciliándose y colaborando, y sin pelear, demuestra palpablemente que ninguna fuerza foránea ni ninguna diferencia de

ideología y régimen pueden separar a nuestra nación que ha mantenido su sangre homogénea a lo largo de milenios.

En la actualidad, todos los coreanos del Norte, del Sur y en ultramar consideran el éxito de ustedes en las conversaciones como un logro común de la nación, como una histórica victoria del ideal nacional, y lo apoyan y aplauden calurosamente.

En ocasión de la VI Ronda de Conversaciones de Alto Nivel Norte-Sur, nuestros compatriotas dieron el primer paso verdaderamente importante hacia la reunificación independiente y pacífica de la patria. Este avance no debe detenerse, ni vacilar, sino necesariamente continuar hasta la reunificación.

Para ello, es necesario, ante todo, mantener con firmeza una posición independiente.

La división del país, provocada por fuerzas foráneas, debe ser eliminada, en todos los casos, por los propios esfuerzos de nuestra nación.

Mientras el país esté dividido en Norte y Sur, si una parte se apoya en las fuerzas foráneas y admite su intervención, esto es una acción de enfrentamiento, y no de reunificación. Con tal postura, no puede llevarse a la práctica lo acordado entre el Norte y el Sur, y es difícil efectuar diálogos en los que ambas partes participen con confianza y responsabilidad. Ya que se han comprometido a reconciliarse, deben abandonar la idea del enfrentamiento y confiar en nuestra nación, en sus fuerzas independientes, y no apoyarse en las foráneas.

Además, tienen que prestar primordial atención a la solución del problema de la paz y tomar medidas prácticas para preservarla en el país.

Ahora que han coincidido en la no agresión, han de interrumpir la carrera armamentista y llevar a cabo el desarme. He aquí, precisamente, la garantía más sólida para la no agresión, y la vía para liberarse de la preocupación por la agresión al Norte o al Sur. Ahora no hay necesidad ni condiciones para que existan en el país tropas y bases militares extranjeras. Consideramos que ya es hora de decidir esta cuestión.

Además, es necesario solucionar el problema nuclear en la Península Coreana.

Nosotros no sabemos si en Corea del Sur aún quedan o se han retirado totalmente las armas nucleares. Esta circunstancia no nos libra de la gran preocupación que nos ha impuesto la amenaza nuclear durante más de 30 años.

Como hemos dicho reiteradamente, nosotros no contamos con armas nucleares ni las producimos, ni tampoco tenemos necesidad de fabricarlas. No tenemos intención de hacerles frente con ella a las grandes naciones vecinas, y ni siquiera imaginamos fabricarlas porque pueden exterminar a la nación. Nadie puede tener dudas a este respecto.

Promover la gran unidad nacional constituye el espíritu fundamental del acuerdo Norte-Sur.

Para lograr la reconciliación y reintegración del Norte y el Sur, es inevitable alcanzar la gran unidad nacional por encima de las diferencias de ideologías y regímenes.

Si por la diferencia de ideología e ideal se rechazan o consideran contrarios unos a otros, sólo traerá como resultado la división de la nación en múltiples partes. Todos los coreanos, sean quienes sean, deben poner en primer plano los intereses comunes de la nación y subordinarlo todo a ellos, y unirse sobre la base del patriotismo y del espíritu independiente nacional.

Debemos destruir las vallas de la ideología y del régimen y practicar una política de gran amplitud que persiga aglutinar a toda la nación, y una política patriótica.

Los documentos aprobados en la VI Ronda de Conversaciones de Alto Nivel Norte-Sur implican promesas de las autoridades responsables de ambas partes ante la nación.

El Gobierno de nuestra República, considerándolos como inapreciables frutos cosechados en el camino hacia la reunificación independiente y pacífica de la patria, hará todo lo que esté a su alcance para ponerlos en práctica.

Estamos seguros de que si el Norte y el Sur profundizan la

confianza mutua con la práctica concreta, ateniéndose estrictamente a los principios de la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional, darán la mayor alegría al pueblo y lograrán infaliblemente la reunificación, su anhelo unánime, en la década de los 90.

Para terminar, expreso mi esperanza de que el Norte y el Sur unan sus fuerzas para abrir, de manera más activa, el camino hacia la paz y la reintegración del país, y que ustedes, miembros de las delegaciones de ambas partes, obtengan éxitos más relevantes en el futuro.

## **SOBRE LA LABOR DE LA ASOCIACIÓN GENERAL DE COREANOS EN JAPÓN**

**Charla con la delegación de felicitación de los coreanos  
residentes en Japón con motivo del 50 aniversario del  
nacimiento del compañero Kim Jong Il**

*24 de febrero de 1992*

Me place que la delegación de felicitación de los coreanos residentes en Japón festeje en la patria, junto con sus compatriotas, el aniversario 50 del natalicio del compañero Kim Jong Il.

Aprovechando esta oportunidad, quisiera hablarles brevemente acerca de la labor de la Asociación General de Coreanos en Japón (Chongryon).

La Chongryon, ante todo, debe fortalecer la educación ideológica entre sus funcionarios y los demás compatriotas.

Hasta ahora, la Chongryon ha impulsado sin descanso la educación ideológica y ha obtenido relevantes éxitos al lograr aglutinar firmemente a los compatriotas en torno suyo. La Chongryon es una poderosa organización de ciudadanos de nuestra República en el extranjero. En el pasado, los reaccionarios de Japón trataron con hostilidad a nuestra República, e hicieron aviesos esfuerzos para castigarla y destruirla. Sin embargo, la Chongryon, con la fuerza unida de las masas de compatriotas, se enfrentó a ellos con valor y defendió firmemente a su organización. Este hecho nos proporciona gran orgullo porque hizo brillar la dignidad y el honor de la nación. También los extranjeros se admiran al ver que en Japón

tenemos una organización tan poderosa como la Chongryon.

Estamos convencidos de que por muy intensas que sean las maniobras de los reaccionarios del interior y exterior, por muy fuertes que soplen los malos vientos, la Chongryon no vacilará. Pero esto no debe ser motivo para que sus funcionarios se duerman sobre los laureles. Actualmente, los títeres sudcoreanos actúan con frenesí para desarticular la Chongryon. Según informaciones, hace algún tiempo, llamaron a los cabecillas de la “Mindan” (Asociación de Ciudadanos Sudcoreanos Residentes en Japón), les preguntaron por qué no habían logrado destruir la Chongryon si el socialismo se había desmoronado en todos los países de Europa Oriental y les dieron instrucciones para lograrlo en colaboración con los reaccionarios japoneses. Estos, instigados por Estados Unidos y en contubernio con los títeres de Corea del Sur, siguen ejerciendo presiones sobre la Chongryon. Cuanto más frenéticas se tornen las maniobras de los enemigos, tanto más debe fortalecer la Chongryon la educación ideológica de sus funcionarios y demás compatriotas y aglutinarlos a su alrededor.

En esta labor es importante lograr que ellos tengan la más firme convicción en el socialismo a nuestro estilo.

En vista de que en la ex Unión Soviética y otros países de Europa Oriental se derrumbó el socialismo, los imperialistas y otros reaccionarios hablan ruidosamente de esta cuestión como si significara el “fin del socialismo”, y tratan de borrarlo para siempre de la mente de los pueblos. Sin embargo, como el socialismo es el ideal que materializa las demandas de independencia de las masas populares, ideal de la humanidad, nunca desaparecerá mientras existan éstas. Si en algunos países fracasó el socialismo, se debió a que los renegados de la revolución lo minaron.

El socialismo de nuestro país es radicalmente diferente al de otros países. Se trata del socialismo centrado en las masas populares y que encarna la idea Juche. Nuestro socialismo es superior, porque fue escogido y construido por el mismo pueblo, conforme a la realidad del país, y es invencible porque avanza con la fuerza unida del Líder,

del Partido y de las masas. Por esta razón, avanza siempre victorioso sin vacilación alguna, a pesar de las frenéticas intrigas de los imperialistas y de otros reaccionarios para destruirlo.

Los enemigos se esfuerzan desesperadamente por aislar y desintegrar desde adentro a nuestra República. Tratan de aislarla económicamente, pero no tenemos miedo, porque hemos establecido una base firme de nuestra economía nacional autosostenida. Recientemente, estuvo aquí un industrial sudcoreano, quien solicitó que le permitiéramos ver nuestras fábricas automovilísticas, de máquinas herramienta y textiles, y les dije a nuestros funcionarios correspondientes que lo complacieran. Después de recorrer varias fábricas, expresó: La economía del Norte es una economía nacional completamente independiente, por eso tiene una base firme, capaz de romper cualquier bloqueo. Y añadió que la economía del Norte es segura, pero la del Sur se arruinará tan pronto como pierda las relaciones con otros países o sea sometida a un bloqueo, porque elabora los artículos a pedidos de ellos, como quien cose a destajo, o monta piezas importadas para revender. Por eso, los sudcoreanos están preocupados: su economía, que es un apéndice de la extranjera, puede arruinarse si es bloqueada, pero nosotros podemos romper cualquier bloqueo, debido a que tenemos establecida una economía nacional autosostenida. Ahora, si carecemos de algo es de artículos de primera necesidad y alguno que otro producto de la industria ligera. Nos proponemos resolver este problema en dos o tres años, con la revolución que vamos a hacer en la industria ligera.

Parece que Estados Unidos ya ha llegado a comprender que, por muy desesperadamente que se esfuerce para aislar y desintegrar desde adentro a nuestra República, no obtendrá resultados. Y ahora quiere llevarse bien con nosotros. Ante este giro de las cosas, también tendemos a mejorar las relaciones con ese país.

La Chongryon debe darles a conocer claramente a sus funcionarios y demás compatriotas la superioridad fundamental del socialismo a nuestro estilo y su invencible poderío, para que confíen firmemente en la patria socialista considerándola como su sostén espiritual.

En la educación ideológica es importante que la Chongryon oriente a los funcionarios y demás compatriotas a tener convicción en su causa patriótica.

Ellos son dueños de la Chongryon y están encargados del movimiento patriótico. Sólo cuando tengan una firme convicción en la causa patriótica de la Chongryon, la podrán defender dignamente y manifestar, en alto grado, celo y espíritu creador en la labor patriótica. La Chongryon debe explicarles con claridad la justeza de su causa patriótica a fin de que desplieguen actividades patrióticas con invariable fe en la victoria y con optimismo revolucionario.

A la par que intensifica diversas formas de educación ideológica entre sus funcionarios y demás compatriotas, la Chongryon tiene que organizar con frecuencia visitas a la patria socialista.

Esta visita es muy importante para lograr que los coreanos residentes en Japón cultiven sus sentimientos patrióticos viendo con sus propios ojos la realidad de la patria. Si no tienen conocimientos acerca de la patria, no pueden formarse como genuinos patriotas.

A la luz de mis experiencias en la lucha, es muy importante conocer bien la realidad. En otros tiempos, en Moscú existió una universidad comunista administrada por la Internacional, donde estudiaban personas seleccionadas en varios países. Cuando emprendí las actividades revolucionarias, la Internacional y mis amigos me recomendaron que fuera a estudiar allí. Si no me equivoco, fue en uno de los primeros años de la década del 30. Cha Kwang Su, Pak So Sim y otros muchos compañeros me felicitaron de corazón por tal motivo. Entonces les dije: Les agradezco a la organización y a ustedes su deseo de enviarme a estudiar, pero no quiero; no tengo por qué ir a la Unión Soviética para leer las obras de Marx y Lenin, cuando aquí hay muchas. El método de hacer la revolución hay que aprenderlo en la práctica diaria entre el pueblo; ¿cómo podremos conducir la revolución coreana por un camino correcto con las experiencias que aprendamos en ese país?; no iré allí, estaré junto con ustedes, entre nuestro pueblo para aprender de él, y en medio de la lucha práctica buscaré la línea y el método para

la revolución coreana. Así lo hice y no me equivoqué. Si yo hubiera ido a estudiar a la Unión Soviética, es probable que no hubiera dirigido correctamente la revolución coreana.

Organizando en amplia escala las visitas a la patria socialista, la Chongryon logrará que muchos compatriotas residentes en Japón vean y experimenten directamente la realidad. Esto es de especial importancia para los jóvenes y niños escolares que, nacidos en Japón, no han pisado la tierra patria. Me dijeron que la Chongryon organiza ahora estas visitas dos veces para los estudiantes: una en la etapa de la escuela secundaria alta y otra en la universidad, y en el caso de los estudiantes de la Facultad de Economía Política y los del curso de tres años de la Facultad de Pedagogía de la Universidad Coreana, les hace permanecer medio año en la patria para conocer su realidad; considero que eso es algo muy bueno. En la medida de lo posible, debe enviar a la patria a un mayor número de jóvenes y niños escolares y a otros compatriotas para que recorran lugares pintorescos como los montes Paektu, Kumgang y Myohyang, vean la gimnasia masiva y visiten instituciones de educación, cultura y salud pública. De esta forma, procurará que ellos conozcan con claridad, en virtud de lo comprobado en la realidad, la auténtica superioridad de nuestro régimen socialista, centrado en las masas populares.

Para programar bien las visitas de los funcionarios de la Chongryon y de otros compatriotas residentes en Japón a la patria socialista, es indispensable asegurar las condiciones del viaje. En el pasado, lo realizaban principalmente en barco, pero ahora pueden aprovechar el avión, pues se ha acordado establecer una línea aérea entre nuestro país y Japón. Me han informado que el barco “Mangyongbong-92” en construcción, modernamente diseñado, no sólo tiene gran velocidad, sino que también es capaz de transportar muchos pasajeros y decenas de carros. Cuando comience a navegar, facilitará la visita a la patria de los coreanos residentes en Japón.

Los funcionarios de la Chongryon deben realizar con tino la labor con la gente.

Esta es su tarea primordial. Los capitalistas mueven con dinero a

las personas, pero con dinero no puede ganarse su corazón. Para cautivar el corazón de las personas es indispensable trabajar bien con ellas. Por eso, siempre les digo a los funcionarios del Partido que esto es lo fundamental en la labor partidista. Si marcha bien el trabajo con las personas, todos los demás trabajos marcharán bien.

Para hacer la revolución es necesario ganar a muchos compañeros mediante una eficiente labor con la gente. La Lucha Revolucionaria Antijaponesa la comenzamos consiguiendo a compañeros, a partir de cero, pues no existía ni partido, ni Estado, y los combatientes revolucionarios antijaponeses, confiándose y amándose entre sí, lucharon durante 20 años venciendo duras dificultades, hasta obtener la victoria. Para vivir y hacer la revolución con el espíritu de aquel tiempo, hemos lanzado la consigna “¡La producción, el estudio y la vida a la manera de la Guerrilla Antijaponesa!” y nos esforzamos por hacerla realidad.

Ustedes deben seguir realizando con tino su trabajo con las personas, y especialmente, enseñarles su método a los integrantes de la joven generación, a fin de que trabajen bien, generación tras generación.

Ustedes dicen que bajo la dirección del compañero Kim Jong Il, se ha registrado un desarrollo cualitativo en las actividades de la Chongryon y marchan bien todos los trabajos, lo que me agrada. En ningún momento él olvida a los compatriotas en ultramar y le presta gran atención al desarrollo de su movimiento. Está dirigiendo con entusiasmo el conjunto de tareas del Partido, el Estado y el ejército, sin diferenciar si es de día o de noche.

El compañero Kim Jong Il es un talento, versado en las letras y en el arte militar, un súbdito e hijo fiel. Ejerce con acierto la política y manda correctamente al ejército; domina las ciencias sociales como la Filosofía, la Economía y la Política, así como escribe bien. Sirve fielmente a la patria y al pueblo, y conmigo es un hijo leal. Siempre les dice a los funcionarios subordinados que deben trabajar con empeño para proporcionarme alegría y les enseña con su ejemplo personal. Cumpliendo mis palabras, realiza con destreza y habilidad

la labor partidista, labor con la gente, gracias a lo cual ahora en la patria todos los trabajos marchan bien.

Además, respeta a los combatientes veteranos que durante largo tiempo hacen la revolución junto conmigo, y a otros cuadros viejos, y atiende solícitamente su trabajo y su vida. Exalta en grado sumo a los que participaron en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa y les dedica una atención minuciosa. Cada año los envía a las casas de descanso, pero él rehúsa disfrutar de tal reposo. Los funcionarios que trabajan a mi lado desde los primeros días de la liberación, ya tienen más de setenta años, pero el compañero Kim Jong Il los conduce y atiende para que se desempeñen con lealtad hasta el fin. Resuelve, asimismo, todos los problemas que se presentan. Por eso ellos lo aprecian y aman de corazón y le son fieles. Por esta razón siempre digo que el compañero Kim Jong Il es un ejemplo de súbdito e hijo fiel, que todos deben seguir. Ustedes tienen que serle fieles, no importa de qué lado sople el viento.

La Chongryon también debe guiar acertadamente a sus funcionarios y demás compatriotas para que contribuyan materialmente a la prosperidad de la patria socialista.

Para los coreanos residentes en Japón la patria socialista es el verdadero regazo materno y el símbolo de la dignidad y el honor nacional. Contribuir materialmente constituye su noble deber nacional y, al mismo tiempo, una tarea digna y honorable, porque es una labor patriótica para enriquecer y fortalecer a la patria y ofrecer una vida mejor a todo el pueblo, y no para alimentar, vestir y hacer vivir bien a un individuo.

En la actualidad, en varios lugares de la patria se han levantado y funcionan fábricas que encarnan los sentimientos patrióticos de los compatriotas residentes en Japón. Agradecemos a los comerciantes e industriales y a otros compatriotas el habernos enviado las instalaciones de esas fábricas en expresión de su cálida abnegación patriótica, y estamos convencidos de que en lo adelante realizarán más trabajos provechosos para el fortalecimiento y el desarrollo de la patria socialista y la felicidad del pueblo.

La Chongryon orientará a sus funcionarios y demás compatriotas a desplegar, con mayor ímpetu, el movimiento por la reunificación de la patria.

En estos últimos días, las autoridades sudcoreanas hablan ruidosamente acerca de la llamada “política en cuanto al Norte”, cuya finalidad es aislar y absorber a nuestra República. Esa “política” fue elaborada por Estados Unidos. Aunque ellas, instigadas por Estados Unidos, tratan de satisfacer la ambición de la “reunificación por absorción”, vociferando algo así como la “política en cuanto al Norte”, no podrán con nuestro socialismo, donde el Líder, el Partido y las masas están unidos en un solo cuerpo.

Ahora, más que nunca, se incrementa la aspiración de los compatriotas del Norte, del Sur y de ultramar a lograr la reintegración de la patria. Por más desesperados esfuerzos que hagan los imperialistas norteamericanos y la camarilla títere sudcoreana, no podrán eliminar la aspiración de nuestra nación a reunificar a la patria.

Necesariamente, la reunificación de nuestro país debe ser realizada mediante el sistema confederal. Para alcanzarla de manera independiente y pacífica no hay otra vía que crear un Estado confederal según la fórmula de una nación y un Estado con dos regímenes y dos gobiernos, por encima de las diferencias de ideologías, ideales y regímenes que existen en el Norte y el Sur. Estamos seguros de que la reintegración del país será realizada de este modo.

Las organizaciones de la Chongryon tienen que agrupar sólidamente en Japón a todos los sectores y capas de compatriotas en una fuerza patriótica, promoviendo la unidad nacional, y fortalecer diversos movimientos de masas encaminados a anticipar la reunificación.

Espero que ustedes consoliden las organizaciones de la Chongryon y sigan llevando a cabo la labor patriótica con vistas al fortalecimiento y la prosperidad de la patria socialista y a la reunificación del país.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS  
DEL REDACTOR JEFE DEL JAPONÉS  
ASAHI SHIMBUN**

*31 de marzo de 1992*

Los felicito a ustedes por su visita a nuestro país.

En tiempos pasados, *Asahi Shimbun* publicó varios artículos positivos sobre nuestro país. Se lo agradezco.

Ahora voy a responder a las preguntas del señor redactor jefe.

**Pregunta:** Presidente Kim Il Sung, dentro de pocos días usted va a cumplir los 80 años. Durante más de seis decenios ha venido conduciendo la revolución coreana, a la vez que hacía grandes aportes a la revolución mundial. ¿Qué es lo que sintió con más profundidad en este proceso?

**Respuesta:** Como saben ustedes, he venido luchando durante largo tiempo para hacer realidad el anhelo de las masas populares de liberarse de todo tipo de sometimientos y trabas y vivir con independencia. En este proceso sufrí muchas pruebas y dificultades y experimenté un sinfín de hechos tanto alegres como dolorosos, que se han quedado en mi memoria de manera imborrable.

Si recordamos lo pasado, es para sacar lecciones y avanzar más. Quisiera expresar desde este punto de vista que, quienes se esfuerzan por lograr la independencia de las masas populares, necesariamente deben prestar atención primordial a la elevación de su conciencia ideológica al respecto.

Enunciamos el principio de la filosofía jucheana de que el hombre es dueño de todo y lo decide todo. Es cierto que las condiciones objetivas y las circunstancias ejercen gran influencia en la forja de su destino, mas el rol decisivo lo desempeña el propio hombre en todos los casos. Esto significa, en última instancia, que el factor que lo cumple es su conciencia ideológica. Si bien se subraya con frecuencia la necesidad de desarrollar la capacidad creadora del ser humano para elevar su papel, poca atención se le presta al hecho de que su conciencia ideológica invisible ejerce mayor influencia. Aquella se determina por ésta. El hombre actúa de manera creadora, según lo exige su independencia, en virtud de su propia conciencia ideológica de soberanía. El progreso de ésta es ilimitado, al igual que lo es la capacidad creadora del género humano.

Las masas populares, que se han convertido en dueñas del Estado y de la sociedad, después de derrocar la vieja sociedad explotadora, deben poseer una conciencia ideológica cualitativamente superior a la que tenían antes. En la etapa de la lucha para destruir el viejo régimen social, resulta importante tener ideas opuestas a la explotación y a la opresión, pero, una vez establecido el sistema socialista, es importante poseer el espíritu de colectivismo socialista, que no sólo exige oponerse a la extorsión y a la represión, sino también esforzarse juntos, en cooperación camaraderil, con elevada conciencia de ser dueñas del Estado y de la sociedad. Si en la sociedad socialista las masas populares no adquieren tan elevada conciencia ideológica, no podrán cumplir con su responsabilidad y su papel como dueñas del Estado y de la sociedad, si esto ocurre, la sociedad quedará sin amos. De la misma forma que en una casa sin moradores pueden entrar ladrones, en una sociedad sin protagonistas, es probable que se infiltren ideas antisocialistas desde el exterior y broten en su seno elementos de igual carácter. Se puede decir que por esta causa se derrumbó el socialismo en algunos países que seguían este camino.

Los acontecimientos que inesperadamente sucedieron en los últimos años en la palestra mundial, nos hicieron comprender con

mayor certeza que en la sociedad socialista la ideología es la vida y no hay tarea más relevante que la de elevar la conciencia ideológica de las masas populares en la revolución y su construcción. Si en nuestro país la idea socialista se arraigó con firmeza en la mente del pueblo y se ha implantado un socialismo centrado en las masas populares que la encarna, así como éste se fortalece y desarrolla continuamente y de modo imperturbable, aun en medio de la compleja situación actual, se puede afirmar que esto se debe a que establecimos el Juche en la ideología y dedicamos grandes esfuerzos a la elevación de la conciencia ideológica del pueblo en general.

**Pregunta:** Presidente Kim Il Sung, usted recalca la necesidad de construir una nueva Asia, independiente, pacífica y próspera. ¿Cómo ve las perspectivas de paz, seguridad y cooperación económica en este continente?

**Respuesta:** Edificar una nueva Asia independiente, pacífica y próspera es una aspiración común de los pueblos del continente. Estos deben lograr primeramente que Asia sea soberana, a fin de culminar la causa común de la humanidad de construir un mundo nuevo e independiente, exento de dominación y sojuzgamiento, de agresión y guerra. Sólo cuando se haga realidad la independencia de Asia, sus naciones podrán desarrollarse con rapidez por igual y contribuir al logro de la misma a escala mundial.

Asia tiene un enorme potencial para progresar con celeridad. Es el mayor continente del planeta con más de la mitad de sus pobladores. Posee, asimismo, inagotables recursos naturales y condiciones favorables para el avance de la economía y la cultura. Sus pueblos son laboriosos, inteligentes y talentosos. Tienen largas historias y fecundas experiencias en la creación de brillantes culturas que hicieron grandes aportes al progreso de la humanidad. Hoy, conscientes de ser dueños de sus destinos, toman un nuevo camino de desarrollo y registran avances agigantados en todas las esferas de la política, la economía y la cultura. Si todos ellos, cooperando unidos, aprovechan sin reservas esas condiciones favorables y las

grandes posibilidades latentes, podrán lograr una rápida prosperidad en su región y construir con éxito una nueva Asia, donde todos gocen por igual de felicidad y bonanza. No es injustificado que algunos afirmen que el siglo venidero será su época.

Aquí subsisten todavía no pocos vestigios que el imperialismo dejó en tiempos pasados. Para construir un Asia nueva, a favor de sus pueblos, es preciso dismantelar las agresivas bases militares y nucleares que amenazan la paz y la seguridad en este continente, destruir el viejo orden que beneficia a los imperialistas y rechazar toda forma de dominación e injerencia de éstos.

Comoquiera que los dueños de Asia son sus pueblos, los problemas relacionados con esta región deben resolverse de acuerdo con sus exigencias e intereses comunes. En el Continente existen países grandes y pequeños, adelantados y menos desarrollados, ricos en recursos naturales y otros que no lo son. No obstante, todos, sin excepción, poseen la posibilidad de hacer aportes peculiares a la construcción de un Asia nueva. El quid del problema está en que todas las naciones de la región se unan de modo sincero y cooperen desinteresadamente para alcanzar el progreso común. En sus relaciones no se deben tolerar fenómenos tales como perseguir el hegemonismo o tratar a otras naciones de modo discriminatorio con sentimiento de superioridad nacional. Todas deberían respetarse y aprender de forma recíproca, y unirse con firmeza y cooperar de modo activo, en pro de la causa común, sobre la base de los genuinos principios de independencia, igualdad y beneficio mutuo.

**Pregunta:** Últimamente se observa cierto avance en la solución del problema nuclear en la Península Coreana. ¿Cuál es la posición del Gobierno de la República al respecto?

**Respuesta:** De hecho, este problema surgió desde que Estados Unidos introdujo armas nucleares en el Sur de Corea. Nuestra República, siendo como es un Estado no poseedor de este tipo de armamento, ha venido insistiendo de modo invariable en la necesidad

de convertir la Península en zona desnuclearizada, de paz, y de esto ya se ha divulgado ampliamente.

En cuanto a la inspección nuclear, queda sólo el problema relativo a los procedimientos. Pero éste se resolverá de manera satisfactoria, según los parámetros establecidos, cuando, en la Asamblea Popular Suprema, que va a sesionar unos días después, se examine y se apruebe el acuerdo de garantía, que le sigue al Tratado de No Proliferación Nuclear.

Es clara nuestra posición respecto al problema de la inspección nuclear, aquí no hay ningún motivo de duda. Pese a esta postura nuestra, se está armando en la comunidad internacional un tremendo alboroto con respecto al asunto para desprestigiar a nuestra República, lo que no podemos menos que interpretar como una intención de perseguir un objetivo oculto. Podemos afirmar que el hecho de que una potencia nuclear que constituye una real amenaza para la existencia de la humanidad, tome la delantera en la presión que se ejerce injustamente sobre nuestro país, no poseedor de armas nucleares, es una expresión de la arrogancia de aquellas personas acostumbradas a imponer de forma unilateral su voluntad, en violación de los principios de la justicia y la igualdad en las relaciones internacionales.

**Pregunta:** Se efectuaron negociaciones de alto nivel con Estados Unidos. ¿Cómo va a desarrollar las relaciones con este país?

**Respuesta:** Le hemos prestado atención al mejoramiento de estas relaciones y hemos venido esforzándonos para lograr ese fin, porque Estados Unidos es un país que tiene responsabilidad directa en el problema coreano y la reunificación de la Península se relaciona con su política hacia ésta. Hoy en día, al ponerse fin a la guerra fría, se está creando un nuevo ambiente para el mejoramiento de las relaciones coreano-norteamericanas. Se puede decir que ya Estados Unidos no tiene necesidad de seguir insistiendo en su errónea política respecto a Corea, ni existe motivo para proceder así. En estas

circunstancias se realizaron, hace algún tiempo, negociaciones de alto nivel entre ambos países. Esto tiene cierto significado en el mejoramiento de sus nexos, pero no es más que un paso inicial.

Seguiremos esforzándonos para hacerlos progresar. El problema está en cómo Estados Unidos cambie su política respecto a Corea y cuán activo se muestre para mejorar las relaciones entre ambos países. Estas se incrementarán si Estados Unidos considera con acierto el cambio de la situación y el curso del desarrollo de la historia y, sobre esta base, rectifica con audacia su política hacia Corea en correspondencia con los intereses de su pueblo y la aspiración de otras naciones amantes de la paz.

**Pregunta:** Teniendo en cuenta que el Acuerdo Norte-Sur ha entrado en vigor, ¿qué problemas, según su opinión, deberían solucionarse sin falta para la reunificación de Corea?

**Respuesta:** La adopción y la puesta en vigencia del “Acuerdo sobre la Reconciliación, No Agresión, Colaboración e Intercambio Norte-Sur”, constituye un preciado éxito obtenido gracias al esfuerzo común de la nación, en su lucha por la reunificación de la patria. Ahora, el problema importante que queda para lograr la reunificación del país reside en que ambas partes cumplan con lealtad este documento en todas las esferas, entre otras la política, la militar, la económica y la cultural, y realicen en común ingentes esfuerzos para que esto nos conduzca a la reintegración.

La ejecución del Acuerdo Norte-Sur viene a ser una tarea muy relevante y responsable para abrir las puertas de la reunificación de la patria, anhelada por toda la nación.

En el cumplimiento del Acuerdo Norte-Sur a las autoridades de ambas partes les incumben importantes deberes. Estas que asumen responsabilidades de peso ante la nación, tienen que cumplir fielmente este documento, manteniendo de modo firme una posición en pro de la independencia de la nación de acuerdo con su aspiración y deseo. Puesto que se comprometieron ante la nación a allanar el

camino de la reunificación de la patria, tienen que abandonar el caduco concepto de dependencia de fuerzas foráneas y de confrontación, reconciliarse y colaborar con sinceridad, basándose en el espíritu de soberanía nacional, y realizar tesoneros esfuerzos para resolver con efectividad el asunto de la reunificación del país. Entonces podrían realizarse también las conversaciones al más alto nivel entre el Norte y el Sur, y se abrirá una amplia perspectiva para la reunificación de la patria, según la fórmula confederativa.

La reunificación de la patria es una obra que debe llevar a cabo toda nuestra nación como su sujeto. La principal garantía para abrir sus puertas, venciendo los obstáculos de toda índole, interpuestos en el camino hacia ese objetivo, está en alcanzar la gran unidad de toda la nación. Cuando todos los coreanos, tanto los que viven en el Norte y el Sur, como los que residen en ultramar, se esfuercen unidos sólidamente, sobre la base del principio de anteponer los intereses comunes de la nación a todos los demás, podrán acabar con las ingerencias de fuerzas extranjeras y con cualesquier obstáculos antinacionales, y acelerar el proceso de la reunificación de la patria.

**Pregunta:** En la República se construye un socialismo singular, a su propio estilo. ¿Puede hablar usted sobre la situación y las perspectivas de esta obra?

**Respuesta:** El socialismo establecido en nuestro país es una sociedad centrada en las masas populares, que tiene encarnada la idea Juche.

Cuando hablan en torno al socialismo, las personas expresan, en líneas generales, que se trata de una sociedad donde no existen la explotación y la opresión del hombre por el hombre y todos viven en condiciones igualitarias, lo cual es, desde luego, un argumento correcto. Sin embargo, la peculiaridad esencial del socialismo, además de esto, consiste en que aquí, las masas populares, unidas firmemente como compañeros en calidad de dueñas comunes del

Estado y de la sociedad, disfrutan de una vida independiente y creadora en correspondencia con la naturaleza del hombre social.

El socialismo implantado en nuestro país mediante la aplicación de la idea Juche, se caracteriza principalmente por ser un sistema en el que las masas populares, ocupando la posición de dueñas del Estado y de la sociedad y sobre la base de la obligación moral y la camaradería revolucionarias, están unidas como un cuerpo orgánico socio-político que comparte el mismo destino, y que sus demandas de independencia van cubriéndose con satisfacción en todas las esferas de la política, la economía y la cultura.

En nuestro país la vida política, la material y la cultural se desarrollan armoniosamente por igual y todo el pueblo deviene un verdadero creador y usufructuario de la existencia socialista.

Cualquier persona, teniendo un oficio estable y adecuado a su capacidad, trabaja con tesón para sí mismo y para la sociedad, y lleva una vida equilibrada, sin tener preocupaciones por la comida, el vestido y la vivienda; no hay ni ricos ni pobres. Gracias a la implantación de los sistemas de enseñanza obligatoria y de asistencia médica gratuitas, todos estudian a sus anchas y disfrutan de una larga vida, libres de enfermedades, y de una fecunda existencia cultural socialista. La actividad política tiene un significado de especial importancia en la vida socialista de nuestro pueblo. Este ejerce sus auténticos derechos políticos como dueño del poder e incorporado en determinadas organizaciones sociales y políticas, y, en medio de la atención y la confianza del colectivo, desarrolla con gran orgullo su vida socio-política.

Tanto en el plano externo como en el interno, lleva una subsistencia independiente, libre de toda clase de dominación y de sometimiento y, al mismo tiempo, goza de una auténtica vida feliz y digna, como corresponde al ser humano, sin conocer la pobreza, el desempleo ni la preocupación por su existencia, ni los males sociales. Si nuestro pueblo lleva ese modo de vida socialista, es gracias a que hemos construido una sociedad independiente del mismo carácter, materializando los principios del Juche en la

ideología, de soberanía en la política, de autosuficiencia en la economía y de autodefensa en la salvaguardia nacional.

Para materializar plenamente las demandas de independencia de las masas populares es indispensable seguir acelerando la construcción del socialismo. En la actualidad, prestamos primordial atención al fortalecimiento del sujeto independiente, mediante la concientización revolucionaria, la educación en el espíritu de la clase obrera y la intelectualización de todos los miembros de la sociedad, e impulsamos a la vez, la edificación económica dirigida a consolidar la base material y técnica del socialismo y a elevar el nivel de vida material y cultural del pueblo, así como la tarea de promover la democracia socialista para mejorar la administración del Estado y la sociedad. La línea general de nuestro Partido que consiste en consolidar el Poder popular y elevar sin interrupción su función y papel, y dar al mismo tiempo, un enérgico impulso a las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural, constituye la vía fundamental para construir con éxito el socialismo mediante la transformación de la naturaleza, la sociedad y el hombre, según los postulados de la idea Juche. Estamos bien convencidos de que cuando la mantengamos con firmeza y la materialicemos de manera consecuente en la edificación del socialismo, podremos impulsar con éxito, y sin desviaciones, esta causa, hasta concluirarla.

**Pregunta:** ¿Cuál es su opinión sobre el asunto de la normalización de las relaciones estatales entre Japón y Corea, y acerca de las perspectivas de las conversaciones intergubernamentales?

**Respuesta:** Ya en más de una ocasión me he referido a la importancia histórica que tiene la normalización de las relaciones entre Corea y Japón, y a los problemas de principios que se presentan en este sentido. En la actualidad, las conversaciones de los dos Gobiernos para normalizar dichas relaciones no marchan como es deseable, lo que se debe, en mi opinión, a la falta de criterio y de comprensión idénticos en cuanto a la importancia que tiene su

mejoramiento para ambos países, y en cuanto a los asuntos de principios al respecto.

Acabar con vestigios del tiempo pasado existentes entre los dos países y promover relaciones de buena vecindad y de amistad, constituye la exigencia común de nuestros dos pueblos y también concuerda con la corriente de la época actual que aspira a la independencia, a la paz y a la amistad. Así es como los políticos inteligentes se esfuerzan con tesón para mejorar las relaciones entre ambos países, teniendo una comprensión idéntica en cuanto a este problema. La Declaración Conjunta publicada sobre la base del acuerdo del Partido del Trabajo de Corea, y del Partido Liberal Demócrata y del Partido Socialista de Japón, fue el resultado de esos esfuerzos y criterios comunes. Creo que en lo adelante, con el paso del tiempo, más y más personas llegarán a tener una justa comprensión sobre este problema, y la cuestión de la normalización de las relaciones entre los dos países acabará por solucionarse satisfactoriamente en medio del respaldo y el apoyo de numerosos políticos y pueblos.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para transmitir un caluroso saludo a los políticos y otros sectores del pueblo japonés, que realizan sinceros esfuerzos para la normalización de las relaciones estatales y la amistad entre Corea y Japón.

# CONSTITUCIÓN SOCIALISTA DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

Adoptada en la Primera Sesión de la V Legislatura de la Asamblea  
Popular Suprema de la República Popular Democrática  
de Corea, el 27 de diciembre de 1972 y modificada  
en la Tercera Sesión de su IX Legislatura

*9 de abril de 1992*

## CAPÍTULO I. POLÍTICA

**Artículo 1.** La República Popular Democrática de Corea es un Estado socialista independiente, que representa los intereses de todo el pueblo coreano.

**Artículo 2.** La República Popular Democrática de Corea es un Poder revolucionario que ha heredado las brillantes tradiciones establecidas en la gloriosa lucha revolucionaria contra los agresores imperialistas y por la restauración de la patria y por la libertad y la felicidad del pueblo.

**Artículo 3.** La República Popular Democrática de Corea tiene como guía directiva para su actividad la idea Juche, concepto del mundo centrado en el hombre y doctrina revolucionaria destinada a materializar la independencia de las masas populares.

**Artículo 4.** El poder de la República Popular Democrática de Corea pertenece a los obreros, campesinos, intelectuales y demás sectores del pueblo trabajador.

El pueblo trabajador ejerce el poder a través de sus órganos representativos: la Asamblea Popular Suprema y las asambleas populares locales a todos los niveles.

**Artículo 5.** Todos los órganos del Estado en la RPDC se organizan y manejan sobre la base del principio del centralismo democrático.

**Artículo 6.** Los órganos del poder a todos los niveles, desde las asambleas populares distritales hasta la Asamblea Popular Suprema son elegidos por votación secreta efectuada sobre la base de los principios del sufragio general, igualitario y directo.

**Artículo 7.** Los diputados a los órganos del poder a todos los niveles mantienen relaciones estrechas con los electores y responden por su trabajo ante los mismos.

Los electores pueden revocar a los diputados en cualquier momento, si defraudan su confianza.

**Artículo 8.** El régimen social en la RPDC está centrado en el hombre: las masas populares trabajadoras son dueñas y disfrutan de todo lo que tiene.

El Estado defiende y protege los intereses de los obreros, campesinos e intelectuales trabajadores, que emancipados de la explotación y opresión se han convertido en dueños del Estado y la sociedad.

**Artículo 9.** La República Popular Democrática de Corea lucha por lograr la victoria completa del socialismo en la parte Norte, consolidando el Poder popular e impulsando con energía las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural, y por lograr la reintegración de la patria, sobre la base del principio de la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional.

**Artículo 10.** La República Popular Democrática de Corea se sustenta en la unidad política e ideológica de todo el pueblo, basada en la alianza obrero-campesina que dirige la clase obrera.

El Estado imbuje la conciencia revolucionaria y de clase obrera a todos los miembros de la sociedad mediante la intensificación de la revolución ideológica y los convierte en un colectivo unido por lazos de camaradería.

**Artículo 11.** La República Popular Democrática de Corea efectúa todas sus actividades bajo la dirección del Partido del Trabajo de Corea.

**Artículo 12.** El Estado mantiene la línea clasista y fortalece la dictadura de democracia popular para defender con firmeza el Poder popular y el régimen socialista frente a las maniobras destructivas de los elementos hostiles del interior y del exterior.

**Artículo 13.** El Estado aplica la línea de masas y materializa en todos sus trabajos el espíritu y el método Chongsanri, consistentes en que los superiores ayudan a los inferiores, se compenetran con las masas para encontrar la solución de los problemas y estimulan su entusiasmo consciente, dándole prioridad a la labor política, es decir, la labor con la gente.

**Artículo 14.** El Estado hace todo lo posible para impulsar la construcción del socialismo mediante el Movimiento por la obtención de la bandera roja de las tres revoluciones y demás campañas de masas.

**Artículo 15.** La República Popular Democrática de Corea defiende los derechos democráticos nacionales de los compatriotas en ultramar y otros derechos legítimos, reconocidos oficialmente por el Derecho Internacional.

**Artículo 16.** La República Popular Democrática de Corea asegura los derechos legítimos y los intereses de los extranjeros que residen en su territorio.

**Artículo 17.** La independencia, la paz y la amistad constituyen el ideal fundamental de la política exterior de la República Popular Democrática de Corea, y el principio que rige sus actividades exteriores.

El Estado establece relaciones estatales, políticas, económicas y culturales sobre la base de los principios de completa igualdad e independencia, respeto mutuo, no intervención en los asuntos internos y beneficio mutuo, con todos los países que tratan de manera amistosa al nuestro.

El Estado se solidariza con los pueblos del mundo que defienden

la independencia, les da apoyo y respaldo activos a todos los que batallan para lograr la soberanía de sus países y su liberación nacional y clasista, contra todo tipo de agresión e injerencia en sus asuntos internos.

**Artículo 18.** Las leyes en la RPDC reflejan la voluntad y los intereses del pueblo trabajador y son el medio principal para la administración estatal.

Para todos los organismos, empresas, organizaciones y ciudadanos es obligatorio respetarlas, observarlas y ejecutarlas con rigor.

El Estado perfecciona el sistema legal socialista e intensifica la observancia de la legalidad socialista.

## CAPÍTULO II. ECONOMÍA

**Artículo 19.** La República Popular Democrática de Corea se sustenta en las relaciones socialistas de producción y en la base de la economía nacional autosostenida.

**Artículo 20.** Los medios de producción en la República Popular Democrática de Corea son propiedad exclusiva del Estado y de las organizaciones cooperativas.

**Artículo 21.** La propiedad del Estado es la de todo el pueblo.

No hay limitación en cuanto a los objetos que se convierten en propiedad del Estado.

Todos los recursos naturales del país, las fábricas y empresas principales, los puertos, los bancos, y el transporte y las instituciones de comunicación, son sólo propiedad del Estado.

El Estado protege e incrementa con preferencia su propiedad, la cual desempeña el papel principal en el desarrollo económico del país.

**Artículo 22.** La propiedad de las organizaciones cooperativas es

propiedad colectiva de los trabajadores, incorporados a la economía cooperativista.

Las organizaciones cooperativas pueden tener en propiedad las tierras, los animales de tiro, los implementos agrícolas, los barcos pesqueros, los edificios, etc., así como las fábricas y empresas medianas y pequeñas.

El Estado protege la propiedad de las organizaciones cooperativas.

**Artículo 23.** El Estado consolida y desarrolla el sistema de la economía cooperativa socialista elevando la conciencia ideológica y el nivel técnico-cultural de los campesinos, uniendo orgánicamente la propiedad de todo el pueblo y la cooperativa en el sentido de que la primera fortalezca su papel rector sobre la segunda y mejorando la dirección y la administración sobre ésta, y convierte gradualmente la propiedad de las organizaciones cooperativas en propiedad de todo el pueblo, de acuerdo con el deseo y la voluntad de todos sus miembros.

**Artículo 24.** La propiedad individual es la destinada al consumo personal de los trabajadores.

La propiedad individual de los trabajadores se forma por la distribución socialista según el trabajo realizado y por el beneficio adicional que les ofrecen el Estado y la sociedad.

Los productos obtenidos a partir del cultivo de parcelas individuales de los granjeros cooperativistas y de otras economías auxiliares individuales de los habitantes son también propiedad individual.

El Estado protege la propiedad individual de los trabajadores y les garantiza por la ley el derecho de herencia.

**Artículo 25.** La República Popular Democrática de Corea tiene como principio supremo de su actividad, mejorar sin cesar la vida material y cultural del pueblo.

Todos los bienes materiales de la sociedad, que aumentan sin cesar en nuestro país donde la población está libre de impuestos, se destinan al fomento del bienestar de los trabajadores.

El Estado les asegura a todos los trabajadores suficientes condiciones de alimentación, vestido y vivienda.

**Artículo 26.** La economía nacional autosostenida establecida en la RPDC constituye un seguro recurso para la vida feliz socialista del pueblo y el desarrollo independiente del país.

El Estado, ateniéndose a la línea de construcción de la economía nacional socialista autosostenida y acelerando su adecuación a las condiciones del país, su modernización y su fundamentación científica, se esfuerza por convertirla en una economía jucheana, altamente desarrollada, y por edificar los cimientos técnicos materiales apropiados de una sociedad socialista perfecta.

**Artículo 27.** La revolución técnica constituye el eslabón principal del desarrollo de la economía socialista.

El Estado efectúa todas sus actividades en el orden económico prestando siempre la atención primordial a los problemas relacionados con el progreso técnico, y mediante la aceleración del avance científico-técnico y de la renovación tecnológica de la economía nacional y el enérgico impulso al movimiento masivo de innovación técnica, libera a los trabajadores de las labores duras y difíciles y reduce las diferencias entre el trabajo físico y el intelectual.

**Artículo 28.** Con vistas a eliminar las diferencias entre la ciudad y el campo y las clasistas entre los obreros y los campesinos, el Estado industrializa la agricultura mediante la aceleración de la revolución técnica en el área rural, eleva el papel del distrito e intensifica la dirección y ayuda al campo.

El Estado construye por sus propios medios establecimientos de producción y viviendas modernas en las granjas cooperativas.

**Artículo 29.** El socialismo y el comunismo se construyen por el trabajo creador de las masas.

En la República Popular Democrática de Corea el trabajo es de carácter independiente y creador y lo realizan los trabajadores liberados de la explotación y la opresión, y que no conocen el desempleo.

El Estado convierte el trabajo en algo más placentero y digno, de modo que los trabajadores se desempeñen con entusiasmo consciente e iniciativa en bien de la sociedad, el colectivo y de sí mismos.

**Artículo 30.** La jornada laboral es de 8 horas al día.

El Estado aplica una jornada más corta de conformidad con el grado de intensidad del trabajo y otras condiciones peculiares.

El Estado procura que se utilicen completamente las horas laborales, organizando bien el trabajo y fortaleciendo la disciplina laboral.

**Artículo 31.** La edad laboral del ciudadano en la República Popular Democrática de Corea es de 16 años.

El Estado prohíbe el trabajo de los niños que aún no tienen edad laboral.

**Artículo 32.** En la dirección y administración de la economía socialista el Estado mantiene con firmeza el principio de combinar correctamente la dirección política con la económico-técnica, la orientación unificada del Estado con la iniciativa de cada unidad, el mando unitario con la democracia, y el estímulo político-moral con el material.

**Artículo 33.** El Estado dirige y gestiona la economía ateniéndose al sistema de trabajo Tae'an, una forma de administración económica socialista que consiste en manejar científica y racionalmente la economía, apoyándose en la fuerza colectiva de las masas productoras, así como al sistema de dirección agrícola, según el cual la economía rural es dirigida por el método empresarial.

**Artículo 34.** La economía nacional en la República Popular Democrática de Corea es una economía planificada.

El Estado elabora y ejecuta el plan de desarrollo de la economía nacional de acuerdo con las leyes del desarrollo de la economía socialista, de manera que se asegure un correcto equilibrio entre la acumulación y el consumo, se acelere la construcción económica, se mejore ininterrumpidamente la vida del pueblo y se fortalezca el poderío defensivo del país.

El Estado asegura un alto ritmo de incremento de la producción y

el desarrollo equilibrado de la economía nacional materializando la orientación de unificar y pormenorizar la planificación.

**Artículo 35.** La República Popular Democrática de Corea confecciona el presupuesto estatal con arreglo al plan de desarrollo de la economía nacional y lo ejecuta.

El Estado aumenta sistemáticamente la acumulación estatal y amplía y desarrolla la propiedad socialista, mediante la intensificación de la lucha por el aumento de la producción y el ahorro, y la realización estricta del control financiero, en todos los sectores.

**Artículo 36.** El comercio exterior en la República Popular Democrática de Corea es realizado por el Estado o bajo su control.

El Estado desarrolla el comercio exterior sobre la base de los principios de completa igualdad y beneficio mutuo.

**Artículo 37.** El Estado fomenta la gestión empresarial colectiva y la producción cooperada de los organismos, empresas y organizaciones de nuestro país con personas jurídicas e individuos extranjeros.

**Artículo 38.** El Estado aplica una política de tarifas aduaneras para proteger la economía nacional autosostenida.

### **CAPÍTULO III. CULTURA**

**Artículo 39.** La cultura socialista que florece y se desarrolla en la República Popular Democrática de Corea contribuye a la elevación de la capacidad creadora de los trabajadores y a satisfacer sus sanas demandas culturales y estéticas.

**Artículo 40.** La República Popular Democrática de Corea realiza cabalmente la revolución cultural y forma a todos como constructores del socialismo y el comunismo, dotados de profundos conocimientos sobre la naturaleza y la sociedad y de un alto nivel

cultural y técnico, e intelectualiza a todos los integrantes de la sociedad.

**Artículo 41.** La República Popular Democrática de Corea crea una auténtica cultura popular y revolucionaria al servicio de los trabajadores socialistas.

En la construcción de la cultura nacional socialista el Estado se opone a la penetración cultural del imperialismo y a la tendencia restauracionista; protege el patrimonio de la cultura nacional y lo hereda y desarrolla conforme a la realidad socialista.

**Artículo 42.** El Estado elimina, en todas las esferas, el modo de vida de la vieja sociedad y establece a escala general el nuevo modo de vida socialista.

**Artículo 43.** Mediante la aplicación de los principios de la pedagogía socialista, el Estado prepara a los integrantes de la nueva generación como firmes revolucionarios que luchan en aras de la sociedad y del pueblo, y como hombres de nuevo tipo, comunistas, que posean ricos conocimientos, noble moral y buena salud.

**Artículo 44.** El Estado antepone la enseñanza popular y la formación de cuadros nacionales a todos los demás trabajos, y combina estrechamente la educación general con la educación técnica y la enseñanza con el trabajo productivo.

**Artículo 45.** El Estado desarrolla a un alto nivel la enseñanza obligatoria general de 11 años, incluido uno de educación preescolar, conforme a la tendencia del progreso de las ciencias y la técnica modernas y a las exigencias actuales de la construcción socialista.

**Artículo 46.** El Estado capacita a especialistas y técnicos competentes mediante el desarrollo del sistema educacional, dedicado exclusivamente al estudio, y de otros variantes sin apartarse del trabajo, así como mediante el incremento del nivel científico-teórico de la enseñanza técnica, y de las ciencias sociales y básicas.

**Artículo 47.** El Estado les proporciona a todos los estudiantes la enseñanza gratuita, y a los estudiantes de las instituciones universitarias y de las escuelas especializadas se les conceden becas.

**Artículo 48.** El Estado intensifica la educación social y les asegura condiciones para el estudio a todos los trabajadores.

**Artículo 49.** El Estado cuida y atiende a expensas suyas y de la sociedad a todos los niños preescolares en los círculos y jardines infantiles.

**Artículo 50.** El Estado eleva al nivel mundial las ciencias y la técnica del país, mediante el establecimiento del Juche en la labor de investigación científica, la introducción activa de los adelantos y la apertura de nuevos campos.

**Artículo 51.** El Estado acelera el progreso de las ciencias y la tecnología del país, confeccionando con acierto el plan de desarrollo, implantando la disciplina de ejecutarlo en forma estricta y fortaleciendo la cooperación creadora entre los científicos, los técnicos y los productores.

**Artículo 52.** El Estado desarrolla un arte y una literatura revolucionarios y originales, que combinan el contenido socialista con la forma nacional.

El Estado induce a los escritores y artistas a crear muchas obras de alto valor ideológico y artístico, e incorpora a amplias masas a la actividad artística y literaria.

**Artículo 53.** El Estado establece suficientes instalaciones culturales modernas a tenor de la demanda del hombre de desarrollarse sin cesar en lo físico y espiritual, de modo que todos los trabajadores disfruten plenamente de la existencia cultural y estética socialista.

**Artículo 54.** El Estado protege nuestra lengua de todo tipo de conjuras para aniquilar el idioma nacional y la desarrolla conforme a los requerimientos modernos.

**Artículo 55.** El Estado prepara firmemente a todo el pueblo para el trabajo y la defensa, haciendo realidad la orientación de popularizar el deporte entre las masas y hacerlo parte de la vida, y desarrolla las técnicas deportivas de conformidad con las condiciones del país y la tendencia actual de su desarrollo.

**Artículo 56.** El Estado protege la vida de la población y fomenta

la salubridad de los trabajadores al consolidar y desarrollar el sistema de tratamiento médico gratuito general, afianzar el de medicina zonal y materializar la orientación de la medicina preventiva.

**Artículo 57.** El Estado le asegura al pueblo un ambiente de vida culta y condiciones laborales higiénicas, adoptando medidas para la protección del medio ambiente antes de iniciar la producción, así como aplicando disposiciones para conservarlo, mejorarlo y prevenir su contaminación.

#### **CAPÍTULO IV. LA DEFENSA NACIONAL**

**Artículo 58.** La República Popular Democrática de Corea se apoya en el sistema de defensa de todo el pueblo y de todo el Estado.

**Artículo 59.** La misión de las fuerzas armadas de la República Popular Democrática de Corea consiste en salvaguardar los intereses del pueblo trabajador, defender el sistema socialista y las conquistas de la revolución y proteger la libertad, la independencia y la paz del país, de las agresiones exteriores.

**Artículo 60.** Sobre la base de la preparación político-ideológica del Ejército y el pueblo, el Estado materializa la línea militar de autodefensa, cuyo contenido principal es: armar a todo el pueblo, fortificar todo el país, convertir al Ejército en un ejército de cuadros y modernizarlo.

**Artículo 61.** El Estado fortalece en el Ejército la disciplina interna y con respecto a las masas, y procura que se exhiban en alto grado los nobles y bellos rasgos tradicionales de la unidad entre los oficiales y soldados, y entre éstos y el resto del pueblo.

## **CAPÍTULO V. DERECHOS Y DEBERES FUNDAMENTALES DEL CIUDADANO**

**Artículo 62.** Las condiciones para ser ciudadano de la República Popular Democrática de Corea son definidas por la ley sobre la ciudadanía.

El ciudadano es protegido por la República Popular Democrática de Corea, independientemente del lugar donde resida.

**Artículo 63.** Los derechos y deberes del ciudadano en la República Popular Democrática de Corea están basados en el principio colectivista de “uno para todos y todos para uno”.

**Artículo 64.** El Estado garantiza realmente a todos los ciudadanos auténticos derechos y libertad democráticos y una feliz vida material y cultural.

Los derechos y la libertad del ciudadano en la República Popular Democrática de Corea aumentan más con la consolidación y el desarrollo del régimen socialista.

**Artículo 65.** Todos los ciudadanos disfrutan de igualdad de derechos en todas las esferas de la vida estatal y social.

**Artículo 66.** Todo ciudadano mayor de 17 años tiene derecho a elegir y a ser elegido, sin distinción de sexo, nacionalidad, profesión, plazo de residencia, propiedad, instrucción, pertenencia partidista, punto de vista político y creencia religiosa.

También los ciudadanos en servicio militar tienen derecho a elegir y ser elegidos.

Los inhabilitados judicialmente y los incapacitados mentales no tienen derecho a elegir ni a ser elegidos.

**Artículo 67.** El ciudadano tiene libertad de palabra, de prensa, de reunión, de manifestación y de asociación.

El Estado asegura a los partidos políticos y organizaciones

sociales democráticos las condiciones para realizar libremente su actividad.

**Artículo 68.** El ciudadano tiene libertad de creencia religiosa. Este derecho es asegurado mediante el permiso para construir edificios y celebrar ceremonias con fines religiosos.

Nadie debe aprovechar la religión para introducir fuerzas extranjeras o perturbar el orden estatal y social.

**Artículo 69.** El ciudadano puede presentar su queja y petición.

Las quejas y peticiones han de ser analizadas y resueltas según el procedimiento y en el plazo establecidos por la ley.

**Artículo 70.** El ciudadano tiene derecho al trabajo.

Todo ciudadano con capacidad de trabajo escoge la profesión según su deseo y talento, y tiene asegurado un puesto estable y condiciones laborales.

Todo ciudadano trabaja según su capacidad y recibe la retribución según la cantidad y la calidad de lo que realiza.

**Artículo 71.** El ciudadano tiene derecho al descanso. Este derecho es garantizado por la jornada laboral, por el sistema de días de descanso, por el de vacaciones pagadas, por el envío a casas de convalecencia y de reposo a expensas del Estado, y por la ampliación incesante de la red de diversos establecimientos culturales.

**Artículo 72.** El ciudadano tiene derecho a recibir tratamiento médico gratuito, y los impedidos por vejez, enfermedad o invalidez, y los ancianos y niños desamparados tienen derecho a recibir asistencia material. Este derecho es garantizado por el sistema de tratamiento médico gratuito, por el aumento constante de hospitales, sanatorios y otras instituciones médicas, así como por el sistema de seguro y pensión sociales del Estado.

**Artículo 73.** El ciudadano tiene derecho a la instrucción. Este derecho es garantizado por el avanzado sistema de educación y por las medidas educacionales populares del Estado.

**Artículo 74.** El ciudadano tiene libertad en las actividades científicas y artístico-literarias.

El Estado le concede estímulos a los inventores y racionalizadores.

Protege por la ley el derecho de autor y de invención.

**Artículo 75.** Los combatientes revolucionarios, los familiares de los mártires revolucionarios y patrióticos, los familiares de los miembros del Ejército Popular y los ex-militares heridos disfrutaban de especial protección del Estado y la sociedad.

**Artículo 76.** La mujer tiene la misma posición social y el mismo derecho que el hombre.

El Estado protege especialmente a las madres y niños mediante la licencia antes y después del parto, la reducción de la jornada laboral para las madres con varios niños, la ampliación de la red de casas de maternidad, círculos y jardines infantiles y otras medidas.

El Estado les garantiza a las mujeres todas las condiciones para poder incorporarse al trabajo.

**Artículo 77.** El matrimonio y la familia son protegidos por el Estado.

El Estado concede amplias posibilidades para la consolidación de la familia, unidad básica de la vida en la sociedad.

**Artículo 78.** Al ciudadano se le garantizan la inviolabilidad personal y de domicilio y el secreto de la correspondencia.

No se puede detener o arrestar al ciudadano, ni registrar su domicilio sin autorización de la ley.

**Artículo 79.** La República Popular Democrática de Corea protege a los extranjeros exiliados por haber luchado en aras de la paz, la democracia, la independencia nacional y el socialismo y por su libertad en la actividad científica y cultural.

**Artículo 80.** El ciudadano debe defender con firmeza la unidad y la cohesión político-ideológica del pueblo.

**Artículo 81.** El ciudadano debe observar las leyes del Estado y las normas de vida socialistas, y defender el honor y la dignidad de poseer la ciudadanía de la República Popular Democrática de Corea.

**Artículo 82.** El colectivismo es la base de la vida social bajo el socialismo.

El ciudadano debe apreciar a la organización y la colectividad y manifestar un elevado espíritu de trabajo en aras de la sociedad y del pueblo.

**Artículo 83.** El trabajo es un deber sagrado y un motivo de honor del ciudadano.

El ciudadano tiene que participar a conciencia y con devoción en el trabajo y observar estrictamente la disciplina y la jornada laborales.

**Artículo 84.** El ciudadano debe cuidar y amar los bienes estatales y comunes, luchar contra todo fenómeno de desfalco y malversación y organizar hacendosamente, como dueño, la vida económica del país.

Los bienes del Estado y de las organizaciones sociales y cooperativas son inviolables.

**Artículo 85.** El ciudadano debe mantener siempre una alta vigilancia revolucionaria y desvivirse por la seguridad del Estado.

**Artículo 86.** La defensa de la patria es el máximo deber y honor del ciudadano.

El ciudadano debe defender la patria y servir al ejército de acuerdo con lo que estipula la ley.

La traición a la patria y al pueblo es el más grave de los crímenes, y los traidores serán castigados con rigor por la ley.

## **CAPÍTULO VI. ÓRGANOS ESTATALES**

### **1. ASAMBLEA POPULAR SUPREMA**

**Artículo 87.** La Asamblea Popular Suprema es el órgano supremo de poder de la República Popular Democrática de Corea.

El órgano que la representa entre uno y otro período de sesiones, es el Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 88.** El poder legislativo lo ejercen la Asamblea Popular Suprema y su Comité Permanente.

**Artículo 89.** La Asamblea Popular Suprema la forman los

diputados elegidos mediante votación secreta, efectuada sobre la base de los principios de sufragio general, igualitario y directo.

**Artículo 90.** La Asamblea Popular Suprema es elegida por un término de cinco años.

La nueva elección para la Asamblea Popular Suprema se efectúa según la decisión de su Comité Permanente, antes de expirar el plazo de la Asamblea Popular Suprema.

En caso de que por causas inevitables no se permita celebrar elecciones, se alarga su plazo hasta que éstas sean efectuadas.

**Artículo 91.** Son atribuciones de la Asamblea Popular Suprema:

1. Acordar reformas de la Constitución.
2. Aprobar o modificar las leyes.
3. Ratificar las leyes aprobadas por el Comité Permanente entre uno y otro período de sesiones de la Asamblea Popular Suprema.
4. Establecer los principios fundamentales de la política interior y exterior del Estado.
5. Elegir y revocar al Presidente de la República Popular Democrática de Corea.
6. Elegir o revocar, a propuesta del Presidente de la República Popular Democrática de Corea, a los vicepresidentes de la RPDC.
7. Elegir y revocar al Presidente del Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea.
8. A propuesta del Presidente del Comité de Defensa Nacional de la RPDC, elegir y remover a su primer vicepresidente, vicepresidentes y miembros.
9. Elegir y revocar al secretario y a los miembros del Comité Popular Central.
10. Elegir y revocar al secretario y a los miembros del Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema.
11. Elegir y remover a los presidentes, los vicepresidentes y los miembros de sus comisiones por ramas.
12. Elegir y revocar al Presidente del Tribunal Central.
13. Nombrar y relevar al Presidente de la Procuraduría Central.
14. Elegir y revocar al primer ministro del Consejo de

Administración a propuesta del Presidente de la República Popular Democrática de Corea.

15. Nombrar, a propuesta del primer ministro del Consejo de Administración, a sus viceprimeros ministros, a los presidentes de sus comités, los ministros y demás miembros de este órgano.

16. Examinar y aprobar el plan de desarrollo de la economía nacional y el informe sobre su cumplimiento.

17. Examinar y aprobar el presupuesto estatal y el informe sobre su cumplimiento.

18. Escuchar, en caso necesario, el parte sobre el trabajo de los órganos estatales centrales y adoptar las medidas pertinentes.

19. Decidir la ratificación o la anulación de los tratados que se le presenten.

20. Decidir los asuntos en la paz y en la guerra.

**Artículo 92.** La Asamblea Popular Suprema celebra sesiones ordinarias y extraordinarias.

Las sesiones ordinarias se convocan por su Comité Permanente una o dos veces al año.

Las sesiones extraordinarias se convocan cuando lo considera necesario su Comité Permanente o lo solicita más de un tercio del total de los diputados.

**Artículo 93.** Para que la Asamblea Popular Suprema pueda celebrar una sesión se requiere la presencia de más de las dos terceras partes del total de los diputados.

**Artículo 94.** La Asamblea Popular Suprema elige a su Presidente y vicepresidentes.

El Presidente dirige las sesiones y representa a la Asamblea Popular Suprema en las relaciones exteriores.

Los vicepresidentes ayudan al Presidente en su trabajo.

**Artículo 95.** Los asuntos para tratar en la Asamblea Popular Suprema los presentan el Presidente de la República Popular Democrática de Corea, el Comité de Defensa Nacional de la RPDC, el Comité Permanente y las comisiones de la Asamblea Popular Suprema, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración.

Los asuntos pueden presentarlos también los diputados.

**Artículo 96.** La primera sesión de la Asamblea Popular Suprema elige la Comisión de Mandato de los Diputados y, basándose en el informe de esta comisión, adopta la resolución que comprueba la validez de los diputados.

**Artículo 97.** La Asamblea Popular Suprema adopta leyes y resoluciones.

Las leyes y las resoluciones de la Asamblea Popular Suprema son acordadas cuando se aprueban por mayoría simple de votos de los diputados participantes en la sesión.

La Constitución es modificada cuando lo aprueban más de los dos tercios del total de los diputados a la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 98.** La Asamblea Popular Suprema puede organizar la comisión de proyectos de leyes, la comisión del presupuesto, la comisión de relaciones exteriores, la comisión de la política de reunificación y otras necesarias.

Las comisiones de la Asamblea Popular Suprema se componen por el Presidente, los vicepresidentes y sus miembros.

Auxilian a la Asamblea Popular Suprema en la elaboración o en el examen de la política y los proyectos de leyes del Estado, y en adoptar medidas para su ejecución.

Actúan bajo la dirección del Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema entre uno y otro período de sus sesiones.

**Artículo 99.** Los diputados a la Asamblea Popular Suprema tienen asegurada la inviolabilidad como tales.

No pueden ser detenidos ni sometidos a sanciones sin autorización de la Asamblea Popular Suprema y, entre sesiones, de su Comité Permanente.

**Artículo 100.** El Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema se compone de Presidente, vicepresidentes, secretario y de otros miembros.

Los cargos de Presidente y vicepresidentes los desempeñan el Presidente y los vicepresidentes de la Asamblea Popular Suprema, respectivamente.

El plazo de mandato del Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema es igual al de ésta.

**Artículo 101.** El Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema tiene las obligaciones y las facultades de:

1. Examinar y decidir los proyectos de leyes confeccionados entre uno y otro período de sesiones de la Asamblea Popular Suprema y los que modifiquen las leyes vigentes, y recibir la ratificación en su próxima sesión.

2. Derogar, en el caso de adoptar nuevas leyes o modificaciones, las leyes que las contradigan.

3. Interpretar las leyes en vigencia.

4. Convocar las sesiones de la Asamblea Popular Suprema.

5. Efectuar los trabajos de elección de los diputados a la Asamblea Popular Suprema.

6. Realizar la labor con los diputados a la Asamblea Popular Suprema.

7. Llevar a cabo la labor con las comisiones de la Asamblea Popular Suprema.

8. Organizar el trabajo de elección de los diputados a las asambleas populares locales.

9. Elegir y revocar a los jueces y jurados populares del Tribunal Central.

10. Realizar trabajos proyectados hacia el exterior, como los relacionados con los parlamentos de otros países y con los organismos parlamentarios internacionales.

**Artículo 102.** El Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema adopta resoluciones e indicaciones.

**Artículo 103.** El Comité Permanente de la Asamblea Popular Suprema, aun después de que expira el mandato de ésta, sigue cumpliendo con su deber hasta que no se elija un nuevo Comité Permanente.

**Artículo 104.** El Comité Permanente se responsabiliza de su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema.

## 2. PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

**Artículo 105.** El Presidente de la República Popular Democrática de Corea es el Jefe del Estado y representa a la RPDC.

**Artículo 106.** El plazo del Presidente de la República Popular Democrática de Corea coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 107.** Son deberes y atribuciones del Presidente de la República Popular Democrática de Corea:

1. Dirigir el trabajo del Comité Popular Central.
2. En casos necesarios, convocar y dirigir las reuniones del Consejo de Administración.
3. Promulgar las leyes de la Asamblea Popular Suprema, las resoluciones de su Comité Permanente y los principales decretos y resoluciones del Comité Popular Central.
4. Ejercer el derecho de gracia.
5. Promulgar la aprobación o la renuncia de los tratados concluidos con otros países.
6. Promulgar el nombramiento y la revocación de los representantes diplomáticos en otros países.
7. Recibir las cartas credenciales y las de cesación de los representantes extranjeros.

**Artículo 108.** El Presidente de la República Popular Democrática de Corea emite las órdenes.

**Artículo 109.** El Presidente de la República Popular Democrática de Corea se responsabiliza de su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 110.** Los vicepresidentes de la República Popular Democrática de Corea asisten al Presidente en su trabajo.

### 3. COMITÉ DE DEFENSA NACIONAL DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

**Artículo 111.** El Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea es el máximo órgano de dirección militar en el poder estatal de la RPDC.

**Artículo 112.** El Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea se compone del Presidente, el primer vicepresidente, los vicepresidentes y demás miembros.

Su plazo coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 113.** El Presidente del Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea dirige y controla todas las fuerzas armadas.

**Artículo 114.** Son deberes y atribuciones del Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea:

1. Dirigir el conjunto de las fuerzas armadas del Estado y de las construcciones con fines de defensa nacional.
2. Designar y revocar a cuadros militares principales.
3. Establecer títulos militares y otorgar los de general y superiores.
4. Declarar el estado de guerra y la movilización en caso de emergencia.

**Artículo 115.** El Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea emite resoluciones y órdenes.

**Artículo 116.** El Comité de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea se responsabiliza de su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema.

### 4. COMITÉ POPULAR CENTRAL

**Artículo 117.** El Comité Popular Central es el órgano de dirección supremo del poder estatal de la República Popular Democrática de Corea.

**Artículo 118.** El jefe del Comité Popular Central es el Presidente de la República Popular Democrática de Corea.

**Artículo 119.** El Comité Popular Central se compone del Presidente y de los vicepresidentes de la República Popular Democrática de Corea, de su Secretario y sus miembros.

El plazo de mandato del Comité Popular Central coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 120.** Son deberes y facultades del Comité Popular Central:

1. Trazar la política del Estado y adoptar medidas para su ejecución.
2. Dirigir el trabajo del Consejo de Administración, de las asambleas y de los comités populares locales.
3. Dirigir el trabajo de los órganos judiciales y fiscales.
4. Velar por la observancia y ejecución de las leyes en los órganos estatales y tratar los problemas que se presenten en este proceso.
5. Inspeccionar la ejecución de la Constitución, las leyes y resoluciones de la Asamblea Popular Suprema, las resoluciones e indicaciones de su Comité Permanente, las órdenes del Presidente de la República Popular Democrática de Corea, las resoluciones y las órdenes de su Comité de Defensa Nacional, los decretos, las resoluciones y las directivas del Comité Popular Central; interrumpir la ejecución de las resoluciones de las asambleas populares locales y anular las resoluciones y directivas de los organismos estatales, las cuales sean contrarias a ellos.
6. Establecer y suprimir los comités y ministerios del Consejo de Administración que son organismos administrativos ejecutivos por sectores.
7. Nombrar y revocar, a propuesta del primer ministro del Consejo de Administración, a los viceprimeros ministros, a los presidentes de los comités y ministros y a otros miembros del Consejo de Administración, entre uno y otro período de sesiones de la Asamblea Popular Suprema.
8. Nombrar y revocar a los integrantes de las comisiones por sectores del Comité Popular Central.

9. Aprobar y derogar los tratados concertados con otros países.
10. Decidir el nombramiento y la revocación de los representantes diplomáticos acreditados en otros países.
11. Instituir y otorgar las órdenes, las medallas y los títulos honoríficos, y establecer los rangos diplomáticos.
12. Promulgar la amnistía.
13. Establecer y modificar las divisiones administrativas.

**Artículo 121.** El Comité Popular Central adopta los decretos y las resoluciones y emite las directivas.

**Artículo 122.** El Comité Popular Central puede establecer las comisiones necesarias que ayuden en su trabajo.

**Artículo 123.** El Comité Popular Central responde de su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema,

## 5. CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

**Artículo 124.** El Consejo de Administración es el organismo administrativo ejecutivo del órgano supremo del poder.

El Consejo de Administración realiza su trabajo bajo la dirección del Presidente de la República Popular Democrática de Corea y del Comité Popular Central.

**Artículo 125.** El Consejo de Administración lo forman el primer ministro, los viceprimeros ministros, los presidentes de los comités, los ministros y otros miembros necesarios.

El plazo de mandato del Consejo de Administración coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 126.** Son deberes y atribuciones del Consejo de Administración:

1. Dirigir la labor de los comités, de los ministerios, de los organismos directamente subordinados a él y de los comités económico-administrativos locales.
2. Establecer y disolver los organismos directamente subordinados a él.

3. Elaborar los planes de desarrollo de la economía nacional y tomar medidas para su realización.

4. Confeccionar el presupuesto estatal y tomar medidas para su ejecución.

5. Organizar y efectuar las labores concernientes a la industria, la agricultura, la construcción, el transporte, las comunicaciones, el comercio interior y exterior, el control del territorio nacional, el urbanismo, la enseñanza, la ciencia, la cultura, la salud pública, la protección del ambiente, el turismo y otros sectores.

6. Adoptar medidas para fortalecer el sistema monetario y bancario.

7. Concluir tratados con otros países y ocuparse de los asuntos exteriores.

8. Adoptar medidas para mantener el orden social, defender la propiedad y los intereses del Estado y de las organizaciones cooperativas y asegurar los derechos de los ciudadanos.

9. Anular las decisiones y directivas de los organismos económico-administrativos que sean contrarias a sus resoluciones y directivas.

**Artículo 127.** El Consejo de Administración convoca a reuniones plenarias y de presidium.

La reunión plenaria la forman todos los miembros del Consejo de Administración y la de presidium la constituyen el primer ministro, los viceprimeros ministros y otros miembros del Consejo de Administración nombrados por el primer ministro.

**Artículo 128.** La reunión plenaria del Consejo de Administración discute y adopta resoluciones sobre nuevos e importantes asuntos que se plantean en la administración del Estado.

La reunión de presidium del Consejo de Administración discute y adopta resoluciones sobre los asuntos que le confía la reunión plenaria.

**Artículo 129.** El Consejo de Administración adopta resoluciones y dicta directivas.

**Artículo 130.** El Consejo de Administración es responsable de

su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema, el Presidente de la República Popular Democrática de Corea y el Comité Popular Central.

**Artículo 131.** El nuevo primer ministro del Consejo de Administración hace su juramento ante el Presidente de la República Popular Democrática de Corea en la Asamblea Popular Suprema, en representación de los integrantes del Consejo de Administración.

**Artículo 132.** Los comités y los ministerios del Consejo de Administración son organismos ejecutivos por sectores.

Los comités y los ministerios del Consejo de Administración emiten directivas.

## 6. ASAMBLEAS POPULARES Y COMITÉS POPULARES LOCALES

**Artículo 133.** Las asambleas populares de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), de ciudad (o municipio) y de distrito son órganos locales del poder.

**Artículo 134.** Las asambleas populares locales las forman los diputados elegidos mediante votación secreta efectuada sobre la base de los principios del sufragio general, igualitario y directo.

**Artículo 135.** Las asambleas populares de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), de ciudad (o municipio) y de distrito, son elegidas por un plazo de cuatro años.

**Artículo 136.** Son deberes y atribuciones de la asamblea popular local:

1. Analizar y ratificar los planes de desarrollo de la economía nacional de su respectiva localidad y el informe sobre su ejecución.

2. Examinar y ratificar el presupuesto local y el informe sobre su ejecución.

3. Adoptar medidas para aplicar las leyes del Estado dentro de sus respectivas localidades.

4. Elegir y revocar al presidente, a los vicepresidentes, al

secretario y a los demás miembros del comité popular respectivo.

5. Elegir y revocar al presidente del comité económico-administrativo respectivo.

6. Nombrar y revocar a los vicepresidentes, al secretario y a los demás miembros del comité económico-administrativo respectivo.

7. Elegir y revocar a los jueces y los jurados populares del tribunal respectivo.

8. Anular las decisiones y directivas del comité popular respectivo y de las asambleas y comités populares inferiores que no procedan.

**Artículo 137.** Las asambleas populares locales convocan sesiones ordinarias y extraordinarias.

La sesión ordinaria es convocada por el comité popular respectivo una o dos veces al año.

La sesión extraordinaria la convoca el comité popular respectivo cuando lo considera necesario o a petición de más de un tercio del total de sus diputados.

**Artículo 138.** Las sesiones de las asambleas populares locales se consideran abiertas cuando participan en ellas más de los dos tercios del total de sus respectivos diputados.

**Artículo 139.** Las asambleas populares locales eligen a sus presidentes correspondientes.

El presidente dirige las sesiones.

**Artículo 140.** Las asambleas populares locales adoptan resoluciones.

Las promulga el comité popular respectivo.

**Artículo 141.** Los comités populares de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), de ciudad (o municipio) y de distrito son órganos locales del poder entre uno y otro período de sesiones de las asambleas populares correspondientes.

**Artículo 142.** Los comités populares locales los forman un presidente, vicepresidentes, secretario y demás miembros.

El plazo de su mandato coincide con el de las asambleas populares respectivas.

**Artículo 143.** Son deberes y atribuciones del comité popular local:

1. Convocar las sesiones de la asamblea popular.
2. Llevar a cabo la elección de los diputados a la asamblea popular.
3. Realizar la labor con los diputados a la asamblea popular.
4. Tomar medidas para la ejecución de las resoluciones de la asamblea popular respectiva y las superiores y de los comités populares superiores.
5. Dirigir las labores del comité económico-administrativo correspondiente.
6. Dirigir las labores de los comités populares inferiores.
7. Dirigir las labores de los organismos, empresas y organizaciones de la localidad bajo su jurisdicción.
8. Anular las decisiones y directivas no procedentes del comité económico-administrativo respectivo y de los comités populares y los comités económico-administrativos inferiores y suspender la ejecución de las resoluciones no procedentes de las asambleas populares inferiores.
9. Nombrar y revocar a los vicepresidentes, el secretario y demás miembros del comité económico-administrativo correspondiente entre uno y otro período de sesiones de la asamblea popular.

**Artículo 144.** El comité popular local adopta resoluciones y emite directivas.

**Artículo 145.** Aun después de expirar el mandato de la asamblea popular respectiva, el comité popular local sigue cumpliendo sus deberes hasta que se elija el nuevo comité popular.

**Artículo 146.** El comité popular local es dirigido por la asamblea popular correspondiente y las superiores y los comités populares superiores, y se responsabiliza de su trabajo ante éstos.

## 7. COMITÉS ECONÓMICO-ADMINISTRATIVOS LOCALES

**Artículo 147.** Los comités económico-administrativos de

provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), de ciudad (o municipio) y de distrito son organismos administrativos ejecutivos de los órganos locales de poder.

**Artículo 148.** El comité económico-administrativo local se compone de un presidente, vicepresidentes, secretario y demás miembros.

El plazo de su mandato es igual al de la asamblea popular correspondiente.

**Artículo 149.** Son deberes y atribuciones del comité económico-administrativo local:

1. Organizar y efectuar todas las labores económicas y administrativas de la localidad respectiva.

2. Ejecutar las resoluciones y directivas de las asambleas populares y de los comités populares correspondientes y superiores, los comités económico-administrativos superiores y el Consejo de Administración.

3. Elaborar los planes de desarrollo de la economía nacional de su localidad y tomar medidas para su realización.

4. Confeccionar el presupuesto local y tomar medidas para su ejecución.

5. Adoptar medidas para mantener el orden social, defender la propiedad y los intereses del Estado y de las organizaciones cooperativas y asegurar los derechos de los ciudadanos en la localidad respectiva.

6. Dirigir las labores de los comités económico-administrativos inferiores.

7. Anular las decisiones y directivas no procedentes de los comités económico-administrativos inferiores.

**Artículo 150.** El comité económico-administrativo local adopta resoluciones y emite directivas.

**Artículo 151.** El comité económico-administrativo local se responsabiliza de su trabajo ante la asamblea popular y el comité popular respectivo.

El comité económico-administrativo local se subordina a los

comités económico-administrativos superiores y al Consejo de Administración.

## 8. TRIBUNAL Y PROCURADURÍA

**Artículo 152.** La justicia la imparten el Tribunal Central, el tribunal de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), el tribunal popular y el tribunal especial.

La sentencia se declara en nombre de la República Popular Democrática de Corea.

**Artículo 153.** El plazo de mandato del presidente del Tribunal Central coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

El plazo de mandato de los jueces y jurados populares del Tribunal Central, del tribunal de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), y del tribunal popular es idéntico al plazo de las asambleas populares correspondientes.

**Artículo 154.** Al presidente y a los jueces del tribunal especial los nombra y sustituye el Tribunal Central.

Los jurados populares del tribunal especial son elegidos por los militares y trabajadores en sus respectivas reuniones.

**Artículo 155.** El tribunal cumple los deberes de:

1. Proteger, a través de sus actividades judiciales, el poder y el régimen socialista de la República Popular Democrática de Corea, los bienes del Estado y de las organizaciones sociales y cooperativas, y los derechos constitucionales, la vida y los bienes del pueblo.

2. Procurar que todos los organismos, empresas, organizaciones y ciudadanos observen puntualmente las leyes del Estado y lleven a cabo una lucha activa contra los enemigos de clase y todos los infractores de la ley.

3. Efectuar el juicio y adoptar decisión sobre los bienes, y realizar la labor notarial.

**Artículo 156.** La justicia se imparte por un tribunal constituido

por un juez y dos jurados populares. En casos especiales puede ser con tres jueces.

**Artículo 157.** El juicio es público y a los acusados se les asegura el derecho de defensa.

El juicio puede efectuarse a puerta cerrada según lo estipula la ley.

**Artículo 158.** La justicia se administra en idioma coreano.

Los extranjeros pueden usar su idioma materno ante los tribunales.

**Artículo 159.** El tribunal es independiente en la justicia y efectúa sus actividades judiciales ateniéndose a la ley.

**Artículo 160.** El Tribunal Central es el órgano judicial supremo en la República Popular Democrática de Corea.

El Tribunal Central inspecciona las actividades judiciales de todos los tribunales.

Es dirigido por el Comité Popular Central.

**Artículo 161.** El Tribunal Central responde de su labor ante la Asamblea Popular Suprema, el Presidente de la República Popular Democrática de Corea y el Comité Popular Central.

Los tribunales de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), y los tribunales populares responden de su labor ante la asamblea popular respectiva.

**Artículo 162.** Las labores fiscales las realizan la Procuraduría Central, las procuradurías de provincia (o ciudad directamente subordinada al centro), de ciudad (o municipio) y de distrito, y la procuraduría especial.

**Artículo 163.** El plazo de mandato del presidente de la Procuraduría Central coincide con el de la Asamblea Popular Suprema.

**Artículo 164.** Los fiscales son nombrados y revocados por la Procuraduría Central.

**Artículo 165.** La procuraduría cumple los deberes de:

1. Vigilar si los organismos, empresas, organizaciones y ciudadanos observan correctamente las leyes del Estado.
2. Vigilar si las resoluciones y directivas de los organismos esta-

tales no contravienen la Constitución, las leyes y resoluciones de la Asamblea Popular Suprema, las resoluciones y directivas de su Comité Permanente, las órdenes del Presidente de la República Popular Democrática de Corea, las resoluciones y órdenes de su Comité de Defensa Nacional, los decretos, las resoluciones y las directivas del Comité Popular Central, y las decisiones y directivas del Consejo de Administración.

3. Defender el poder y el régimen socialista de la República Popular Democrática de Corea y proteger los bienes del Estado y de las organizaciones sociales y cooperativas, los derechos constitucionales, la vida y los bienes del pueblo, descubriendo a los delincuentes y a los infractores de la ley y examinando su responsabilidad ante ésta.

**Artículo 166.** Las labores fiscales las dirige de manera unitaria la Procuraduría Central y todas las procuradurías se subordinan a las procuradurías superiores y a la Procuraduría Central.

La Procuraduría Central es dirigida por el Comité Popular Central.

**Artículo 167.** La Procuraduría Central responde de su trabajo ante la Asamblea Popular Suprema, el Presidente de la República Popular Democrática de Corea y el Comité Popular Central.

## **CAPÍTULO VII. ESCUDO, BANDERA, HIMNO NACIONAL Y CAPITAL**

**Artículo 168.** El escudo de la República Popular Democrática de Corea consta de una gigantesca central hidroeléctrica, el Paektu, monte sagrado de la revolución, en el fondo, y de una brillante estrella roja de cinco puntas en su parte superior, orlados de espigas de arroz en forma ovalada con una cinta roja trenzada, en la cual aparece la inscripción: “República Popular Democrática de Corea”.

**Artículo 169.** La bandera de la República Popular Democrática de Corea está compuesta por una franja ancha de color rojo al centro, con dos listas blancas estrechas en sus partes superior e inferior y dos franjas azules; y por una estrella roja de cinco puntas dentro de un círculo blanco situado hacia la izquierda, en la franja roja.

La relación del ancho y la longitud de la bandera es de 1:2.

**Artículo 170.** El himno nacional de la República Popular Democrática de Corea es el *Himno patriótico*.

**Artículo 171.** La capital de la República Popular Democrática de Corea es Pyongyang.

**RESPUESTAS A PREGUNTAS DE UN GRUPO  
DE PERIODISTAS DEL WASHINGTON  
TIMES, DE ESTADOS UNIDOS**

*12 de abril de 1992*

Saludo su visita a nuestro país.

Les agradezco las palabras de felicitación que me han expresado por mi cumpleaños.

Contestará de modo sucinto sus preguntas.

**Pregunta:** En los últimos tiempos se observa que se realiza una serie de esfuerzos por mejorar las relaciones entre Corea del Norte y los Estados Unidos.

Señor Presidente, ¿cómo usted aprecia los actuales vínculos entre ambos países y qué espera para mejorarlos?

**Respuesta:** Últimamente se han iniciado movimientos dirigidos a mejorar las relaciones coreano-estadounidenses, lo que atrae la atención del mundo. En pocas palabras, podemos afirmar que si hasta ahora entre los dos países han persistido vínculos anormales, esto estaba relacionado con la guerra fría existente entre el Este y el Oeste. Es lógico que al finalizar la misma, se haya presentado en el orden del día el problema de poner fin a las truncadas relaciones coreano-norteamericanas.

Algunas personas, al observar que ha terminado la guerra fría, hablan como si una parte hubiera ganado y la otra, perdido, pero esto se puede calificar como una opinión superficial ante los cambios de

la realidad histórica. Como desde su inicio la guerra fría fue una competencia injusta que perseguía demostrar la superioridad de las fuerzas, hoy día no se puede plantear la cuestión de quién venció y quién perdió cuando la misma fracasó.

Desde la óptica del desarrollo de la historia mundial, el fin de la guerra fría significa precisamente el fracaso de la política de fuerzas, lo que podemos considerar como una importante premisa para implantar la independencia en el globo terráqueo. Si una parte, considerando por sí sola haber vencido a la otra parte y monopolizado las fuerzas a escala mundial, y valiéndose de una política de fuerzas, va por el camino del mantenimiento y de la ampliación del viejo orden de dominio y subyugación, no sólo tropezará con la resistencia de los pueblos del mundo, amantes de la paz, sino que, incluso, será repudiada por los amigos que le han seguido hasta ahora, lo que finalmente le acarreará la ruina. En cambio, si Estados Unidos, que quedó como la única superpotencia en el mundo, abandona por sí mismo esa política de fuerzas con motivo del fin de la guerra fría, y respeta y materializa los principios de la justicia y la igualdad internacionales, se ganará el apoyo de los pueblos, y en la misma medida se acelerará el proceso de democratización de la comunidad internacional, el de realización de la independencia en el mundo.

Si los políticos de Estados Unidos, responsables del destino de su nación, rectifican su política respecto a Corea, con una previsión de largo alcance y de acuerdo con la corriente de la actual época, que aspira a la independencia, también se resolverá sin dificultades el problema del mejoramiento de las relaciones coreano-estadounidenses. Esperamos que Estados Unidos cambie con audacia esta política hacia Corea, haga los debidos aportes a la reunificación pacífica de nuestro país y, a la larga, se una de modo activo, a la marcha de la historia tendente a implantar la soberanía en la Tierra.

**Pregunta:** En la actualidad todo el mundo está muy interesado por la explotación nuclear en Corea del Norte.

El gobierno de Estados Unidos habla de este asunto como si poseyera informaciones seguras.

El gobierno de su país dio a conocer en varias ocasiones su posición al respecto. Y en la recién clausurada sesión de la Asamblea Popular Suprema se examinó y ratificó la firma del acuerdo relativo a la aplicación de garantías en el marco del Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares, que el gobierno de su país concertó con la Organización Internacional de Energía Atómica.

Señor Presidente, ¿usted, como dirigente de Corea del Norte, podría dar hoy, ante Estados Unidos y el mundo entero, una garantía responsable de que la inspección se realizaría de modo tal que el mundo confíe en ella?

**Respuesta:** En la Tercera Sesión de la IX Legislatura de la Asamblea Popular Suprema de la República Popular Democrática de Corea, recién efectuada, se debatió y ratificó el mencionado acuerdo. Así pues, podemos considerar solucionado todo el problema de los procedimientos legales, relacionado con la inspección nuclear. Creo que no es necesario hablar más de este asunto, porque se resolverá sin dificultades.

**Pregunta:** En los últimos dos años, en Panmunjom fueron entregados a Estados Unidos los restos de dos cadáveres, considerados como caídos en la guerra de Corea. Este hecho creó en nuestro país muy buena impresión de su calidad humana.

Quisiéramos saber si todavía hay otros restos de norteamericanos caídos, que serán transferidos. Su entrega servirá de proyectil de señal muy favorable para el mejoramiento de las relaciones coreano-norteamericanas.

Rogamos a Ud, señor Presidente, que exprese su opinión al respecto.

**Respuesta:** El Gobierno de nuestra República, aun después de concluida la transferencia de los restos de cadáveres entre Corea y Estados Unidos, en virtud del Acuerdo de Armisticio de Corea, ha venido efectuando ininterrumpidamente su búsqueda, partiendo de una posición humanitaria y, en los últimos años, entregó los restos de

varios cadáveres a su país. Espero que a medida que mejoren las relaciones coreano-estadounidenses se irá resolviendo de modo más satisfactorio el asunto de la transferencia de los restos de sus caídos.

**Pregunta:** En la actualidad en el mundo se estima que la RPDC va ampliando cada vez más sus lazos económicos con el extranjero y se inclina hacia una apertura económica.

Quisiéramos oír las opiniones del señor Presidente sobre las perspectivas de apertura económica de Corea del Norte, sobre las inversiones extranjeras y sobre el comercio exterior.

**Respuesta:** Nuestro lineamiento para la construcción de una economía nacional independiente, se opone a la dependencia económica de otras naciones y no a los intercambios y a la colaboración en este campo, con éstas. Desarrollar con otros países, relaciones de cooperación económica, sobre la base de los principios de independencia, igualdad y beneficio mutuo, es una política que el Gobierno de nuestra República mantiene de manera invariable.

En estos años, desarrollamos de modo más activo la colaboración y los intercambios económicos con algunos Estados. Esto resulta natural en vista de que, al finalizar la guerra fría, existe una tendencia mundial a la ampliación y al desarrollo de los intercambios y la cooperación económico-tecnológicos entre las naciones. La extensión y el fomento de los vínculos económicos con otros países, no significan ningún cambio en nuestra posición de principios de defender el autosostén económico. En lo adelante, partiendo de esta postura independiente, seguiremos promoviendo activamente los intercambios y la cooperación técnico-económicos con todas las naciones que nos traten amistosamente.

**Pregunta:** Con frecuencia se tiende a considerar a China como modelo del desarrollo de la economía socialista.

Además, sabemos que dirigentes de su República recorrieron zonas especiales económicas de China.

Le ruego al señor Presidente que nos diga cuál es su opinión respecto al modelo de apertura económica de China y qué relación tiene éste con la explotación económica y la política de apertura de Corea del Norte.

**Respuesta:** China es nuestra amiga, vecina y vieja compañera de luchas. En el pasado, nuestro pueblo y el hermano pueblo chino derramaron su sangre en la batalla conjunta contra el imperialismo y, también hoy, en el esfuerzo por la construcción socialista, se apoyan y cooperan estrechamente entre sí.

Deseamos con sinceridad que en China todos los trabajos marchen bien. Estamos muy complacidos de que en los últimos años el hermano pueblo chino, guiado por el Partido Comunista, está obteniendo relevantes éxitos en la edificación socialista.

En cuanto a la vía concreta para la construcción del socialismo, opino que no se puede tomar como modelo universal el método de un país, pues entre las naciones existen diferencias en cuanto al tamaño territorial y al nivel de desarrollo, así como son distintas las condiciones en que se encuentran. Cada cual debe idear la vía de construcción socialista de acuerdo con su propia realidad. Consideramos que la política de edificación económica de China se aviene a su situación, razón por la cual la apoyamos de modo activo.

**Pregunta:** Señor Presidente, ¿podría hablarnos de sus opiniones acerca de la perspectiva del diálogo Norte-Sur después de la suscripción del acuerdo entre ambas partes, la perspectiva y la posibilidad de la reunificación de la Península Coreana y la posibilidad del establecimiento de la embajada de Estados Unidos en Pyongyang?

**Respuesta:** La suscripción del acuerdo Norte-Sur constituye un gran avance en la lucha de nuestra nación por su reunificación. En la actualidad, para llevarlo a la práctica, ambas partes efectúan conversaciones en varias vertientes. Es necesario desarrollarlas en

correspondencia con el deseo de todos los coreanos de lograr que el acuerdo se materialice hasta tal punto que se alcance la reunificación de la patria.

Desde el punto de vista histórico, el problema de la reunificación de Corea se relaciona mucho con factores exteriores, pero su sujeto es, en todos los casos, nuestra nación. Si todos los coreanos del Norte, del Sur y en ultramar luchan unidos con firmeza, sobre la base del principio de la gran unidad nacional, podrán realizar infaliblemente la obra de su reintegración, rechazando las intervenciones de fuerzas extranjeras y venciendo toda clase de obstáculos interpuestos en este camino.

Respecto a la posibilidad del establecimiento de una embajada de Estados Unidos en Pyongyang, es una cuestión que puede decidirse, según cómo mejoren las relaciones coreano-norteamericanas.

**Pregunta:** Muchas personas argumentan que por razones económicas. Estados Unidos debe retirarse de Asia y de Corea del Sur. En este caso, el resultado sería que Japón tendería a rearmarse por tener que responder por sí solo por su defensa.

Señor Presidente, ¿podría decirnos cuál es su opinión al respecto?

**Respuesta:** El problema de cuándo las tropas norteamericanas se retirarán de Asia, debe comprobarse con el paso del tiempo, pero aun en este caso no hay necesidad de que Japón se rearme, convirtiéndose en una potencia militar.

Hoy día, aunque existen países que quieren promover la cooperación económica con Japón, convertido en potencia económica, no hay ninguno que le amenace militarmente, ni ninguno que aplauda su conversión en una potencia militar.

Si Japón se orienta a convertirse en potencia militar, olvidándose de severas lecciones históricas del pasado, esto no sólo contravendría a la tendencia de la época, sino que, además, sería igual a escoger por sí mismo, el camino del suicidio. Así que, el pueblo y los políticos

progresistas de este país no deberían tolerar el resurgimiento del militarismo japonés.

**Pregunta:** Suele decirse que el siglo XXI sería la era del Pacífico y se habla de que en el futuro la fuerza principal de la economía mundial la tendrá Asia.

Señor Presidente, ¿cree que su República pueda presentarse como una de las naciones económicas avanzadas en esa época, o que, de no lograrse esto, será inevitable ceder a China o a Japón la iniciativa en la economía del continente? ¿Podrá decirnos qué aspectos tendría la Península Coreana en la era del Pacífico?

**Respuesta:** Considero que para decir que el próximo siglo XXI sería la era del Pacífico y que la fuerza principal de la economía mundial la tendría Asia, se ha tenido en cuenta el gran potencial que esta zona posee para el desarrollo económico y la realidad de que sus pueblos han entrado en una nueva fase de progreso.

Para convertir a Asia en la fuerza principal de la economía mundial, mediante la explotación y la utilización suficiente de ese potencial, es necesario que los países del continente cooperen de manera desinteresada, ateniéndose a los principios de la independencia, la igualdad y el beneficio mutuo. Para no hablar ya de que es intolerable el intento de dominar a otras naciones en el plano político y militar, también lo es el propósito de aprovecharse de su prerrogativa económica para someterlas en esta esfera. Cuando los países asiáticos colaboren sinceramente unos con otros por la prosperidad común, podrán superar sus diferencias en el nivel de desarrollo y marchar por un nuevo camino de desarrollo y progreso.

Nuestro pueblo no sólo se esforzará por el progreso nacional, sino que también luchará, hombro a hombro, con sus homólogos asiáticos para lograr la prosperidad común del Continente.

Cuando se alcance la reunificación de la patria, que es el anhelo de nuestra nación, ésta, como digno miembro de Asia, contribuirá en

gran medida a esa causa valiéndose de su desarrollada cultura y sus fuerzas económicas.

**Pregunta:** Son muchos los que consideran el desplome de la Unión Soviética y de otros países de Europa del Este como una derrota del socialismo. Sin embargo, en sus recientes discursos usted, señor Presidente, declaró que ese planteamiento no es correcto.

¿Cuál es su análisis y opinión sobre el particular? Le agradeceríamos, además, si Ud. nos hablara sobre el carácter y las peculiaridades del socialismo al estilo coreano.

**Respuesta:** En su proceso de desarrollo, es posible que el socialismo tropiece con reveses y contratiempos temporales, pero no se puede cambiar su ideal, que encarna la naturaleza social del ser humano que exige acabar con la explotación y la opresión del hombre por el hombre y vivir felices todos con independencia. A medida que se desarrolla la sociedad, necesariamente se afianza la naturaleza de los seres humanos que exigen el socialismo y por tanto es una ley irrevocable que ellos vayan por ese camino.

El fracaso del socialismo en algunos países, tiene varias causas, pero la principal radica en que no respetaron su principio fundamental. La sociedad socialista es una sociedad donde las masas populares son dueñas de ésta y del Estado y que progresa en función de su papel creador. Lograr que éstas ocupen esa posición y cumplan su rol como tales, viene a ser, precisamente, el principio fundamental que ha de observarse sin falta en la edificación del socialismo. Para aplicarlo es indispensable unirlos y cohesionarlos en un colectivo socialista mediante su educación con las ideas correspondientes, y fomentar de lleno la democracia socialista en la administración estatal, al materializar la línea de masas bajo la dirección del Partido. De lo contrario, es imposible impedir la penetración de las corrientes ideológicas antisocialistas, el efecto negativo del incremento del burocratismo y no se podrá lograr que las masas populares desempeñen el papel de dueñas del Estado y de la sociedad y que el

socialismo muestre sus ventajas. En ciertos países no se le prestó la debida atención a ese problema esencial que ha de solventarse dándole la mayor prioridad en la construcción del socialismo, como resultado de lo cual éste perdió la vitalidad y su causa se vio frustrada.

Las masas populares son las dueñas del mundo y el sujeto de la historia. En el proceso de construcción del socialismo, hemos dirigido siempre nuestros esfuerzos principales a fortalecer este sujeto y elevar su papel, y hemos realizado, a tenor de sus demandas, todos los trabajos para la transformación de la naturaleza y la sociedad.

El socialismo que construimos nosotros, es un socialismo centrado en las masas populares, donde éstas y el Partido están vinculados estrechamente como un ente socio-político y donde todo le es útil al pueblo. En la actualidad, en nuestro país todas las esferas de la política, la economía y la cultura progresan equilibradamente conforme a la exigencia de independencia de las masas populares y todos los integrantes de la sociedad disfrutan por igual, de una estable existencia material, de una vida cultural fecunda y de valiosas actividades políticas. He aquí, precisamente, las peculiaridades esenciales y las ventajas del socialismo de nuestro país, que avanza con vigor, imperturbable ante cualquier tempestad.

**Pregunta:** Dentro de ocho años cambiará el siglo. ¿Podría usted decirnos qué es lo que prevé para el siglo XXI?

Asimismo, ¿a qué dirigente que existió en la historia, o que existe ahora, respeta usted, y cuál es su razón?

**Respuesta:** En la actualidad, la independencia, la paz y la amistad constituyen el ideal común de los pueblos progresistas del mundo. Dada la condición del fin de la guerra fría se acelerará más el proceso de democratización e independencia de la comunidad internacional, y el próximo siglo XXI será una nueva época histórica donde todos los pueblos disfrutarán por igual, de felicidad y

prosperidad, en un mundo nuevo, libre y pacífico.

En la historia, se han conocido muchos dirigentes renombrados que sacrificaron su vida en aras de la libertad y la emancipación de los pueblos. Eran diferentes, tanto las épocas y las condiciones socio-históricas en que ellos actuaron, como las personalidades que poseían. Por eso, es difícil destacar a uno de ellos para decir que lo respeto.

Yo respeto a todos los dirigentes que han luchado con abnegación por la causa de la independencia de las masas populares.

**Pregunta:** Le felicitamos a usted, señor Presidente, con motivo del 80 aniversario de su nacimiento.

Son muchos los que dicen que usted, pese a tener 80 años, goza de una salud igual a la de una persona de unos 50 años de edad. ¿Cuál es el secreto?

Además, hábleme, por favor, sobre la emoción que experimenta al cumplir los 80 años. Usted es el más antiguo entre los actuales gobernantes en el poder, a escala mundial. ¿Qué impresiones tiene?

¿Cuáles son sus gustos? Díganos, por favor, las diversiones y los deportes que Usted practica.

**Respuesta:** Cada vez que me preguntan dónde está el secreto de mi salud, respondo que consiste en el optimismo con que vivo.

Desde el primer período en que tomé el camino de la revolución, encontré el valor de vivir y la felicidad, en confiar en el pueblo y compartir con éste sus penas y alegrías. Podría decir que la convicción de que cuando uno se apoya en su fuerza inagotable no hay tarea irrealizable, ni existe mayor honor que dedicarlo todo al pueblo, es la fuente de mi optimismo.

Considero que mi mayor felicidad está en haber vivido mis 80 años en medio del amor y de la confianza del pueblo, y estoy decidido a realizar todos mis esfuerzos para corresponder a su esperanza y confianza.

No tengo gusto o diversión especial que merezca ser destacada. Podría decir que mi gusto es leer y vivir entre el pueblo.

Deseo que ustedes tengan éxitos en su trabajo.

# **ELEVAR EL PAPEL DE LAS MASAS POPULARES ES LA GARANTÍA PARA LA VICTORIA DE LA CAUSA DE LA INDEPENDENCIA**

**Discurso en el banquete ofrecido por el Gobierno de  
la República Popular Democrática de Corea**

*15 de abril de 1992*

Estimados huéspedes extranjeros;

Compañeros y amigos;

En este lugar están presentes nuestros entrañables compañeros de armas y amigos: el compañero Yang Shangkun, Presidente de la República Popular China; su Alteza Samdech Norodom Sihanouk, jefe de Estado y Presidente del Consejo Nacional Supremo de Kampuchea; el compañero Kaysone Phomvihane, presidente de la República Democrática Popular Lao; el señor Lansana Conte, Presidente y jefe de Estado de la República de Guinea; el señor Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda; el señor Joseph Saidu Momoh, Presidente de la República de Sierra Leona; y el señor Obiang Nguema Mbasogo, Presidente de la República de Guinea Ecuatorial, así como integrantes de más de 420 delegaciones procedentes de unos 130 países del mundo.

Permítanme agradecer de todo corazón a jefes de Estado, altos dirigentes de Partido y Gobierno, renombradas personalidades y amigos, de diferentes naciones, quienes, tras largos viajes, han venido aquí para felicitarme con motivo de mi cumpleaños.

Asimismo, les expreso mi gratitud al grupo de congratulación del

Frente Democrático Nacional del Sur de Corea, el de los coreanos residentes en Japón y a los demás compatriotas provenientes de China, Federación Rusa, Europa, Estados Unidos, Canadá y de otras regiones que han venido para felicitarme por el aniversario de mi nacimiento y les envió cálidos saludos a todos los habitantes sudcoreanos y a los compatriotas residentes en el extranjero.

Parece que fue ayer cuando crucé el río Amnok con la decisión de no retornar a la patria antes de emanciparla, pero ya he cumplido los 80 años de edad. Me siento muy emocionado al recibir, por este motivo, felicitaciones de compañeros y amigos.

Desde que emprendiera el camino de la revolución hasta hoy día, siempre he vivido bajo el amor y el cuidado de los compañeros revolucionarios y del pueblo. A lo largo de la ardua lucha revolucionaria ellos me atendieron y protegieron con inmenso afecto y me ayudaron con sinceridad, y en cada momento de prueba me dieron ánimo, estímulo y confianza. Me siento orgulloso de disfrutar de la confianza y del amor de tan leales compañeros de revolución y tan excelente pueblo. Quisiera aprovechar este lugar significativo plétórico de camaradería y obligación moral revolucionarias, para agradecer fervorosamente a mis viejos compañeros de revolución, quienes en este camino compartieron conmigo alegrías y penas; a los compañeros cuadros que en los trabajos prácticos se formaron como dignos miembros de mando, y a todos los militantes del Partido y al pueblo, infinitamente fieles a éste y a la revolución.

Mirando retrospectivamente, diría, en una palabra, que los 80 años de mi vida los he dedicado a la lucha por el pueblo, como su hijo.

Yo emprendí el camino de la revolución, decidido a consagrarme en aras de la patria y del pueblo y, desde entonces hasta la fecha, en mi mente ha predominado siempre el amor hacia él. En los severos años de la Revolución Antijaponesa, aun cuando tenía que pernoctar a la intemperie y estaba a punto de morir, forjé mi espíritu combativo pensando en nuestra nación que vivía en desgracia, y en momentos en que debía aguantar el frío y el hambre, junto a una hoguera,

redoblé el ánimo, imaginándome la felicidad que el pueblo disfrutaría en la patria liberada.

Partiendo del punto de vista de que el sujeto de la historia son las masas populares, y no los individuos, siempre consideré mi vida unida con la suya, y encontré la dignidad de vivir y el secreto de la victoria en compartir con ellas un mismo destino. Convencido de que si confiaba en el pueblo y me apoyaba en su fuerza, saldría, sin falta, victorioso, luché desafiando a las dificultades.

Nuestro enemigo era poderoso, y nuestra lucha, ardua. Cuando todo el país se agitaba de alegría y júbilo por la liberación, tras la larga y enconada batalla contra el imperialismo, y el pueblo estaba lleno de esperanza por la digna creación y el dichoso porvenir, inesperadamente nos sobrevino una nueva calamidad: la división nacional, y tuvimos que enfrentarnos a otras fuerzas agresoras imperialistas. Fue difícil la Guerra de Liberación de la Patria de tres años contra la invasión armada. Lo fueron también los empeños para levantar ciudades y aldeas rurales sobre los escombros que quedaron después del cese al fuego, y para construir el socialismo. Sin embargo, no temimos a ningún enemigo, ni nos desanimamos ante ninguna dificultad ni prueba. Al combatir con la convicción de que no hay tarea irrealizable, mientras existan el Partido y las masas populares firmemente unidas en su torno, pudimos sobreponernos a todos los obstáculos y contratiempos y alcanzar relevantes triunfos.

La idea Juche que concebimos refleja los intereses de las masas populares, sujeto de la historia, y su exigencia de independencia. En todos los procesos revolucionarios y de construcción, la tomamos siempre como guía directriz y hemos mantenido con firmeza la posición y el principio jucheanos.

Reforzar el sujeto y elevar su papel para satisfacer su demanda de independencia, es el principio directivo de la revolución y la construcción que encarna la idea Juche. Hemos dirigido la atención primordial a esta tarea, tanto en la lucha contra el imperialismo como en la edificación socialista, y hemos impulsado todos los trabajos para la transformación de la naturaleza y la sociedad, conforme a los

requerimientos del sujeto. Este principio directivo de nuestro Partido está materializado en la línea encaminada a mantener el Juche en la ideología, la soberanía en la política, la independencia en la economía y la autodefensa en la salvaguardia nacional. Así como también se materializa en la línea general de la construcción socialista, llamada a afianzar el Poder popular y elevar continuamente su función y papel, a la vez que impulsar con dinamismo las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural.

La sociedad que hemos edificado es socialista y está centrada en las masas populares, en la cual el Partido y el pueblo, unidos en cuerpo y alma, forman el sujeto independiente de la revolución, rige con rigor lo nuestro en todas las esferas de la política, la economía y la cultura, y todo está al servicio del hombre. Es por eso que aquí, nuestro socialismo avanza a pasos seguros, haciendo gala de su superioridad y sin ningún titubeo, aún frente a las incesantes intrigas antisocialistas de los imperialistas y reaccionarios y a los convulsivos cambios de la complicada situación internacional.

Se podría decir que la idea Juche es la vida de nuestro Partido y del pueblo, en la tarea de llevar a cabo nuestra causa revolucionaria. También en lo adelante, tenemos que seguir enarbolando esta bandera, atenernos firmemente a los principios directivos que enuncia y materializarlos de modo invariable. Sólo entonces, nuestra causa saldrá definitivamente victoriosa.

La unidad y la cohesión alcanzadas entre el Partido y las masas populares, sobre la base de la idea Juche, en medio de una larga y ardua lucha, constituye el núcleo de las gloriosas tradiciones revolucionarias de nuestro Partido. En la actualidad, todos nuestros militantes del Partido y los trabajadores forman un sólido sujeto que, llevando adelante esas tradiciones, y firmemente unido en torno al compañero Kim Jong Il y al Comité Central del Partido, continuará la revolución, lo cual deviene la garantía fundamental para el triunfo definitivo de la misma. Esto me satisface plenamente, y quisiera afirmar que viene a ser el resultado principal de los 80 años de mi vida.

Si hay algo que me molesta hoy, es que no he podido satisfacer el deseo de los compatriotas de disfrutar de felicidad en la patria reunificada. Para nuestra nación es una gran desgracia que aún hoy, casi medio siglo después de la liberación de la patria, padezca el infortunio de la división, sin ver realizada su reintegración. Reunificar el territorio constituye el deseo común de nuestra nación y a la vez, el juramento que hice ante ésta.

Huelga decir que el problema de la reintegración de nuestro país está relacionado, en gran medida, con las fuerzas extranjeras, pues su división fue impuesta por éstas, que aún constituyen el estorbo principal para la reunificación. No obstante, debemos luchar por esta causa hasta alcanzar la victoria, en todos los casos, confiando en nuestra nación y apoyándonos en sus fuerzas.

Aunque se interponen todavía muchos obstáculos para lograrla, es radiante su perspectiva. Vive el espíritu de nuestra nación que tiene una larga historia y tradiciones culturales, y el sujeto de la reintegración de la patria gana en fortaleza cada día más, gracias a la lucha patriótica de los compatriotas del Norte, del Sur y de ultramar. Toda la nación, mancomunada estrechamente bajo la bandera de su gran unidad, y con el espíritu patriótico de la independencia que es su orgullo, deberá abrir la puerta de la reunificación de la patria.

Hoy, en este lugar están presentes viejos compañeros de armas, procedentes de diversos países del mundo, y otros muchos compañeros y amigos que pueden marchar juntos en el mismo frente de lucha por la causa común, lo cual deviene un gran apoyo y estímulo para nuestro pueblo.

Desde el primer período de las actividades revolucionarias, establecimos relaciones camaraderiles inquebrantables con pueblos hermanos y luchamos juntos, hombro con hombro, contra el enemigo común. No nos olvidamos ni un momento de los pueblos hermanos y de los compañeros revolucionarios internacionalistas, quienes nos ayudaron a costa de su sangre.

El destino de nuestra nación está ligado estrechamente con el de otros pueblos del mundo. El nuestro se mantendrá fiel no sólo a su

causa, sino también a la causa común de éstos y cumplirá con su obligación internacionalista, oponiéndose al egoísmo nacional.

Hoy ante el hecho de que en algunos países se haya derrumbado el socialismo, los imperialistas y otros reaccionarios hablan ruidosamente como si hubiera fracasado por completo la causa independentista de la humanidad, pero la historia avanzará irreversiblemente por el camino de la soberanía, que es la aspiración de las masas populares. La explotación y la opresión opuestas a la naturaleza soberana de los seres humanos, son repudiadas cada día más, mientras van creciendo con el paso de los días, la aspiración y la exigencia de los pueblos por vivir en libertad y paz en un mundo independiente.

Los imperialistas contemporáneos, aprovechando la coyuntura en que ha desaparecido su adversario en la competencia militar y se ha quebrado el equilibrio de las fuerzas, realizan maniobras para mantener y ampliar el viejo orden de dominio y subyugación y depositan la esperanza en su superioridad militar, pero esto es una pretensión anacrónica, totalmente ilusoria. Tener sentimientos de superioridad y de satisfacción al dominar y oprimir a otros utilizando la fuerza constituye una manifestación de la naturaleza agresora, inspirada en la ley de la selva, y del carácter antipopular. Persistir continuamente en sus conceptos y métodos del tiempo pasado, significa, a fin de cuentas, ir por el camino del suicidio. El imperialismo contemporáneo no sólo está pudriéndose y deteriorándose cada vez más a causa de sus contradicciones internas, que se han acumulado durante largo tiempo, sino que, además, es detestado por los pueblos, e incluso en el mundo capitalista, por la arrogancia y la arbitrariedad con que trata de convertirse en gobernante del planeta. Hoy, se producen colosales cantidades de bienes materiales en virtud del vertiginoso progreso de las ciencias y tecnologías modernas y se estrechan las relaciones a nivel internacional en todas las esferas de la política, la economía y la cultura, gracias a lo cual la Tierra va convirtiéndose en un medio ambiente común de la humanidad. Todo esto demuestra que, en

contraste con el deseo subjetivo de los imperialistas y de otros reaccionarios, están madurando las condiciones socio-históricas para la edificación de un mundo nuevo, libre y pacífico. Debemos analizar la situación actual desde una óptica optimista y seguir avanzando hacia el porvenir.

La tarea común que se presenta hoy ante los pueblos progresistas es construir un mundo nuevo e independiente, donde no haya dominación y subyugación entre las naciones, ni agresión ni guerra, es decir, donde se aplique la democratización de la comunidad internacional. De lograrse así la independencia, no sólo será posible asegurar una paz duradera y desarrollar plenamente la amistad y la cooperación entre los pueblos, sino que también se abrirá un ancho camino para alcanzar la soberanía total de cada nación.

El referido mundo puede edificarse únicamente por los esfuerzos mancomunados de los pueblos. A diferencia del pasado, cuando el monopolio del capital se limitaba al marco de cada país y por eso las potencias capitalistas se peleaban entre sí, en la actualidad este monopolio se ha extendido a la esfera internacional y los imperialistas, en contubernio, se oponen a la causa de la independencia de los pueblos, razón por la cual el fortalecimiento de la solidaridad de los pueblos progresistas se plantea como una importante tarea estratégica de la época.

Los pueblos que se han presentado en el escenario de la historia como dueños del mundo y de sus propios destinos, demandan la autonomía y no el sometimiento, la paz y no la guerra, la amistad y no la confrontación. Independencia, paz y amistad constituyen el noble y común ideal de la humanidad y el fundamento de la solidaridad de los pueblos en la lucha por implantar la soberanía en todo el planeta. Pese a la diferencia de las condiciones socio-históricas y las circunstancias en que se encuentran, los pueblos éstos pueden unirse sin problemas, si toman como base este noble ideal, y pueden convertirse en grandes fuerzas capaces de destruir el viejo mundo y construir otro mundo nuevo e independiente.

Para lograr la solidaridad de los pueblos, los partidos progresistas

de los países que representan sus demandas de independencia e intereses, asumen una responsabilidad y un papel muy importantes. Les corresponde solidarizarse sobre la base de los principios de soberanía e internacionalismo, colaborar estrechamente entre sí para programar justas estrategias comunes, conforme al cambio de la situación y las circunstancias, así como alentar y conducir de modo dinámico a los pueblos a la materialización de la causa de la independencia contra el imperialismo.

Cuando todos los partidos y pueblos progresistas, con fidelidad y firme confianza en esta causa, se esfuercen juntos, hombro con hombro, integrando una misma fila, podrán hacer añicos las estratagemas de los reaccionarios de toda ralea que tratan de hacer retroceder el curso de la historia, y abrirán un espléndido porvenir para la humanidad.

Para los revolucionarios, servir al pueblo es la más noble obligación moral y la misión principal, y no hay tarea más digna y honrosa que dedicar toda su existencia a éste. Mi deseo es servir al pueblo hasta el fin, gozando de su amor y confianza.

Quisiera proponerles hacer un brindis por la victoria de la causa común de los pueblos que luchan por la independencia, por la salud de los jefes de Estado y de los altos dirigentes del partido y gobierno de diversos países del mundo, y por la salud de los compatriotas que han venido del Sur de Corea y de otros países, y de los compañeros y amigos aquí presentes.

## **LOS COMBATIENTES ANTIJAPONESES PERTENECEN A LA PRIMERA GENERACIÓN DIGNA DE NUESTRA REVOLUCIÓN**

**Conversación con los participantes en el almuerzo  
ofrecido en honor al centenario del nacimiento  
de su madre Kang Pan Sok**

*21 de abril de 1992*

Hoy se conmemora el centenario del nacimiento de mi madre Kang Pan Sok.

Ella consagró toda su vida a la restauración de la patria, la libertad y la felicidad del pueblo. Desde que residía en Mangyongdae, ayudó activamente a mi padre en su trabajo revolucionario e hizo muchos esfuerzos para atender a los independentistas. Mi padre frecuentaba el interior del país, así como Shanghai, Jiandao y otras vastas regiones de China para cumplir su misión revolucionaria; cada vez, regresaba acompañado de algunos independentistas. Mi madre debía prepararles la comida y lavarles la ropa, y ellos venían a cualquier hora. Después del fallecimiento de mi padre, ella se incorporó a la revolución y me ayudaba arduamente, así como a mis compañeros en las actividades revolucionarias.

Hasta hoy no he podido olvidar lo ocurrido cuando fundamos la Guerrilla Popular Antijaponesa en Antu. A la sazón, ella estaba enferma, pero junto con mi hermano menor fue al lugar donde los guerrilleros estaban puestos en fila. Miró con satisfacción sus figuras gallardas y luego, acariciando sus fusiles cargados al hombro, dijo:

Con estas armas podrán combatir con éxito a los imperialistas japoneses; no se puede alcanzar la independencia del país, si actúan como “independentistas” que andan con pistola parecida a una pata de gallo, para recaudar dinero del pueblo con presuntos fines militares. Y continuó: Si las madres de ustedes conocieran el acontecimiento de hoy, estarían muy contentas; las madres de Corea lloran de pena si ven a sus hijos hacer tonterías o malas jugadas, pero se sienten alegres y dignas cuando los ven en el camino de la gloriosa lucha por la independencia del país. Al escuchar sus palabras alentadoras, los guerrilleros quedaron muy conmovidos.

Tan pronto como se difundiera la noticia de que fundamos la Guerrilla Popular Antijaponesa, jóvenes fogosos de 20 años de edad, más o menos, vinieron a vernos para ingresar en ella. También la compañera Choe Song Suk, aquí presente, al escuchar la noticia de que desplegábamos la lucha guerrillera abandonó el distrito Muling para buscarnos aunque era una muchacha y luego se encontró con nosotros en Wangqing.

Unos días después de organizada la Guerrilla Popular Antijaponesa, el Primero de Mayo, al mando de la unidad, me interné en la cabecera del distrito Antu, donde desfilamos con pasos firmes; y luego, me trasladé a Manchuria del Sur. Si me marché hacia allí, inmediatamente después de la fundación de la Guerrilla, fue para formar un frente unido con el ejército independentista de Ryang Se Bong, que actuaba en esa zona. Ryang Se Bong se había llevado bien con mi padre, así que consideré que si llegaba a Manchuria del Sur, podría alcanzar este objetivo.

Antes de partir para Manchuria del Sur, compré un *mhal* de mijo con el dinero que me donaron mis compañeros y fui al hogar donde residía mi madre. Estaba gravemente enferma, pero lo trató de disimular ante mí. Cuando llegó el momento de irme hacia Manchuria del Sur, no pude dar un paso, estaba inquieto por mi madre enferma. Al ver que no me decidía a partir y daba vueltas alrededor de la choza, ella me reprochó severamente, diciendo que me marchara pronto al mando de la unidad, sin preocuparme por la

familia, ya que no se había dado ningún caso en que en la boca de un hombre vivo se tejieran telarañas.

Como ustedes conocen, porque han visto la película revolucionaria *Lucero de Corea*, no logramos hacer el frente unido con el ejército independentista de Ryang Se Bong, debido a las intrigas obstruccionistas de un oficial de su Estado Mayor, que era agente de los imperialistas japoneses. Este espía tramó hasta un complot para desarmar a los guerrilleros y nos vimos obligados a abandonar el lugar para ir a Wangqing, pasando por Liuhe, Mengjiang y Antu.

Tras regresar de la expedición a Manchuria del Sur, fui a ver a mi madre, pero cuando ella ya se había alejado del mundo. Su enfermedad se debió a muchos sufrimientos que padeció atendiendo a los activistas independentistas. Por aquel entonces, decían que era una enfermedad estomacal, pero ahora considero que era cáncer. A la sazón, mi madre tenía 40 años de edad. En el camino del combate para lograr la independencia del país, falleció demasiado temprano, sin ver el día de la restauración de la patria, que tanto deseaba.

Como hoy se conmemora el centenario de su nacimiento, quería invitar a este almuerzo a todos los ex combatientes revolucionarios antijaponeses, pero sólo invité a las ex luchadoras antijaponesas, mujeres relacionadas conmigo en la Revolución Antijaponesa y cuadros femeninos, ya que tenemos otra oportunidad para encontrarnos nuevamente con motivo del aniversario 60 de la fundación del Ejército Popular de Corea, que se festejará dentro de unos días.

Les estoy agradecido por haberme felicitado en ocasión del 80 aniversario de mi nacimiento, por mi elevación como Generalísimo, y por haberme deseado una larga vida y buena salud.

Ustedes se han preocupado por mi salud, porque con motivo del 15 de Abril he desplegado excesivas actividades exteriores, dejen de inquietarse por ello. En los actos celebrados con motivo del 15 de Abril, han participado más de 420 delegaciones y miles de huéspedes extranjeros, procedentes de más de 130 países del mundo. No puedo

limitarme a ofrecerles un banquete colectivo, cuando han venido a felicitar me. Son mis huéspedes que han llegado tras un largo viaje, de modo que tengo que encontrarme con ellos por separado, aunque esto me cueste algún trabajo. Aún quedan varias delegaciones a las que debo atender.

Ustedes han dicho que se sienten más contentas cuando ven mi imagen lozana en el televisor; tengo buena salud. Hace ya mucho tiempo expresé que uno mantiene la juventud a los 60 años de edad y puede celebrar su 60 aniversario a los 90; desde el principio, he considerado injusto celebrarlo a los 60. Dado que aún no hemos cumplido 90 años, todavía no tenemos que festejarlo.

Si hasta hoy con mis 80 años he seguido dedicándome sano y fuerte a la labor revolucionaria, se debe, enteramente, a la atención de mis compañeros revolucionarios y del pueblo. Ellos siempre me han atendido y protegido cariñosamente, así como me han prestado asistencia sincera.

Cuando yo actuaba en Jilin recibí mucha ayuda del pastor Son Jong Do. Cuando estuve encerrado en la prisión de Jilin, él desplegó una campaña para sacarme de allí, entregándole una colosal cantidad de dinero a Zhang Zuoxiang. Pude salir en libertad gracias a la ayuda del pastor y de otras personalidades progresistas. Si hubiera permanecido un año más en la cárcel, hubiera caído en las garras de los imperialistas japoneses. Según informaciones, tan pronto como éstos ocuparon el Noreste de China, acudieron a la prisión de Jilin y preguntaron por mí. Y al conocer que había salido de la cárcel, se quejaron, diciendo que tardaron algo en llegar allí. Si en aquel tiempo hubiera caído en sus manos, no habría podido desplegar la Lucha Armada Antijaponesa.

El pastor Son Jong Do tenía un hijo menor que se llama Son Won Thae, quien ahora se encuentra de visita en nuestro país. Vive en Estados Unidos y es doctor en patología. El año pasado nos encontramos por primera vez, después de habernos despedido en Jilin. Su hermana menor trabajó, hasta hace algún tiempo, como vicepresidenta de la Cruz Roja de Corea del Sur.

La primera organización que creamos en Jilin fue la Asociación de Niños Coreanos de Jilin. Lo conoce bien la compañera Hwang Kwi Hon, porque fue miembro de esa organización.

También, cuando actuaba en Wujiazi, recibí mucha ayuda de mis compañeros y del pueblo. Hasta hoy no he podido olvidar los hechos acaecidos en aquel tiempo.

A la sazón, me beneficiaba mucho del hogar de la compañera Mun Suk Gon, donde me alojaba. Esta me dio de comer durante varios meses. Cada vez que me sentaba a la mesa, me servía ajos aliñados exquisitos. Después de la liberación, una vez vino a mi casa y los preparó personalmente.

Wujiazi era una importante base revolucionaria que establecimos en los primeros días de las actividades revolucionarias. Si en aquel tiempo yo no hubiera convertido, sobre el terreno, esa aldea en un poblado revolucionario, donde formé a muchos jóvenes comunistas, me habría sido difícil organizar y desarrollar la Lucha Armada Antijaponesa.

Sabía hablar de corrido en chino, lo cual me facilitaba mucho actuar en Wujiazi. Cuando yo era niño, mi padre me aconsejó que aprendiera bien el idioma chino. Tuve bien presente estas palabras y lo aprendí, lo que me dio una gran ayuda en la lucha revolucionaria.

En Wujiazi vivía un hombre, llamado Kim Hae San, quien, en calidad de médico, frecuentaba la casa de un terrateniente chino. Una vez, vino a verme y me dijo que éste, tras haber tenido una disputa con un propietario de otro lugar por el problema de la tierra, había decidido acusarlo ante el tribunal, pero estaba malhumorado por no saber cómo formular el acta de acusación, y luego me preguntó si yo podía redactarla. Le contesté que sí y él me sugirió que fuéramos juntos allí. El terrateniente tenía un hijo graduado de la escuela secundaria urbana, pero no sabía hacerla porque se había mostrado negligente en el estudio, dedicándose a la holgazanería. Llegamos a su casa y el dueño, diciendo que había venido el señor Kim, nos ofreció ricos manjares y luego me rogó que le formulara el acta de acusación. La redacté, él la utilizó y ganó el pleito. Si hubiera

fracasado, habría perdido varias decenas de hectáreas de tierra. Desde entonces, me invitó a su casa en cada fiesta y me protegió eficazmente en las actividades revolucionarias. En aquel tiempo, desde Gongzhuling acudieron varias veces a su casa los agentes de los imperialistas japoneses para perjudicarme, tildándome de partidario del partido comunista, pero cada vez él les decía: Es mentira asegurar que el señor Kim pertenece al partido comunista; digo que él es un hombre muy bueno. Gracias a su protección, en Wujiazi pude lograr imbuir de conciencia revolucionaria a sus moradores, y formar muchos jóvenes ejemplares, los cuales tomé como base para fundar la Guerrilla Popular Antijaponesa. En Wujiazi creamos y escenificamos la obra *La florista*, a la que se incorporó Kim Pong Ho, hija de Kim Hae San. Después de la liberación, ésta vivió en la provincia de Phyong-an del Norte hasta su muerte.

En Wujiazi, también recibí una gran ayuda de Zhang Weihua. El era hijo de un propietario que vivía en la zona de Fusong, tenía extensas tierras cultivables y numerosos guardianes privados y nos entregó gratis no menos de 40 fusiles de los que éstos portaban. Si no me equivoco, su casa contaba con unos 200 guardianes.

Zhang Weihua es un hombre inolvidable que me ayudó mucho en las actividades revolucionarias. Después de la Conferencia de Nanhutou, celebrada en febrero de 1936, me marché al mando de la unidad hacia la zona del monte Paektu y, en medio del camino, paré en el campamento secreto de Maanshan y vi que los miembros del Cuerpo Infantil del lugar estaban vestidos miserablemente. Era cuando pasábamos por muchas pruebas, caminando rumbo a la zona fronteriza septentrional, después de haberse disuelto las zonas guerrilleras. Medité desde diversos ángulos para buscar la manera de confeccionarles nuevas ropas. En aquel entonces, no tenía nada más que 20 *wones*, que mi madre me había dado cuando fui a verla antes de marchar hacia Manchuria del Sur al mando de la Guerrilla Popular Antijaponesa, diciéndome que un varón siempre debía tener en el bolsillo el dinero necesario para caso de emergencia, y que hasta entonces guardaba cuidadosamente sin gastar. Decidí

consumirlo en la confección de nuevas ropas para los miembros del Cuerpo Infantil y se lo entregué a Kim San Ho, asignándole la tarea de comprar la tela. Pero, el tejido conseguido a cambio de 20 *wones* era insuficiente para vestirlos a todos. Por eso, hice la solicitud a Zhang Weihua y éste lo compró y nos lo envió en grandes cantidades. Con esa tela confeccionamos las ropas de esos niños y los uniformes de los guerrilleros. Aún después, me encontré varias veces con él. En 1937, al mando de la unidad fui a la zona de Fusong y allí lo vi últimamente. En aquella ocasión pasé una noche a su lado, le enseñé el método de trabajo clandestino y le confié una nueva tarea. El regresó a su casa y un traidor fue a verlo. Este había participado en la lucha clandestina, pero después de ser apresado por los imperialistas japoneses traicionó y servía como agente en el “grupo de operación para el retorno sumiso”. Como había sido miembro de la Unión de la Juventud Paeksan, sabía que Zhang Weihua mantenía una estrecha relación conmigo. Pero éste desconocía que él era traidor, así que consideró correcto que éste le expresara que deseaba ir a buscarme y le dijo que se había encontrado conmigo. Si hubiera guardado silencio, no habría sucedido nada, pero lo propaló ante el traidor, propiciando que éste lo delatara al enemigo. A fin de cuentas, Zhang Weihua fue detenido por agentes de la gendarmería.

Pensó que podría hablar de la organización clandestina del distrito Fusong, ante la tortura del enemigo o declarar mi paradero en medio de delirio, al perder la conciencia debido a la tortura, y decidió suicidarse para guardar el secreto. Sin embargo no pudo hacerlo en el cuartel de la gendarmería. Por eso, le rogó a su padre que le permitiera estar en casa aunque fuese sólo unos días, pretextando enfermedad. El padre lo llevó a casa, entregándoles dinero y sobornos a los gendarmes. Una vez en casa, le hizo un testamento a su esposa y luego se suicidó al tomar revelador. En resumidas cuentas, él se quitó la vida con sus propias manos, para garantizar mi seguridad. En el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, muchos compañeros chinos combatieron junto a nosotros, y de ellos,

Zhang Weihua fue el único que se suicidó para mi seguridad. El tenía un varón, llamado Jinquan y una hembra, llamada Jinlu, los cuales nacieron en marzo de 1933 y en 1937, respectivamente.

Desde la liberación del país hasta hace algunos años, no había tenido la oportunidad de encontrarme con los familiares de Zhang Weihua. Unos años atrás, cuando el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China visitó a nuestro país, le solicité que enviara aquí a Zhang Jinquan, expresando que deseaba verlo. Al año siguiente, éste vino a nuestro país. Era muy inteligente. Con motivo del 15 de Abril del presente año, él y su hermana estuvieron aquí, así que una noche los invité a cenar y conversamos durante varias horas. Zhang Jinquan trajo un vino semejante al que había bebido en Fusong con su padre y Zhang Jinlu, una chaqueta de lana, hecha con sus propias manos para mí. Al dármele como regalo, me rogó que no la enviara a la Exposición Permanente de Amistad Internacional, sino que la usara sin falta. Por eso, me vestí con esa chaqueta cuando me tomé fotografías de recuerdo con ellos.

Jon Mun Jin me confeccionó un uniforme militar. Cuando llegué a Wanqing, comandando la unidad, las guerrilleras costureras del lugar confeccionaron mi uniforme y mi abrigo, diciendo que había venido el joven General y que me regalarían un buen traje.

El amor y el apoyo que mis compañeros y el pueblo me brindaron durante la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, eran verdaderamente preciosos y por ello pude combatir sin vacilación hasta triunfar, pese a la situación dura y severa sin precedentes.

La Lucha Revolucionaria Antijaponesa fue una gloriosa contienda revolucionaria que dio inicio a la causa del Juche y los participantes en ella pertenecen a la primera generación digna de nuestra revolución. He aquí, precisamente, su orgullo y dignidad.

Entre los que combatieron con las armas en las manos, no hay ninguno que emprendiera el camino de la revolución en busca de su propio honor y rango jerárquico. Se entregaron a la lucha encarnizada, únicamente para ver el día en que el pueblo viviera feliz en la patria restaurada.

Tampoco opté por el camino de la revolución deseando ser famoso o ser Presidente del Estado una vez restaurada la patria. Desde los albores de las actividades revolucionarias, luché sobreponiéndome a toda clase de contratiempos para expulsar de la patria a los agresores imperialistas japoneses y construir un país cuyo pueblo viviera feliz por igual, como dueño.

Desde luego es cierto que en el período de la Lucha Armada Antijaponesa mis compañeros deseaban que yo subiera al trono una vez restaurada la patria. En una ocasión fui a Moscú junto con los compañeros Kim Chaek, An Kil y So Chol para participar en una reunión. Nos alojábamos en una casa de protocolo. Una noche tuve un sueño: al conocer que yo conseguía los libros por conducto de los guerrilleros que eran enviados a diversos lugares, la compañera Kim Jong Suk llenó de libros un salón espacioso y me sugirió que escogiera libremente los que me gustaban, diciéndome que yo, Comandante, no podría leer aquellos libros durante toda la vida. Me desperté, si no me equivoco, era la medianoche, cuando otros compañeros aún no se habían acostado. Les conté lo ocurrido y todos expresaron que esto significaba que yo estaba predestinado a ser Presidente y propusieron un brindis en homenaje a ese día tan alegre. Solicité a un anciano que trabajaba en la residencia que nos trajera dos botellas de vodka. Llené las copas, bebí junto con los compañeros y luego me acosté. Al regreso de Moscú, hablé a la compañera Kim Jong Suk sobre el sueño. Ella no lo olvidó y después de emancipado el país, colmó de libros el gabinete y me dijo que los leyera según deseara. En aquella ocasión me propuso hacerme una foto de recuerdo en el gabinete y lo acepté; quizás aún se conserve esa foto.

Ahora, las ex luchadoras antijaponesas tendrán más de 70 años de edad. Si la compañera Jon Sun Hui cumple 69 años, sería la más joven entre los ex combatientes antijaponeses. Ustedes, que pertenecen a la primera generación de la revolución, deben atenderse bien la salud para tener una larga vida y seguir cultivando la flor de la revolución. Sólo así, pueden mantener permanentemente el honor como tal.

El hombre debe llegar bien al final de su vida. Si lo logra, aunque no viviera dignamente ante la patria y la nación en el pasado, puede ser objeto de respeto y amor por parte del pueblo. Prueba de ello es el caso del señor Choe Tok Sin. Tiempos atrás, él había optado por el camino contrario al que escogimos, pero en los últimos años de su vida rompió con el pasado y marchó junto con sus compatriotas, incorporado a las filas del movimiento por la reunificación de la patria, gracias a lo cual pudo llevar una vida eterna como la de un mártir patriótico que goza del amor del pueblo. En la película de largometraje *La nación y el destino*, recién rodada, lo escogieron como prototipo desde la primera hasta la cuarta parte de la misma. Su esposa es la hija del señor Ryu Tong Yol, quien fuera muy conocido en el pasado. Yun Pong Gil, quien en 1932 lanzó una bomba contra los imperialistas japoneses en un parque de Shanghai, perteneció a la fracción del señor Ryu Tong Yol. Estoy seguro de que ella se entregaría a la causa de la reunificación de la patria, siguiendo el camino que su esposo tomó en los últimos años de su vida.

Hoy, he celebrado de manera significativa el cumpleaños de mi madre, tomándome fotos de recuerdo y almorzando con ustedes.

Si ustedes han podido conmemorar así, de manera especial el centenario aniversario del nacimiento de mi madre Kang Pan Sok, es gracias a la profunda atención del compañero Kim Jong Il. Ayer, por la noche, discutí con él lo relacionado con la invitación de los funcionarios al almuerzo en homenaje del centenario del natalicio de mi madre, y él expresó que sería bueno citar a las ex luchadoras antijaponesas, mujeres relacionadas conmigo en la Revolución Antijaponesa y a los cuadros femeninos. Según su sugerencia, las invité a ustedes.

El compañero Kim Jong Il respeta y atiende bien a los que lucharon junto conmigo en el pasado. Se interesa afectuosamente por los veteranos participantes en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, para que no tengan preocupaciones en su vida. A los excombatientes antijaponeses que descansan en sus casas también les ha ofrecido

ropas y coches de calidad y les resuelve todos los problemas que se presentan en su vida. Presta gran atención a su salud para que no se enfermen y cada año los envía a las casas de descanso. Además de ellos, también estima a los funcionarios que han trabajado conmigo desde la liberación del país, y los atiende cordialmente.

Es muy bueno que él respete y atienda con esmero a los funcionarios que han venido luchando junto a mí. Estoy muy contento por su proceder. Nunca le resultará fácil actuar de esta manera, por estar tan atareado.

El compañero Kim Jong Il es infinitamente fiel al país y al pueblo y siente una gran devoción filial por sus padres. En este sentido, digo que él es un súbdito fiel al país y al pueblo, y es un hijo leal a sus padres. Sólo al observar este rasgo, se puede decir que él tiene cualidades y capacidad de líder del pueblo. Si la persona que dirige a un país deja de ocuparse tanto de sus padres como de los precursores revolucionarios, no podrá cumplir correctamente la misión como dirigente. En otros tiempos, el dirigente de un país, tan pronto como subía al trono, comenzaba a deshonrar a los precursores revolucionarios. Esto lo hacía para darse tono. Si uno respeta a los precursores revolucionarios y sirve de corazón al pueblo, aunque no se esfuerce para acreditarse notoriamente, éste lo respetará y lo enaltecerá, pero si trata de vanagloriarse a sí mismo, a pesar de que el pueblo no lo reconoce, no podrá gozar de su amor y respeto.

En un tiempo, también los fraccionalistas antipartido y contrarrevolucionarios, que ocuparon cargos importantes en el Comité Central de nuestro Partido, cometieron actos de injusticia al menospreciar y deponer a los precursores revolucionarios y a los funcionarios que promovimos, porque confiamos en ellos. Debido a sus maquinaciones e intrigas, fueron perjudicados muchos de los hombres relacionados conmigo en el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, los participantes en la Lucha Armada Antijaponesa y los que fueron promovidos por nosotros después de la liberación.

El compañero Kim Jong Il es muy modesto y no quiere

presentarse. Creo que le basta con ser fiel al país, al pueblo y a sus padres. Como sirve abnegadamente al pueblo, disfruta de su profundo respeto y amor. Por eso, en la oda que escribí con motivo del 50 aniversario de su natalicio expresé que todo el mundo lo enaltece con veneración, porque está dotado de conocimientos de las letras, el arte militar y la fidelidad al país y a sus padres. Sin duda, es poco común que exista un dirigente del pueblo tan bien preparado como el compañero Kim Jong Il. Como ustedes lo han dicho unánimemente, es natural que con motivo del 60 aniversario de la fundación del Ejército Popular de Corea se le haya otorgado el título de Mariscal de la República Popular Democrática de Corea.

Ustedes han expresado que sería bueno que el compañero Kim Jong Il y yo nos vistiéramos con uniformes de Mariscal y de Generalísimo, respectivamente, cuando asistiéramos al desfile militar que se efectuaría con motivo del 60 aniversario de la fundación del Ejército Popular de Corea; no lo haremos. Sería otra cosa si saliéramos a la plaza de la reunificación de la patria, pero aún no se ha reunificado el país, por tanto no es válido que nos vistamos así.

La causa revolucionaria que emprendimos en la selva del Paektu no ha terminado todavía. En el futuro debemos realizar una larga trayectoria por el camino de la revolución. Para heredar y completar, de generación en generación, la causa revolucionaria del Juche, debemos enaltecer bien al compañero Kim Jong Il, quien no sólo es versado en las letras y en el arte militar, sino que también es infinitamente leal con su país y con sus padres, así como conduce a la victoria la revolución y la construcción. A los ex combatientes antijaponeses les compete prestar asistencia eficiente a la segunda, tercera y cuarta generaciones de la revolución para que sean fieles al compañero Kim Jong Il. Estoy firmemente convencido de que en el futuro ustedes le serán sinceramente fieles y lucharán con vigor por la construcción socialista y la reunificación de la patria, tal como hasta la fecha han venido marchando con pasos firmes por el camino de la revolución bajo mi dirección.

## **MENSAJE DE FELICITACIÓN AL XVI CONGRESO INTEGRAL DE LA ASOCIACIÓN GENERAL DE COREANOS EN JAPÓN**

*21 de mayo de 1992*

En ocasión del XVI Congreso Integral de la Asociación General de Coreanos en Japón (Chongryon) que se efectúa despertando la gran expectativa y el interés de todos los compatriotas radicados en ese país y del pueblo de la patria, envió una calurosa felicitación a los congresistas que participan con infinito orgullo nacional y dignidad de triunfadores, así como a todos los 700 mil compatriotas de allí.

Durante el período que se analiza, la Chongryon llevó a una etapa superior el movimiento de los coreanos residentes en Japón mediante una mayor consolidación organizativa e ideológica de sus agrupaciones a todos los niveles, y el brillante cumplimiento de las patrióticas tareas asumidas, venciendo con valentía todas las pruebas con las que tropezó pese a la situación complicada imperante en torno a ella.

Profundizó más la labor de establecer en su seno el sistema de ideología Juche conforme a las demandas de la situación creada, preparó firmemente a sus funcionarios y otros compatriotas como auténticos ciudadanos de la República en el extranjero, y, sobre todo, registró un nuevo avance en la formación de la nueva generación como fidedigna continuadora de la causa patriótica.

Defendió de manera activa los derechos democráticos nacionales

de los compatriotas, contribuyó dentro de sus posibilidades a la construcción socialista en la patria y, bajo la bandera de la gran unidad nacional, desplegó con dinamismo el movimiento por la reunificación de la patria con la participación de todos los compatriotas, gracias a lo cual desempeñó magníficamente su papel como pionera de las genuinas organizaciones de los compatriotas en ultramar que es fiel a la patria y la nación y las ama.

Realmente, la Chongryon es la organización legítima y prestigiosa de los coreanos en ultramar que, junto al pueblo de la patria, se mantiene firmemente en las filas de la gloriosa y digna lucha por la victoria de la causa del Juche, y es el ejemplo que los compatriotas en ultramar de todos los demás países del mundo, admiran unánimemente.

Valoro altamente que la Chongryon dedique toda su patriótica entereza y sinceridad a la sagrada causa por la patria y la nación, enarbolando la bandera de la idea Juche, y les envió un cálido agradecimiento a todos sus funcionarios y demás compatriotas residentes en Japón.

El XVI Congreso Integral de la Chongryon tiene un gran significado, pues se efectúa en la histórica etapa en que el prestigio de nuestra República se ha elevado como nunca y se abre una nueva coyuntura para la paz y la reunificación independiente y pacífica de la patria.

La Chongryon, con firme convicción y optimismo en la victoria de la causa del Juche, debe consolidar sus filas en el plano organizativo e ideológico y desplegar con más energía el movimiento por la reunificación de la patria y todas las demás actividades patrióticas.

La reunificación independiente y pacífica de la patria es la demanda vital de nuestra nación y constituye la tarea más importante que en la época actual la Chongryon debe impulsar con fuerza. A la altura de la situación que se torna cada día más favorable para la reunificación de la patria, ésta intensificará aún más la labor con todas las clases y capas de compatriotas para alcanzar la unidad

nacional. Además, desplegará más activamente el movimiento de masas para apoyar y estimular la justa lucha patriótica de la población sudcoreana por acelerar la materialización de la Declaración conjunta sobre la desnuclearización y el Acuerdo entre el Norte y el Sur y anticipar la reunificación de la patria.

La Chongryon orientará correctamente a los compatriotas residentes en Japón para que se incorporen de modo activo a la lucha por conquistar todos los derechos propios como ciudadanos de nuestra República residentes en ultramar y a contribuir con eficacia al fortalecimiento y la prosperidad de la patria socialista, manifestando plenamente el patriotismo. Al mismo tiempo, intensificará las actividades encaminadas a estrechar los lazos de amistad con el pueblo japonés para crear un ambiente favorable para la normalización de las relaciones entre la RPD de Corea y Japón y la reunificación pacífica de la patria, así como seguirá concentrando sus esfuerzos en el desarrollo del movimiento de solidaridad con los pueblos progresistas del mundo para ampliar sin cesar las filas de los partidarios y los que simpatizan con nuestra causa revolucionaria.

A fin de mejorar la labor de la Chongryon a tenor de las demandas de la realidad en desarrollo y cumplir satisfactoriamente las tareas en aras de la patria y la nación, es preciso potenciar el sujeto del movimiento de los coreanos residentes en Japón y elevar sin cesar su papel.

La Chongryon debe realizar esfuerzos especialmente grandes para establecer con firmeza el sistema de ideología y de dirección del Juche en su seno, constituir sólidamente las filas de sus cuadros con miembros medulares que puedan compartir el destino con la patria socialista, y asegurar la unidad monolítica de las filas.

Para fortalecer el sujeto del movimiento de los coreanos radicados en Japón es muy importante llevar a feliz término la labor con los compatriotas.

La Chongryon se compenetrará profundamente con los compatriotas de distintos sectores y desplegará con energía la labor organizativa y política a fin de atraerlos más al lado patriótico. Sobre

todo, trabajará correctamente con los jóvenes comerciantes e industriales y demás integrantes de la joven generación, e intensificará de manera decisiva la labor en sus instancias zonales y filiales, para así convertirse en una poderosa organización patriótica profundamente arraigada entre la gran masa de compatriotas.

En el camino por donde la Chongryon y el movimiento de los coreanos residentes en Japón avanzan con pasos firmes a la par de la Patria socialista, enarbolando la bandera de la idea Juche, siempre habrá victorias y glorias.

Convencido de que el XVI Congreso Integral de la Chongryon servirá de importante motivo para consolidar más la organización de la Chongryon y desplegar con vigor el movimiento de los coreanos residentes en Japón según la idea Juche, deseo que el trabajo del Congreso sea coronado con relevantes éxitos.

## **CONVERSACIÓN CON EL PRESIDENTE DEL PARTIDO DEL TRABAJO DE LOS COMUNISTAS DE SUECIA**

*29 de junio de 1992*

Para mí es un motivo de gran alegría encontrarme otra vez con usted, compañero Presidente, y le doy una calurosa bienvenida. Esta visita a nuestro país es una prueba de que son muy estrechas las relaciones entre nuestros dos Partidos.

Le agradezco que usted haya enviado al Secretario General de su Partido para felicitarme por el aniversario 80 de mi nacimiento. Durante su estancia en nuestro país, él, junto con los delegados de los partidos de varios países del mundo, participó activamente en la redacción y publicación de la Declaración de Pyongyang.

Valoramos altamente a su Partido porque a pesar de la muy complicada situación actual en la región europea mantiene, de manera invariable y consecuente, una posición independiente y avanza hacia el socialismo. Es algo muy bueno que aun en tal situación, el movimiento comunista internacional cuente con un partido revolucionario como el suyo, que marcha enarblando un correcto estandarte. Si como ahora, nuestros dos partidos siguen manteniendo una posición independiente llegarán a obtener mayores éxitos en el futuro.

Como se señala en la Declaración de Pyongyang, los partidos que aspiran al socialismo deben unirse firmemente sobre una nueva base y desplegar, de modo activo y con sus fuerzas mancomunadas, el

movimiento por la revitalización del socialismo. Aunque los imperialistas cacarean que el socialismo dejó de existir, aún sobrevive en la mente de los pueblos y surgen nuevos movimientos por su revitalización. Pensamos que en un momento como el de ahora, los partidos que aspiran al socialismo deben unirse para echar a andar de nuevo el motor y avanzar con pasos firmes.

A la luz de las históricas lecciones del movimiento socialista, en la lucha por el socialismo es muy importante mantener con firmeza la independencia. En particular, la época actual es la de la independencia. El partido de cada país debe avanzar con convicción por el camino del socialismo, enarbolando la bandera de la independencia, de acuerdo con las demandas de esta época.

La historia de casi 50 años de nuestro Partido demuestra que, si se mantiene la independencia en las actividades del partido, es posible obtener brillantes éxitos en la construcción del socialismo. Hemos alcanzado relevantes éxitos en su edificación, pero no le imponemos a los partidos de otros países seguir nuestro ejemplo, ni divulgamos mucho nuestras actividades.

Consideramos que es innecesario que los partidos que aspiran al socialismo busquen algún patrón para la revolución y la construcción. La situación es diferente en cada país. Por eso, no existe ni puede existir una receta que se ajuste a todas las situaciones. El Marxismo no es un dogma, sino una teoría creadora. Tanto Lenin como Stalin se negaron a tratarlo de manera dogmática. Opinamos que el partido de cada país debe realizar a su manera la revolución y la construcción, desde una posición independiente. Corea tiene que hacerlo a su manera y lo mismo pasa con Suecia. También la Secretaria General del Comité Central del Partido Comunista de los Bolcheviques de Toda la Unión Soviética, que visitó nuestro país con motivo del 80 aniversario de mi nacimiento, dijo que es necesario construir de manera independiente el socialismo. Ella me expresó que resucitaría el Leninismo y las ideas de Stalin. Creo que eso no está mal. Consideramos que si su partido presenta la línea que desea el pueblo ruso, basta con eso.

Para hacer de manera independiente la revolución y la construcción lo fundamental es fortalecer el partido. De cómo se fortalezca, depende la victoria o el fracaso de la revolución y la construcción.

Lenin garantizó la victoria de la revolución en Rusia mediante la creación del partido bolchevique; Stalin pudo vencer a la Alemania fascista porque consolidó el partido fundado por Lenin.

La Unión Soviética comenzó a destruirse desde que los revisionistas contemporáneos tomaron el poder. Ellos dejaron a un lado el principio de la construcción del partido y, de manera sistemática, lo fueron debilitando. Al final, los dirigentes del Partido Comunista de la Unión Soviética, hablando ruidosamente de una “nueva manera de pensar”, llegaron a introducir el cosmopolitismo en el que insisten los imperialistas. El cosmopolitismo significa globalización. Desde hace mucho tiempo los imperialistas norteamericanos lo utilizan como instrumento ideológico para lograr su propósito de dominar al mundo. Cuando Stalin asumió el poder, el Partido Comunista de la Unión Soviética luchó tenazmente contra esta doctrina. Parece que tan pronto como los imperialistas yanquis lo presentaron, Stalin se percató de que su finalidad era realizar la estrategia de la “transición pacífica” para dominar al mundo. Al ver que después de la Segunda Guerra Mundial surgió la tendencia de aplicar dicha doctrina en la rama artístico-literaria de la Unión Soviética, Zhdanov, uno de los discípulos de Stalin, subrayó la necesidad de librar una tenaz lucha contra la misma entre los escritores, artistas y los demás sectores del pueblo.

La “nueva manera de pensar” que plantearon los dirigentes del Partido Comunista de la Unión Soviética era el capitulacionismo. Su contenido era, precisamente, vivir colaborando con los imperialistas, sin luchar contra ellos. En resumidas cuentas, significa rendirse ante los imperialistas. La naturaleza del imperialismo nunca cambiará. El imperialismo es capitalismo monopolista. Es una afirmación de Lenin. Si se deja intacto, el imperialismo basado en el capital monopolista, sin combatirlo, es natural que siga avanzando por el

camino de la agresión y el saqueo a otros países. Sin embargo, los dirigentes del Partido Comunista de la Unión Soviética abrigando ilusiones acerca de los imperialistas, predicaron la cooperación con ellos, como resultado de lo cual la Unión Soviética acabó por arruinarse por no poder vencer su ofensiva antisocialista. Realmente, es difícil imaginarse que dicho país se derrumbara de la noche a la mañana al cabo de más de 70 años de construcción socialista. Los que abjuraron del socialismo y arruinaron a la Unión Soviética, no tienen conciencia nacional, para no hablar de la honradez del comunista. Si hubieran tenido siquiera una pizca de espíritu patriótico, esta nación no habría caído en tal situación. Los traidores al socialismo disolvieron la Unión Soviética y ahora obedecen dócilmente a los norteamericanos.

Usted dijo que parece que los rusos tratan de obtener dinero a cambio de Honecker, dirigente de la que fue Alemania Democrática, quien ahora recibe atención médica en Moscú, lo que nos produce un gran dolor. Es inimaginable que se venda a un compañero, seducido por unos cuantos dólares.

Hace algún tiempo, Honecker solicitó que le permitiéramos atenderse en nuestro país. Fue en una madrugada que me llegó la información al respecto. A eso de las 4 de la madrugada, el compañero Kim Jong Il me llamó por teléfono diciéndome que se había presentado un asunto urgente y me informó que Honecker había enviado una carta en la que expresaba su deseo de recibir tratamiento médico en nuestro país. No necesité pensarlo mucho, así que le indiqué en el mismo momento que le comunicara a Honecker que aplaudiríamos si venía a recibir tratamiento médico y que le aseguraríamos todas las condiciones necesarias para ello. Después que se lo informamos enviamos un avión a Moscú para traerlo. Pero, fue imposible traerlo, pues los rusos no nos lo permitieron. Hace mucho tiempo que lo conozco bien. Tenemos la misma edad y nuestras relaciones son buenas. Me preocupa su destino futuro. Con la ruina del país tampoco los hombres pueden evitar la mala suerte.

Puede considerarse que las causas de la ruina de los países socialistas de Europa Oriental son dos:

La primera consiste en que sus dirigentes practicaron el servilismo a las grandes potencias y adoraron a un país grande.

En el pasado, esas naciones decían “a” y “b” si lo decía la Unión Soviética. Todo lo hacían según lo indicaba este país. En lo que fue Alemania Democrática era tan grave la adoración hacia la Unión Soviética que si se anunciaba que llovería en Moscú, también los ciudadanos de Berlín salían con paraguas, aunque no ocurriera este fenómeno meteorológico, lo que le valió una crítica de su pueblo a la dirección del Partido que practicaba el servilismo a las grandes potencias. Debido a que las naciones de Europa Oriental lo hicieron todo a la manera de la Unión Soviética, adorándola, acabaron por arruinarse. ¿Por qué introdujeron a ciegas la “reorganización”, siguiendo a la Unión Soviética?

Si éstas procedieron así, estuvo muy relacionado con su liberación por el ejército soviético. Sus pueblos no alcanzaron la liberación con sus propias fuerzas. Después de haberlas emancipado, el ejército soviético reunió a los que eran partidarios del movimiento comunista y los colocó en el poder, razón por la cual, inevitablemente, adoraban a la Unión Soviética.

La ex Unión Soviética, si otros países socialistas no le hacían coro, los tildaba de malos y ejercía presiones sobre ellos, diciendo que se alejaban de los principios socialistas e internacionalistas.

Sin embargo, ninguna presión ejercida por la ex Unión Soviética tenía efecto sobre nosotros. En el pasado, Kruschev me pidió que también Corea ingresara en el CAME, pero no lo acepté. En esa ocasión le dije: aunque no entremos en el CAME, si construimos bien el socialismo apoyándonos en nuestras fuerzas, esto significará, precisamente, nuestra fidelidad al internacionalismo; si no pedimos dinero a la Unión Soviética y vivimos por nuestra cuenta, resultará que en tal medida aliviaremos a su país de una carga, ¿no es así?

Desde entonces, los soviéticos nos trataron con frialdad. En el pasado, con motivo del Primero de Mayo o del aniversario de la

Revolución Socialista de Octubre, la Unión Soviética presentó la consigna: “¡Viva la gran comunidad socialista!”, que significaba la de los países miembros del CAME. Por eso, las naciones socialistas como la nuestra que estaban fuera de esa organización, fueron excluidas de esas ¡vivas!. Así, pues, una vez dije a los soviéticos: es injusto que lancen la consigna “¡Viva la gran comunidad socialista!”; si desean, digan que ¡vivan los países socialistas!; aunque no hemos ingresado en el CAME, construimos con éxito el socialismo. Finalmente, los países socialistas de Europa Oriental, países miembros del CAME, que practicaban el servilismo a las grandes potencias, se arruinaron, pero nosotros que no entramos en el CAME, manteniendo nuestra independencia, sobrevivimos ilesos.

La segunda causa de la ruina de los países socialistas de Europa Oriental, reside en que sus dirigentes practicaban con rigidez el burocratismo.

El burocratismo no es compatible con la sociedad socialista. En la sociedad capitalista, además de los que administran al Estado, están los que gestionan la economía, así que aunque los gobernantes del Estado cometen errores en la política, practicando el burocratismo, no afectará mucho a las personas que se dedican a ganar dinero. Sin embargo, en la sociedad socialista es diferente la situación. Aquí, las masas populares son las dueñas del poder estatal y de los medios de producción y, por eso, los funcionarios directivos deben compenetrarse siempre con las masas para conocer sus demandas y administrar el Estado y la economía según sus exigencias y opiniones. No obstante, en el pasado los dirigentes de los países socialistas de Europa Oriental no procedieron así, sino que ejercieron la política mirando sólo el techo de la oficina o a Moscú. Si las personas no aceptaban gustosas sus opiniones subjetivistas por no concordar con las de las masas o con la realidad, se las imponían de modo burocrático. El resultado fue que se aislaron del pueblo, lo que al final trajo la grave consecuencia de que fracasara el socialismo.

Si el socialismo fue destruido en las antiguas naciones socialistas de Europa Oriental se debió a que sus dirigentes cayeron en el error

de ser serviles a las grandes potencias y de practicar el burocratismo, y nunca fue porque el propio régimen socialista adoleciera de problemas. El socialismo no es malo.

Actualmente, en los países donde desapareció el socialismo y se restauró el capitalismo muchos trabajadores se convirtieron en desempleados y, además, se presenta un sinnúmero de graves problemas en la esfera socio-económica. Las gentes de los países de Europa Oriental pensaron que si ingresaban en la Comunidad Europea (CE) o en la OTAN, abandonando el socialismo, podrían vivir bien, pero esa ilusión se hizo añicos. Las de cierto país de Europa Oriental opinaron que si abandonaban el socialismo y restablecían el capitalismo, los norteamericanos les darían mucha ayuda, pero, según informaciones, hasta la fecha nada más han recibido como ayuda 100 millones de dólares. Las gentes de la ex Unión Soviética y de otros países de Europa Oriental se arrepienten de haber abandonado el socialismo y dicen que lo recuperarán porque ya han probado la amargura del capitalismo al estilo norteamericano.

Usted acaba de valorarnos altamente al decir que realizamos ingentes esfuerzos para resucitar y desarrollar el movimiento comunista internacional; digo que sólo lo hacemos todo a nuestra manera; no tenemos otra intención.

Después que el socialismo desapareció en la ex Unión Soviética y otros países de Europa Oriental, los imperialistas norteamericanos tejen toda clase de intrigas para eliminar nuestro socialismo. Hablan ruidosamente de la “sospechosa producción de armas nucleares” y presionan para que las exhibamos a la vista. Más de una vez hemos declarado que no tenemos técnica ni dinero para producirlas. Nosotros, los comunistas, no hablamos con doblez. Sin embargo, Estados Unidos dudaba de la veracidad de nuestras palabras y se obstinaba en la injusta necesidad de realizar la inspección nuclear. Por eso, le exigimos que retirara primero sus armas nucleares de Corea del Sur. Después, personalidades oficiales de Estados Unidos afirmaron que se habían retirado todas las armas nucleares de Corea

del Sur y por eso también permitimos a la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA) hacer las inspecciones necesarias. Esta inspeccionó varias veces, pero no descubrió ningún problema. Al conocerlo, los imperialistas norteamericanos salieron con un nuevo sofisma de que las teníamos escondidas en otro lugar y siguen armando alborotos contra nuestra República. Insistiendo en que fabricamos misiles y los vendemos a otros países, nos amenazaron con bombardear un barco nuestro en alta mar, porque les parecía que estaba cargado de esas armas. Por eso, nos hemos enfrentado tajantemente, diciendo que “si quieren lo bombardeen”, pero si lo hacen con nuestro barco cargado de mercancías y no de misiles, no lo toleraremos; nunca deben menospreciarnos por ser un pequeño país. Ante esto no se atrevieron a bombardearlo. Ya nos conocen bien, porque ya experimentaron pelear contra nosotros. Así es como no se atreven a atacarnos. Si los imperialistas norteamericanos siguen molestándonos con tales provocaciones es para aislar y eliminar nuestro socialismo, aunque no exteriorizan abiertamente este propósito. Pero, con ninguna maniobra pueden destruirlo.

En lo adelante, es posible que ellos maniobren para bloquear a nuestro país económicamente, pero no tenemos ningún miedo.

En la actualidad, negociamos con muchos comerciantes individuales de otras naciones, será imposible que los imperialistas norteamericanos los controlen a todos ellos. Seguimos ampliando el comercio exterior, vendiendo a esos comerciantes abonos, productos agroquímicos, cemento y materiales de acero según sus demandas. Comerciantes norteamericanos también vienen a proponernos negocios. Por eso, repito, no tenemos ningún miedo, aunque ellos tomen medidas de sanción económica contra nuestro país.

Por añadidura, como tenemos una sólida base de la economía nacional independiente, podemos vivir por nuestra cuenta, desafiando cualquier tipo de bloqueo económico del enemigo. Desde la antigüedad, nosotros, los coreanos, pensamos que es suficiente con vivir en una casa de teja, vestir de seda y comer arroz y sopa de carne. Hace ya mucho tiempo que en nuestro país se solucionó, en lo

fundamental, el problema de la comida, la ropa y la vivienda del pueblo. Hoy, aunque no se puede afirmar que éste vive en la abundancia, todos llevan una vida dichosa, sin preocupaciones en cuanto a esos tres aspectos.

Ayer, cuando conversé con el vicedirector del Instituto Norteamericano de Estrategia y Asuntos Internacionales y su comitiva, les dije: se dice que Estados Unidos, el país de ustedes, es un país capitalista desarrollado y rico, pero el nuestro no es tan rico; sin embargo, en el nuestro todo el pueblo vive feliz por igual; mientras que en Estados Unidos existen personas que duermen a la intemperie por falta de hogar y mendigos que deambulan por las calles pidiendo dinero, esto no se observa en nuestro país, ni en Pyongyang, ni en las provincias; tampoco se ven hombres que andan mal vestidos. Como dijo usted, la superioridad del socialismo, a nuestro estilo, consiste en que todo el pueblo vive feliz por igual, sin tener ninguna preocupación por la comida, la ropa y la vivienda.

Seguimos esforzándonos para ofrecerle al pueblo una comida más rica, una ropa más lujosa y una casa más confortable.

Con motivo del aniversario 80 de mi nacimiento, por iniciativa del compañero Kim Jong Il nuestro país construyó viviendas para 50 mil familias y las entregó a los habitantes de la ciudad de Pyongyang. Si usted recorre el reparto Thong-il, lo comprobará.

En lo adelante, levantaremos cada año modernas viviendas para 200 mil familias en las ciudades y el campo, y así lograremos que no haya ninguna persona que viva en una casa de una sola habitación.

Ayer, cuando conversé con el vicedirector del Instituto Norteamericano de Estrategia y Asuntos Internacionales y su comitiva, un miembro me preguntó cómo Corea trata de resolver el problema de la escasez de divisas, ya que la Unión Soviética y otros países socialistas de Europa Oriental con quienes realizaba el comercio se arruinaron, a lo que contesté: en el pasado, comerciamos mucho con esos países; esto ocupó una proporción predominante en el comercio exterior de nuestro país; de la Unión Soviética importábamos carbón coque y petróleo, y de los países de Europa

Oriental también traíamos materias primas necesarias, pero esos países se derrumbaron y por eso se cortó el vínculo comercial que manteníamos con ellos. Como consecuencia tenemos dificultades en el comercio exterior, pero tomamos medidas para superarlas; hemos trazado una nueva política de comercio exterior, según la cual nos encaminamos a desarrollarlo con países como la India, Paquistán, Bangladesh, sobre todo, con Tailandia, Malasia, Filipinas, Indonesia y otros países del Tercer Mundo del sureste de Asia. En realidad hemos dado inicio al cambio de dirección del comercio exterior, de acuerdo con la actual situación. Los países del sureste de Asia, países principales, con los cuales comerciamos, nos piden gran cantidad de productos como abonos, productos agroquímicos y cemento, porque son naciones agrícolas. Por eso, los producimos en grandes cantidades y se los enviamos. También nos esforzamos para abrir la vía por donde podamos comerciar con países capitalistas desarrollados. Según contratos, exportamos confecciones a algunos países capitalistas y sus compradores las valoran más alto que las de Japón y Corea del Sur.

Usted preguntó qué se debe hacer para poner fin al orden desigual existente en las relaciones económicas entre los países capitalistas desarrollados y los países en vías de desarrollo; creo que es un asunto muy interesante. En la actualidad, los países capitalistas desarrollados, valiéndose de ese injusto orden, venden a precios exorbitantes sus productos industriales a los países en vías de desarrollo, y a bajos precios saquean las materias primas de éstos. Para acabar con el injusto orden económico internacional, es necesario que los países en vías de desarrollo mantengan su independencia y desarrollen su economía movilizandando sus fuentes internas, y al mismo tiempo, promuevan la cooperación Sur-Sur, sobre la base del principio de la autosustentación colectiva. Pensamos que no hay otro remedio que hacerlo así. Por eso, le prestamos especial importancia a la X Conferencia Cumbre de los Países No Alineados que se convoca en Indonesia y abogamos por convocar con mayor frecuencia reuniones internacionales como ésta

para fortalecer la solidaridad y la cooperación entre estos países.

Usted preguntó si se debe considerar que hoy sigue avanzando o está retrocediendo la lucha de los países en vías de desarrollo para impedir la arbitrariedad de los imperialistas y salvaguardar la independencia; consideramos que la misma avanza continuamente.

Es cierto que hoy en día los imperialistas norteamericanos actúan más arbitrariamente que nunca en la palestra internacional. Imponen a los países en vías de desarrollo, países del Tercer Mundo, aplicar el pluralismo, sobre todo, el pluripartidismo y ejercen presiones para que utilicen los fondos del Banco Mundial. Por eso, muchos países se arruinaron como consecuencia de haber introducido el pluripartidismo. Por ejemplo, debido a esto, en un país de Africa ocurrió un incidente anormal como expulsar del poder al presidente progresista. Así es como los países en vías de desarrollo deben promover, de modo activo, la cooperación Sur-Sur en todas las esferas de la política, la economía y la cultura, y contrarrestar la arbitrariedad de los imperialistas norteamericanos mediante la unión de sus fuerzas. Desde luego, considero que es difícil hacerlo. Pero, la posición de Estados Unidos como superpotencia no durará mucho. Su situación se torna cada día más difícil. Según pregunté ayer a los norteamericanos con los que conversé, hoy Estados Unidos pasa por la mayor crisis económica. Esta crisis es un fenómeno inevitable que surge al perseguir la hegemonía. Por ahora, los países capitalistas desarrollados que saquean y explotan a otros países, se reducen sólo a 7 u 8 como Estados Unidos, Alemania, Francia y Japón, entre los cuales existen graves contradicciones. En Europa, Alemania y Francia tratan de apoderarse de todo el continente y en Asia, Japón intenta ser el caudillo, en tanto que Estados Unidos se esfuerza para impedirlo. Si Estados Unidos continúa tratando de lograr la hegemonía, su situación se tornará más difícil.

En el futuro, es posible que resucite el fascismo en Alemania y el militarismo en Japón. Consideramos que es necesario incrementar la vigilancia ante ello y que el movimiento internacional

libre una batalla, a gran escala, en contra de esto.

Para ampliar y fortalecer las fuerzas revolucionarias en los partidos que aspiran al socialismo es importante tener un correcto punto de vista en cuanto a los intelectuales y trabajar bien con ellos.

Los intelectuales desempeñan un papel muy importante en la tarea de alcanzar el progreso social y construir una nueva sociedad. Los partidos que aspiran al socialismo, después de tomar el poder, no pueden edificar con éxito la nueva sociedad sólo con los hombres que saben manejar el fusil y con los obreros y campesinos. En 1945, cuando liberamos a la patria, en nuestro país existían nada más que 12 especialistas graduados del instituto superior técnico y no había ninguna universidad. Los que participaron conmigo en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa eran tiradores certeros, pero no poseían conocimientos de las ciencias naturales y técnicos. Cuando emprendimos la construcción de la nueva sociedad, nos eran vitalmente necesarios los que poseían esos conocimientos. Así, pues, decidimos crear la Universidad Kim Il Sung en Pyongyang. A este respecto, se presentó el problema de los profesores. Para resolverlo invitamos a muchos intelectuales de Corea del Sur, y en 1946 inauguramos la Universidad Kim Il Sung. Tiempos después, muchos jóvenes intelectuales fueron formados como cuadros nacionales, gracias a la correcta política de nuestro Partido. Ahora, contamos con un gran contingente de más de un millón 600 mil intelectuales. Ellos cumplen con su responsabilidad y su papel en todas las esferas de la construcción socialista. En particular, con la ayuda de la clase obrera despliegan a plenitud su creatividad en el cumplimiento de la revolución técnica.

En la insignia de nuestro Partido están grabados el martillo y la hoz, que simbolizan, respectivamente, al obrero y al campesino y, al mismo tiempo, el pincel que representa al intelectual. Al principio, cuando planteamos poner el pincel en la insignia, muchos se opusieron. Su argumento era que no se podían definir como componentes del Partido a los intelectuales, porque ellos, como capa intermedia vacilante de la sociedad, podían inclinarse no sólo hacia

los capitalistas sino también hacia la clase obrera. Por eso, les expliqué: es cierto, desde luego, que es poderosa la fuerza de los obreros y los campesinos, pero sólo con su fuerza, y sin intelectuales, es imposible construir con éxito la nueva sociedad; ¿no es bueno que ganemos a los intelectuales para el lado de la revolución, poniendo el pincel, junto con el martillo y la hoz en la insignia del Partido?; ustedes dicen que los intelectuales son elementos vacilantes que pueden estar tanto al lado de los capitalistas como de la clase obrera; en la sociedad capitalista pueden actuar así para conseguir empleo, pero en la nueva sociedad, cuyo dueño son los obreros y campesinos, no estarán al lado de los capitalistas que ni siquiera existen, sino sólo al de los obreros y campesinos, ¿no es así?; en este sentido, hay que poner en la insignia del Partido el pincel que los simboliza, además del martillo y la hoz. De hecho, la historia conoce que muchos intelectuales participaron en la revolución. Marx era intelectual y Lenin tampoco era obrero sino intelectual. Actué bien al orientar que se grabara en la insignia de nuestro Partido el pincel, junto con el martillo y la hoz. Wang Bingnan, que era el secretario de Mao Zedong, vino a verme y me dijo que el Partido del Trabajo de Corea es el único que tiene en la insignia el martillo, la hoz y el pincel que simbolizan respectivamente a los obreros, campesinos e intelectuales.

Usted preguntó cómo incorporamos en la construcción socialista a los hombres de la cultura y del arte, a lo que respondo que lo hacemos, de modo activo, mediante su educación y transformación constantes.

A raíz de nuestra liberación, en Pyongyang existían pocos hombres de la cultura y del arte. Por eso, enviamos personas a Corea del Sur para traerlos. En el primer film que se hizo en nuestro país participaron muchos cineastas procedentes de Corea del Sur. Lo examiné aunque no era director. De los actores que desempeñaron el papel principal, Pak Hak ya murió y Yu Kyong Ae, Yu Won Jun y Mun Ye Bong aún participan en actividades creativas del arte. Ya tienen más de 70 años. Yu Kyong Ae sabe leer con distintas voces las novelas. Suelo escuchar grabaciones de novelas que ella lee.

El compañero Kim Jong Il, preocupado porque se me debilita la vista si leo mucho, me envía cosas como novelas grabadas. A comienzo de su trabajo en el Comité Central del Partido, dirigió personalmente la labor de la rama literario-artística y ya en aquel tiempo planteó la consigna de crear un gran número de obras artístico-literarias que contribuyeran a defender, heredar y desarrollar con brillantez las tradiciones revolucionarias. Sosteniéndola en alto, nuestros escritores y artistas crearon muchas obras revolucionarias. Si en nuestro país se crearon muchas películas y novelas con temas de las tradiciones revolucionarias, y si nuestro arte y literatura sirven fielmente al pueblo, convirtiéndose en jucheanos y revolucionarios, de forma nacional y contenido socialista, es, enteramente, gracias a la dirección minuciosa del compañero Kim Jong Il.

Hoy, el estado ideológico de nuestro pueblo es excelente. Lo es el de los intelectuales y el de los jóvenes estudiantes, para no hablar de la preparación ideológica de los obreros y campesinos. Ahora, el socialismo fracasó en Polonia, pero también en el período del socialismo, los universitarios realizaron con frecuencia manifestaciones contra el partido y el gobierno. Quizás, por esta razón un dirigente de ese país durante su visita al nuestro, me preguntó si no era peligroso que la Universidad Kim Il Sung estuviera situada cerca del Palacio de las Convenciones Kumsusan. Le respondí que la preparación ideológica de nuestros universitarios es tan buena como la de los combatientes del Ejército Popular, porque en nuestro país excelentes jóvenes seleccionados matriculan allí.

Aquí el Líder, el Partido y las masas están unidos monolíticamente. Nuestro pueblo respeta sin límites a su Líder y confía sinceramente en su Partido, mientras que éste lo aprecia y lo ama infinitamente. Yo siempre me compenetro con el pueblo para identificarme más con él. También el compañero Kim Jong Il prefiere hacerlo así. Estando siempre entre el pueblo, conocemos sus demandas y voluntad y las reflejamos en la política del Partido. Por eso, nuestro pueblo la acepta como suya.

Usted dijo que lograr que el pueblo acepte las decisiones del

Partido como suyas es un arte; creo que tiene razón. Digo que eso es un arte y, al mismo tiempo, la naturaleza de la actividad del Partido. Siempre decimos que el trabajo del Partido es, precisamente, la labor con la gente. La misión de los funcionarios del Partido consiste en trabajar bien con las personas. No deben ser burócratas que reprenden sin fundamentos a las personas, dejando de efectuar su labor con éstas. Los funcionarios del Partido deben explicar y difundir entre las masas la política del Partido y convocarlas para su materialización mediante el trabajo con ellas.

Con vistas a llevar a feliz término la labor con la gente, hay que mejorar constantemente el método de trabajo partidista. Siempre prestábamos gran atención a esta obra. Hace ya mucho tiempo que dirigí, sobre el terreno, durante unos 15 días la labor de la comuna Chongsan del distrito Kangso, y del comité del Partido del mismo distrito de la provincia de Phyong-an del Sur. Conversando con los campesinos conocí en concreto la situación de la comuna y resolví los problemas. En aquel entonces, también dirigí la reunión general del Partido de la comuna Chongsan y el pleno del comité del Partido del distrito Kangso.

Me interesé por la preparación del pleno y descubrí que el presidente del comité partidista del distrito no escribió personalmente el informe, sino que lo hicieron sus subalternos. Por tanto, hice que él mismo lo redactara directamente y, durmiendo junto a él en su casa, le enseñé el método para escribirlo. Cuando hacía el borrador, yo lo leía y le indicaba en qué dirección corregir la parte errónea, haciendo que lo volviera a escribir. Así, logró escribir con su mano el informe. Los cuadros responsables de los comités distritales del Partido deben redactar directamente el informe que presentarán, porque al contrario, si leen lo redactado por otros, no tiene sentido. A mi juicio, quizás a partir de ese momento ellos empezaron a escribir el informe que deben presentar. Aquel presidente del comité del Partido del distrito Kangso aún se desempeña como funcionario del Partido.

Nuestro Partido denomina Espíritu y Método Chongsanri a ese

espíritu y método que mostré dirigiendo, sobre el terreno, la comuna Chongsan. Después de establecidos ese espíritu y método, se registró un gran avance en el trabajo de nuestro Partido.

Si usted quiere conocer más mis planteamientos acerca de los asuntos políticos, sugiero que se entreviste y converse con el secretario del Comité Central de nuestro Partido, encargado de los asuntos internacionales.

En homenaje al aniversario 80 de mi nacimiento y deseándome buena salud y mayores éxitos en mi trabajo, usted me regaló el martillo del presidente, que en su país se utiliza sólo cuando se adopta una decisión en reuniones importantes; por ello le estoy muy agradecido.

Hoy, realicé una útil conversación durante varias horas. Estoy muy contento de charlar con usted, con quien me entiendo. Espero que en lo adelante venga con frecuencia a nuestro país. Aunque no puedo ir a su país por tener una edad avanzada, usted, que es aún joven, puede venir aquí con frecuencia. Como está abierta la vía aérea entre Pyongyang y Berlín, si usted va a Berlín, desde allí puede venir en nuestro avión hasta nuestra capital. Sería muy bueno si nos encontráramos con frecuencia y conversáramos, compartiendo una comida. Es recomendable que venga una vez al año.

Deseo que su Partido continúe prestando un activo apoyo y estímulo a la lucha de nuestro pueblo.

# **LOGREMOS LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA DE MODO INDEPENDIENTE CON LAS FUERZAS UNIDAS DE TODA LA NACIÓN**

**Conversación con los compatriotas en el extranjero que  
han participado en la III Conferencia Pannacional**

*19 de agosto de 1992*

Me alegra mucho encontrarme con ustedes, compatriotas residentes en el extranjero que han participado en la III Conferencia Pannacional por la Paz y la Reunificación de la Patria.

Aprecio altamente y aplaudo calurosamente el hecho de que la Conferencia se haya efectuado con éxito. Aunque no pudieron asistir los delegados del Sur de Corea, la reunión ha resultado histórica por haber preparado un importante hito para ampliar y llevar el movimiento por la reunificación de la patria a una etapa más alta.

Les estoy agradecido por su decisión de reunificar la patria a toda costa en la década del 90 y de saludarnos a mí y al compañero Kim Jong Il en el futuro acto para celebrar la reunificación, deseándonos buena salud y larga vida.

Reunificar la patria es la suprema tarea nacional que nuestro pueblo no puede postergar más. Tenemos que cumplir, cuanto antes, esta tarea para ver realizado el ardiente anhelo de toda la nación. Una vez reintegrado el país, nuestro pueblo puede vivir tan bien como otros. Nuestro país, si bien no posee un extenso territorio, está rodeado de mar por tres partes, tiene abundantes recursos en el subsuelo y una población de no menos de 70 millones. Por eso, al

reunificarse, puede desarrollar con rapidez la economía y llegar pronto a la altura de las naciones adelantadas.

La reintegración de la patria debe realizarse imprescindiblemente conforme a los tres principios; la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional. El país puede reunificarse sólo basándose en estos tres principios que presenté a comienzos de la década del 70.

En el cumplimiento de esta obra debemos, ante todo, mantener firmemente el principio de la independencia nacional.

Apoyándonos en fuerzas extranjeras no podemos alcanzar la reintegración nacional. Ahora, algunos países apoyan de palabras la reunificación de nuestro país, pero en realidad no la quieren. Piensan que pueden actuar a su antojo si nuestro país está dividido y por eso, en su fuero interno quieren la división más que la reunificación. Por esta razón, no debemos tratar de reunificar el país con la ayuda ajena.

Como muestra nuestra experiencia, es sumamente importante resolver de modo independiente, y a nuestra manera, los problemas que se presentan en la revolución y la labor constructiva. Hasta ahora, hemos procedido a nuestra manera tanto en la lucha contra el imperialismo norteamericano como en la construcción socialista.

En el período de la Guerra de Liberación de la Patria, los que volvieron de la Unión Soviética y de China insistieron, respectivamente, en el uso de los métodos de combate soviéticos y chinos. Por eso, les expliqué que debíamos combatir a los enemigos no con los métodos soviéticos ni con los chinos, sino a la manera coreana. El método de combate soviético aplicado en la Segunda Guerra Mundial, de retirarse al principio, cediendo un extenso territorio a los enemigos y emprender después la ofensiva, no convenía a las condiciones de nuestro país de escasa superficie territorial. Si en nuestras condiciones retrocediéramos equivocadamente, los enemigos habrían podido despojarnos de todo el territorio. El método de combate chino que se basaba en la táctica de combatir en marcha constante tampoco se ajustaba a las condiciones de nuestro país, de poca extensión territorial. Por eso,

con la decisión de combatir a los enemigos con un método original, acorde a la realidad de nuestro país, rechacé las insistencias de los servidores a las grandes potencias y de los dogmáticos y lancé la consigna “¡No ceder ni un palmo de tierra a los enemigos!”. Entonces expliqué a los comandantes del Ejército Popular: “Los soviéticos comen con tenedor y los chinos con palitos, pero los coreanos usan cuchara. Así también, debemos combatir a los enemigos a nuestra manera.” Y subrayé que teníamos que librar muchos combates en las montañas, lo que se ajustaba a las condiciones topográficas de nuestro país. Los comandantes del Ejército Popular aprobaron plenamente el método de combate que presenté y lo calificaron de muy acertado.

Cuando la Guerra de Liberación de la Patria, los dogmáticos trajeron de la Unión Soviética cierto número de cañones de campaña, pero no pudimos utilizarlos eficientemente. En las condiciones topográficas de nuestro país con muchas montañas, se necesitaban más obuses que cañones de campaña. Sólo con los obuses se puede aniquilar a los enemigos detrás de las montañas.

Alcanzamos la victoria en la guerra porque nos opusimos, de modo categórico, al servilismo a las grandes potencias y al dogmatismo y peleamos con nuestro original método, adecuado a las condiciones de nuestro país.

También en la postguerra, construimos el socialismo con nuestras propias fuerzas, acorde a las condiciones de nuestro país, sin depender de otros. Por un tiempo, los revisionistas contemporáneos nos presionaron para que ingresáramos en el CAME, pero no lo hicimos, replicando que viviríamos a nuestra manera. Fue absolutamente justo que no ingresáramos en el CAME y resolviéramos todos los problemas, presentados en la construcción socialista, con el espíritu revolucionario de apoyarnos en las propias fuerzas y de luchar con tenacidad. En los últimos años, el socialismo se derrumbó en la Unión Soviética y en otros países de Europa Oriental, pero en el nuestro está avanzando victoriosamente, sin la menor vacilación. Esto es porque lo construimos a nuestra manera,

sin depender de otros. También nuestro país ya se habría arruinado si nos hubiéramos apoyado en otros como los ex países socialistas de Europa Oriental.

Hace algún tiempo, al entrevistarme con los sudcoreanos que vinieron de visita a Pyongyang, les expliqué que siempre solucionamos todos los problemas planteados en la revolución y la labor de construcción, a nuestro modo, según las exigencias de la idea Juche.

Hasta extranjeros están reconociendo que ha sido justo el que hayamos procedido así, de acuerdo con la situación de nuestro país y con nuestras propias fuerzas.

Uno, que fuera embajador de Estados Unidos en Japón, escribió un trabajo sobre nuestro país. El estudió nuestro país durante mucho tiempo. En su artículo señala: “El Presidente Kim Il Sung luchó bajo la consigna de la independencia que había lanzado desde los primeros días de la revolución. También durante la guerra de Corea, que fue a principios de la década de 1950, resolvió todos los problemas de modo independiente, a su manera. Por eso, ninguna fórmula ajena introducida en Corea podrá tener efecto. Ahora las autoridades sudcoreanas quieren la ‘reunificación por absorción’, pero, al contrario, el Sur de Corea puede ser asimilado por el Norte de Corea.”

Debemos realizar la reunificación de la patria con las propias fuerzas, oponiéndonos, de modo tajante, a depender de fuerzas extranjeras y manteniéndonos en la firme posición de la independencia nacional.

La garantía principal para reunificar el país de manera independiente y pacífica, está en lograr la gran unidad de toda la nación. La unidad es el factor decisivo de todas las victorias. Si todos los coreanos, tanto los del Norte y el Sur, como los que viven fuera, luchan con las fuerzas mancomunadas bajo la bandera de la gran unidad nacional, podrán superar los actuales obstáculos interpuestos en el camino de la reunificación de la patria y realizarla en la década de 1990.

En todo el tiempo en que dirigía el proceso revolucionario y el constructivo, siempre presté primordial atención a lograr la unidad de la nación. Durante los casi 70 años, desde que organicé en Huadian la Unión para Derrotar al Imperialismo y empecé las actividades revolucionarias, hasta hoy, he realizado todos mis esfuerzos para constituir el frente unido nacional, y la revolución y la labor de construcción las impulsé exitosamente apoyándome en la fuerza unida de la nación.

En la época de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa para derrotar al imperialismo japonés y restaurar la patria, presenté la línea del frente unido nacional antijaponés y me esforcé tesoneramente en su realización.

Tan pronto como fundara la Guerrilla Antijaponesa emprendí, al frente de la unidad principal, la marcha hacia Manchuria del Sur con el fin de constituir el frente unido con el ejército independentista de Ryang Se Bong. Antes de partir le dije a mi madre que según estaba informado, Ryang Se Bong era comandante del ejército independentista y por eso iría con mi tropa a Manchuria del Sur para formar con él el frente unido, y ella estuvo de acuerdo. De hecho, en aquel entonces, nuestra nación no podía vencer al imperialismo japonés armado hasta los dientes si no se unía y se dividía en diferentes fuerzas. Pero, los independentistas que se encontraban por aquel tiempo en el extranjero estaban divididos, sin lograr la unidad por tales o cuales motivos. Decidí formar el frente unido primero con Ryang Se Bong y, sobre esta base, con todas las demás fuerzas antijaponesas. Al frente del grueso de la Guerrilla Antijaponesa me fui a Tonghua y me entrevisté con Ryang Se Bong, quien muy contento nos acogió con solemnidad. Él era íntimo amigo de mi padre. Había estado en los funerales de mi padre. Cuando le hablé del problema del frente unido, al principio se mostró interesado. Pero, después al ser engañado por la maniobra de discordia de un miembro de su Estado Mayor, quien era agente del imperialismo japonés, rehusó aliarse con nosotros. Este agente le dijo que como la Guerrilla Antijaponesa estaba tratando de atraer a las tropas

independentistas, al menor descuido podía perder toda la unidad, y así impedía la formación del frente unido con nosotros. Al oír lo que decía y ver su conducta, me dí cuenta de que era sin duda un agente del imperialismo japonés. Pero, Ryang Se Bong, por no saber su verdadera identidad, confió en sus palabras. Pensé que, aunque Ryang Se Bong no aceptó la alianza con nosotros, posteriormente iría mano a mano con nosotros. Partí de allí y, pasando por Liuhe y Mengjiang, llegué a Manchuria del Este.

La fundación de la Asociación para la Restauración de la Patria motivó decisivamente la materialización de la línea del frente unido nacional antijaponés. La constituimos en mayo de 1936 en Donggang como la organización del frente unido nacional antijaponés. Yo mismo elaboré su programa, sus estatutos y la declaración de su fundación. Este último documento lo publicamos a nombre de varias personalidades patrióticas y del mío. Yo utilicé el seudónimo Kim Tong Myong. Era mejor proceder así, porque hasta entonces tenía poca edad y todavía mi nombre no era ampliamente conocido.

Tan pronto como se fundara la Asociación para la Restauración de la Patria y se hicieran públicos su programa y declaración inaugural, vinieron a vernos un gran número de tropas independentistas y partidarios del movimiento antijaponés que se encontraban dispersos por todas partes. Lo mismo hizo la tropa que había mandado Ryang Se Bong. Después de la muerte de éste, se desempeñó como su comandante Kim Hwal Sok, quien adorando al Guomindang de Chiang Kai-shek, se esforzó mucho por entrar en contacto con él. Los imperialistas japoneses, al conocer su intención, infiltraron en esta tropa a un agente suyo disfrazado de enviado especial de Chiang Kai-shek. Creyendo lo que le dijo este agente de que Chiang Kai-shek querría verlo, Kim Hwal Sok se puso en camino siguiendo al agente. Según me enteré, durante el viaje él entró en una casa y se quedó dormido, pero al despertarse se dio cuenta que estaba en una estación de la policía japonesa. Los imperialistas japoneses, que le habían dado bebida y somnífero, al otro día por la mañana en cuanto se despertó, lo apresaron. Así, Kim

Hwal Sok perdió la vida lamentablemente a manos de los imperialistas japoneses. Lo sustituyó Choe Yun Gu, quien vino a vernos al frente de los efectivos que quedaban.

En la época de la Lucha Armada Antijaponesa también presté gran atención a la formación del frente unido con los chondoistas. Por aquel tiempo vivían muchos en las zonas donde operaban las guerrillas antijaponesas. Con el fin de agruparlos bajo la bandera antijaponesa realicé una intensa labor con los de la capa inferior y, al mismo tiempo, llevé a cabo la labor de educar y atraer a los de la capa superior. Pak In Jin era entonces el *tojong* del chondoismo en la provincia de Hamgyong del Sur y ejercía su autoridad sobre los fieles de Pukchong, Phungsan, Kapsan, Samsu y otras regiones. Al trabajar exitosamente con él, logramos incorporarlo a la organización de la Asociación para la Restauración de la Patria y aglutinar en una fuerza antijaponesa a un gran número de chondoistas que estaban bajo su influencia. No sólo en Hamgyong del Sur, sino también en la provincia de Phyong-an del Norte, sobre todo en Pyokdong, Changsong y Uiju había muchos chondoistas, y los guiamos a levantarse en la lucha antijaponesa en alianza con nosotros. De hecho, en la época de la dominación colonial del imperialismo japonés, excepto el grupo de Choe Rin, casi todos los chondoistas se aliaron a nosotros. Choe Rin abogó por alcanzar la independencia de Corea mediante el método de implantar la autonomía bajo la aprobación de Japón, pero esto era totalmente inconcebible. Pak In Jin y otros chondoistas de buena fe se opusieron a la “idea de la independencia” de Choe Rin, calificándola de absurda, y apoyaron plenamente nuestra lucha armada. Todavía está viva la esposa de Pak In Jin, que este año cumplirá 93 años de edad. Hace algún tiempo me encontré con los familiares de los mártires revolucionarios antijaponeses y entre ellos estaba también ella. Se veía fuerte para su edad.

Durante la Lucha Armada Antijaponesa pudimos disfrutar del enérgico apoyo y ayuda por parte de amplios sectores de masas, porque supimos trabajar con ellos para formar el frente unido. Pese a

las represiones y el control de los enemigos, la gente enviaba a nuestras guerrillas provisiones, ropas y muchas otras cosas. No fue fácil ayudar a la guerrilla en las condiciones de entonces. Los imperialistas japoneses establecieron aldeas concentradas en las zonas donde actuaban mucho las guerrillas antijaponesas, sobre todo en las ribereñas del río Tuman, para impedir que la población ayudara a la guerrilla. Cuando los campesinos terminaban de cosechar, les obligaban a informar la cantidad recogida y con sables recorrían los campos para verificarlo. No obstante, los campesinos lograban engañarlos y enviar provisiones a las guerrillas por diferentes vías. En el otoño, de algunos patatales quitaban sólo las plantas para que creyeran que habían sido cosechadas y después se los señalaban a las guerrillas antijaponesas para que recogieran las patatas. Y en el caso del maíz, recogían las mazorcas y las guardaban en graneros construidos en las montañas para que se las llevaran las guerrillas antijaponesas. Si en el otoño no lográbamos recoger todas las patatas en los campos señalados por los campesinos, en la primavera del año siguiente recolectábamos las restantes congeladas.

Gracias a que agrupamos sólidamente a todas las fuerzas patrióticas antijaponesas, bajo la bandera del frente unido nacional y luchamos contra los imperialistas japoneses, recibiendo el pleno apoyo y la ayuda por parte de los amplios sectores de masas, pudimos lograr la restauración de la patria.

Aun después de la liberación del país, yo seguía concediéndole mucha atención al logro de la unidad nacional.

En el discurso de retorno, al referirme al camino a seguir por nuestra patria, exhorté a todos los que amaban al país, la nación y la democracia, a unirse como un solo hombre y a contribuir activamente a la construcción del país con la fuerza, los que la tuvieran, con los conocimientos, quienes los poseyeran y con el dinero, los que contaran con él, e impulsé enérgicamente la edificación de una nueva patria democrática apoyándome en las fuerzas unidas de todas las capas y los sectores de la población.

Por otra parte, me encontré con numerosas personalidades de

diferentes capas y sectores del Sur de Corea para impedir la división del país y la nación, y realizar su unificación. Después de la liberación, nos visitaron Ryo Un Hyong, Ho Hon y otras muchas personalidades del Sur. Ryo Un Hyong se esforzó mucho por la reunificación del país hasta que fuera asesinado por los enemigos. También él fue el primero en enviarme una carta desde el Sur de Corea, en los primeros días de la liberación. Estuvo varias veces en Pyongyang y una vez me dijo que si regresaba a Corea del Sur era posible que le ocurriera una desgracia en cualquier momento, y me rogó que si enviaba a sus hijos al Norte, les atendiera bien si esto no era una molestia para mí. Entonces le dije que me los enviara, ya que como eran grandes no constituirían para mí ninguna carga. Parece que él preveía que al regresar al Sur podría ser asesinado por los enemigos. Hizo bien al enviarme a sus dos hijas. Está más que claro el destino que habrían tenido ellas, si no hubieran venido a nuestro lado. Al ser asesinado por los enemigos, Ryo Un Hyong no pudo participar en la Conferencia Conjunta del Norte y el Sur.

La Conferencia Conjunta de los Representantes de los Partidos Políticos y las Organizaciones Sociales del Norte y el Sur de Corea se celebró en Pyongyang en abril de 1948; fue una reunión pan nacional en la que los delegados del Norte y el Sur se encontraron por primera vez después de la liberación, para examinar las medidas encaminadas a la salvación del país. Gracias a nuestros tesoreros esfuerzos, en la Conferencia pudieron participar muchos representantes sudcoreanos. Fuera del partido al que pertenecía Syngman Rhee, estuvieron presentes los delegados de casi todos los partidos políticos y las organizaciones sociales del Sur, entre los cuales se hallaban también Kim Ku y Kim Kyu Sik. Como también ustedes saben, porque visitaron el lugar de historia revolucionaria de la isla Ssuk, donde está el Monumento al Frente Unido, después de la conclusión de la Conferencia fui a esta isla junto con Kim Ku y otras personalidades procedentes del Sur y hablamos de cuál era la dirección que debían seguir nuestras actividades posteriores. En aquella ocasión reiteré, una vez más, los importantes asuntos

analizados en la Conferencia, entre otros los referentes a la lucha que ellos, de regreso al Sur, deberían librar activamente para lograr la unidad nacional y frustrar las “elecciones por separado” de Syngman Rhee. A pesar de la oposición de toda la nación, Syngman Rhee, instigado por los imperialistas norteamericanos, realizó forzosamente las “elecciones por separado”.

Aunque Syngman Rhee ocupó el lugar de “presidente” amparado por fuerzas extranjeras, no recibió el apoyo del pueblo. En las elecciones “presidenciales” de 1956, además de Syngman Rhee, también el líder del Partido Progresista Jo Pong Am, se presentó como “candidato a presidente” y consiguió un número de votos a favor algo menor que Syngman Rhee. Muchos electores inicialmente apoyaron a Jo Pong Am, pero Syngman Rhee recurriendo al fraude y a la estafa, recogió a montones las boletas electorales y así obtuvo una mínima superioridad. Si las elecciones se hubieran realizado legalmente, quizás Jo Pong Am habría sido elegido “presidente”. El hecho de que muchos sudcoreanos hayan apoyado a Jo Pong Am, hace pensar que el Partido Progresista tenía una extraordinaria influencia. Al principio, Jo Pong Am se llevaba bien con Pak Hon Yong, pero, después, al romper con él, formó parte del gobierno títere de Syngman Rhee, ocupando hasta la cartera de “Ministro de agricultura y silvicultura”. Al ver que Jo Pong Am desarrollaba actividades progresistas, Syngman Rhee lo arrestó y condenó a la pena de muerte, inventando el pretexto totalmente absurdo de que él mantenía relaciones con el Norte. Syngman Rhee arrestó y condenó a la pena máxima a todas las personas que tenían simpatía por el Norte o eran sospechosas de tener relaciones con el Norte.

Hasta 1948 alcanzamos muchos éxitos en la labor del frente unido nacional para la reunificación de la patria, pero, después, casi no avanzamos. Desde entonces, hicimos todo lo posible para lograr la gran unidad nacional. A este fin escribí mucho y también pronuncié muchos discursos. En el extranjero ustedes también se esforzaron, de modo tesonero, por la unidad nacional. A pesar de esto, todavía no se ha realizado completamente la unidad de nuestra nación y el país

sigue dividido, lo cual está relacionado con las maniobras divisionistas de los imperialistas norteamericanos y los títeres de Corea del Sur y su represión fascista.

Ahora, nosotros estamos abogando por la independencia, la democracia y la reunificación de la patria, pero los títeres del Sur van por el camino de la dependencia, el fascismo y la separación. La confrontación y la lucha entre el Norte y el Sur son, en fin de cuentas, entre los patriotas y los vendepatrias, entre las fuerzas democráticas y las fascistas y entre las fuerzas pro reunificación y las divisionistas.

Las autoridades del Sur de Corea han dejado, por completo, esa parte de la nación bajo la dominación de EE.UU. Las autoridades de EE.UU. y las sudcoreanas afirman ruidosamente que Corea del Sur es un “Estado soberano”, pero es imposible considerarla como tal porque no ejerce ningún poder estatal ni soberanía, siendo manipulado por el bastón de mando de Estados Unidos. Hasta la población sudcoreana dice que el Sur de Corea es, sin duda, una colonia de los Estados Unidos y que el “presidente” es una marioneta. Mientras el Sur de Corea permanezca bajo el dominio de EE.UU. su “presidente”, aunque sea otra persona la que ocupe este lugar, no podrá menos que ser un títere que se mueve por el bastón de mando de aquel país. Es muy lastimoso ver a las autoridades sudcoreanas dejarse manejar por la batuta de Estados Unidos sin tener ningún criterio propio.

Ellas se oponen a la democratización de la sociedad, tratando de mantener su “poder” con la represión fascista. En el Sur de Corea todavía quedan intactas infames leyes fascistas como la “ley de la seguridad estatal”, en virtud de la cual sus autoridades reprimen a la población patriótica y a los jóvenes estudiantes.

Las autoridades del Sur se oponen a la reunificación del país, en pleno apoyo a las maniobras de los imperialistas norteamericanos de fabricar “dos Coreas”. Según las acciones que están cometiendo ahora, resulta más que claro que quieren separar, para siempre, a nuestro país en dos. Piensan que sólo bajo la condición de la división

del país pueden reprimir el movimiento democrático y mantenerse en el poder con el apoyo de EE.UU.

Ellas impiden obstinadamente que los coreanos del Norte, el Sur y en el extranjero se reúnan en un mismo lugar para conversar sobre la reunificación. También está relacionado con su represión fascista el hecho de que los representantes de la parte Sur no hayan podido participar en la presente Conferencia Pannacional. Movilizando decenas de miles de policías reprimieron, a fuerza de fusil y bayoneta, a los representantes de la parte del Sur que trataron de ir al Norte para participar en la reunión.

Ahora, las autoridades sudcoreanas no dan ni una respuesta afirmativa a nuestras propuestas de realizar una reunión conjunta o reunión de consulta política entre el Norte y el Sur.

Recientemente, el gobernante del Sur de Corea afirmó que realizaría con nosotros “conversaciones cumbre”. Al respecto di mi opinión: Yo no me opongo a las conversaciones de tal índole, pero, si quiere verme, que venga con un nuevo plan de reunificación; nosotros ya hemos presentado el del sistema confederativo; de tener otro mejor, que nos lo muestre; si no tiene preparado ninguno, podría aceptar el nuestro; si el Norte y el Sur quieren efectuar conversaciones cumbre, debe haber algún plan de reunificación a analizar, pues no tendría ningún sentido sentarse cara a cara y despedirse después de tomar té y compartir platos de *kuksu*. Y en efecto, el gobernador sudcoreano no es capaz de proponer ningún plan de reunificación, pero tampoco aprueba el nuestro. Según estoy informado, él visita a menudo otros países para efectuar “conversaciones cumbre”, pero supongo que conversará no en bien del país y la nación sino para venderlos.

Parece que las autoridades sudcoreanas no aprueban nuestro proyecto de reunificación con el sistema confederativo, porque no lo admiten los norteamericanos. EE.UU. no quiere que nuestro país se reunifique. Está instigando a los títeres sudcoreanos para dividir, a todo trance, nuestro país en dos y acabar con nuestro régimen socialista. Los enemigos intentaron realizar la “reunificación por

absorción”, pero al darse cuenta de su imposibilidad, ahora se aferran al método de aislarnos y asfixiarnos. Tanto la “política en cuanto al norte”, que han planteado las autoridades de Corea del Sur está encaminada a fabricar “dos Coreas” y aislarnos en el plano internacional, como el tremendo escándalo que está armando EE.UU. en contra de nosotros con respecto al imaginario “problema nuclear”, persiguen, en fin de cuentas, el propósito de asfixiar a nuestra República. Hace algún tiempo, Estados Unidos nos emplazó con el problema de la inspección nuclear, pero cuando nosotros insistimos en que se inspeccionaran también las bases nucleares de EE.UU. en Corea del Sur, no pudo decir ni una palabra más. Efectivamente, como ya hemos recibido la inspección de la Organización Internacional de Energía Atómica, esta vez se debería inspeccionar, según el principio de imparcialidad, las bases nucleares de EE.UU. emplazadas en Corea del Sur. Pero, en estos días este país, junto con las autoridades sudcoreanas, está planteando el problema de la “inspección de igual número de objetivos”. Es una cosa extremadamente ilógica.

Estados Unidos intenta fabricar “dos Coreas” y derrumbar nuestro régimen socialista, pero es una ilusión absurda. La nuestra es una nación homogénea con una larga historia y cultura y nadie podrá separarla eternamente en dos. Y hablando de nuestro socialismo, es radicalmente diferente del socialismo que existía en la antigua Unión Soviética y los países de Europa Oriental. El nuestro es un socialismo centrado en las masas populares. Por más que los imperialistas norteamericanos traten de aplastarnos, nuestro socialismo no se derrumbará nunca.

Hemos venido viviendo hasta ahora, durante casi 50 años, bajo la presión y el bloqueo del imperialismo. Por eso, por más que los imperialistas norteamericanos amenacen con la “sanción económica” y otras cosas por el estilo, nuestro pueblo no se asusta ni coge miedo. Además, no hay motivo alguno para que no podamos vivir debido al derrumbe del socialismo en la antigua Unión Soviética y los países de Europa Oriental.

Tenemos alimentos, ropa y también el régimen socialista más ventajoso del mundo. Nuestro pueblo no vive más lujosamente que otros, pero se siente dichoso sin ninguna preocupación por la comida, la ropa, la vivienda, ni por el tratamiento médico e instrucción de los hijos.

Ahora, nuestro Partido se está esforzando por hacer realidad la aspiración secular de nuestro pueblo de comer arroz blanco y sopa de carne, vestirse con ropas de seda y vivir en casa de tejas. Todavía no hemos logrado suministrar suficiente cantidad de carne a la población, meta que alcanzaremos a todo trance.

Si, cumpliendo cabalmente la orientación del Partido de concederle prioridad a la agricultura, incrementamos la producción de cereales podremos resolver el problema de la carne, y si se acelera la revolución en la industria ligera, también nos será posible resolver satisfactoriamente el problema de las mercancías. Entonces, nuestro pueblo podrá vivir mejor que ahora y se manifestará en mayor grado la superioridad del socialismo a nuestro estilo.

Actualmente, muchas personas de otros países afirman que el socialismo coreano es el mejor y visitan nuestro país. En el pasado mes de abril, en ocasión del 80 aniversario de mi cumpleaños, estuvieron aquí numerosas delegaciones, delegados y personalidades progresistas de diferentes países. Después de ver directamente la realidad de nuestro país afirmaron que para construir el socialismo hay que hacerlo al estilo coreano. En esa ocasión, los partidos comunistas, del trabajo y otros de numerosos países adoptaron y firmaron en Pyongyang una declaración para defender y salvaguardar la causa socialista y llevarla adelante. La vitalidad y la justedad de la Declaración de Pyongyang, siendo el programa de lucha común de los partidos revolucionarios y los pueblos progresistas del mundo que aspiran al socialismo, se manifiestan más evidentemente con el paso de los días. Solo han pasado unos pocos meses desde que se adoptara y publicara este documento, pero ya llega a 131 el número de partidos que lo han firmado como expresión de apoyo y aprobación. Esto muestra que el socialismo sigue viviendo en el alma

de los pueblos. El socialismo está pasando, temporalmente, por contratiempos, pero seguramente resurgirá y avanzará.

Es invencible nuestro socialismo que materializa la gran idea Juche. Nadie se atreverá a tocarlo, pues el Líder, el Partido y las masas están unidos como un cuerpo monolítico y toda la sociedad se mueve como un solo hombre. Estados Unidos esperaba que nuestro país también se arruinara pronto como los países ex socialistas de Europa Oriental, pero parece que en estos días, al ver el poderío de nuestra unidad monolítica, ha cambiado algo su opinión.

Si todos los coreanos del Norte, el Sur y en el extranjero se unen sólidamente, podemos desbaratar las maniobras obstaculizadoras de los divisionistas internos y externos y llevar a cabo la reunificación de la patria.

Ahora, en Corea del Sur muchas personas desean la unidad nacional y la reunificación; representan sólo una ínfima minoría las fuerzas que persiguen la división del país y la nación. Hace algunos años una personalidad demócrata de Corea del Sur, el pastor Mun Ik Hwan, visitó Pyongyang y en esa ocasión le pregunté quiénes son más numerosos allá en el Sur: los que desean la independencia, la democracia y la reunificación de la patria o los que quieren la subyugación, el fascismo y la división. El dijo que los que desean la reunificación representan la mayoría y los que quieren la división son pocos. Realmente, en Corea del Sur las fuerzas que persiguen la subyugación, el fascismo y la división son un escaso círculo gobernante, y una parte de las capas militares y los capitalistas entreguistas. Esta ínfima minoría de fuerzas divisionistas tiene el poder y reprime, a fuerza de fusil y bayoneta, a las fuerzas progresistas que aspiran a la independencia, la democracia y la reunificación de la patria. Las contradicciones entre éstas y aquellas fuerzas se van agudizando, cada vez más, y entre ellas se lleva a cabo una lucha enconada. Por eso, lo más importante es distinguir a las claras a los que quieren la reunificación de la patria de los que persiguen la división nacional. Tal como los granos se seleccionan con la criba, también en Corea del Sur se deben distinguir las fuerzas de la

reunificación de las divisionistas y ampliar las de la reunificación.

Para lograr la unidad de toda la nación es necesario promover activamente los diálogos entre los compatriotas del Norte, el Sur y en el extranjero, y organizar con frecuencia actividades como reuniones a nivel de toda la nación.

Estas reuniones podrían efectuarse bajo diversas formas: como conferencia conjunta del Norte y el Sur o como asamblea o reunión de negociación política con la participación de los representantes de diferentes sectores y clases. Como han transcurrido 40 años desde la anterior reunión conjunta del Norte y el Sur, si se vuelve a organizar otra de esta índole, servirá de importante motivo para lograr la unidad nacional.

Debe seguir organizándose también la Conferencia Pannacional.

Para que ésta contribuya a alcanzar la gran unidad de toda la nación, es preciso que participen no sólo los representantes del Norte y de los coreanos en el extranjero, sino también los del Sur. Por supuesto que ella desempeña cierto papel para la unidad nacional, pero, si no participan los de la parte Sur, no podrá contribuir grandemente a la gran unidad de toda la nación. En la presente Conferencia se adoptó una resolución conjunta, añadiéndole el documento enviado por los representantes de la parte Sur, pero la publicación de la resolución conjunta, acordada por medio de documentos, no tiene gran significación. Esta resolución podría tener un efecto demostrativo en el plano externo, pero no tendrá mucha influencia entre la población sudcoreana. En fin de cuentas, la ausencia de los representantes del Sur en la Conferencia disminuirá, en la misma medida, su importancia y fuerza influyente. Sólo cuando participen no sólo los delegados del Norte y de ultramar, sino también los de la parte Sur, esta reunión podrá ser, en el verdadero sentido de la palabra, una conferencia pannacional. Por lo tanto, es preciso organizarla sobre la base del principio de la participación de todos los representantes del Norte, el Sur y en el extranjero.

De ser difícil realizarla en Pyongyang con la participación de los representantes de la parte Sur, se podría efectuar en otro país como

Japón. Y no importa que al principio, su asistencia no sea numerosa. Sería bueno que primeramente sean de 20 a 50 personas y que su número aumentara gradualmente en las siguientes oportunidades. A mi juicio, lo mejor sería que la Conferencia Pannacional se realizara en otro país con la participación de un reducido número de representantes de la parte Sur y que aumentara su asistencia cuando el lugar de la reunión se trasladara a Pyongyang o Seúl.

Todos los coreanos, tanto del Norte y el Sur como los que están en el extranjero, deben unirse firmemente como un solo hombre, independientemente de las pertenencias y los partidos, y por encima de las diferencias de las ideologías, criterios políticos y las creencias religiosas.

Estoy seguro de que ustedes, compatriotas en ultramar, desplegarán fuertemente la lucha por la gran unidad nacional para contribuir de modo activo a la sagrada obra de la reunificación de la patria.

Considero positivo que ustedes hayan decidido luchar enérgicamente para lograr la gran unidad nacional.

Será bueno que vengan a menudo a la patria.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL  
REDACTOR JEFE DEL PERIÓDICO  
*MEDIA INDONESIA***

*1 de septiembre de 1992*

Le expreso a usted mi reconocimiento por el cuestionario relacionado con el Movimiento de los No Alineados, que me envió con motivo de su X Conferencia Cumbre.

Usted plantea varias preguntas con respecto al Movimiento, las cuales, en mi opinión, podrían sintetizarse en el tema de cómo desarrollarlo en la situación actual. Por razones de facilidad, voy a contestarlas en forma global.

El Movimiento de los No Alineados apareció en el escenario de la historia como una fuerza política independiente, como reflejo de las aspiraciones y la exigencia de los pueblos progresistas del orbe que luchan por la soberanía y contra la dominación y el avasallamiento, la agresión y la guerra, en un tiempo en que eran candentes los enfrentamientos entre el Oriente y el Occidente con las dos superpotencias como centros. Desde los primeros días de su fundación hasta la fecha ha luchado invariablemente por la soberanía y la paz, por la independencia y el progreso teniendo como ideales fundamentales estos conceptos y el antiimperialismo y la oposición a la guerra. Durante más de seis lustros ha recorrido un glorioso trayecto, haciendo grandes aportes al logro de la unidad y la cooperación entre los países miembros y otros países en vías de desarrollo, a la defensa de su independencia y su soberanía, y para

garantizar la paz y la seguridad en el mundo.

Hoy el Movimiento de los No Alineados atraviesa por una nueva coyuntura. Con el fin de la guerra fría, que duró muchos años después de la Segunda Guerra Mundial, se están registrando grandes cambios en la situación internacional. Ese hecho significa el ocaso de la política de fuerza de las superpotencias y es una evidente prueba de que los ideales fundamentales del Movimiento son muy justos.

El cese de la guerra fría, de ninguna manera, significa que ya no sean valederos la posición y el papel del Movimiento de los No Alineados. Aunque se han destruido las estructuras de la guerra fría, emanada del enfrentamiento de las superpotencias, siguen en pie las viejas fuerzas imperialistas que invariablemente persiguen su ambición de dominar al mundo. Con motivo de la destrucción del equilibrio de las fuerzas en la palestra mundial, el imperialismo contemporáneo, sin dejar su política de fuerza, trata de crear un mundo unipolar para manipularlo a su libre albedrío. Puede que este mundo cree mayor obstáculo y peligro que el bipolar para la causa de la independencia de los pueblos. Por otra parte, no podemos menos que dirigir la atención hacia el peligro de que en la palestra mundial aparezcan otros bloques que persigan la dominación del orbe.

Mientras queden fuerzas de dominación imperialista y no se haya realizado el ideal del Movimiento de los No Alineados, éste tiene que seguir existiendo, fortaleciéndose y desarrollándose más. En relación con el actual cambio de la situación internacional, hay personas que afirman que el Movimiento ha perdido la validez de su existencia o que se debería revisar su ideal fundamental para encauzar la dirección de sus actividades desde los asuntos políticos hacia los económicos, pero opinamos que el problema no debería ser tratado así.

La aspiración de los pueblos a construir un mundo nuevo, libre y pacífico, no ha variado, y su marcha hacia la independencia y la paz constituye el curso principal de la historia, imposible de ser desviado. El Movimiento de los No Alineados, que tiene a la independencia como su razón de ser, debe defender de modo invariable sus

principios e ideales fundamentales. Desde luego, para hacer frente con eficacia a los cambios de la situación tiene que mejorar continuamente sus métodos de realización de actividades, pero no debe desviarse de esos ideales y principios. A los países miembros les corresponde mantenerse fieles a éstos, sin vacilar ante ninguna situación por compleja que sea, y oponerse a toda intención de alejarse de ellos. Enarbolando la bandera del antiimperialismo y la independencia, la paz y el antibelicismo, lucharán con energía para edificar un mundo nuevo, de libertad y paz, donde no haya dominación, ni subyugación, ni agresión, ni guerra.

En la actualidad, lo más importante para fortalecer y desarrollar el Movimiento es lograr la unidad y cohesión de sus filas.

La unidad es el factor principal para todas las victorias. En las condiciones de hoy cuando son abiertas las maniobras encaminadas a desintegrar al Movimiento desde su interior y hacerlo impotente, reforzar su unidad y cohesión se presenta como el problema que más urge. Ante las maniobras divisionistas y cizañeras de los imperialistas los del NOAL deben oponerse con la estrategia de la solidaridad y unirse estrechamente, ateniéndose a los principios del respeto mutuo, la no intervención en los asuntos internos, la igualdad y el beneficio recíproco. La unidad es la única vía para fortalecer el Movimiento y elevar su posición y papel en el escenario internacional.

El Movimiento de los No Alineados tiene que seguir engrosando sus filas. Considero positivo que hoy un mayor número de países quieran incorporarse a ellas. Sin embargo, su ampliación no debe ser motivo para debilitar la unidad y la solidaridad. La condición más importante que identifica a sus miembros es la fidelidad a sus ideales y principios fundamentales.

Los países no alineados tienen que luchar contra el imperialismo, la dominación, el colonialismo y el racismo y, especialmente, para reducir los armamentos y eliminar las armas nucleares.

Esto se presenta como el problema más apremiante para asegurar la paz en la época actual. Mientras existan en el globo terráqueo las

armas nucleares es imposible que la humanidad se libre de la amenaza que representa la guerra nuclear. En la actualidad, aunque los imperialistas hablan ruidosamente de la reducción de las armas nucleares, siguen ensayándolas para modernizarlas. Esto implica un grave desafío a los pueblos del mundo que demandan la justicia y la paz. Repito, todas las armas nucleares que amenazan la existencia de la humanidad deben eliminarse. Los países no alineados se esforzarán para impedir su ensayo y producción y eliminarlas por completo.

Y con una estrategia común, deben marchar unidos en la ONU y en otros escenarios internacionales.

Pese a que ellos ocupan una absoluta mayoría en la ONU, la influencia que ejercen no se corresponde y, en cambio, las grandes potencias, si bien constituyen la minoría, tienen prerrogativas, lo que contraviene la Carta de la Organización. En estas condiciones ella no puede cumplir su misión. Las naciones no alineadas deben mancomunar sus esfuerzos para democratizar la ONU, de modo que ponga fin al viejo orden que permite el ejercicio de prerrogativas en su seno y desempeñe la misión y el papel que le corresponden como un organismo internacional encargado de preservar la paz y la justicia en el mundo.

Les incumbe colaborar estrechamente en todas las esferas de la política, la economía y la cultura.

El injusto orden internacional actual es producto del viejo régimen colonialista. Valiéndose de él, los países capitalistas desarrollados intensifican la dominación y la subyugación, la explotación y el saqueo de los países no alineados y otras naciones en vías de desarrollo y obstaculizan su progreso económico-social.

Las naciones no alineadas se esforzarán por abolir el viejo orden internacional y establecer otro nuevo y equitativo. Como muestra la historia, los imperialistas no regalan, de ninguna manera, la independencia ni la prosperidad a los países avasallados y pobres. Las naciones no alineadas deben dejar de hacerse ilusiones sobre los países capitalistas avanzados y abandonar la idea de depender de ellos, empeñándose en ampliar y desarrollar la colaboración Sur-Sur

sobre la base del principio de sostenerse en colectivo.

En la X Conferencia Cumbre de los Países No Alineados, que se efectuará pronto en Yakarta, capital de Indonesia, serán debatidos importantes problemas que se presentan para desarrollar el Movimiento de acuerdo con las demandas de la actual situación. La apreciación de la actual situación política y económica, la elevación del papel del Movimiento y otros temas incluidos en la agenda de la reunión son problemas reales que reflejan las exigencias e intereses comunes de los países miembros. Nos interesamos por los asuntos que se van a discutir en la Conferencia, sobre todo, por la paz, la seguridad y el desarme, partiendo de la realidad concreta de nuestro país que se enfrenta cara a cara a los imperialistas y que es objeto de constantes amenazas de guerra. Deseo que la Conferencia Cumbre de Yakarta sirva de motivo importante para defender los ideales y principios del Movimiento de los No Alineados, aumentar su poderío y elevar su papel en la palestra internacional.

El Gobierno de nuestra República le concede gran importancia a la X Conferencia Cumbre del Movimiento y hará todo lo que esté a su alcance para que se realice con éxito.

Me satisface que en esta ocasión sea Indonesia el país que presida el Movimiento de los No Alineados. Es positivo para el progreso del Movimiento el que Indonesia, uno de los países fundadores del NOAL, y que se ha esforzado por su consolidación y desarrollo, sea elegida como presidente. Estoy seguro de que Indonesia, en su calidad de país presidente, hará un inapreciable aporte al fortalecimiento de su unidad y solidaridad y a la realización de su noble ideal y principios.

Desde hace tiempo los pueblos de Corea e Indonesia establecieron lazos de amistad y promovieron el intercambio y la cooperación en varias esferas. Estas relaciones se desarrollarán aún más gracias a los esfuerzos comunes de ambos pueblos.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para enviar mi cálido saludo al pueblo indonesio y al mismo tiempo, deseo que el Media Indonesia tenga éxitos en su justo trabajo.

# **SOBRE ALGUNAS TAREAS QUE SE PRESENTAN ANTE EL COMITÉ DEL PARTIDO DE LA PROVINCIA DE HAMGYONG DEL NORTE**

**Discurso pronunciado en el pleno ampliado  
del Comité del Partido de la Provincia  
de Hamgyong del Norte  
*4 de septiembre de 1992***

En el presente pleno ampliado del Comité del Partido de la Provincia de Hamgyong del Norte, quisiera referirme a algunas tareas que esta organización debe cumplir, tomando firmemente sus riendas.

Después de designar al nuevo secretario jefe, el comité provincial del Partido ha realizado muchos trabajos. Bajo su dirección, el sector agrícola impulsó vigorosamente la revolución verde y obtuvo muchas y nuevas variedades de alto rendimiento, abriendo así una ancha perspectiva para producir un cambio trascendental en la producción agrícola y resolver satisfactoriamente el problema de los alimentos. Estoy muy contento por ello y les expreso mi agradecimiento al comité provincial y demás organizaciones del Partido de todos los niveles de la provincia; al secretario jefe y los miembros del comité provincial del Partido, así como a los científicos, técnicos y demás trabajadores del sector agrícola de aquí.

En la provincia de Hamgyong del Norte también el sector industrial ha obtenido considerables éxitos. El Complejo de Acero de Songjin

terminó la construcción del taller de tubería de alta presión, y lo puso en marcha; la Acería de Chongjin modernizó el horno y el Complejo Minero de Musan normalizó la producción de minerales concentrados de hierro, así como también el Complejo Siderúrgico Kim Chaek cumplió muchas tareas. Por ello me siento muy satisfecho y les envío mi gratitud a todas las organizaciones partidistas, funcionarios y demás trabajadores de las plantas referidas.

La tarea más importante que se presenta ante el Comité del Partido de la Provincia de Hamgyong del Norte es preparar firmemente en lo ideológico a todos los militantes del Partido y demás trabajadores de la provincia, impulsando con fuerza la revolución ideológica.

La línea general de nuestro Partido en cuanto a la construcción del socialismo y el comunismo, es consolidar el Poder popular y elevar sin tregua su función y papel y, al mismo tiempo, efectuar correctamente las tres revoluciones: la ideológica, la técnica y la cultural. Hace ya mucho tiempo que presenté la fórmula de que el Poder popular más las tres revoluciones es el comunismo. El socialismo y el comunismo pueden construirse sólo cuando se consolida sin cesar el Poder popular y se efectúan de manera activa las tres revoluciones para transformar al hombre, la naturaleza y la sociedad, según las exigencias del comunismo.

Para materializar la línea general de nuestro Partido, es muy importante priorizar de manera inequívoca la revolución ideológica, e impulsarla por la vía correcta. Siempre digo que dando prioridad garantizada a la revolución ideológica, pueden marchar bien todos los demás trabajos, para no hablar de la revolución técnica y la cultural.

En particular, como la provincia construye el socialismo en condiciones en las que puede recibir mayores influencias del capitalismo que otras, debe realizar ingentes esfuerzos por armar sólidamente a todos los miembros del Partido y demás trabajadores con la idea Juche, priorizando la revolución ideológica y fortalecer, de este modo, la defensa ideológica. En vista de que la provincia

colinda con un país donde se ha restaurado el capitalismo en el proceso de construcción socialista y se enfrenta a Japón con el mar por medio, puede ser más influenciada que otras por la ideología capitalista.

Hay que intensificar la educación ideológica de los militantes del Partido y otros trabajadores, teniendo en cuenta que también en lo adelante la frecuentarán muchas personas de los países capitalistas, si la zona de Rajin-Sonbong se convierte en una zona de economía y comercio libre. Si no se los prepara firmemente en el aspecto ideológico, pueden contagiarse con las ideas capitalistas mediante los contactos con esas personas.

Asimismo, se debe prestar especial atención a la educación ideológica de los militantes y demás trabajadores, teniendo en cuenta que los títeres sudcoreanos tratan de introducir en nuestro seno la corriente del “liberalismo” utilizando la zona de Yanbian, en China. Ahora, los títeres sudcoreanos intentan penetrar en Yanbian, municipio autónomo de los coreanos, para insuflarles esa corriente y luego, por su conducto, echar a pique la provincia de Hamgyong del Norte. Me encontré con un revolucionario veterano y sus hijos, residentes en Yanji, de China, que visitaron nuestro país, y dijeron que ahora los títeres sudcoreanos recurren a todos los medios a su alcance para deteriorar ideológicamente a los coreanos radicados en China. La provincia de Hamgyong del Norte no debe olvidar ni por un momento que sus zonas colindantes con otros países pueden afectarse por las corrompidas ideas capitalistas, y debe prestar atención primordial a la intensificación de la revolución ideológica.

Si no la priorizamos con firmeza, no podremos defender el régimen socialista establecido en nuestro país, ni llevar a feliz término la causa de la construcción del socialismo y el comunismo. He aquí, precisamente, la razón por la que nuestro Partido da prioridad a la revolución ideológica y sigue realizando ingentes esfuerzos en su cumplimiento.

En la revolución ideológica lo más importante es luchar contra el individualismo y el egoísmo.

En la sociedad socialista estos ismos son como microbios que propagan el capitalismo. Si crecen, resulta que se resucita el capitalismo. Según informaciones, actualmente en ciertas naciones las personas, contagiadas por esas ideas, no conocen nada más que el dinero, y hasta los profesores, si terminan sus lecciones, van al mercado para comerciar y ganarlo. Nuestros funcionarios que viajaron por otros países, afirman por unanimidad que nuestro país es el mejor y la política de nuestro Partido es la más justa. Si uno conoce el sabor del dinero, no puede desplegar el espíritu revolucionario, ni cumplir la obligación moral revolucionaria, llegando finalmente a vender hasta su país. Por lo tanto, las organizaciones del Partido deben educar bien a las personas, para que no se contagien por el individualismo y el egoísmo.

En vista de que la zona de Rajin-Sonbong se convierte en un centro de economía y comercio libre, el Comité del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte debe dirigir especial atención a la educación ideológica de los habitantes de esa zona. De esta manera logrará que ellos no se contagien con la enfermedad capitalista. Además, ha de educar bien a los que van a trabajar en los establecimientos de servicios de allí, para que tampoco se empapen en el agua del capitalismo o se deterioren en lo ideológico al mantener contactos con los extranjeros.

El comité provincial del Partido tiene que combatir a tiempo las manifestaciones de individualismo y egoísmo que se observan entre sus militantes y demás trabajadores, aunque sean insignificantes. Si no lo hace y permanece con los brazos cruzados, es probable que las personas se hundan en un cenagal de donde no puedan salir, contagiadas por los microbios capitalistas.

Al mismo tiempo, las organizaciones del Partido deben llevar a feliz término la educación de sus militantes y otros trabajadores en el espíritu colectivista.

El colectivismo es el noble espíritu de los comunistas que se ayudan unos a otros bajo la consigna “¡Uno para todos y todos para uno!”. Las organizaciones del Partido han de efectuar

sustancialmente la educación colectivista entre los militantes y demás trabajadores, de modo que sirvan con abnegación a la sociedad y al colectivo, a la patria y al pueblo. Para armarlos con el espíritu colectivista, es necesario llevar a feliz término la educación en la idea Juche y en el comunismo. Sólo así, es posible que las personas se conviertan en revolucionarios partidarios de la idea Juche, que luchan activamente contra el individualismo y el egoísmo, por los intereses de la sociedad y el colectivo y por la construcción del socialismo y el comunismo, en el que todos viven libres y felices por igual.

En la revolución ideológica es importante, además, trabajar bien con los intelectuales.

Junto con los obreros y los campesinos, los intelectuales desempeñan un papel importante en la revolución y la construcción. Sin ellos, no es posible construir una sociedad civilizada, ni impulsar con éxito la labor para poner plenamente de manifiesto la inagotable capacidad creadora de las masas populares ni para conquistar la naturaleza.

Consciente de ello, nuestro Partido, cuando se fundó, inscribió en su insignia el pincel, que simboliza al intelectual, junto con el martillo y la hoz, y formó gran número de nuevos intelectuales, en tanto que realizaba ingentes esfuerzos para imbuirles la conciencia revolucionaria y el espíritu de la clase obrera a los viejos intelectuales, para prepararlos como auténticos intelectuales de la clase obrera y fervorosos revolucionarios que sirvan fielmente al pueblo. El nuestro es el único partido del mundo que en su insignia tiene el pincel que simboliza la intelectualidad, algo muy justo que también lo reconocen los extranjeros.

Con vistas a edificar el socialismo y el comunismo, es indispensable intelectualizar a toda la sociedad. Por eso, insistí sobre este asunto en mi trabajo *Tesis sobre la Educación Socialista*.

Ahora contamos con un gran destacamento de más de un millón 600 000 intelectuales, pero a raíz de la liberación su número era muy reducido. Por aquel entonces, aunque quisimos fundar una

universidad, no tuvimos personas capaces de desempeñarse como profesores. Por esa razón invitamos a muchos intelectuales de Corea del Sur, entre ellos Kang Yong Chang, Ro Thae Sok, Kim Tu Sam. Los abracé y eduqué con sumo esmero. Al enviarlos a la Universidad Kim Il Sung, la primera de su tipo de nuestro país, les pedí que formaran muchos jóvenes intelectuales. Teniendo como recurso a los intelectuales formados después de la liberación, instauramos numerosos institutos superiores y ahora contamos con un gran destacamento de más de un millón 600 000 intelectuales.

Como es muy importante trabajar bien con los intelectuales y elevar más su papel, posteriormente vamos a convocar en Pyongyang una gran conferencia de intelectuales de Corea para estimularlos y exhortarlos a trabajar con abnegación por el Partido y el Líder, la Patria y el pueblo, la sociedad y la colectividad.

Las organizaciones del Partido, bien conscientes de la importancia que tiene la labor con los intelectuales, deben destinar una gran y constante fuerza a la tarea de armarlos con la conciencia revolucionaria y el espíritu de la clase obrera, para que consagren todo su esfuerzo a la lucha por la construcción del socialismo y el comunismo.

Intensificar la educación de los militantes y otros trabajadores en las tradiciones revolucionarias, es un problema muy importante en el cumplimiento de la revolución ideológica.

La provincia de Hamgyong del Norte tiene una condición favorable para ello. Cuenta con muchos lugares de combate y otros de interés histórico relacionados con la Lucha Revolucionaria Antijaponesa. Aunque nací en la provincia de Phyong-an del Sur, desplegué la lucha revolucionaria, en la mayoría de los casos, en la provincia de Hamgyong del Norte y en la zona noreste de China. Por eso, conozco muchos dialectos de aquí. Como está separada de la zona noreste de China por el río Tuman, allí no existe un lugar donde no actuaron las pequeñas unidades de la Guerrilla Antijaponesa. No sólo en los distritos ribereños del río Tuman, incluidos Onsong, Musan, Yonsa, Saepjol y Sonbong, sino también en otras zonas

como la ciudad de Chongjin y la de Kim Chaek actuaron muchas unidades pequeñas y trabajadores políticos de la Guerrilla Antijaponesa. Lo confirman los lemas inscritos en árboles, descubiertos en algunas zonas de esta provincia. En la época de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa también viajé varias veces por Onsong y otras zonas. La provincia ha de educar sustancialmente a los militantes y demás trabajadores en las tradiciones revolucionarias, aprovechando sus condiciones favorables y valiéndose de materiales vivos, de modo que establezcan a cabalidad un sistema de ideología única del Partido y posean un indoblegable espíritu revolucionario para que salgan incólumes ante cualquier viento que sople.

A fin de impulsar con éxito la revolución ideológica, es necesario, además, fortalecer el Partido. Sólo así, es posible potenciar el sujeto de la revolución mediante la firme preparación ideológica de los militantes y demás trabajadores, defender hasta el fin el socialismo, la conquista de la revolución, lograda a costa de sangre, y concluir con brillantez la causa socialista y comunista. Las lecciones históricas muestran que si se debilita el partido, no se puede fortalecer el sujeto de la revolución, lo que trae como resultado que no se defiende hasta el fin la bandera del socialismo, para no hablar ya del fracaso en la revolución y la construcción. Si la Unión Soviética se arruinó de la noche a la mañana al cabo de 70 años de construcción del socialismo, y en los países socialistas de Europa Oriental se restauró el capitalismo, esto se debió a que sus partidos fueron debilitados y perdieron su capacidad directiva por culpa de los traidores a la revolución.

Nos compete fortalecer más el Partido y elevar su papel rector para mantener el principio revolucionario del socialismo en cualesquier circunstancias y condiciones y llevar a feliz término la causa socialista y comunista.

Lo más importante es consolidar las células del Partido. Desde luego, es preciso estructurar firmemente los comités del Partido a todos los niveles y aumentar su papel, pero lo más importante es fortalecer las células.

El Partido es la unión orgánica de sus organizaciones y la célula es su organización de base inferior. Tal como el cuerpo del hombre está compuesto por células, así también el Partido está constituido por las suyas. El hombre puede ser saludable si sus células son vigorosas y funcionan bien, e igual pasa con el Partido: puede fortalecerse cuando sus células están sanas y desempeñan plenamente su papel y función. Se necesita también consolidar las células del Partido para impedir la infiltración del virus capitalista en su seno. Esta es la razón por la cual las organizaciones del Partido deben prestarle profunda atención al fortalecimiento de sus células.

Además, hay que intensificar la vida orgánica de los miembros del Partido y de las agrupaciones de trabajadores, lo cual es una garantía fundamental para consolidar el Partido. Sólo cuando los integrantes de las células del Partido y los miembros de las agrupaciones de trabajadores, organizaciones auxiliares del Partido, estén sanos en lo ideológico y sean leales a la vida orgánica, el Partido puede fortalecerse y desarrollarse como un partido combativo asentado en un sólido terreno de masas. Las organizaciones del Partido deben procurar que sus células programen y dirijan con acierto la vida orgánica de sus militantes, por una parte y, que por la otra, las agrupaciones de trabajadores, a todos los niveles, organicen con esmero la de sus integrantes.

La Unión de la Juventud Trabajadora Socialista, la Federación General de los Sindicatos, la Unión de Trabajadores Agrícolas y la Unión de Mujeres programarán con esmero la vida orgánica de sus respectivos integrantes, para que ellos se aglutinen firmemente en torno al Partido y luchen, de modo activo, para defender y materializar la línea y la política del Partido. Las agrupaciones de trabajadores forjarán a sus miembros de manera revolucionaria a través de la vida orgánica, así como los dotarán sólidamente con la idea de luchar contra el capitalismo y apoyar el socialismo y el comunismo. De esa manera, lograrán que luchen resueltamente contra el capitalismo y por la construcción del socialismo y el comunismo, y que no se contagien con ningún virus capitalista. Este

es, precisamente, el asunto que quiero expresarles y pedirles con especial acento. Si fortalecemos el Partido y preparamos firme e ideológicamente a todos los miembros del Partido y demás trabajadores mediante la intensificación de la vida orgánica, aunque nos invadan los microbios capitalistas, no tendremos nada que temer. Si todos ellos están bien preparados en el aspecto ideológico, no hay necesidad de vacilar en el contacto con las personas de los países capitalistas, ni tener miedo a que algunos países socialistas opten por el camino hacia el capitalismo. Repito que si bien debemos estar alerta ante la infiltración del virus capitalista, no tenemos por qué temerla. Si mantenemos una férrea voluntad revolucionaria, no nos afectará ni el virus capitalista. Ustedes habrán visto en la película revolucionaria *Lucero de Corea* la escena en que voy a ver a Pak So Sim, quien está enfermo; ante un hombre sano no valen un bledo ni los agentes patógenos. Es un hombre inolvidable que me orientó a leer *El Capital* y me explicó su contenido. Se graduó en una universidad de Japón y publicó muchos artículos en periódicos y revistas. Durante algún tiempo convivimos en una casa estudiando con profundidad el marxismo-leninismo y, en ese tiempo llegamos a ser íntimos amigos. Más tarde, contrajo la tuberculosis; por aquel entonces, si uno se contagiaba de esa enfermedad, debía morir, aunque ahora no se considera una enfermedad grave, porque se ha desarrollado el antibiótico. Por eso, las personas la temían y se cuidaban de los tuberculosos. Lo envié a la zona de Kalun para que se curara la enfermedad, y pasaba el tiempo solitario, en un lugar recóndito, donde preparaba su comida y pescaba con caña. Al emprender un viaje por Changchun para cumplir una misión, sugerí al compañero Cha Kwang Su que fuera a verlo, y éste aceptó y partió, pero, en medio del camino regresó al oír recomendaciones de otros. Esto me provocó una gran tristeza. Pensando que para cumplir la obligación moral con el compañero no debía temer a su enfermedad y si poseía una férrea voluntad, no me contagiaría con ella, fui a verlo. Pak So Sim ni siquiera quiso tomar mi mano y me rogó que regresara, pero me quedé allí y compartí la comida con él y

dormí una noche a su lado. Sin embargo, no contraí esa enfermedad.

Tal como al hombre sano no lo afecta ningún virus, así también si su idea es sana tampoco podrá invadirlo el virus capitalista por más obstinadamente que lo intente. Por eso, debemos armar firmemente a los militantes y demás trabajadores con la idea Juche, idea revolucionaria de nuestro Partido, y fortalecer, de esta manera, la defensa para rechazar cualquier idea nociva.

Sería recomendable que el Comité del Partido de la Provincia de Hamgyong del Norte convoque una reunión plenaria y discuta cómo cumplir con éxito la revolución ideológica.

Otra tarea importante que incumbe a esta provincia es promover la agricultura. Esto se necesita, ante todo, para realizar el deseo secular de nuestro pueblo: vivir en casas de teja, comer arroz y sopa de carne y vestirse de seda. Debemos hacerlo realidad en nuestra época.

Si la provincia de Hamgyong del Norte cultiva bien las tierras, podrá ser la primera en lograr este objetivo. Sus habitantes han de alcanzarlo antes que nadie, ya que combatieron de manera activa en el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa y de ellos surgieron muchos revolucionarios. La provincia cuenta con muchos lugares de lucha revolucionaria y otros de interés histórico como el monte Wangjae y la isla Riuda, donde actué personalmente durante la Lucha Revolucionaria Antijaponesa. Además, es donde el Ejército Revolucionario Popular de Corea y el ejército de la Unión Soviética efectuaron históricas operaciones conjuntas de desembarco, en la ofensiva general para derrotar al imperialismo japonés. En esas operaciones, mi ordenanza Kim Pong Sok cayó alcanzado por una bala enemiga, cuando regresaba a la unidad, tras haber cumplido la misión de enlace. Esto sucedió en la noche del 14 de agosto de 1945, un día antes de la liberación de la patria.

La provincia puede lograr, con seguridad, las metas en la agricultura, si acomete esta tarea con decisión, porque ya tiene preparada la base necesaria. Lo que me alegra más de esta visita es que se ha creado una base para cultivar bien la tierra y

autoabastecerse de cereales. Antes no pudimos ofrecerles una correcta meta de producción de cereales por no tener una cifra estandar exacta sobre el rendimiento de la cosecha por hectárea, pero ahora sí existe, y se puede definir con claridad.

En la provincia hay muchas granjas que cultivan bien el campo. Según informaciones de este año, el rendimiento preliminar de la cosecha por hectárea es de 8,5 toneladas de arroz y 11,3 toneladas de maíz en la Granja Cooperativa de Wangjaesan, del distrito Onsong; 8,142 y 9,49 en la Granja Cooperativa de Nongpho, del distrito Saepyo; 8,1 y 6 en la Granja Cooperativa de Ingye de la ciudad de Hoeryong; 5,1 y 8 en la Granja Cooperativa de Sang-onpho del distrito Kyongsong, así como 8 toneladas de maíz en la Granja Cooperativa de Hothong de la ciudad de Kim Chaek.

Si hubiéramos producido y asegurado suficiente cantidad de abonos, este año habríamos podido cultivar bien en general. Si la provincia de Hamgyong del Norte no los ha producido y suministrado en la cantidad necesaria, su responsabilidad recae sobre el comité del Partido del distrito Undok y el Complejo 7 de Julio. Si este Complejo los hubiera producido, se hubieran aplicado 800 kilogramos en cada hectárea. Con esta cantidad de abono es posible cosechar 8 toneladas de cereales por hectárea, a razón de 1:10. Los cereales se producen en proporción a la cantidad de abonos aplicados. En este sentido digo que el abono es precisamente el arroz. El maíz rinde mucho en cualquier lugar, si se siembra el híbrido de primera generación, se riega con suficiencia y se aplican los abonos en cantidad adecuada y suficiente. Sólo si se aseguran bien tres factores: la semilla, el agua y el abono, es posible recolectar más de 10 toneladas por hectárea y no 8.

La provincia de Hamgyong del Norte debe producir 600 000 toneladas de cereales al año.

Para ella no es difícil alcanzar esta meta. Si cosecha 10 toneladas de maíz por hectárea, podrá producir casi 600 000 toneladas sólo de maíz. Aunque no recolecte 10 toneladas por hectárea, podrá cosechar 8 con toda seguridad. Si Hamgyong del Norte lo logra, deviene un

éxito formidable. Si la provincia produce 8 toneladas de maíz y arroz por hectárea respectivamente, podrá conseguir más de 600 000 toneladas. Si alcanza este objetivo, puede consumir como alimentos 500 000 toneladas y utilizar las restantes como pienso de ganado, para la producción de carne. Como esta provincia tiene preparada una sólida base productora de carne, incluyendo la granja de pollos, la granja de patos y la granja de cerdos, si recolecta más de 600 000 toneladas de cereales y se le suministra suficiente pienso, podrá producir cuanta carne desee. Si logra esto, la provincia podrá ser la primera en alimentar a sus habitantes con arroz y sopa de carne.

El sistema de suministro de víveres vigente en nuestro país es verdaderamente bueno. El Estado los suministra a todos, desde el nacimiento hasta la muerte. Nunca debemos anular este sistema tan bueno, que no existe en ningún otro país del mundo.

Para que la provincia de Hamgyong del Norte produzca 600 000 toneladas de cereales el próximo año, es necesario que el Complejo 7 de Julio asegure infaliblemente 150 000 toneladas de abonos nitrogenados.

Otra tarea importante que encara la provincia de Hamgyong del Norte es normalizar la producción en la rama industrial.

Ante todo, debe realizar esfuerzos por normalizar la extracción de carbón. Incrementarla constituye su tarea más importante y primordial. Sólo con el aumento de ésta podrá resolver el problema de la electricidad, mediante la plena explotación de las centrales termoeléctricas, así como normalizar también la producción en la industria química y en otros sectores. Reitero que esta provincia, teniendo bien presente que aumentar la producción de carbón es la tarea más básica que le compete, debe dedicarle un gran esfuerzo.

En la provincia yace mucha cantidad de carbón. Ahora, digo, tiene dificultad por falta de carbón, aunque se encuentra sentada sobre un montón. Tiene que desplegar una batalla comprometiéndose a lograr la meta de producir 12 millones de toneladas al año, pero, hasta el año 1995, ésta será de 10 millones.

Con vistas a aumentar la producción de carbón es necesario que

las galerías sean permanentes. Si no, las minas de esta provincia no podrán incrementar la producción, porque la presión de su subsuelo es alta. Por eso, hace ya mucho tiempo que subrayé la necesidad de que sus galerías sean de hormigón. Sin embargo, la provincia no ha cumplido puntualmente esta tarea. Todas sus organizaciones del Partido, sobre todo, las de las minas de carbón, se compenetrarán con los carboneros e impulsarán, con dinamismo, la labor organizativa y política entre ellos, para acelerar la conversión de las galerías en las permanentes y aumentar con rapidez la producción de carbón.

Grandes esfuerzos deben realizarse también en la producción de electricidad. La provincia de Hamgyong del Norte sufre la escasez de electricidad, porque cuenta con muchas y grandes fábricas y empresas. Debe explotar al máximo las plantas eléctricas ahora existentes y, al mismo tiempo, construir más.

Tiene que tomar medidas efectivas para poner en pleno funcionamiento la Central Termoeléctrica 16 de Junio y otras plantas existentes. Para explotar al máximo la 16 de Junio, hace falta importar el aceite pesado de otros países.

Con vistas a resolver el problema de la electricidad en esta provincia es necesario levantar más centrales termoeléctricas. Aquí no son abundantes los recursos hidráulicos; el río Orang es el único lugar apto para la construcción de la central hidroeléctrica, pero sólo con una capacidad de unos 100 000 kilovatios de electricidad. Así, pues, hay que construir pronto en la zona de Kim Chaek una planta termoeléctrica con una capacidad de 100 000 kilovatios.

Además, tiene que seguir concentrando los esfuerzos en la industria metalúrgica.

La provincia de Hamgyong del Norte es un importante centro productor de acero del país. Sólo cuando ésta lo produzca será posible desarrollar la economía del país en su conjunto. Pero ahora, las fábricas metalúrgicas de esta provincia no logran producirlo como es debido, afectando así en gran medida el desarrollo de la

economía nacional. Hamgyong del Norte procurará, con tesón, acabar con la fluctuación de la producción en las fábricas metalúrgicas y normalizarla.

Para lograr este objetivo, es preciso que el Complejo Minero de Musan produzca y asegure suficientemente los minerales concentrados de hierro, y que se suministre el carbón-coque, sin que se agote. La provincia ha de suministrarles sin interrupción el carbón-coque a las plantas siderúrgicas, aunque tenga que importarlo con las divisas obtenidas por sí misma.

Es menester desarrollar la industria química. Solo así, se podrá producir gran cantidad de fibras sintéticas, papel y otras sustancias químicas y elevar el nivel de vida del pueblo.

Es muy encomiable que en la Fábrica Química de Hwasong hayan descubierto el método de producir papel y pulpa de rayón con perfollos de mazorca de maíz. Hay que introducirlo cuanto antes en la producción. La provincia de Hamgyong del Norte podrá asegurar cuantas perfollos se necesiten, porque cultiva ampliamente el maíz. Le compete impulsar la labor de producir papel y pulpa de rayón a partir de las perfollos, tomando firmemente sus riendas.

Asimismo, tiene que prestar una gran atención a la labor constructiva. Actualmente, aquí no marcha bien esta obra; hay que impulsarla con vigor, reforzando las fuerzas constructivas. Deben acondicionar bien a Chongjin como la segunda ciudad después de Pyongyang. Para ello es necesario impulsar con pujanza la construcción de la ciudad de Chongjin.

Se precisa, además, concentrar una gran fuerza en la construcción de la zona de Rajin-Sonbong. Tengo el proyecto de construirla modernamente. Si nos esforzamos con tesón, podemos materializarlo dentro de los próximos diez años. Como ya hemos declarado que desarrollaríamos esa zona, debemos emprender pronto su acondicionamiento. Ahora los extranjeros están observando cómo la construiremos.

Es necesario, ante todo, levantar hoteles y, después, otros establecimientos de servicios. Esta última tarea no será tan difícil,

pues bastaría con instalar invernaderos y granjas ganaderas, para que se pueda vender verduras y carne a los extranjeros. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo ha expresado que invertiría en la construcción de la zona de Rajin-Sonbong; debemos edificar lo que exige. Si ella es la inversionista, debemos asegurar la mano de obra y los técnicos que se encargarán de las obras de construcción.

En cuanto a la explotación de la zona de Rajin-Sonbong, es preciso, además, construir un aeropuerto y una autopista. Los extranjeros quieren viajar en avión o en carro y no en tren. Por eso hay que construirlos con calidad, teniendo en cuenta que en el futuro muchos extranjeros frecuentarán la provincia de Hamgyong del Norte.

Ante todo, hay que construir una autopista que enlace la zona de Kwanmo y la ciudad de Chongjin y otra que comunique a ésta con la zona de Rajin-Sonbong. Solo así, los extranjeros que hayan venido en avión, podrán utilizar libremente los hoteles en las ciudades de Chongjin y Rajin. En el futuro, también se deben construir autopistas entre la ciudad de Rajin y la de Tumen, de China, y entre la ciudad de Hoeryong y la de Chongjin.

Es necesario que los distritos lleven a feliz término las obras de construcción. Deben eliminar las viviendas existentes en medio del campo y trasladarlas a las faldas de las montañas. Si lo hacen, pueden obtener extensas tierras cultivables. Si los distritos levantan muchas viviendas en una campaña pueden realizar el anhelo de nuestro pueblo de vivir en casas de teja, comer arroz y sopa de carne y vestirse de seda.

Si se acondicionan bien las ciudades y las aldeas rurales y se construyen autopistas y otras obras modernas podremos salir victoriosos en la emulación con el capitalismo. La sociedad capitalista es donde los ricos se hacen más ricos y los pobres, más pobres. En nuestro país no hay ricos, ni pobres, sino todos viven felices por igual, razón por la que podemos triunfar sin falta en la emulación con el capitalismo.

En ocasión del aniversario 80 de mi nacimiento, vinieron numerosas delegaciones de partidos de diversos países del mundo. También nos visitaron varias delegaciones de partidos de los países de Europa Oriental y los de la Comunidad de los Estados Independientes. A la sazón, se reunieron y adoptaron la Declaración de Pyongyang; hasta hoy 131 partidos la han firmado como expresión de apoyo. El contenido principal de la Declaración de Pyongyang es luchar, de manera resuelta, para resucitar al movimiento socialista y defender los principios socialistas. Nos compete triunfar infaliblemente en la emulación con el capitalismo, manteniendo con firmeza los principios socialistas.

Si la provincia de Hamgyong del Norte quiere cumplir con éxito las enormes tareas de construcción, tiene que reforzar las fuerzas constructoras.

Sus fuerzas, movilizadas en la construcción de la ciudad de Pyongyang, se mantendrán intactas, porque deben trabajar allí hasta octubre del próximo año, y por eso hay que organizar otras tres empresas al efecto. El reforzamiento de esas fuerzas es también necesario para edificar la ciudad de Chongjin, los aeropuertos y las autopistas. Sólo para construir dos aeropuertos y autopistas deben organizar una empresa de construcción específica para esas obras, que no son tan fáciles.

En mi opinión, sería bueno que se instauraran pronto empresas de construcción que se responsabilizaran con el acondicionamiento de la zona de Rajin-Sonbong. Hay que suministrarles suficientes equipos y mano de obra a las empresas que van a organizarse. Les enviaré soldados licenciados y, aún después si hay escasez de mano de obra la suplirá la provincia con jóvenes y hombres de mediana edad.

Por último, me referiré sucintamente al asunto de la obtención de muchas divisas en la provincia de Hamgyong del Norte.

Para obtenerlas en grandes cantidades, la provincia debe aprovechar bien las montañas y el mar. Como cuenta con muchas montañas y colinda con el mar, es importante explotarlos

eficazmente. Desde la antigüedad, nuestros antepasados decían que allí donde había montañas y mares, debían aprovecharse bien. Si la provincia de Hamgyong del Norte lo hace, podrá obtener mucha cantidad de divisas.

Con vistas a alcanzar este objetivo mediante la explotación de las montañas, hay que cultivar allí plantas industriales. Como lo inició ya la provincia, debe hacerlo en todas las montañas posibles.

Lo que importa en la utilización de las montañas, es trasplantar muchos árboles que crecen rápido. Si se plantan muchos árboles de hojas anchas que crecen rápido, pueden utilizarse para producir pulpa, así como para la fabricación de muebles y la construcción. Hay que desplegar con dinamismo un movimiento masivo para trasplantar muchos árboles de utilidad en las montañas.

Es necesario, además, promover ampliamente la cría de cabras en las montañas.

En la provincia de Hamgyong del Norte también deben cultivar en gran escala el albaricoquero blanco y el peral. Como éstos crecen bien aquí, aconsejo que los cultiven mucho. Si se cosecha gran cantidad de albaricoque blanco, es posible producir conservas para venderlas.

A fin de obtener muchas divisas en la provincia, es preciso, asimismo, explotar con eficacia el mar. Ha de desarrollarse la pesca para capturar gran cantidad de peces y fomentar la maricultura. Si se obtiene gran cantidad de productos marítimos, es posible ganar cuantiosas divisas con su venta. Si se exportan productos del mar y sus conservas a Yانبian de China, será posible importar a cambio la soya o el maíz. Sería aconsejable que los funcionarios correspondientes discutieran más el asunto de la obtención de divisas con la venta de productos del mar.

La provincia de Hamgyong del Norte debe comerciar también con Rusia. De esta manera, podrá comprarle maderos en rollo, carbón-coque y petróleo. Como tiene una refinería de petróleo, debe pensar cómo traerlo de Rusia, promoviendo el comercio con ese país.

Las tareas que se presentan ante la provincia de Hamgyong del Norte son enormes. Estoy firmemente convencido de que todos los funcionarios, los militantes del Partido y los demás trabajadores de la provincia, cumplirán con fidelidad esas tareas asignadas hoy, desplegando una enérgica lucha bajo la dirección de su comité del Partido.

## **QUE LAS MUJERES DEL NORTE Y EL SUR SE UNAN PARA ANTICIPAR LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA**

**Conversación con la delegación de mujeres del Sur y las  
compatriotas residentes en ultramar que participaron  
en el Tercer Seminario de Pyongyang sobre la Paz  
en Asia y el Papel de las Mujeres**

*6 de septiembre de 1992*

Les agradezco el habernos visitado sin reparar en el largo viaje. Me alegra mucho el encuentro con ustedes.

Las felicito por haber obtenido un gran éxito en el Tercer Seminario de Pyongyang sobre la Paz en Asia y el Papel de las Mujeres.

Para lograr la reunificación de la patria es necesario, ante todo, que se unan todos los coreanos del Norte, del Sur y de ultramar.

Anteriormente, en más de una ocasión también he subrayado la necesidad de reunificar a la patria mediante la gran unidad de nuestra nación. Cuando me encontré con otros delegados de Corea del Sur dije igualmente que para alcanzarla es necesario, ante todo, hacer efectiva la gran unidad de la nación. Considero que si toda la nación coreana se une por encima de las diferencias de ideologías y regímenes, criterios políticos y creencias religiosas, se logrará sin falta la reunificación de la patria.

Con vistas a lograr la gran unidad nacional es necesario establecer frecuentes encuentros, sin que importe su forma. El mismo hecho de

que una delegación de mujeres sudcoreanas haya participado en esa reunión demuestra que las mujeres de ambas partes de Corea, las cuales constituyen la mitad de la población, se unen para mover una rueda de la carreta de la reunificación, lo que es algo muy bueno. Puede decirse que la visita de ustedes a Pyongyang deviene un gran éxito que las mujeres han obtenido en el camino de la reunificación de la patria. Sólo si en el futuro las mujeres del Sur vienen con frecuencia al Norte y las del Norte van al Sur, llegarán a familiarizarse unas con otras y tener sentimientos más amistosos, lo que coadyuvará a garantizar la unidad nacional y anticipar la reunificación de la patria.

Aprovechando esta oportunidad, quisiera rogarles a ustedes, delegadas de la parte Sur, que transmitan mi caluroso saludo a las mujeres sudcoreanas de los distintos sectores.

Ustedes dijeron que durante su estancia en Pyongyang han visto que esta ciudad es verdaderamente hermosa y que por no tener polución es impresionante. Desde la antigüedad, se dice que Pyongyang es una de las ocho bellezas de Corea, por su pintoresco paisaje. Sin embargo, fue totalmente destruida durante la pasada Guerra de Liberación de la Patria. Nuestro pueblo la reconstruyó más hermosa que antes. Ahora, todos los habitantes de Pyongyang viven felices en una ciudad hermosa.

En Pyongyang no hay polución. Cuando la construimos no levantamos fábricas que pudieran contaminar el ambiente. Cuando se edificaban, hicimos que se ubicaran sólo las fábricas textiles, mecánicas y otras que no producen contaminación, mientras que las contaminadoras, como las fábricas químicas y metalúrgicas, se construyeran en lugares alejados de la ciudad. ¿Por qué construir esas fábricas que perjudican la salud del hombre si la construcción es para ofrecerle buena salud y una vida rica? Siempre hemos prohibido la construcción de grandes fábricas, sobre todo, las contaminadoras en lugares donde hay concentración poblacional.

Además, prestamos gran atención a la prevención de la polución del ambiente por los gases de los automóviles. En la medida de lo

posible, prohibimos que los individuos utilicen autos privados. Si en la ciudad circulan muchos autos, el medio ambiente se contamina con los gases. Por eso, no fomentamos la circulación de muchos autos privados, sino procuramos que las personas utilicen en gran medida el trolebús, el ómnibus y el metro. Además, sugerimos que se utilice ampliamente la bicicleta.

Ustedes dijeron que Pyongyang es muy agradable porque su aire es puro y su agua cristalina; tienen razón. También los extranjeros que visitan nuestro país dicen que Pyongyang es agradable porque no hay contaminación.

Ustedes expresaron que esta vez visitaron el monte Kumgang; creo que habrán recorrido sólo una parte del monte, como el Kumgang exterior y el lago Samil, pero no se habrán deleitado con todo su pintoresco paisaje, como el del Kumgang marítimo. Para disfrutar del panorama del Kumgang marítimo hay que utilizar una embarcación. Si uno va allí, siente la sensación de convertirse en un ser mitológico, seducido por tanta singularidad y belleza de la Chongsokjong y otras rocas y paisajes fascinantes. También el lago Samil es hermoso. Tiene agua dulce, fenómeno raro en un gran lago cercano al mar. El agua del monte Kumgang es cristalina y pura. Se puede tomar tal como está sin purificar, porque no está contaminada.

Nos proponemos acondicionar bien el monte Kumgang. Muchas personas que lo recorrieron han dicho que invertirán en esta obra. Empresarios sudcoreanos también expresaron lo mismo después que estuvieron allí. Para acondicionarlo es necesario construir algunos hoteles más para los visitantes. En el Kumgang no hay teleférico; sería bueno que se instalara uno para que los viejos de más de 60 años lo utilizaran al recorrer el monte. A las personas de menos de 60 años no les importa divertirse con el paisaje teniendo que subir a pie el monte, pero los viejos tienen dificultades para hacerlo. Según informaciones, una anciana de 80 años ascendió a pie hasta la laguna Kuryong, lo que es loable. Nuestros jóvenes, incorporados al cuerpo de alpinismo, recorren a pie el monte Kumgang, viviendo en tiendas de campaña puestas allí. Si se instala allí un teleférico, será cómodo

para recorrerlo, pero no está bien porque se destruye su medio natural. Ahora, hacemos todo lo que esté a nuestro alcance para mantener en su estado original el paisaje natural del país. En cuanto al proyecto de su acondicionamiento, lo trazaremos en el futuro, después de una amplia discusión con el pueblo.

Les aconsejo que si vuelven a visitarnos, recorran los montes Myohyang y Paektu. En el Myohyang está el lugar donde, según se dice, Tangun practicó el tiro con arco, así como también tiene leyendas de la antigüedad. El monte es famoso porque cuando nos invadió el enemigo japonés Sosandaesa organizó un ejército de voluntarios con bonzos y lo llevó a combatir. Las reliquias y leyendas que reflejan la inteligencia de la nación constituyen un inapreciable patrimonio cultural de ésta.

Creo que en nuestro país no hay lugar tan majestuoso como el monte Paektu. Si uno va allí, siente, ante todo, la impresión de que el Paektu es, de veras, gigante y nuestro país grande.

Preocupado por la posible destrucción de su medio natural, hice renunciar a los Juegos Deportivos Invernales de Asia en Samjiyon. Estos requerían mucho dinero, y además, el problema más grave era que se destruiría el medio natural del monte Paektu. Samjiyon es un pintoresco paisaje que está en el primer lugar en nuestro país, y si se construye allí una pista de esquís para los Juegos Deportivos Invernales de Asia, puede destruirse el panorama del monte Paektu. Esos juegos concluyen con esquiar una vez, pero si el medio natural se destruye, es difícil que vuelva a ser lo que era.

Para recorrer el monte Paektu es apropiada la estación veraniega. En el otoño su clima es caprichoso y en el invierno la temperatura baja hasta 40 grados bajo cero y cae mucha nieve, por eso es difícil escalarlo. En el invierno de 1987 una alpinista japonesa estuvo en nuestro país y subió al Paektu, lo que, según se dice, le costó mucho trabajo.

Ustedes manifestaron que quieren efectuar reuniones de mujeres en los montes Paektu y Halla para unirlos con su fuerza; es una idea positiva. Yo también estoy de acuerdo con ello.

Ustedes dijeron que las mujeres de nuestra República reciben

muchos beneficios del Estado; tienen razón.

En nuestra República el Estado, bajo su responsabilidad, ha construido casas cuna y jardines de la infancia en todos los lugares, sin distinción de fábricas y aldeas, para que las mujeres vayan a trabajar con tranquilidad. Gracias a esto, ellas no tienen ningún inconveniente para criar a sus hijos, y están tranquilas en el centro de trabajo. Se sienten muy contentas porque se ha construido un gran número de casas cuna y jardines de la infancia.

En nuestra República también funcionan casas cuna y jardines de la infancia semanales. Estos atienden con responsabilidad a los niños de las familias, cuyos matrimonios trabajan, sobre todo, a los de aquellos que viajan frecuentemente en misiones de servicio. Las mujeres como periodistas, artistas y científicas dejan a sus niños por una semana al cuidado de esas instituciones, porque tienen dificultad para llevarlos allí cada día. Pero, la mayoría de los padres los envían a la casa cuna sólo por el día, llevándoselos por la tarde, pues les gusta criarlos en el hogar.

Ustedes dijeron que recorrieron la Casa de Maternidad de Pyongyang; su construcción alegró mucho a las mujeres, porque si son hospitalizadas allí, pueden parir fácilmente con ayuda de los médicos y evitar la muerte del bebé. Ahora, la Casa de Maternidad de Pyongyang trabaja bien.

La señora jefa de la delegación contó que antes de partir hacia Pyongyang fue a ver al pastor Mun Ik Hwan, quien le rogó me transmitiera su saludo, por lo que le expreso mi gratitud.

Cada vez que se efectúan conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur le digo a nuestro primer ministro que proponga al “premier” de la parte Sur poner en libertad al pastor Mun Ik Hwan. Sin embargo, las autoridades de Corea del Sur aún no lo han liberado. No hay motivo para encarcelar a un anciano de 70 años tildando de “acto a favor del enemigo” su visita a Pyongyang. ¿No es así? Aunque él cometiera tal acto, considero excesivo imponerle una condena de varios años de prisión a un viejo de tanta edad. Si hay que condenarlo por el delito de violar la ley, bastaría con

retenerlo en su casa, ya que es un anciano de edad avanzada. Deseo que él sea puesto en libertad lo antes posible.

Me encontré en el salón del banquete con la estudiante Rim Su Gyong, la cual participó en calidad de representante del Consejo Nacional de Representantes de los Estudiantes Universitarios de Corea del Sur en el XIII Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes efectuado en Pyongyang. Cuando ella quiso regresar a Corea del Sur, sugerí a nuestros funcionarios correspondientes que la persuadieran bien para que no regresara de inmediato, sino, después de observar la situación, porque las autoridades sudcoreanas la detendrían sin falta. Pese a la reiterada disuasión de nuestros funcionarios, ella dijo que regresaría al Sur, aunque muriera. En ese preciso momento, el sacerdote Mun Kyu Hyon vino y aseguró que la acompañaría diciendo que no le pasaría nada aunque fuera a Corea del Sur, porque él era católico. Antes de pasar al Sur, ellos hicieron una carta pública dirigida al Papá en Roma y rezaron, y luego cruzaron la Línea de Demarcación de Panmunjom. Tan pronto como llegaron al Sur, fueron detenidos por sus autoridades. Resultó que ni el Papá en Roma ni el catolicismo sirvieron de nada. ¿No es así? También la muchacha Rim Su Gyong fue condenada a cinco años de prisión por el delito de haber visitado a Pyongyang para participar en el Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes. Esto es excesivo para una joven.

Aunque el “presidente” de Corea del Sur dijera muchas palabras bonitas, tales como las expresadas en la “declaración del 7 de julio” o cosas por el estilo, encarceló injustamente al pastor de 70 años y a la estudiante, por haber visitado a Pyongyang, y detiene y encarcela sin fundamentos a muchos jóvenes estudiantes y personalidades de buena fe. ¿Cómo podemos considerarlo bueno? Si el pastor Mun Ik Hwan y la estudiante Rim Su Gyong visitaron a Pyongyang sin permiso del “gobierno”, bastaría con encarcelarlos unos meses o un año para castigarlos, pero haberlos condenado a tantos años de prisión es demasiado injusto. No lo digo ante ustedes para difamar a las autoridades sudcoreanas, sino porque sus acciones son demasiado injustas.

Ustedes expresaron su gratitud por regresar con un éxito mayor que el esperado, por lo que les doy las gracias.

La jefa de nuestra delegación de mujeres me sugirió que después de intercambiar saludos con las miembros de la delegación de la parte Sur, las cuales deseaban verme, sería bueno que me tomara una foto de recuerdo con ellas. Al escucharla pensé que ustedes se sentirían mucho si nos despedíamos tan pronto como nos saludáramos, ya que han venido por primera vez de Corea del Sur y que es una cortesía sentarnos a la mesa, así que he preparado un almuerzo.

Propongo hacer un brindis por la reunificación de la patria, por la gran unidad de toda la nación, en homenaje a la realización exitosa del seminario de Pyongyang sobre la Paz en Asia y el Papel de las Mujeres, así como por la salud de ustedes.

Como quiera que este banquete se ha preparado para ustedes, les aconsejo que se sirvan mucho.

El *kuksu* de fécula de papa congelada es un plato típico de la provincia de Ryanggang. Es una comida que les gusta mucho a los de Hyesan, en esa provincia y a los de otras zonas del monte Paektu. Cuando vinieron a la patria los compatriotas residentes en Estados Unidos se lo servimos, y entonces ellos anotaron en sus libretas el método de prepararlo. Un tiempo después, cuando volvieron a visitar a la patria, les pregunté si lograron prepararlo, a lo que respondieron que no, aunque emplearon la fécula de papas congeladas en el refrigerador. Con la fécula de papas congeladas en el refrigerador no se prepara bien el *kuksu*. A Luise Rinser, escritora alemana, quien cada año visita nuestro país, se lo serví y luego le pregunté si los alemanes saben preparar esta comida, y ella contestó que no. Para prepararla bien hay que utilizar la fécula de patatas congeladas enterradas.

Cuando librábamos la Lucha Armada Antijaponesa para restaurar la patria, los imperialistas japoneses intensificaron el control para que el pueblo no pudiera enviar alimentos a la guerrilla. Pero, nuestros campesinos se los suministraban indicándonos los patatales

después de quitarles sólo los tallos, como si hubieran recogido la cosecha. Entonces, los guerrilleros iban allí y las recolectaban; si quedaba algo lo recogían en la primavera del año siguiente. Las papas recogidas en la primavera estaban hechas como sopa si se deshlaban, pero si se secaban era posible preparar el *kuksu* con su fécula. El método de prepararlo lo conocen bien los oriundos de la provincia de Ryanggang.

Ustedes me dijeron que Son In Sil, radicada en Corea del Sur, quiso acompañarlas, pero no lo logró; les ruego que de regreso le transmitan mi saludo.

En este lugar están presentes las mujeres del Norte y del Sur, pero no puedo distinguir a las sudcoreanas de las norcoreanas. Esto es porque todas son miembros de la nación coreana.

Fueron extranjeros los que dividieron en dos a nuestro país. Hoy también ellos impiden su reunificación y tratan de mantener eternamente dividida a nuestra nación, porque sólo así pueden gobernarla a su antojo.

Debemos reunificar sin falta el país mediante la unidad de toda la nación.

Estoy seguro de que ustedes se esforzarán mucho por la reunificación del país.

## **CONVERSACIÓN CON LA DELEGACIÓN DE EDUCADORES DE LA CHONGRYON**

*17 de octubre de 1992*

Me satisface mucho encontrarme hoy con los educadores de la Asociación General de Coreanos en Japón (Chongryon) que visitan a la patria.

La educación nacional es de suma importancia en la labor de la Chongryon. Esta es, en una palabra, la tarea de cultivar las cualidades coreanas en nuestros compatriotas residentes en Japón. Para ser coreanos es indispensable tener, además de su sangre específica, el espíritu nacional. Si uno no lo tiene, aunque tenga sangre coreana, no puede considerarse un coreano auténtico. La educación nacional que imparte la Chongryon es una noble labor patriótica destinada a enseñar a nuestros compatriotas residentes en Japón el idioma, las letras, la larguísima historia y la brillante cultura de nuestra nación para que se alimenten del espíritu nacional.

Los educadores de la Chongryon son profesionales revolucionarios que asumen la importante tarea de cultivar las cualidades coreanas en nuestros compatriotas residentes en Japón. Nos conmueve profundamente cuando recibimos informaciones de que ellos, aun en difíciles condiciones en el extranjero, forman correctamente, con elevada fidelidad a la patria socialista, a los que llevarán adelante la causa de la Chongryon. Estos educadores han acumulado grandes méritos al formar a muchos patriotas que se encargarán de la Chongryon.

Valoro altamente que, acatando fielmente la política original de nuestro Partido en cuanto a la educación nacional, formen a los estudiantes como patriotas que luchan por la patria y la nación y por la reunificación de la patria, al enseñarles nuestro idioma y letras e inculcarles muy profundo las ideas de nuestro Partido, y a ustedes les expreso el cálido agradecimiento en nombre del Partido, del Gobierno de la República y en el mío propio.

La intelectualidad desempeña un papel muy importante en la lucha revolucionaria y en la construcción de una nueva sociedad. Sólo con los obreros y campesinos no es posible construir con éxito la nueva sociedad, ni mucho menos el socialismo que transforma a la naturaleza, a la sociedad y al hombre de acuerdo con las demandas de independencia de las masas populares. Empero, los partidos de otros países, para no hablar de las teorías anteriores de la clase obrera, considerando a la intelectualidad como una capa media de la sociedad que puede servir, según el caso, a la clase capitalista o a la obrera, la definieron como blanco de la revolución. Sin embargo, nosotros no la hemos considerado blanco de la revolución igual que los partidos de otros países, sino como la fuerza motriz de la revolución. Desde la primera etapa de la Revolución Antijaponesa la hemos definido la fuerza motriz junto con la clase obrera y el campesinado, y cuando, después de la liberación, fundamos el Partido grabamos en su insignia, además del martillo y la hoz que simbolizan a los obreros y campesinos, el pincel que representa a los intelectuales. En la historia del movimiento revolucionario aún no existe otro partido que definiera a los intelectuales como la fuerza motriz de la revolución.

En el pasado los imperialistas japoneses, al ocupar nuestro país, aplicaron una política de obscurantismo contra nuestra nación. Como resultado, en nuestro país, antes e inmediatamente después de la liberación, eran pocos los que se graduaron en la universidad. Durante la Lucha Armada Antijaponesa, entre los guerrilleros había sólo dos o tres graduados universitarios. El compañero Ri Tong Baek apodado el “Viejo de la pipa” había recibido cierta enseñanza. Antes

de ingresar en la guerrilla antijaponesa tuvo relaciones con varias facciones y no poseía una visión correcta en cuanto a nosotros. Pero a través de la experiencia práctica llegó a convencerse de que los comunistas de la nueva generación eran verdaderos revolucionarios y patriotas de Corea y se alistó en la guerrilla antijaponesa, en la que cumplió muchas tareas. Se desempeñó como redactor jefe de la revista *Samil Wolgan*, órgano de la Asociación para la Restauración de la Patria.

Después de la liberación del país, cuando nos dedicamos a la edificación de una nueva sociedad, nos hacían falta muchos especialistas que conocieran las técnicas, pero eran pocos los que tenían tales conocimientos y podían administrar la economía. Eran apenas una docena los graduados de institutos de enseñanza superior tecnológica. Por eso, consideramos la formación de cuadros nacionales como la tarea primordial para la construcción de la nueva sociedad y fundamos la Universidad Kim Il Sung. La mayor dificultad que tuvimos para crearla fue la cuestión de los profesores. Para resolverla enviamos algunas personas a Corea del Sur para que trajeran intelectuales. Entre los renombrados profesores de mucha edad de la Universidad Kim Il Sung no son pocos los que vinieron de Corea del Sur en esa ocasión.

Como resultado de que en el pasado, pese a las difíciles condiciones realizamos grandes esfuerzos en la formación de cuadros nacionales, hemos llegado a tener hoy un gran contingente de intelectuales, cuyo número pasa de un millón 600 mil. Aunque en lo que fue la Unión Soviética y los demás países de Europa Oriental se derrumbó el socialismo, en el nuestro avanza de victoria en victoria. Esto está relacionado en gran medida con la formación por nuestro Partido de un gran número de intelectuales identificados plenamente con la idea Juche.

Me informaron que también la Chongryon ha preparado cerca de 10 mil intelectuales en el Instituto Superior Coreano, lo que constituye un relevante logro. Creo que en la actualidad los graduados de ese Instituto desempeñan importantes funciones en las

organizaciones a todos los niveles de la Chongryon. En virtud de este éxito alcanzado, tras vencer diversos obstáculos y dificultades, se asegura sólidamente la continuidad de la causa patriótica y el movimiento de los coreanos residentes en Japón sigue avanzando con vigor por el camino del Juche.

Realizando enormes esfuerzos en la educación nacional, la Chongryon debe formar bien a las nuevas generaciones como genuinos hijos e hijas de la Corea del Juche, como fidedignos relevos que continuarán brillantemente su causa patriótica.

Para realizar esta tarea es preciso elevar, sin cesar, la calidad de la enseñanza de acuerdo con las exigencias de la realidad en desarrollo. Me dijeron que estudiantes compatriotas obtuvieron el primer lugar en el concurso nacional de oratoria efectuado en Japón, lo que es loable. Los coreanos siempre han sido talentosos. Su pronunciación es correcta y hablan bien idiomas extranjeros, lo que se debe a la riqueza de sonidos de nuestra lengua. El Instituto Superior Coreano y todos los demás centros de enseñanza de diferentes niveles de la Chongryon deben formar a sus alumnos como excelentes cuadros patrióticos que, dotados firmemente con la idea Juche, amen apasionadamente a la patria socialista y posean destacada capacidad y talento.

La situación internacional actual es muy complicada, pero la perspectiva de la revolución es halagüeña.

En relación con el desmoronamiento del socialismo y la restauración del capitalismo en la ex Unión Soviética y otros países de Europa Oriental debido a los pérfidos actos de los oportunistas, los imperialistas y otros reaccionarios hacen una ruidosa propaganda como si se acabara definitivamente el socialismo. Pero los partidos y los pueblos revolucionarios no lo consideran así, y los intelectuales progresistas sudcoreanos afirman que lo que se ha arruinado es el seudosocialismo y el socialismo auténtico sigue avanzando victorioso.

En el pasado mes de abril muchas delegaciones y delegados de partidos del mundo que aspiran al socialismo visitaron nuestro país.

Su objetivo era, oficialmente, felicitar me por mi octogésimo aniversario, pero a la vez, querían comprobar cómo en Corea el socialismo avanza victorioso, sin titubeos, a pesar de que en las referidas naciones se derrumbó. Al parecer los partidos de otros países no tenían una correcta noción de nuestro régimen socialista, centrado en las masas populares, y pensaban que también construía el socialismo al estilo de la Unión Soviética. Sin embargo, todos quedaron admirados ante la realidad de Corea que sigue avanzando con la bandera del socialismo en alto, aun después de que éste se derrumbara dando paso a la restauración del capitalismo en dichos países.

Las delegaciones y representantes de los 70 partidos del mundo que vinieron a felicitar me por mi octogésimo aniversario, al observar el verdadero aspecto de nuestro régimen socialista, se convencieron de que sólo cuando se construya el socialismo al estilo coreano es posible conseguir la victoria, y adoptaron la Declaración de Pyongyang para defender, salvaguardar y hacer avanzar la causa socialista. El documento ha tenido gran repercusión en numerosos partidos comunistas y obreros del mundo. En pocos meses después de su publicación más de 140 partidos lo firmaron.

El número de partidos que vienen a conocer nuestras experiencias ha aumentado mucho en comparación con otros tiempos. Hace poco estuvo aquí el presidente del Comité Ejecutivo Nacional del Partido Comunista de Irlanda. Es un veterano revolucionario de 75 años, y al ver la realidad de nuestro país, se mostró muy admirado por el socialismo a nuestro estilo y dijo que de regreso a Europa realizaría una amplia propaganda acerca de él.

Nuestros compatriotas residentes en Japón vivieron y viven difícilmente sometidos a toda clase de maltratos y desprecios debido a la política de discriminación nacional de los reaccionarios japoneses, por eso aprecian más que nadie la patria y tienen un elevado sentido de patriotismo. Si visitan la patria, pueden conocer más claramente aún lo ventajoso y bueno que es nuestro régimen socialista. En la patria, los integrantes de la nueva generación no lo

conocen bien aunque viven en su regazo, porque no han experimentado la explotación y opresión capitalistas, ni las penurias. Al contrario, los ciudadanos que han sido repatriados de Japón sienten profundamente la superioridad de nuestro régimen socialista y el orgullo y la felicidad de vivir en el regazo de la patria socialista bienhechora. Considero que en virtud de esa conciencia ellos se desempeñan bien. También los funcionarios de la patria, cuando regresan de un viaje por el extranjero, en especial, por los países capitalistas, expresan con orgullo que nuestro socialismo es el mejor y nuestro pueblo el más feliz. En el futuro el socialismo a nuestro estilo, centrado en las masas populares, seguirá avanzando triunfalmente sin vacilación alguna, aunque en determinados países se haya derrumbado el suyo.

Ustedes preguntaron cuántos tomos van a tener las memorias que escribo *En el Transcurso del Siglo*, pues para escribir todo lo ocurrido desde la Lucha Revolucionaria Antijaponesa hasta después de la liberación y hoy, quizás deben ser más de treinta. Entregué a la imprenta el manuscrito del tercer tomo y casi terminé el cuarto. Personas de varios países que las leyeron expresan sus gratas impresiones.

Deseo que los encargados de la educación de la Chongryon, con firme fe en la victoria de la revolución, sigan contribuyendo enormemente a la prosperidad de la patria y a la causa de la reunificación del país, formando en tierra japonesa gran número de revolucionarios de tipo Juche, intelectuales patrióticos, mediante la educación nacional democrática.

